



# Ottawa désire être un employeur de choix

PAGE 4



2



5

89e ANNÉE - NUMÉRO 8 •

LE MERCREDI 4 AVRIL 2001

(Floride : 1,75 \$US + taxes)  
DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXES)  
DU LUNDI AU VENDREDI

101 Jours Canada

IVe Jeux de la Francophonie

# LeDroit

www.ledroit.com

la Twist

CAFÉ RESTO BAR

88, rue Montcalm, Hull  
777-8886

# Hull veut se refaire une beauté

PAGE 3



PHOTOMONTAGE, Ville de Hull

Les dettes vous rattrapent?

Nous vous aiderons à refaire surface.



Raymond Chabot Inc.   
www.faillite.rcgt.com SYNDICS DE FAILLITE

Première consultation sans frais

Ottawa 236-5678 Hull 770-1234 Gatineau 243-5588 Sans frais 1-888-830-9090

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Généralement ensoleillé  
7/-2

Demain



Ensoleillé avec passages nuageux  
8/-3

Vendredi



Ensoleillé avec passages nuageux  
8/-1

Samedi



Nuageux avec de la pluie passagère  
6/0

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Ensoleillé avec passages nuageux  
5/-2

Demain



Ensoleillé avec passages nuageux  
6/-5

Lever du soleil : ..... 6 h 36

Coucher du soleil : ..... 19 h 36

Les records

Maximum : ..... 23,3° (1981)

Minimum : ..... -16,7° (1954)

La phase des lunes



Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements: 1-900-565-4455 (frais applicables)

Sommaire

Les arts	42
Bourses	45
Bridge	54
Carrefour	10
Devises	26
Économie	24
Éditorial	22
Forum	23
Horoscope	53
La région	3
Le monde	38
Le pays	33
Les petits bonshommes	65
Loterie	7
Mot mystère	52
Nécrologie	59
Petites annonces	50
Rendez-vous	48
Sports	62
Sport régional	64
Statistiques	66
Vastel, Michel	23

# Fusillade dans un bar gai à Montréal: trois blessés

Presse Canadienne Montréal

Une fusillade qui a éclaté sous les yeux ébahis d'une cinquantaine de clients d'un bar de danseurs nus du Village gai, peu après minuit mardi, a fait trois blessés, dont le portier de l'établissement fauché par une balle perdue.

Une altercation verbale semble à l'origine de l'attaque, qui s'est produite à l'intérieur du bar L'Adonis, rue Sainte-Catherine Est.

Deux frères âgés de 29 et 34 ans, dont l'ex-proprétaire du club, ont alors été pris pour cible par un des deux suspects, qui a dégainé

une arme de poing et ouvert le feu à plusieurs reprises.

L'aîné, qui repose dans un état sérieux, a été touché au thorax alors que son cadet s'en est tiré avec des éraflures à une main. Il a été fort chanceux car la boucle de sa ceinture portait aussi des traces d'impact.

Malgré leurs blessures, les deux hommes ont réussi à fuir la scène et se réfugier dans un logis situé à proximité.

Quant au portier, un homme de 38 ans, il a été atteint au torse, mais on ne craindrait plus pour sa vie.

Les deux suspects recherchés ont quitté les lieux à bord d'une Toyota Corolla, couleur bourgogne. Il s'agit de deux types de 25 à 30 ans. Le premier étant un mulâtre aux cheveux rasés, faisant six pieds et quelque 200 livres; l'autre faisant le même poids sur environ cinq pieds huit pouces et affichant une calvitie partielle.

Le SPCUM ne pouvait préciser hier si les quatre individus impliqués se connaissaient. Habituellement réservé exclusivement aux hommes, L'Adonis tenait une Soirée des dames lors de l'événement.

## Pas de courses demain à Rideau-Carleton

CHARLES THÉRIAULT Le Droit

L'hippodrome Rideau-Carleton ne présentera pas de courses de chevaux demain.

Contrairement à ce qu'avait déclaré au *Droit* une employée de la piste de courses de chevaux, lundi, la suspension du permis n'a pas été levée.

Le directeur général de Rideau-Carleton, John MacMillan, a confirmé que l'inspection des lieux, effectuée lundi, n'a pas satisfait les représentants de l'Association canadienne des paris mutuels et de la Commission des courses de l'Ontario. «Nous avons effectué des changements mais l'éclairage de la ligne d'arrivée doit aussi être modifié pour répondre aux critères. Nous espérons avoir terminé jeudi afin de présenter de nouveau des courses de chevaux attelés à compter de dimanche», a fait valoir M. MacMillan.

## Deux autres cas de méningite déclarés dans la région de Québec

Presse Canadienne Québec

Deux autres cas de méningite ont été déclarés hier dans la région de Québec, ce qui porte à 13 le nombre de personnes qui ont été infectées par le méningocoque depuis le début de l'année.

Une fillette de 11 ans de Stoneham, qui fréquente l'école primaire Harfang des Neiges, se



En se préparant au pire... On se prépare au pire en vue du Sommet des Amériques qui se tiendra à Québec dans moins de trois semaines. À l'intérieur du périmètre de sécurité, on a même pensé à retirer le pavé uni à titre de mesure préventive. De cette façon, les protestataires ne pourront songer à les utiliser comme projectiles.

trouve actuellement dans un état stable au Centre hospitalier de l'université Laval (CHUL). Elle souffre d'une méningococcie, une infection du sang par la bactérie, mais on ignore encore s'il s'agit d'une méningite de type B ou C.

En début de soirée, une femme de 20 ans présentant les symptômes de la méningite a été hospitalisée aux soins intensifs.

Par ailleurs, l'adolescent de 15

ans des Compagnons-de-Cartier hospitalisé la semaine dernière pour une méningite se porte bien; il est sorti des soins intensifs depuis vendredi.

Pendant ce temps, la vaccination contre la méningite des adolescents de 12 à 17 ans de la région de Québec se poursuit.

Près de 90 % des élèves acceptent le vaccin. La campagne doit se poursuivre jusqu'au 9 avril.

Publi-reportage

OTTAWA-HULL CANADA 2001

## Un mois de plus pour devenir bénévole des Jeux!

Pour qu'en plus de gens puissent vivre l'expérience des Jeux de la Francophonie de 2001, la date limite pour s'inscrire en vue de devenir bénévole à titre individuel a été repoussée au 1er mai 2001. Il est aussi toujours possible d'inscrire un groupe de personnes. La division des bénévoles du COJF est, entre autres, à la recherche de personnes ou de groupes intéressés à être bénévoles dans le cadre des compétitions de judo et de boxe ainsi que de gens intéressés à aider au recrutement d'autres bénévoles.

Le COJF a aussi, notamment, besoin de bénévoles pour la Francosphère SCHL (le village des athlètes et artistes participants aux Jeux), pour aider au transport des quelque 2900 participants et des dignitaires ainsi que pour aider dans leur tâche les techniciens de scène qui travailleront à rendre des plus spectaculaires les événements au programme des Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull.

leur temps durant les IVes Jeux de la Francophonie, du 14 et le 24 juillet 2001, peuvent s'inscrire au [www.jeux2001.ca](http://www.jeux2001.ca) ou en remplissant le formulaire d'inscription disponible aux Centres d'information de la Maison du Citoyen de Hull (25 rue Laurier, Hull) et du Pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa (75 rue Laurier, Ottawa) ainsi qu'au siège social des Jeux, situé au 1495 chemin Heron à Ottawa.

Les personnes intéressées à donner un minimum d'une vingtaine d'heures de



Petites annonces (613) 562-0222  
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h - 19 h  
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555  
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h - 17 h  
Samedi : 7 h - 13 h

**LeDroit**  
www.ledroit.com  
FONDE LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747  
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous  
562-0333  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
Week-end  
562-7508

Accès à la promenade du Portage et carrefours giratoires au menu

## Hull veut revitaliser le boulevard Maisonneuve

La Ville de Hull souhaite revitaliser le boulevard Maisonneuve en y aménageant des carrefours giratoires et en construisant une rampe qui relierait le boulevard à la promenade du Portage.

MATHIEU TURBIDE  
Le Droit

Le projet de la Ville de Hull, dévoilé hier matin, coûterait plus de six millions de dollars et prendrait une dizaine d'années à réaliser.

La pièce maîtresse de ce plan de mise en valeur du boulevard est la construction d'une rampe qui permettrait aux automobilistes circulant sur Maisonneuve d'accéder directement au centre-ville. Cette rampe serait située dans les voies centrales du boulevard, entre le boulevard Saint-Laurent et le viaduc de la rue Victoria.

Les automobilistes qui proviennent des autoroutes 5 ou 50 pourraient donc emprunter cette rampe pour arriver directement sur la promenade du Portage et sur la rue Victoria. À l'inverse, les automobilistes qui sont au centre-ville pourraient ainsi accéder plus facilement au boulevard Maisonneuve en direction des autoroutes ou du pont Macdonald-Cartier.

L'espace entre les viaducs des rues Victoria et Hôtel-de-ville serait recouvert d'une dalle de béton sur laquelle serait construit le lien routier.

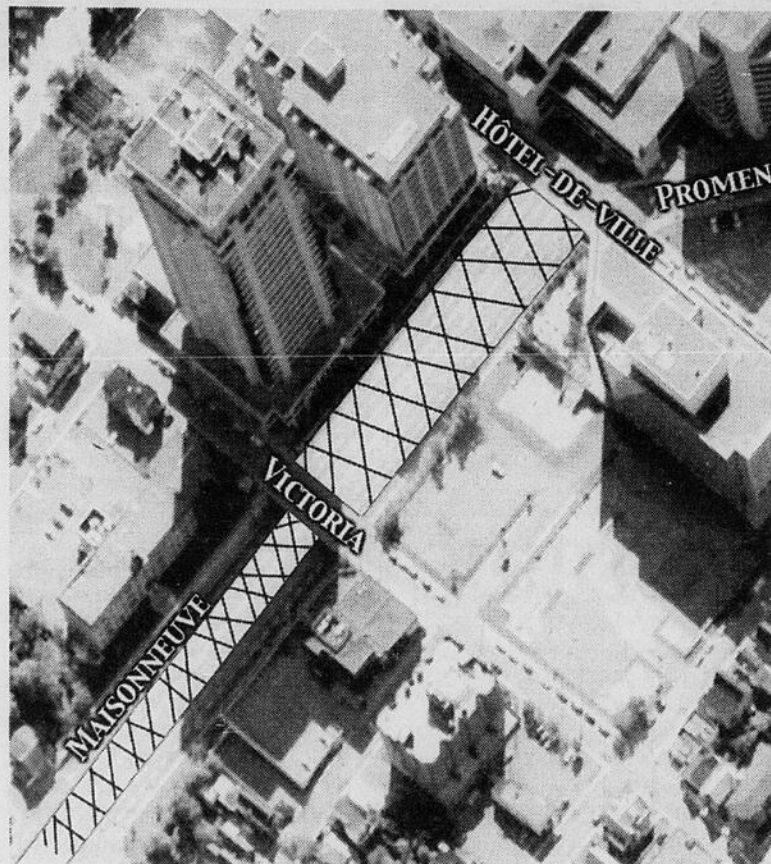
La construction de la rampe et de la dalle coûterait plus de quatre millions de dollars.

### Carrefours giratoires

Le plan de revitalisation du boulevard prévoit aussi l'aménagement de deux carrefours giratoires aux intersections des boulevards Saint-Laurent et Sacré-Coeur, un peu à l'image de ce que le ministère des Transports du Québec (MTQ) a proposé pour le futur boulevard McConnell-Laramée.

Enfin, la Ville veut améliorer la signalisation routière et l'aménagement paysager, notamment en construisant des murets et en plantant des arbres tout le long du boulevard.

Le maire de Hull, Yves Duchar-



La rampe d'accès à la rue Hôtel-de-ville et à la promenade du Portage, à partir du boulevard Maisonneuve, passerait sous le viaduc de la rue Victoria.

me, qui a lancé la réflexion sur la revitalisation du boulevard Maisonneuve, il y a plusieurs années, admet que le sort de cet ambitieux projet repose entre les mains du futur conseil municipal de la nouvelle ville, puisqu'il s'étalera sur plusieurs années.

Il espère toutefois pouvoir convaincre la Commission de la capitale nationale (CCN) et le MTQ à participer financièrement à la réalisation de ce projet. Des discussions ont déjà eu lieu avec la CCN à ce sujet et l'organisme fédéral se serait montré «très ouvert». Le maire Ducharme souhaite même soumettre ce projet au programme d'infrastructures Canada/Québec, qui comporte un volet spécifique pour la construction et la rénovation de routes.

«Ça peu paraître cher, mais quand on décortique le projet, six millions de dollars, c'est quand même peu. Il y a des projets qui coûtent plus cher et qui ont moins d'impact», a souligné le maire Ducharme, en précisant que plus de

30 000 voitures circulent quotidiennement sur cette artère.

Selon lui, un tel projet, s'il se réalise, pourrait attirer des promoteurs immobiliers le long du boulevard ainsi revitalisé.

Le conseiller Claude Bonhomme, qui a supervisé la revitalisation du secteur de la promenade du Portage, a qualifié l'idée de relier le boulevard Maisonneuve et la promenade de «géniale». Selon lui, le gouvernement fédéral doit s'engager dans l'embellissement du côté québécois de la région de la capitale nationale. «Ils ont investi des sommes faramineuses de l'autre côté de la rivière. Il est temps qu'ils investissent de ce côté-ci», a-t-il plaidé.

Les conseillers municipaux Roland Michaud et Pierre Leduc se sont aussi réjouis du projet. Selon M. Leduc, l'installation d'un carrefour giratoire à l'intersection du boulevard Sacré-Coeur viendra régler un important problème de sécurité pour les automobilistes et pour les piétons.

L'enquête débute demain

## Les Evil Ones devront justifier leur remise en liberté

C'est le juge Bernard Dagenais, de la Cour du Québec, qui entendra, à compter de demain, l'enquête sur remise en liberté provisoire des 14 membres en règle et sympathisants des Evil Ones de l'Outaouais. Les membres du club affilié aux Hells Angels sont toujours détenus à la suite de l'opération policière de la semaine dernière.

RÉGIS BOUCHARD  
Le Droit

Ces membres en règle, avec à leur tête Paul Boucher, 52 ans, de Hull, ont tous été amenés, hier, devant le tribunal, en même temps que les autres victimes de la rafle de mardi dernier.

Après des pourparlers qui ont duré une bonne partie de l'avant-midi, les procureurs de la Couronne Roger Carrière et Betty Laurent, de même que la demi-douzaine d'avocats de la défense, se sont entendus pour commencer demain l'enquête sur remise en liberté des 17 individus qui sont toujours détenus.

La cause des 12 autres envers qui le Ministère public n'avait soulevé aucune objection reviendra sur le rôle du 18 avril. Le tableau de chasse des policiers est complété par l'implication d'une quinzaine d'autres sympathisants qui comparaitront plus tard et par un mandat d'arrestation en circulation contre un autre individu toujours au large.

Hier, l'un des deux individus qui faisait toujours l'objet d'un mandat d'arrestation, Louis Thompson, s'est livré aux autorités. Il a immédiatement pu reprendre sa liberté pendant que deux autres prévenus pour lesquels la Couronne avait autorisé la remise en liberté sont demeurés détenus en raison de leur incapacité à amasser le dépôt en argent qu'on exigeait d'eux.

Rappelons que l'essentiel des accusations porte sur des infractions reliées aux stupéfiants, mais, pour 13 des accusés, dont les 10 membres en règle des Evil Ones de l'Outaouais, le Ministère public entend

prouver leur appartenance à un gang criminel.

La Couronne a évalué à trois jours le temps qui lui sera nécessaire pour présenter sa preuve. En vertu des règles de droit, les détenus auront le fardeau de démontrer au tribunal que leur remise en liberté est justifiée. Ce fardeau de preuve inversé s'appuie sur le fait que les accusés doivent répondre à des plaintes en matière de drogue.

La procureure de la Couronne Betty Laurent a rappelé que la preuve contre tous les accusés était la même, d'où la décision d'accuser tout le monde dans un seul dossier comportant cependant plusieurs chefs.

Ce fait embarrasse quelques avocats dont Jacques Belley, qui annonce déjà que des requêtes seront déposées pour exiger la tenue de procès séparés, puisque, selon lui, ses clients ne sont pas tous impliqués au même niveau.

Par ailleurs, les avocats en défense ont déjà reçu une partie de la preuve amassée par les policiers depuis le début du projet Bobcat.

La divulgation remise aux avocats comprend certaines déclarations qui constituent une partie du dossier, mais, surtout, les notes de travail de l'agent-source qui a travaillé pour le compte des policiers.

Cet agent, Raymond Last, est un civil et non un policier qui a réussi à infiltrer les Evil Ones de l'Outaouais qui étaient dirigés localement par Paul Boucher. Ce dernier était redevable à Sylvain Gilbert, un Evil One de Drummondville. Le véritable parrain des Evil Ones de l'Outaouais était un Hells Angels en règle du chapitre de Saint-Basile-le-Grand, Dean Moore.

**SENTRA**

2,8%<sup>\*\*</sup> FINANCEMENT À L'ACHAT

LE POUVOIR D'ÊTRE HEUREUX

## ACCÉDEZ AU POUVOIR

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ **219\$**

acompte seulement **855\$**

PAR MOIS

location 48 mois\*

ACOMPTE	MENSUALITÉ
1995\$	199\$
1495\$	209\$
855\$	219\$
0\$	239\$

- CLIMATISEUR
- AM/FM/CD
- MOTEUR 1,8 L DE 126 CHEVAUX
- PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO
- PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE
- PARE-CHOC COULEUR CARROSSERIE
- DOSSIER ARRIÈRE RABATTABLE 60/40
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

\*Location de 48 mois pour la Sentra XE «Option Plus» (C4L61 BK10). Acompte ou échange équivalent de 855\$. Limite de 19500 km par année avec 0,10\$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. \*\*Taux de financement à partir de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

**CARREFOUR**  
HULL



TOUJOURS PLUS LOIN.

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL  
carrefournissan.com

**776-0100**



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les informaticiens à l'emploi du gouvernement fédéral ont manifesté, hier, pour montrer leur impatience devant le refus de leur employeur à acquiescer à leurs demandes salariales.

Le gouvernement Chrétien veut donner un coup de barre

## La modernisation de la fonction publique confiée à un groupe de travail

Le gouvernement fédéral veut devenir un employeur de choix, capable d'attirer et de maintenir en poste les candidats les plus brillants du pays.

PATRICE GAUDREAU  
Le Droit

C'est dans cette optique que le premier ministre Jean Chrétien a annoncé, hier, la mise sur pied d'un groupe de travail sur la modernisation de la gestion des ressources humaines dans la fonction publique fédérale.

«Nous allons diriger nos efforts vers un recrutement plus pro-actif, capable d'attirer de gens de talent dans la fonction publique», a expliqué la présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, ministre responsable de la réforme.

«Nous mettrons également de l'avant des mesures pour retenir nos employés, ajoute-t-elle, que ce soit par de la formation continue, l'amélioration des conditions de travail et la restructuration du système de classification des emplois.»

Ce nouveau coup de barre fait suite au dépôt du rapport du vérificateur général, Denis Desautels, qui posait un regard particulièrement critique sur la gestion de la fonction publique fédérale.

«Une crise se profile à l'horizon étant donné que les jeunes travailleurs sont sous-représentés dans l'administration fédérale (...) que le secteur privé livre une concurrence féroce pour les travailleurs du savoir et que la fonction publique n'offre sans doute pas des salaires

concurrentiels dans certains domaines professionnels», écrivait M. Desautels, à la fin février.

Dans le message inaugural, le gouvernement avait déjà annoncé ses couleurs, en affirmant être «déterminé à aller au bout des réformes nécessaires pour que la fonction publique du Canada continue d'évoluer et de s'adapter».

Pour la ministre Robillard, il importe de s'attaquer dès maintenant aux défis de la fonction publique du XXI<sup>e</sup> siècle, soit une population vieillissante, une forte concurrence pour les employés instruits et le départ à la retraite de nombreux cadres supérieurs.

«Notre échéancier est extrêmement serré, dit-elle. Nous espérons arriver avec un nouveau cadre législatif d'ici 18 mois.»

Ce n'est pas la première fois que le gouvernement fédéral entreprend une réforme de sa fonction publique. Au cours des années 1990, les programmes FP2000 et La Relève avaient cependant donné des résultats mitigés.

### Accueil froid

La formation d'un nouveau groupe de travail a été accueillie froidement par l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC), qui craint que cela ne retarde encore davantage les réformes attendues depuis des lunes.

«Le temps pour l'étude est révolu, il faut passer à l'action, a répliqué la présidente de l'Alliance, Nicole Turmel. Pendant que le gouvernement fédéral continue d'étudier la situation, les membres de l'AFPC sont aux prises quotidiennement avec les problèmes.»

À l'heure actuelle, on retrouve un employé de ressources humaines pour 28 employés de la fonction publique. Par comparaison, le ratio dans le secteur privé est de un pour cent.

«Le système est très difficile à gérer, puisqu'il est trop fragmenté, convient M<sup>me</sup> Robillard. Il faut absolument clarifier les responsabilités de chacun, de manière à devenir plus concurrentiels.»

La direction du groupe de travail, qui entreprendra son mandat le 9 avril, a été confiée à l'actuel sous-ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Randal Quail.

«Si le gouvernement va de l'avant avec le groupe de travail Quail, il doit assurer la participation intégrale des travailleurs du secteur public et ne pas se fier uniquement, encore, à des spécialistes externes», a conclu M<sup>me</sup> Turmel.

## Le temps presse pour les informaticiens fédéraux

La menace d'une grève plane de plus en plus sur les informaticiens du gouvernement fédéral.

SYLVAIN ST-LAURENT  
Le Droit

Les quelque 300 membres du groupe Systèmes d'ordinateurs (CS), qui ont manifesté, hier midi, à Tunney's Pasture, sont bien au fait que le temps presse. Si la séance de conciliation prévue du 18 au 20 avril échoue, ils se retrouveront en position légale de débrayer.

«Quatre-vingt-huit pour cent de nos 8800 membres ont déjà voté en faveur de mesures de grève. Nous sommes très sérieux», déclare le président de l'Institut professionnel, Steve Hindle.

Les informaticiens, qui travaillent pour différents ministères et organismes gouvernementaux, sont sans contrat de travail depuis le 30

avril 2000. Les parties n'ont pas négocié depuis le mois d'octobre.

Les négociations acheminent principalement sur des questions salariales. L'employeur serait prêt à offrir une augmentation de quatre pour cent répartie en deux années de contrat. Les syndiqués exigent pour leur part une augmentation de 17 % pour cette même période.

«L'écart est énorme, mais nous ne demandons pourtant pas la lune. Nous perdons des centaines d'employés au profit du secteur privé chaque année, parce que les salaires sont meilleurs», estime Steve Hindle.

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada a d'ailleurs organisé une foire d'emploi, en janvier dernier, pour les employeurs du secteur privé. Il s'agis-

sait d'une forme de moyen de pression visant à faire bouger le gouvernement.

Steve Hindle estime que les impacts d'une grève des informaticiens se feraient sentir très tôt.

«Les réseaux de courriels, entre autres, sont réputés pour avoir constamment besoin d'entretien. Il suffirait qu'un seul système tombe en panne pendant la grève pour que les gens s'aperçoivent à quel point ils dépendent de l'informatique», estime-t-il.

La manifestation d'hier était la deuxième des informaticiens depuis le début du printemps. La semaine dernière, environ 250 personnes ont marché, pancartes en main, à l'esplanade Laurier. «Nous pourrions tenir d'autres moyens de pression d'ici les deux prochaines semaines. Tout est possible», a lancé en souriant un des porte-parole du syndicat, Guy Bélanger.

## Le règlement anti-tabac rencontre de la résistance

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
Le Droit

Les propriétaires de bars et de tavernes seraient moins enclins que les restaurateurs à accepter la nouvelle réglementation anti-tabagisme que s'apprête à endosser la Ville d'Ottawa.

Porte-parole des affaires gouvernementales du chapitre d'Ottawa de l'Association ontarienne des restaurants, hôtels et motels, Guy Schryburt précise que le regroupement de 350 restaurants veut un règlement uniforme. Il note que ce ne serait pas juste si des bars ou des casinos devaient avoir droit à une exemption. M. Schryburt ne nie pas l'impact négatif qu'aurait un règlement anti-tabagisme sur les restaurants, mais si tous les restaurants de la ville doivent se soumettre au même règlement, les restaurants sont prêts à s'y plier.

«C'est apeurant pour les propriétaires, mais on savait qu'on se rendrait là», ajoute M. Schryburt.

Phil Wasserman, propriétaire du restaurant Courtyard et membre de la Zone d'amélioration commerciale (ZAC) du marché By, croit pour sa part que le règlement qui interdirait à quiconque de fumer dans un lieu public ne sera pas problématique pour les restaurants. «Je ne serais pas mécontent.» Il explique que les règlements anti-tabagisme sont appliqués graduellement depuis une quinzaine d'années déjà. Selon lui, les règles du jeu seraient équitables s'il était interdit de fumer dans tous les restaurants. Déjà, quelque 300 des 1625 restaurants d'Ottawa sont des établissements sans fumée.

De son côté, Jill Scott, propriétaire-gérante de la taverne Château Lafayette, est d'avis que l'application d'un tel règlement aussi sévère sera catastrophique pour le com-

merce. La tenancière se dit «définitivement opposée». Elle incite les élus à trouver un compromis et à explorer, entre autres, la possibilité de permettre aux clients de fumer dans des endroits bien ventilés. Un projet-pilote de ventilation dans un bar à Scarborough, en Ontario, permet d'enlever de 93 % à 98 % de la fumée, explique M<sup>me</sup> Scott. Le système transporte de l'air frais en tout temps, comme une rivière fait couler de l'eau, dit-elle. «Ce serait une bonne solution plutôt que l'interdiction à 100 %.»

Selon M<sup>me</sup> Scott, 90 % des clients du Château Lafayette sont des fumeurs et ces gens passent plusieurs heures à la taverne où ils fument et consomment des boissons alcooliques. «Notre établissement souffrirait énormément si le règlement anti-tabagisme était adopté», prévient M<sup>me</sup> Scott qui est membre du regroupement Byward Association for Responsible Service (BARS).

## Appui à Bado

SYLVAIN ST-LAURENT  
Le Droit

Le caricaturiste du *Droit* Guy Bado a reçu un appui de taille, quelques jours à peine après avoir lancé une campagne visant à inclure les dessins éditoriaux au Musée du portrait du Canada.

Le sénateur libéral Jean-Robert Gauthier a demandé, hier après-midi en Chambre haute, que le travail des caricaturistes soit souligné lorsque le musée ouvrira ses portes à Ottawa en 2004.

Les Archives nationales du Canada ont annoncé, à la fin janvier, qu'ils ouvriront le nouveau musée dans l'immeuble qui abritait autrefois l'ambassade des États-Unis. On y exposera les photos et les toiles illustrant les plus grands personnages de l'histoire canadienne.

Ce musée, croit la ministre du Patrimoine Sheila Copps, aidera la jeunesse canadienne à en apprendre davantage sur son passé et sur son histoire.

«Les caricatures doivent absolument y trouver une place. Le message qu'elles véhiculent ne plaît pas toujours, mais il est utile dans une démocratie de pouvoir rire de soi-même et des autres», estime le sénateur Gauthier.

M. Gauthier admet être friand des illustrations éditoriales. «Il s'agit d'une de mes passions. Chaque fois que j'ouvre un journal, je m'empresse de trouver la caricature», déclare-t-il.

# Équité salariale: les téléphonistes de Bell font pression sur la Cour d'appel

Les téléphonistes de Bell Canada ne lâchent pas prise.

CHARLES THÉRIAULT  
Le Droit

Elles ont poursuivi, hier, devant l'édifice de la Cour suprême, leur lutte pour obtenir l'équité salariale qu'elles réclament depuis 12 ans. Une centaine de manifestantes sont venues exiger que la Cour d'appel fédérale renverse une décision du 3 novembre dernier qui donnait raison à Bell dans ce conflit. Le juge Tremblay-Lamer avait alors statué que la Commission des droits de la personne n'était pas assez indépendante pour juger la cause opposant les deux parties.

Rappelons que les téléphonistes de Bell Canada réclament depuis 12 ans l'équité salariale avec leurs collègues masculins effectuant des fonctions comparables. L'écart salarial varie de 12 % à 20 %, selon les cas. Leur lutte s'apparente à celle des fonctionnaires fédéraux qui ont obtenu d'importants dédommagements du gouvernement du Canada, l'an dernier.

«Si la Cour d'appel ne renverse pas le jugement qui a donné raison à Bell Canada, ce ne sont pas seulement les téléphonistes qui seront touchées, mais tous les groupes



Une centaine de manifestantes, des téléphonistes de Bell Canada, ont exigé, hier, devant l'édifice de la Cour suprême du Canada, que la Cour d'appel fédérale renverse une décision du 3 novembre dernier qui donnait raison à Bell dans le dossier de l'équité salariale.

qui vont devant la Commission des droits de la personne, puisque celle-ci sera affaiblie», a déclaré le porte-parole du Syndicat des communications, de l'énergie et du papier, Michel Ouimet. D'ailleurs, la Commission canadienne des droits

de la personne porte aussi cette cause en appel.

Pour sa part, Odette Gagnon, une ancienne téléphoniste à la retraite, espère obtenir un dédommagement pour toutes les années passées chez Bell. «J'ai quitté Bell en

1999, lors de la vente des services de téléphonistes à une entreprise américaine. Nous sommes alors passées de 2400 à moins de 500 et certaines ont été incitées à prendre leur retraite. C'est mon cas», a déclaré M<sup>me</sup> Gagnon.

# Perspicacité



## La protection des brevets au profit des Canadiens.

Qu'est-ce que la mise en marché d'un nouveau médicament implique? Tester 10 000 combinaisons moléculaires pour en trouver une qui pourrait fonctionner. Des années d'études cliniques. D'autres années encore pour obtenir l'approbation réglementaire. Un investissement moyen de 750 millions de dollars ou plus. Par-dessus tout, de la perspicacité – sous forme de protection adéquate des brevets – de la part d'un gouvernement dont l'engagement envers l'innovation vise à faire du Canada un des cinq meilleurs pays au monde pour la recherche-développement d'ici 2010.

Chez AstraZeneca, nous applaudissons les efforts du gouvernement du Canada d'aligner les lois sur les brevets sur celles du reste du monde. C'est la bonne mesure à prendre. Après tout, la création d'un environnement favorable à la mise au point de nouveaux médicaments ne fera qu'enrichir notre économie et permettra à notre excellent système de soins de santé de continuer à aller de l'avant. **Tel est l'engagement d'AstraZeneca au système de soins de santé.**

AstraZeneca

force mondiale dans l'innovation  
en soins de santé

www.astrazeneca.ca

Le logo d'AstraZeneca est une marque de commerce d'AstraZeneca P.L.C. utilisée sous licence par AstraZeneca Canada Inc.

Future école secondaire à Gatineau

# La CSD se penche sur une nouvelle offre de la Ville

Deux réunions importantes pour décider du sort du projet de construction de la polyvalente se dérouleront presque simultanément, demain, à Gatineau. Le conseil de la Commission scolaire des Draveurs (CSD) se penchera sur une proposition de la Ville, tandis que le Comité consultatif d'urbanisme de Gatineau (CCU) se réunira de nouveau pour réévaluer le dossier.

ISABELLE RODRIGUE  
Le Droit

Tenant le tout pour le tout pour convaincre la CSD de revoir sa décision, la Ville de Gatineau a fait une nouvelle offre à la présidente, Christine Émond-Lapointe. Cette dernière la relaiera à son conseil, qui devra se prononcer par voie de résolution sur la proposition.

Gatineau, qui est propriétaire de deux petites parcelles de terrains au coin des boulevards de La Vérendrye et Gréber, propose de les céder à la CSD si celle-ci optait pour construire sa polyvalente à cet endroit. Ces parcelles sont voisines d'un plus grand terrain, propriété de Heso Investment, que devrait

acquérir la CSD.

Il y a trois semaines, après analyse de six emplacements dont le site de Heso, la commission scolaire arrêterait son choix sur un terrain de l'entreprise Sodevga, le long du boulevard de La Vérendrye et dans la prolongation du boulevard de la Cité. Mais le CCU refusait de donner son accord au changement de zonage nécessaire pour permettre la construction de la polyvalente de 1500 places.

«Gatineau nous a fait une offre et, de notre côté, on a fait valoir nos points, explique Christine Émond-Lapointe. Pour nous, le site de Sodevga est toujours le meilleur, compte tenu que plus des deux tiers des élèves de la polyvalente pourront marcher si l'école est con-

struite à cet endroit.» Le pourcentage d'élèves marcheurs chuterait de moitié pour le site de Heso.

La Ville de Gatineau penche pour le terrain de Heso Investment pour deux raisons: c'est à cet endroit qu'est planifiée l'école secondaire depuis plusieurs années et Heso menace de poursuivre la Ville si elle accorde le changement de zonage à Sodevga.

«On attend de voir ce que fera la CSD de notre offre, mentionne le maire suppléant Joseph De Sylva. Si elle la refuse, le CCU prendra une décision. Une chose est sûre, on veut lui faciliter la tâche et agir le plus vite possible. On sait que la CSD a des délais et que ça presse.» Le dossier pourrait revenir devant le conseil municipal lundi, si les choses se déroulent rondement.

Selon l'échéancier prévu, l'école secondaire devrait ouvrir ses portes à l'automne 2002. «Les délais ne compromettent pas l'ouverture pour 2002, mais on devra mettre les bouchées doubles pour arriver à temps», indique la présidente de la CSD.

## La réorganisation inquiète les enseignants

# Moins de classes spécialisées et plus d'intégration à la CSD

RENÉE LAURIN  
Le Droit

Le nombre de classes spécialisées destinées aux enfants présentant des troubles d'apprentissage et de comportement diminuera graduellement dans les écoles primaires de la Commission scolaire des Draveurs (CSD) et cela, au profit de l'intégration directe dans les classes.

Ce projet de réorganisation des services, présenté récemment aux directions d'école et aux enseignants par la CSD, entraînera une diminution du nombre de postes d'orthopédagogues et une transformation de la tâche de ceux qui resteront en poste.

«L'objectif, c'est d'arrimer nos politiques aux nouvelles orientations du ministère (de l'Éducation), explique Reynald Labelle, directeur adjoint de la CSD. Pour cela, il faut maintenir le plus d'élèves possible dans les classes régulières et accentuer le travail de prévention lorsqu'une difficulté se manifeste.»

Pour atteindre cet objectif, la CSD prévoit couper neuf classes spécialisées sur 44 au niveau primaire, dont deux pour les enfants ayant des troubles de comportement et sept pour ceux qui éprouvent des difficultés d'apprentissage.

Dans les milieux scolaires, l'inquiétude est à son comble. Le porte-parole du syndicat de l'enseignement, Robert Després, parle de coupes déguisées. Il voit poindre à l'horizon une diminution des services directs à l'élève et une augmentation de la tâche déjà lourde des enseignants.

«L'expérience a déjà été réalisée ailleurs, dit-il. Dans tous les cas, on suppose que l'intégration d'un élève en difficulté aux classes régulières sera accompagnée de mesures de soutien appropriées. Ça c'est la théorie, mais dans la pratique les ressources sont toujours difficiles à obtenir.»

Le directeur général adjoint de la CSD, Reynald Labelle, marche sur des œufs. La nouvelle façon de faire qu'il tente de vendre aux enseignants de sa commission scolaire a connu des ratés dans plusieurs écoles québécoises et il le sait, mais il se fait tout de même rassurant.

«Il n'est pas question de réductions de services», dit-il. Même si, dans les faits, il y aura moins d'orthopédagogues sur le terrain, il explique que ceux qui resteront passeront plus d'heures à l'école pour intervenir tant auprès de l'élève, des professeurs que des parents.

«Nous voulons que nos orthopédagogues enseignants deviennent

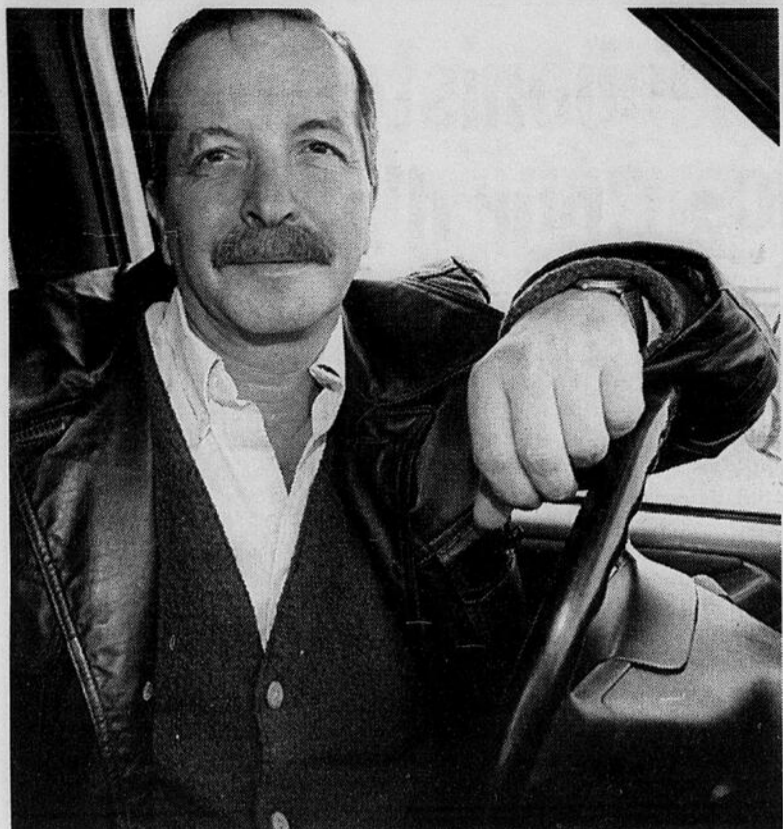
des professionnels et qu'ils passent 35 heures par semaine dans les écoles plutôt que 27», explique-t-il.

Contrairement aux enseignants orthopédagogues qui font beaucoup de travail de récupération en fonction d'objectifs pédagogiques à atteindre, les professionnels seront appelés, entre autres, à identifier et à travailler à la source d'un problème d'apprentissage ou de comportement.

Mais, selon M. Després, c'est là la source de tout le problème. «Pendant que les professionnels font leur travail clinique, qui fera le travail de récupération et de soutien pédagogique?» se demande-t-il en rappelant que les cas de troubles de comportement et d'apprentissage ne cessent d'augmenter dans les écoles.

M. Labelle répond que les enseignants ne devraient pas manquer de ressources, puisque la CSD veut aussi ajouter du personnel en éducation spécialisée et en psychoéducation.

Au total, 20 millions \$ sont investis annuellement par la CSD pour la clientèle à risques. Les revenus du ministère à cet effet ne sont que de 16 millions \$. M. Labelle assure toutefois que la CSD continuera à dépenser autant pour les services directs à la clientèle à risques.



Gaston Lévesque a été l'un des premiers en Outaouais à bénéficier de l'assurance pour maladies graves qu'il avait souscrite.

## Un concept nouveau

# Une assurance contre les maladies graves?

Une assurance contre le cancer? Contre les maladies cardiaques? Ça existe bel et bien et il y a même un résidant de l'Outaouais qui en a profité.

PIERRE JURY  
Le Droit

Gaston Lévesque se savait à risque: fumeur au milieu de la quarantaine, brasseur d'affaires et responsable d'une poignée d'employés, il craignait la panne, la maladie grave qui viendrait bouleverser ses affaires.

Comme à peu près tous les entrepreneurs et travailleurs autonomes, il avait une assurance-vie. Mais qu'arriverait-il en cas de maladie? Au pire, une qui le rendrait incapable de reprendre son boulot? Il songeait ainsi sérieusement à une assurance-salaire. Après mûr examen cependant, il s'est tourné vers un concept relativement nouveau: l'assurance contre les maladies graves.

L'automne dernier, il serait devenu l'un des premiers résidents de l'Outaouais à obtenir un règlement pour ce type d'assurance, encore peu connu.

Pour ça, il a dû traverser une dure épreuve. Dans son cas, ce fut un infarctus, subi le 29 septembre 2000.

«J'ai obtenu bien plus que si j'avais souscrit une assurance-salaire, se félicite M. Lévesque aujourd'hui. Pour la première fois de ma vie, j'ai pu prendre un long congé pour me remettre sur pied. Six mois!»

Aujourd'hui, il est revenu au volant d'un des véhicules d'une de ses entreprises, Transport médi-

cal adapté.

Il demeure discret sur le règlement qu'il a reçu de sa compagnie d'assurance, la Canada-Vie.

Son courtier indépendant, Roch Poulin, l'a aiguillé vers l'assurance contre les maladies graves, plutôt que l'assurance-salaire. Même si la première est moins connue.

«Je dirais qu'il n'y a peut-être qu'une douzaine de compagnies d'assurance qui offrent l'assurance contre les maladies graves, précise M. Poulin. Les cancers, les maladies cardiaques, les pontages coronariens, les transplantations d'organes vitaux, la sclérose en plaques, le sida professionnel, l'Alzheimer et le Parkinson sont autant de maladies graves qui sont énumérées dans la police d'assurance. Mais 75 % des réclamations touchent le cancer et le coeur.»

Si elle est plus alléchante que l'assurance-salaire, c'est que cette dernière est principalement basée sur les revenus déclarés à l'impôt. Comme les entrepreneurs ont souvent des avantages non monétaires fort intéressants — auto, dédommagements, options et primes diverses — ils se retrouvent pénalisés en cas de réclamation.

«Et l'idée de recevoir un règlement unique plutôt que des versements mensuels en séduit plusieurs», soutient Roch Poulin.

Le concept d'assurance contre les maladies graves proviendrait d'Europe et serait populaire dans certains pays où un système médical à deux vitesses est en place.

**MULTI-PRÊTS**  
HYPOTHÉCAIRES

- Courtier immobilier agréé
- Conseiller en financement hypothécaire

**MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR**

1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
6,40 %	5,95 %	6,01 %	6,71 %

**AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...**

- Les meilleurs taux d'intérêt
- Les meilleures conditions
- Un service de préqualification
- Un taux hypothécaire protégé à long terme
- Un transfert d'hypothèque sans frais

**SERVICE GRATUIT**

(819) 775-2590  
1-800-798-PRÊT  
(7 jours/semaine)  
www.multi-prets.com

Les parties invitées à reprendre les négociations

# La grève à Para Transpo a des inconvénients majeurs

La grève des chauffeurs chez Para Transpo a un impact majeur sur la clientèle des services d'intégration sociale et d'aide aux adultes ayant une déficience intellectuelle, décrivent les pourvoyeurs de services. Ils encouragent donc les deux parties à reprendre les négociations afin de mettre fin au conflit.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
Le Droit

La clientèle de Para Transpo, les membres de leurs familles et les pourvoyeurs de services vivent de grandes difficultés depuis le début

du conflit. Les services essentiels sont assurés seulement aux clients souffrant de cancer et qui doivent subir des traitements, aux patients en dialyse et à ceux devant subir une intervention chirurgicale. Les services essentiels prévoient que 20 chauffeurs sont en devoir la

semaine et 10 la fin de semaine. Tout autre transport des usagers de Para Transpo n'est pas effectué depuis le début du conflit.

Les 216 chauffeurs du transport adapté Para Transpo sont en grève légale depuis le 10 mars. Ils sont insatisfaits des conditions de travail offertes par leur employeur, la compagnie Laidlaw. Ils réclament quatre pour cent d'augmentation, des heures de dîner, des pauses.

Directeur général du Service coordination des services, Luc Ouellette constate que la grève de Para Transpo a un impact négatif majeur tant sur la prestation des services offerts, que sur la personne ayant une déficience intellectuelle et sa famille. Des agences ont signalé des situations problématiques vécues par des individus ayant une déficience intellectuelle. «Au nom des agences de transfert de paiement de la communauté d'Ottawa offrant des services aux adultes ayant une déficience intellectuelle, nous souhaitons sincèrement et désirons encourager les parties à reprendre leurs négociations afin de mettre fin à cette grève».

À l'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton, on explique que trois personnes ne vont plus à leur service de jour et que

leurs sorties se limitent à leur environnement immédiat. La grève entraîne une augmentation des frais de transport, une augmentation du personnel et une diminution de participation communautaire chez la personne ne pouvant faire de transfert d'un fauteuil roulant à un siège d'auto.

Par ailleurs, ils sont 45 adultes résidant en foyer de groupe, soit 45 % des clients de l'Association pour les personnes ayant une déficience intellectuelle d'Ottawa-Carleton qui sont privés de services. De ce groupe, six ont dû

annuler des rendez-vous médicaux et 10 ne peuvent plus participer à des sorties dans la communauté. Plusieurs individus doivent rester à leur foyer de groupe et ne font aucune sortie.

Au Y'S Owl Mclure, qui offre des services d'activités de jour, neuf personnes vivent l'impact de la grève. Parmi ces gens, cinq personnes ne peuvent se rendre à leur atelier de travail, ce qui affecte leur revenu. Huit personnes n'ont plus accès aux soins médicaux et deux de celles-ci ont de sérieux problèmes de santé.

## Les chauffeurs porteront plainte

Le Droit

Le syndicat représentant les chauffeurs de Para Transpo en grève depuis le 10 mars portera plainte, ce midi, auprès de la Commission des relations de travail de l'Ontario et demandera que la Ville d'Ottawa soit reconnue à titre d'employeur.

André Cornellier, président du local du Syndicat uni du transport, est d'avis que la Ville, et non Laidlaw, est le réel employeur. Laidlaw n'est que le sous-traitant, selon le syndicat.

La Ville d'Ottawa refuse de s'engager dans le conflit depuis le début de la grève. Son intervention ne serait pas justifiée, ont indiqué les élus à maintes reprises. La semaine dernière, le conseil choisissait de ne pas être partie prenante au con-

flit.

M. Cornellier souhaite que la Commission traite la plainte en priorité, compte tenu du conflit de travail qui est en cours.

Par ailleurs, des chauffeurs et des usagers devaient de nouveau se présenter devant les élus, ce matin, à l'occasion de la réunion du Comité des transports et des services de transport en commun.

## Prenez le large.



Course à pieds

2A B D 2E 4E  
DES LARGEURS POUR SATISFAIRE TOUS VOS BESOINS.  
POUR COURIR, MARCHER ET S'ENTRAÎNER OU JUSTE ÊTRE À L'AISE.

la foulée sportive 1030, boul. St-Joseph, Hull  
770-7447

Votre spécialiste en Outaouais

## SOLDE printanier de blanc

RABAIS JUSQU'À 50%



Dépêchez-vous plus de 25 spéciaux!

Oreillers «Royal Velvet Classic»  
14.99\$  
En solde  
Cour. jusqu'à 29.99\$

Couettes en duvet d'oie blanche  
99.99\$  
En solde  
Cour. 199.99\$

Housse de couette «sélectionnée»  
24.99\$  
En solde  
Cour. 49.99\$

Couvre-matelas «Beautyrest»  
19.99\$  
En solde  
Cour. 39.99\$

Couettes de fibres «Jumbo»  
49.99\$  
En solde  
Cour. 69.99\$

beddington's  
Trésor de la literie

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h  
Sans frais : 1-888-233-0808 poste 10

Gatineau  
25, chemin de la Savane  
(Plaza Toys "R" Us)  
568-2000

Nepean  
194, rue Robertson  
(Village News Plaza)  
828-5000

Ottawa Sud  
1708, rue Bank  
(1 rue sud d'Heron)  
521-5000

Ottawa Est  
560, rue Montréal  
(à St-Laurent)  
741-5000

Orléans  
Mall Place d'Orléans  
(à l'opposé de la bibliothèque)  
824-7550

**EMMAÛS**  
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.  
Composez 771-5309 ou 771-4566  
Nous ferons la cueillette avec plaisir.  
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.  
Oeuvre de l'Abbé Pierre  
Merci à tous  
LE COMPTOIR D'EMMAÛS  
175, rue Eddy, Hull

loto-québec résultats

**Panéo** Tirage du 2001-04-03  
05 07 08 17 20  
21 24 25 27 28  
34 36 39 42 46  
52 55 64 65 69

**Quinté** Tirage du 2001-04-03  
3 4  
103 0853

**Extra** Tirage du 2001-04-03  
NUMÉRO: 312885

Le jeu doit rester un jeu  
Les modalités d'annonce des billets gagnants paraissent au verso des billets.  
En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.  
T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC



**SATURN SL1 SÉRIE S**

SL1 2001 258\$/mois ou 18 148\$\*  
Ø\$ Comptant  
Bail de 48 mois.  
Transport, préparation à la route et taxe d'accise inclus. \*Taxes en sus.

- Moteur 1,9 Litre
- Automatique
- Climatisation
- Radio AM/FM/CD
- Direction assistée
- Sacs gonflables
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Banquette arrière à dossiers rabattables

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain  
LARAMÉ-MACONNELL  
CH. MACONNELL  
SATURN AYLMEYER  
CH. AYLMEYER

Financement jusqu'à 60 mois.  
2,9% Location -48 mois.

**SATURN AYLMEYER** 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555  
www.saturnaylmer.com.

# Hull-sur-Gatineau intéresse le maire Ducharme

MATHIEU TURBIDE  
Le Droit

Le maire de Hull, Yves Ducharme, qui s'est fait plutôt discret dans le débat sur le choix d'un nom pour la nouvelle ville, s'est dit très intéressé, hier, par la suggestion de Hull-sur-Gatineau.

Selon M. Ducharme, le nom de Hull-sur-Gatineau permettrait de rallier beaucoup de gens qui sont attachés aux noms de Hull et de Gatineau. «C'est le nom le plus rassembleur que j'ai pu entendre, puisqu'on conserve les noms de deux des villes. Et j'aime l'idée de relier les noms avec «sur», ça fait changement d'un trait d'union qui

ne veut rien dire», a indiqué le maire Ducharme, hier matin.

L'idée de Hull-sur-Gatineau a pourtant été peu suggérée dans les différents sondages publiés sur cette question.

L'historien gatinois Raymond Ouimet, qui est aussi un ancien conseiller municipal de Hull, a lancé l'idée dans une lettre publiée

dans *Le Droit*, hier.

«Avec Hull et Gatineau, on pourrait ainsi former le beau nom de Hull-sur-Gatineau.

«Ainsi, nous pourrions conserver deux noms importants dans l'histoire de la région.

«Bien qu'un peu long, il n'est pas inaccoutumé. Au Québec on trouve Berthier-sur-Mer, en Angleterre Kingston-upon-Thames et en

France Gif-sur-Yvette», écrivait M. Ouimet.

C'est la première fois que le maire de Hull manifeste de l'intérêt publiquement en faveur d'un nom pour la nouvelle ville. Il a cependant réitéré son intention de ne pas s'immiscer dans le débat. «C'est au comité du nom créé par le Comité de transition de faire son travail», a-t-il répété.



## Information

www.ville.ottawa.on.ca  
Ensemble, formons notre avenir 580-2400

### Le Grand ménage du printemps de la capitale

Du 12 avril au 13 mai

La campagne du Grand ménage du printemps de la capitale encourage les citoyens d'Ottawa à garder leur ville propre et verte en nettoyant leur propriété ou en contribuant à nettoyer d'autres endroits de la ville. Dites-nous quel est votre projet de nettoyage! Nous inscrirons votre groupe, nous vous donnerons des conseils et nous vous fournirons des produits de nettoyage, tant qu'il nous en restera.




Inscrivez-vous avant le 12 avril pour être admissible au tirage d'un des nombreux PRIX offerts par nos commanditaires.

Vous pouvez vous inscrire en composant le 580-2424, poste 28899 ou en visitant notre site Web à [www.ville.ottawa.on.ca](http://www.ville.ottawa.on.ca)



### Avis de demande de permis de vente d'alcool



L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool:

**Demande de permis de vente d'alcool**  
Hungry Yummy Restaurant  
681 Montreal Road, Ottawa  
Table, Vegetarian Eatery (The)  
261 Dalhousie Street, Ottawa

**Demande relative à des installations supplémentaires**  
Liquor Dome  
200 Rideau Street, Ottawa (zone intérieure)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 4 mai 2001. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

**Remarque:** La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:  
Service d'inscription et de délivrance des permis  
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario  
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6  
Télécopieur: (416) 326-5555  
Courrier électronique: [licensing@agco.on.ca](mailto:licensing@agco.on.ca)

For information on this advertisement in English, please write to:  
Licensing and Registration Department  
Alcohol and Gaming Commission of Ontario  
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6  
Fax: (416) 326-5555  
E-mail at [licensing@agco.on.ca](mailto:licensing@agco.on.ca).

## LE NOUVEAU KIA GATINEAU

Le seul concessionnaire Kia en Outaouais Québécois

### Plus rien ne vous empêche de conduire une voiture neuve!



#### Nouvelle Magentis LX 2001

- moteur de 2,4 L, 149 HP
- boîte automatique
- deux coussins gonflables avec détection de la présence d'un passager
- climatisation
- AM/FM/cassette stéréo
- volant inclinable
- régulateur de vitesse
- glaces, verrouillage et rétroviseurs commandés électriquement

Enfin, la qualité accessible à tous!

Chaque Kia est protégée par une garantie de rouage d'entraînement 5 ans/100 000 km une garantie de base de 3 ans/60 000 km et une assistance routière 24-heures.

## KIA GATINEAU

2051 route 148, Masson-Angers  
986-1010



\*\*Premier paiement de 259,59 \$, dépôt de garantie, taxes, transport et préparation en sus. 20 000 km/an, ,08 ¢ du km additionnel. Obtenez tous les détails chez le concessionnaire.

Le candidat néo-démocrate dans Gatineau lance un message

# La ZLEA aurait des répercussions même localement

L'eau, l'environnement, la santé, l'éducation, le travail: voilà tout autant de secteurs où la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) pourrait changer la donne sur l'ensemble des nations des Amériques, mais également localement.

ISABELLE RODRIGUE  
Le Droit

C'est le message qu'a lancé hier Carl Hétu, candidat néo-démocrate dans la circonscription de Gatineau aux dernières élections fédérales et président du NPD dans Gatineau. M. Hétu participera au Sommet des peuples de Québec, en marge du Sommet officiel, aux côtés des militants anti-mondialisation.

«Quand nous avons présenté notre équipe, l'automne dernier, nous avons dit que nous allions rester après l'élection et que nous allions débattre de questions importantes. Les négociations

secrètes du gouvernement autour de la ZLEA ont des impacts négatifs très importants, ici et ailleurs, et le NPD veut s'assurer que le débat aura lieu», indique Carl Hétu.

Pour faire valoir les positions des néo-démocrates, M. Hétu avait invité le député d'Acadie-Bathurst, Yvon Godin.

### Le pays aux compagnies

«Avec la Zone de libre-échange, on donne notre pays aux grandes compagnies, lance M. Godin. Est-ce que les Canadiens sont prêts à voir une compagnie américaine gagner en cour, pour ensuite débarquer ici et brancher un



Carl Hétu

énorme pipeline sur nos ressources d'eau pour les transporter aux États-Unis? Est-ce qu'on est prêt à se plier aux volontés des grosses compagnies? Le libre-échange négocié par les conservateurs devait hausser le niveau de vie. Ce n'est pas ce qui est arrivé. Ici, le niveau de vie a diminué, et les gens de l'Amérique du Sud sont pris en otage par les compagnies.»

vées. «Tout ce qui compte avec la ZLEA, c'est l'argent. Et ce qui est inquiétant, c'est le rôle de notre gouvernement qui dit être d'accord. Est-ce que le gouvernement veut des citoyens ou des clients-consommateurs? Et qu'arrive-t-il à ceux qui n'ont pas les moyens de consommer?» s'interroge Carl Hétu.

Ce dernier souligne l'évolution récente des statistiques des revenus des ménages de la circonscription de Gatineau, où la tendance est à l'image du reste du Canada: l'écart entre riches et pauvres s'agrandit, les derniers étant de plus en plus nombreux.

### Porte ouverte

Les deux hommes ont également donné pour exemple l'ouverture que créerait la ZLEA dans la santé et l'éducation, où le gouvernement ne pourrait plus fermer la porte aux élans d'entreprises pri-



## JOURS DÉCO-MAISON!

RABAIS DE 20%\* À 66%\*

sur le prix cour. de tout notre stock de tissus déco et d'ameublement, quincaillerie, articles de couture et garnitures

\*Les détenteurs de la carte du Club profitent d'un rabais additionnel de 10% sur la marchandise réduite de 20%

**TOUT NOTRE STOCK DE TENTURES ET TISSUS D'AMEUBLEMENT, QUINCAILLERIE, ARTICLES DE COUTURE ET GARNITURES**  
(à prix non réduits) MAINTENANT À 20% DE RABAIS\* sur nos prix cour.  
\*Les détenteurs de la carte du Club profitent d'un rabais additionnel de 10% sur la marchandise réduite de 20%

Choisissez parmi nos sélections spéciales :  
**SIMILISUÈDES DÉCO Millikon**  
140 cm de largeur, 100% polyester  
Notre prix cour. 14,98 m **Maintenant 7,49 m**

**JACQUARDS Arlen** 140 cm de largeur  
Notre prix cour. 16,98 m **Maintenant 7,99 m**

**DENTELLE DE MARQUISSETTE**  
115 et 150 cm de largeur. Nos prix cour. 3,98 et 4,98 m **Maintenant 2,49 et 2,99 m**

**COUPONS DE VELOURS DE LUXE**  
140 cm de largeur. Notre prix cour. 18,98 m **Maintenant 9,99 m**

**COLLECTION DE GARNITURES Hamlet**  
Comprend assortiment de cordons et franges  
**Maintenant 30% de rabais** sur nos prix cour.

Tout notre stock!  
**GLANDS ET EMBRASSES**  
Variété d'attaches pour chaises, de glands et d'embrasés  
**Maintenant 30% de rabais** sur nos prix cour.

Liquidation finale! (sélection limitée)  
**TOUTE LA QUINCAILLERIE GRABER POUR TENTURES**  
Maintenant 50% de rabais sur nos prix cour.

**QUINCAILLERIE DÉCORATIVE Creations**  
Vaste choix de modèles, accessoires et finis  
**Maintenant 50% de rabais** sur nos prix cour.

Ensemble de lit (dans certains magasins)  
**Épargnez maintenant 50% l'ensemble**  
Couvrez-oreiller(s), juponage, douillette  
En formats 1 place, 2 places et grand 2 places

**VOYEZ NOTRE NOUVELLE SÉLECTION DE BOUGEOIRS MURAU!**  
Modèles variés  
Nos prix cour. 21,98-32,98 chac.

Maintenant **ACHÉTEZ-EN 1 à prix cour. OBTENEZ-EN UN GRATUIT!** (de valeur égale ou moindre)

Tout notre stock! **PATRONS burda**  
**ACHÉTEZ-EN 1 au prix suggéré OBTENEZ-EN 1 GRATUIT!**  
Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion. (De valeur égale ou moindre). En vigueur du 26 mars au 8 avril 2001.

Choisissez parmi nos sélections spéciales :  
**TISSUS DÉCO WAYERLY IMPRIMÉS ET TEXTURÉS**  
140 cm de largeur. Notre prix cour. 12,98 m **Maintenant 2,99 m**

**ISSUS DÉCO BONANZA**  
140 cm de largeur  
Au choix : motifs imprimés, texturés, jacquards. Notre prix cour. 14,98 m **Maintenant 3,99 m**

**COLLECTION D'IMPRIMÉS DÉCO Carlotan**  
140 cm de largeur. Notre prix cour. 18,98 m **Maintenant 4,99 m**

**COLLECTION Baker Hill**  
140 cm de largeur. Notre prix cour. 16,98 m **Maintenant 3,99 m**

**VOILAGES IMPRIMÉS Bellair**  
150 cm de largeur. Notre prix cour. 18,98 m **Maintenant 4,99 m**

**COLLECTION DE TISSUS D'AMEUBLEMENT Mosaic et Newbury**  
140 cm de largeur  
Nos prix cour. 14,98 et 18,98 m **Maintenant 3,99-7,99 m**

**COUSSINS DÉCORATIFS**  
Aspect suède, imprimés, jacquards, chenilles. Nos prix cour. 6,98 et 8,98 chac. **Maintenant 2 pour 10 \$ ou 2 pour 12 \$**

**TENTURES FINS DE SÉRIE**  
Dentelles, tissus imprimés, voilages, à prix individuels  
**Maintenant 50% de rabais** sur nos prix cour.

**FERMETURE ADHÉSIVE**  
3/4" et 1". En noir et blanc. Nos prix cour. 1,29-1,99 m par côté  
**Maintenant ACHÉTEZ 1 m à prix cour. OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!**

### ÉPARGNEZ SUR LES ARTICLES MODE DU PRINTEMPS DURANT NOS JOURS DÉCO-MAISON!

Solde en vigueur du 26 avril au 8 avril 2001, sur certains articles seulement. Recherchez les étiquettes rouges. Aucune commande spéciale. Renseignez-vous en magasin.

**TOUT NOTRE STOCK COLLECTION MODE DU PRINTEMPS MAINTENANT 33% DE RABAIS** sur nos prix cour. (Marchandise à prix non réduits. Aucune commande spéciale.)

**Le choix du gérant : TISSUS PRINTANIERS**  
Choix de motifs, d'épaisseurs et de tissus pour tailleurs. Prix cour. jusqu'à 18,98 m Sélection spéciale La sélection varie d'un magasin à l'autre  
**ACHÉTEZ-EN 1 à prix cour. OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!** (de valeur égale ou moindre)

Ne manquez pas notre sélection spéciale de **TISSUS VARIÉS EN LIQUIDATION**  
**Profitez maintenant d'un rabais additionnel de 50%**  
**Prix déjà réduits de 50%!**  
Prix individuels.  
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

Vaste sélection de rabais-couture printaniers  
**BEAUCOUP PLUS QU'À MOITIÉ PRIX!**  
Ce solde inclut des sélections spéciales de :  
**CHALLIS IMPRIMÉS** 140 cm de largeur, 100% rayonne  
Notre prix cour. 12,98 m **MAINTENANT 5,49 m**  
**POLYESTERS IMPRIMÉS** 115 cm de largeur  
Nos prix cour. 10,98-12,98 m **MAINTENANT 3,99 m**  
**POLYESTERS IMPRIMÉS** 150 cm de largeur  
Notre prix cour. 14,98 m **MAINTENANT 4,99 m**  
**CRÈPE CRYSTAL UNIS** 115 cm Textures et teintes variées.  
Notre prix cour. 9,98 m **MAINTENANT 2,99 m**  
**ADORABLES IMPRIMÉS** 115 cm de largeur, polyester/coton  
Notre prix cour. 6,98 m **MAINTENANT 2,44 m**  
**SERGES DE COTON IMPRIMÉES** Tout notre stock!  
115 cm de largeur. Nos prix cour. 8,98-12,98 m **MAINTENANT 3,99 m.**  
**TOUS OFFERTS A BEAUCOUP PLUS QU'À MOITIÉ PRIX!**



La meilleure sélection aux meilleurs prix!  
**VISITEZ-NOUS À OTTAWA!**  
• 1980, chemin Baseline 225-9884 • 471, chemin Hazeldean 831-2227  
• 1440, chemin Walkley 731-2690 • 2016, chemin Ogilvie 842-9559  
• 2834, boul. Saint-Joseph 837-4211  
**LIGNE-INFO 24 HEURES PAR JOUR : 1 888 780-0333**  
**VISITEZ NOTRE SITE WEB A www.fabricland.ca**

## VENTE AUX ENCHÈRES

La maison  
**EXPOHABITAT**

Une valeur de **125 000\$**

Une réalisation

LES ENTREPRISES  
**LAURENT LABRIE** ENR.  
**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**

Tél.: 986-1128 - Pag.: 595-6586

- Superbe semi-détaché de 1650 pieds carrés
- Un design intérieur aux couleurs et nouvelles tendances, gracieuseté de **DECO-EXPERT**
- Rideaux et douillettes, gracieuseté de **Paquette Textile Env.**
- Plus de 30 000\$ d'ajouts inclus

Faites votre offre  
du 22 mars au 8 avril 2001

Mise à partir de  
**95 000\$**

VISITE

147 des Sarcelles à Masson-Angers,  
au Domaine du Ruisseau  
(sortie du boul. des Laurentides près  
de l'intersection de la route 148.

**Gazifère**  
Une société **ENBRIDGE**

**INFO : 986-1128**



## Gala annuel du RGA

C'est samedi, à compter de 18 h, que le Regroupement des gens d'affaires tiendra son 16<sup>e</sup> gala annuel d'excellence. On dévoilera à cette occasion les lauréats de cinq catégories.

En effet, cette soirée au Centre des congrès d'Ottawa sera marquée de la remise des prix dirigeant ou dirigeante de l'année de l'entreprise privée ou publique; dirigeant ou dirigeante de l'année du secteur parapublic; entrepreneur de l'année; PME de l'année et micro-entreprise de l'année.

Le comité du gala 2001 est présidé par **Manon Hamel** et **Lucie Mercier-Gauthier**.

Le gala des prix d'excellence du RGA couronne chaque année des hommes et des femmes d'affaires qui se sont distingués à la fois par les performances de leur entreprise et par leur engagement social et communautaire.

L'événement qui comprend cocktail, repas et soirée de bal, regroupe plus de 450 hommes et femmes d'affaires de la région.

Cette année, le leader du gouvernement à la Chambre des communes, **Don Boudria**, a été invité à prendre la parole.

## Jeu de société au bénéfice de l'Hôpital pour enfants

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario vient de mettre sur le marché un nouveau jeu de société intitulé *Ottawa en boîte*, dont on espère que la vente, au prix de 29,99 \$ l'exemplaire, permettra d'amasser 275 000 \$.

Une quarantaine de compagnies et d'événements ont accepté de faire partie d'*Ottawa en boîte*, un jeu qui permet de vendre et d'acheter des immeubles dans la capitale nationale. Le jeu sera en vente chez Canadian Tire.

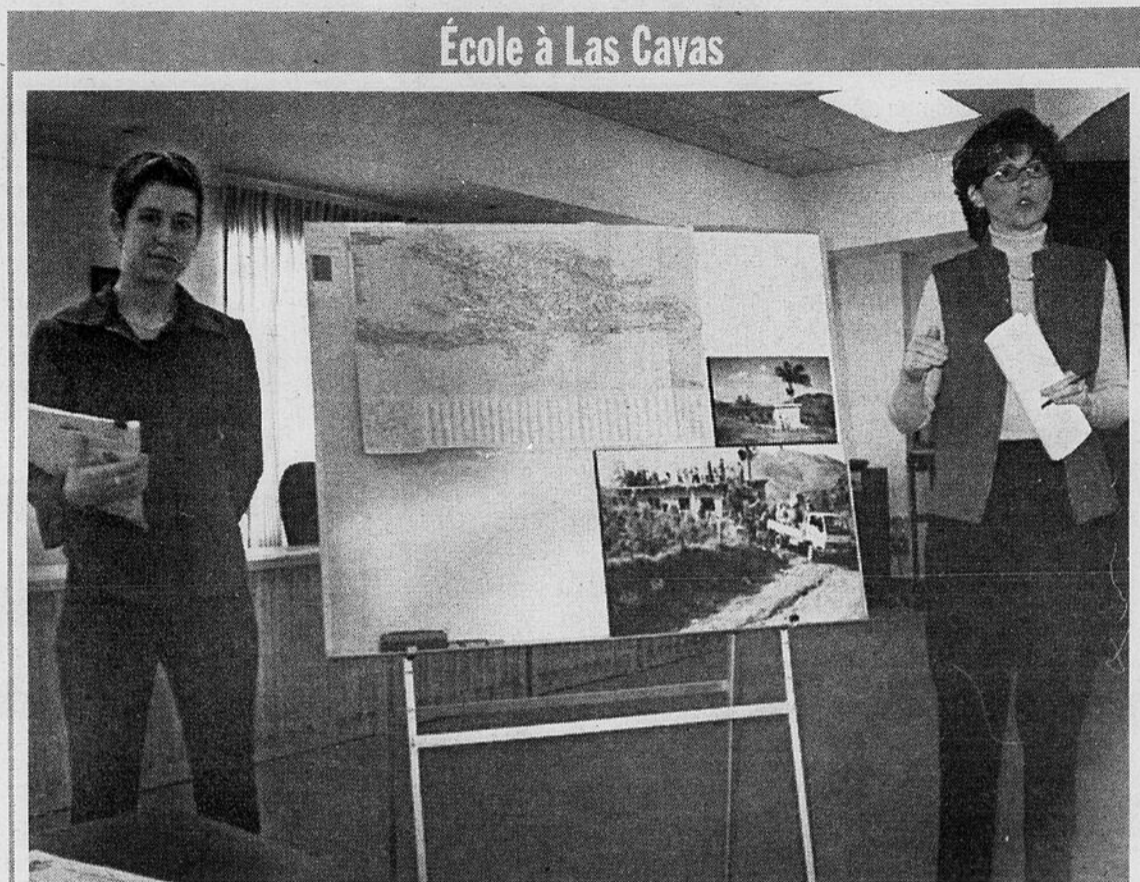
Les acheteurs du jeu reçoivent plus de 300 \$ en bons rabais inclus dans la boîte. Les règles et les cartes sont écrites en français et en anglais.

Pour obtenir plus d'information concernant le jeu ou les activités de financement de l'Hôpital pour enfants, on peut consulter le [www.cheofoundation.com](http://www.cheofoundation.com)

## Répertoire Internet pour les francophones d'Ottawa

Le Centre communautaire Franc-Ouest a procédé, récemment, au lancement de son répertoire électronique des services offerts en français pour la communauté francophone de l'ouest d'Ottawa (<http://www.francouest.com>)

Ce projet est la suite du guide imprimé *Info-Ouest*, répertoire des services offerts en français pour les résidents de l'ouest d'Ottawa-Carleton qui avait été publié par le



Les écoles du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien ont récemment mis en branle un projet de construction d'une école à Las Cayas, en République dominicaine. Ainsi, les élèves et les enseignants ont lancé une campagne de financement qui, espèrent-ils, leur permettra de recueillir la somme de 25 000 \$ nécessaire à la construction. Au mois de juillet, 18 élèves de l'école secondaire L'Escale, à Rockland, se rendront à Las Cayas afin de participer à la construction de l'école. Sur la photo, **Chantal Brunet**, élève à L'Escale, et **Diane Longtin**, enseignante, expliquent les grandes lignes du projet.

Centre communautaire Franc-Ouest, en 1994, et qui, bien que plusieurs des informations n'étaient plus à jour, était encore en forte demande.

Créer ce même type de répertoire sur Internet permettra une mise à jour continue. La consultation est également facilitée.

Le projet a été rendu possible par le biais d'une contribution financière du programme Francophones virtuelles. Ce programme a été créé par Industrie Canada et vise à élargir le contenu, les applications et les services de langue française sur Internet et à encourager la francophonie canadienne à profiter pleinement des technologies de l'information et des communications.

## Brunch bénéfique de Trait d'union

C'est dimanche qu'aura lieu le brunch annuel de Trait d'union Outaouais inc., au centre communautaire Jules-Desbiens, au 109, rue Wright, à Hull.

Cette activité de financement s'inscrit dans le cadre du mois de l'autisme au Québec. Les sommes recueillies permettront aux personnes autistes de Trait d'union Outaouais de profiter d'activités spéciales cet été.

Au programme de l'activité, il y a de l'animation pour les enfants, une vente d'articles d'artisanat, un encan silencieux et des tirages.

Organisme communautaire de l'Outaouais urbain, Trait d'union Outaouais a été créé il y a 12 ans

par la Société québécoise de l'autisme — chapitre de l'Outaouais. Il offre des activités visant à favoriser les apprentissages et l'intégration sociale de personnes présentant des troubles envahissants du développement. Divers services de soutien sont aussi offerts aux familles.

Les billets sont disponibles en pré-vente jusqu'à demain, au prix de cinq dollars par personne ou de 15 \$ par famille. On peut les obtenir en joignant **Lynda Sabourin** au 595-1290, poste 23. Aucun billet ne sera vendu à la porte.

## Onze lauréats des Draveurs au concours Opti-Math

Onze élèves de la Commission scolaire des Draveurs ont remporté des prix, dans le cadre du concours Opti-Math régional, qui se déroulait récemment à l'école secondaire Le Carrefour de Gatineau.

Pendant l'épreuve, plus de 150 élèves de la région ont travaillé pendant trois heures à résoudre des problèmes de mathématiques où il était question de tour du monde, de typographie et même d'Harry Potter.

Les cinq meilleurs pour chacun des niveaux étaient récompensés et recevront leur prix lors d'une prochaine soirée. De plus, les productions les plus remarquables seront présentées au volet provincial du concours Opti-Math.

Les lauréats sont **Katherine Pineault** de l'école Le Carrefour,

**Frédéric Asselin Guay** (Le Carrefour), **Colin Towle** (Le Carrefour), **Kevin Simoneau** (Nicolas-Gatineau), **Anne-Sophie Tardif** (Le Carrefour), **Maxime Brinck-Croteau** (Nicolas-Gatineau), **David Brassard** (Le Carrefour), **Jean-David Mercier** (Nicolas-Gatineau), **Fanie Laplante** (Le Carrefour), **Yoan Bolduc** (Le Carrefour) et **Jessy Bérubé-Sadhi** (Le Carrefour).

## Attention aux fraudeurs

La Maison du réveil, un centre d'hébergement et de thérapie pour personnes souffrant d'alcoolisme et de toxicomanie situé à Pointe-au-Chêne, met en garde les gens contre une personne qui se réclame faussement de leur organisation pour obtenir de l'argent.

Cette personne, un ancien patient de la Maison du réveil malheureusement en rechute, dit représenter l'organisme et se promène de porte en porte, dans les centres commerciaux et dans les commerces.

La situation se complique du fait que la Fondation de La Maison du réveil mène, au même moment, une véritable campagne de sensibilisation et de financement dans les centres commerciaux de l'Outaouais par le biais de kiosques installés à ces endroits.

Il est à noter que les véritables représentants de la Maison du réveil possèdent une lettre de l'organisme attestant de leur honnêteté. La Maison du réveil recomman-

de aux gens d'être prudents et de ne pas se gêner pour demander aux solliciteurs des preuves d'authenticité.

## Soirée bénéfique au profit de l'APICO

L'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais tiendra (APICO) une soirée bénéfique demain soir au Salon royal du Casino de Hull.

Les organisateurs promettent beaucoup de plaisir et de surprises dans le cadre de cette soirée bénéfique et de sensibilisation à la cause de la déficience intellectuelle.

L'activité est réalisée en collaboration avec l'Ambassade de Belgique, l'Office de promotion du tourisme Wallonie-Bruxelles, l'Office du tourisme belge et la Région Bruxelles-Capitale.

La présentation des partenaires belges permettra aux convives de découvrir les richesses insoupçonnées de la Belgique, ses attraits touristiques, ses pittoresques paysages.

Soulignons que l'APICO est un organisme à but non lucratif fondé en 1957 pour offrir des services aux personnes ayant une déficience intellectuelle et à leur famille.

Les personnes qui voudraient obtenir des billets pour cette soirée ou en connaître plus long relativement à l'association peuvent composer le 771-6219.

## Association pour les personnes souffrant de douleurs chroniques

L'Association pour les personnes souffrant de douleurs chroniques a été mise sur pied pour les personnes dans cette situation.

Cet organisme à but non lucratif veut aider ces personnes à cheminer vers une qualité de vie acceptable, malgré leur situation impliquant souvent une diminution des activités et des pertes d'autonomie, de revenus et d'estime de soi.

Les personnes qui souhaiteraient se joindre à l'organisme peuvent composer le 246-4932.

## Pour les enfants du Brésil

Afin de venir en aide aux enfants de la rue du Brésil, la paroisse Sainte-Trinité de Rockland organise une vente de pâtisseries samedi et dimanche.

Samedi, c'est de 13 h à 19 h et dimanche de 8 h 30 à 13 h à la salle Bernard-Lapointe, au sous-sol de l'église. Tous les profits seront remis à l'organisme Développement et Paix.

Les personnes qui veulent obtenir plus de renseignements peuvent communiquer avec **Solange Plouffe**, au 446-7098, ou avec **Denis Lalonde**, au 446-4686.

# GRAND FURNITURE WAREHOUSE

## Ouvert au public!

Notre concept d'entrepôt unique signifie moins de frais généraux pour nous et donc plus d'économies pour vous, chers clients! Des articles valant jusqu'à 1 000 \$ sont offerts à des prix de 25 à 75 % moins chers que ceux des concurrents. Pour tous les articles, les premiers arrivés sont les premiers servis. Vous pouvez emporter vos achats avec vous immédiatement ou encore profiter de notre MISE DE CÔTÉ GRATUITE garantie!

Élegant mobilier de salon 2 pièces de style contemporain à dossier en cascades assurant un bon support lombaire qui garantit une meilleure posture. De plus, la ligne aérodynamique des accoudoirs et de l'assise rend ce mobilier aussi plaisant pour l'œil que pour tout le corps.

# 499\$



## Mobilier 2 pièces pour salon

Valeur de 749\$

### Fini chêne



Valeur de 529\$

Attrayant mobilier contemporain en chêne à surface stratifiée antirayures et à portes à charnières européennes à ressorts en acier inoxydable. Tous les tiroirs sont dotés du système Dyna-Glide breveté à bloc d'angle.

# 349\$



Les enfants en raffoleront!

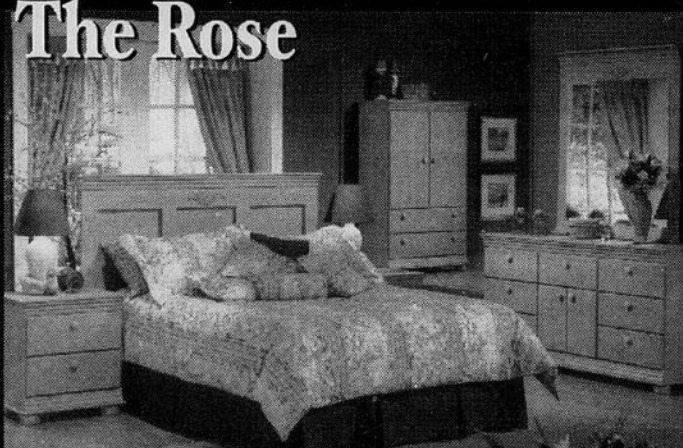
### Lits superposés arc-en-ciel

Modèle 1 place sur 2 places qui «grandit avec les enfants». Grâce à sa monture des plus résistantes, il durera des années et des années!

Valeur de 399\$ **279\$**

De conception intemporelle, ce mobilier au fini chêne blanchi est de confection des plus soignées, et ce dans les moindres détails, jusqu'aux poignées de bois. Tous les tiroirs et les portes sont dotés de charnières européennes brevetées à ressorts réglables six façons.

### The Rose



# 499\$

Valeur de 749\$

## MATELAS ET SOMMIERS DE LA FAMEUSE SÉRIE POSTURE

FLAMBANTS NEUFS, ENCORE DANS L'EMBALLAGE SCELLÉ DE L'USINE!

Vendus en ensembles - Mise de côté fait référence à notre politique de maintien des prix. Nous avons des magasins partout au Canada, aux États-Unis et à Puerto Rico.

### POSTURE PLUS FERME

# 29\$

GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS

1 place 29 \$ la pièce G 2 places 68 \$ la pièce  
2 places 48 \$ la pièce TG 2 places 68 \$ la pièce

### POSTURE PROFILE

# 64\$

GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS

1 place 64 \$ la pièce G 2 places 108 \$ la pièce  
2 places 88 \$ la pièce TG 2 places 108 \$ la pièce

### IMPERIAL EXTRA FERME

# 74\$

GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS

1 place 74 \$ la pièce G 2 places 139 \$ la pièce  
2 places 99 \$ la pièce TG 2 places 139 \$ la pièce

### POSTURE EXTRA DE LUXE

# 84\$

GARANTIE LIMITÉE DE 15 ANS

1 place 84 \$ la pièce G 2 places 149 \$ la pièce  
2 places 124 \$ la pièce TG 2 places 149 \$ la pièce

### POSTURE ELEGANCE SUPER

# 99\$

GARANTIE LIMITÉE DE 20 ANS

1 place 99 \$ la pièce G 2 places 164 \$ la pièce  
2 places 144 \$ la pièce TG 2 places 159 \$ la pièce

### PILLOWTOP DELUXE

# 124\$

GARANTIE LIMITÉE DE 25 ANS

1 place 124 \$ la pièce G 2 places 214 \$ la pièce  
2 places 184 \$ la pièce TG 2 places 199 \$ la pièce

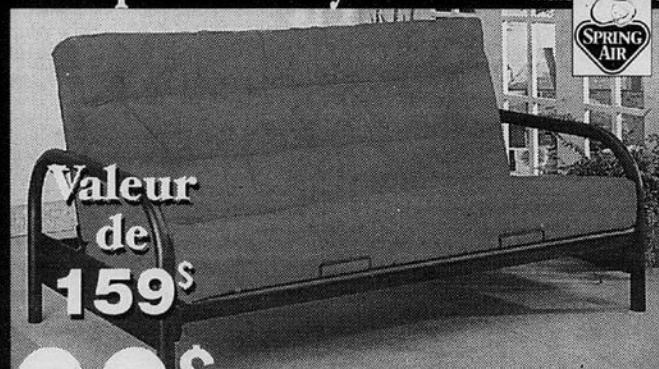
### Support à roues Sauder pour télé



Valeur de 59\$ **39\$**

Simple, classique, parfait. L'élégant veinage bois rehaussera à merveille tout téléviseur. Modèle multifonctions pouvant recevoir un téléviseur jusqu'à 32".

### Canapé-lit de style futon



Valeur de 159\$ **99\$**

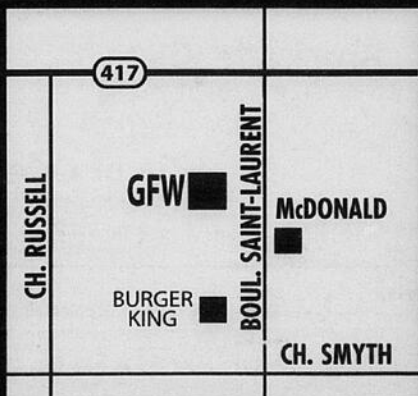
Ce canapé douillet se transforme en lit. Modèle très polyvalent permettant d'économiser l'espace. Dans ses deux versions, il est des plus élégants!

# GRAND FURNITURE WAREHOUSE

LUN.-JEU. 12 H - 20 H, VEN. 10 H - 20 H, SAM. 10 H - 18 H ET DIM. 12 H - 18 H  
NOUS ACCEPTONS : COMPTANT, CHÈQUE ET PAIEMENT DIRECT



VISITEZ-NOUS SUR LE WEB À L'ADRESSE : [www.nationwidewarehouse.com](http://www.nationwidewarehouse.com)



# OTTAWA

1800, BOUL. SAINT-LAURENT  
(613) 247-7888

2 km au sud de l'autoroute 417, en face du McDonald et du Musée des sciences et de la technologie

**NOUS SOMMES OUVERTS LE DIMANCHE**

LA SÉLECTION ET LES TISSUS VARIENT D'UN MAGASIN À L'AUTRE \* RAMASSAGE OU LIVRAISON LE MÊME JOUR ET MISE DE CÔTÉ GARANTIE GRATUITE!

**La toute nouvelle Magentis LX 2001**



Financement à partir de 0,9%<sup>†</sup>  
**20 995 \$<sup>†</sup>**  
 Louez à partir de  
**249,49 \$<sup>\*</sup>**  
 Comptant de 2 500 \$ à un taux de 1,22% pendant 48 mois

- 149-hp, 2,4 litre
- boîte automatique
- deux coussins gonflables avec détection de la présence d'un passager
- climatisation
- chaîne stéréo AM/FM/cassette
- volant inclinable
- régulateur de vitesse
- glaces, verrouillage et rétroviseurs commandés électriquement

**Sephia L 2001**



Financement à partir de 0,9%<sup>†</sup>  
**14 845 \$<sup>†</sup>**  
 Louez à partir de  
**199,99 \$<sup>\*</sup>**  
 Comptant de 995 \$ à un taux de 1,35 % pendant 48 mois

- 125-hp, 1,8 litre
- boîte automatique
- deux coussins gonflables
- poutrelles d'acier dans les portières
- chaîne stéréo AM/FM/cassette
- ceintures AV réglables en hauteur

**LE SOLDE BIEN VENU  
 DANS LA SWAMP  
 DE KIA**

**Rio S 4 portières 2001**



Financement à partir de 0,9%<sup>†</sup>  
**11 995 \$<sup>†</sup>**  
 Comptant de 0 \$  
 Louez à partir de  
**189,89 \$<sup>\*</sup>**  
 à un taux de 1,63 % pendant 48 mois

- 96-hp, 1,5 litre
- boîte manuelle à 5 vitesses
- deux coussins gonflables
- poutrelles d'acier dans les portières
- chaîne stéréo AM/FM
- consommation de carburant (route) : 6,8 L/100 km

**Sportage X 4 RM 2001**



Financement à partir de 0,9%<sup>†</sup>  
**20 995 \$<sup>†</sup>**  
 Louez à partir de  
**239,39 \$<sup>\*</sup>**  
 Comptant de 2 500 \$ à un taux de 0,67 % pendant 48 mois

- 130-hp, 2,0 litre
- boîte manuelle de 5 vitesses
- deux coussins gonflables et un autre aux genoux du conducteur
- système antivol
- chaîne stéréo AM/FM/cassette
- glaces, verrouillage et rétroviseurs commandés électriquement



Enfin, la qualité accessible à tous!

www.kia.ca

Toutes les Kia sont protégées par une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur, une garantie de base de 3 ans/60 000 km et une assistance routière de 24 heures.

**Kia Gatineau**

2051 Route 148,  
 Mason-Angers, PQ (819) 986-1010

**Bank Street Kia**

2818 Bank Street,  
 Ottawa, ON (613) 736-7022

**Gateway Kia**

1075 Richmond Road,  
 Ottawa, ON (613) 820-3131

**Brockville Kia**

1842 County Road #2,  
 Brockville, ON (613) 341-9278

**Kia of Orleans**

1390 Youville Drive,  
 Orleans, ON (613) 830-5421

Autres options de location et de financement. Voir un concessionnaire pour les détails.

\* Nos programmes de location sont établis, suite à l'approbation du crédit, par Crédit Kia Canada inc. Ils sont applicables à toutes les nouvelles Magentis LX 2001 (modèle M5741Z), Sephia L 2001 (modèle SE743Z), Rio S 2001 (modèle R0541Z), Sportage X 2001 (modèle SP541Z). Durée de location de 48 mois, avec remise au locataire, au taux de financement de location de 1,22% / 1,35% / 1,63% / 0,67%; avec acompte ou échange équivalent de 2 500 \$ / 995 \$ / 0 \$ / 2 500 \$. Premier paiement de 249,49 \$ / 199,99 \$ / 189,89 \$ / 239,39 \$ PLUS transport de 450 \$ / 450 \$ / 0 \$ / 550 \$ et dépôt garanti de 300 \$ / 250 \$ / 250 \$ / 300 \$, exigibles à la livraison. **Obligation totale de location** pour la Magentis LX / la Sephia L / la Rio S / la Sportage X, basée sur un prix de détail suggéré du fabricant de 20 995 \$ / 14 845 \$ / 11 995 \$ / 20 995 \$, est de 14 475,52 \$ / 10 594,52 \$ / 9 114,72 \$ (y compris le transport) / 13 990,72 \$ et l'option d'achat est évaluée à 7 138,30 \$ / 4 750,40 \$ / 3 857,95 \$ / 7 348,25 \$. Obligations de location calculées sur la base d'une entente de 20 000 km/an (d'autres types d'ententes existent également). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 8 c par kilomètre s'appliquent. Immatriculation, plaques, inspection préalable à la livraison, transport (sauf pour la Rio S) et taxes non incluses et payables en sus. Cette offre à une durée limitée et ne peut être combinée à aucune autre offre. Le concessionnaire peut louer ou vendre pour moins cher. † Le prix de détail suggéré du fabricant pour un modèle Magentis LX / Sephia L / Rio S / Sportage X est 20 995 \$ / 14 845 \$ / 11 995 \$ / 20 995 \$. Immatriculation, plaques, transport, inspection préalable à la livraison, assurances et taxes ne sont pas inclus et sont payables en sus. Les prix peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre moins cher. † Un financement de 0,9% est disponible pour tous les modèles Magentis / Sephia / Rio / et Sportage 2001 et pour une période de 36 mois, après approbation de crédit. Exemple de financement: 10 000 \$ à 0,9% par année représente un paiement mensuel de 281,65 \$ pendant 36 mois, le coût d'emprunt est de 139,36 \$ pour une obligation totale de 10 139,36 \$. D'autres taux et conditions sont disponibles. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir un concessionnaire Kia participant pour les détails. KIA et le slogan «Enfin, la qualité accessible à tous» sont des marques déposées de Kia Motors Corporation.

**Police de la MRC des Collines**

**77 % en faveur du maintien**

**YVES SOUCY  
 Correspondant régional  
 MRC DES COLLINES**

Les citoyens de la MRC des Collines-de-l'Outaouais se disent satisfaits de leur corps de police dans une proportion de 84 % et 77 % souhaitent son maintien.

C'est ce qui ressort du sondage téléphonique réalisé, du 22 au 25 mars dernier par la firme Léger Marketing, auprès de 803 des 35 000 résidents des sept municipalités de la MRC des Collines.

Alors que doit s'amorcer prochainement la phase ultime des négociations avec ses 34 policiers et que le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, a déposé un projet de réforme de la carte policière au Québec, les élus municipaux de la MRC des Collines voulaient connaître le puits de la population afin d'orienter leurs décisions.

Visiblement satisfait, le préfet de la MRC, Marc Carrière, n'est pas surpris des résultats du sondage.

«Tout comme nous, dans l'ensemble, les gens sont satisfaits de leur police et de la qualité des services. Nous avons une plus grande présence policière qu'avec la Sûreté du Québec et ça se fait sentir au niveau de la criminalité qui est en baisse de 30 % depuis l'implantation de notre corps policier (1996)», souligne M. Carrière.

Avec le projet de la réforme de la carte policière au Québec, la MRC des Collines a le choix entre trois options: maintenir son corps policier en rehaussant les services au niveau requis par les nouvelles normes, convenir une entente avec la future ville unifiée ou bénéficier des services de la SQ.

La MRC a déjà indiqué qu'elle désirait garder son corps policier. Cependant, si le ministre Ménard maintient qu'elle devra offrir un service de niveau 2 plutôt qu'un niveau 1, le service de base, cela exigera des investissements majeurs.

Dans le sondage, la population s'est prononcée dans une proportion de 61% en faveur de maintenir le corps policier de la MRC même si le tout devait coûter plus cher. Il faudrait cependant que ces coûts ne soient pas exagérés, tient à préciser M. Carrière.

Seulement 13,7 % des personnes sondées préféreraient être desservis par la SQ alors qu'à peine 4,1% souhaitent recevoir les services de la police de la future ville unifiée Hull-Gatineau.

«Selon nous, un bon niveau 1 nous permettrait d'atteindre les objectifs fixés par le ministre. Il y a des villes qui sont plus peuplées et ont un taux de criminalité plus élevé que nous et on ne leur demande qu'un niveau 1. C'est ridicule», soutient M. Carrière.

Le préfet de la MRC des Collines rencontrera le ministre Ménard, le 11 avril prochain, pour défendre la position de la MRC.

## Guy Blondin répondra à une accusation réduite

RÉGIS BOUCHARD  
Le Droit

L'ex-militaire Guy Blondin, qui était accusé de tentative de meurtre à l'endroit de sa conjointe, recevra finalement sa sentence sur une accusation réduite de voies de fait graves.

L'accusé de 38 ans, qui, le 30 novembre 1999, avait tenté d'étouffer sa conjointe en utilisant un oreiller, connaîtra sa sentence le 18 avril. D'ici là, il demeurera en détention.

Blondin s'est retrouvé dans le pétrin à quelques reprises au cours des dernières années, dont à deux reprises en septembre 1998, alors qu'il a tout d'abord menacé de se suicider sur la colline du Parlement en utilisant une bonbonne de propane.

Aucune accusation n'ayant été déposée contre lui à la suite de ce premier incident, Blondin récidivait 10 jours plus tard, soit à la mi-septembre, en s'enfermant dans une chambre d'un motel du boulevard Gréber, à Gatineau. Blondin menaçait à nouveau de s'enlever la vie. Il avait alors avec lui de l'essence, un couteau et une corde.

Inculpé à la suite de ce second incident, Blondin recevait une sentence suspendue et retournait vivre avec sa conjointe, qui, malgré tous ses problèmes, l'a toujours appuyé.

Finalement, en décembre 1999, les policiers de la MRC des Collines procédaient à l'arrestation de Blondin après que ce dernier eut tenté d'étouffer son épouse en utilisant un oreiller.

### Traitements

Malgré la demande de la conjointe de l'accusé, qui se disait en mesure de contrôler son époux, la juge Nicole Gibeault avait préféré ne pas permettre le retour à la maison de Blondin. Elle voulait plutôt mettre à profit tout ce qui pouvait exister comme ressources disponibles en passant par les spécialistes de l'hôpital Pierre-Janet et les ressources financières de la Défense nationale. Selon certains experts, l'état de santé actuel de Guy Blondin n'est en effet pas étranger au fait qu'il a été victime d'un grave accident alors qu'il travaillait dans la section des blindés de l'armée canadienne.

Hier, l'avocat de Blondin, Michel Swanston, a proposé à la Couronne un plaidoyer de culpabilité sur une accusation réduite à voies de fait graves, ce qui a finalement été accepté par la représentante du Ministère public, M<sup>re</sup> Anne Andrée Charette, qui avait préalablement consulté l'épouse de l'accusé.

## Un deuxième bébé prend la clé des champs

Le Droit

Les policiers gatinois se sont portés à la rescousse d'un bébé de deux ans qui a échappé à la surveillance de ses parents, hier matin, passant une quinzaine de minutes à l'extérieur simplement vêtu de sa couche et de ses bottes.

C'est une voisine apercevant l'enfant dans cet accoutrement qui a alerté les policiers vers 11 h 25.

Les agents ont découvert l'enfant sain et sauf devant le 25, rue Saint-Antoine, à 500 pieds de sa demeure de la rue Champlain.

Selon la police, l'enfant aurait profité de ce que ses parents dormaient pour se glisser subrepticement à l'extérieur. C'est le deuxième incident du genre à survenir ces dernières semaines à Gatineau. Un cas semblable — et sans plus de conséquences — s'était produit sur la rue Green.

**FOR BREWERS**  
**DEPALCO'S**  
& WINEMAKERS  
Depuis 1962

**FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS**

Choisissez parmi plus de 220 styles de vin (à des prix de valeurs différentes) Ajoutez des frais de service de 25 \$ pour produire votre vin dans nos emplacements.

**OU PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS**

**47,99** PAR LOT  
Produit 28-30 (750ml.) btl's par lot.  
Vintage 28 - vins de 4 semaines

**2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.**

130 Robertson Rd., Bells Corners 721-9945 957 Gladstone Ave. W., Ottawa 722-9945

**En vente MAINTENANT!**  
Économisez sur capsulateurs, boucheuses, présentoirs à vin et plus.  
Doublez vos points sur les différents styles de bière en inventaire. Doublez et triplez vos points sur une sélection de vins 4 semaines et premium.

## ÉPILATION AU LASER

**Pour Elle Et Lui**

MENTON OU LÈVRE SUPÉRIEURE  
**45\$**

LIGNE BIKINI OU AISSELLES  
**80\$**

BAS DE LA JAMBE OU CUISSSES  
**225\$**

Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits.

- HULL.....771-0790 295, BOUL. ST-JOSEPH FACE À LOBLAWS
- ORLEANS.....824-3334 PLACE D'ORLEANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER
- ST. LAURENT.....744-1461 CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ DU CLUB MONACO
- KANATA CENTRUM...824-3334 À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER

## Le joyeux temps des sucres!

Venez en famille ou en groupe déguster les gourmandises à l'érable à la sucrerie Lipial

- Traîneaux à chevaux
- Traîneaux à chiens
- Tire sur neige à volonté avec le buffet

Réervations : (819) 983-6718

REPAS TRADITIONNEL DE CABANE À SUCRE POUR VOUS SUCRER LE PALAIS

17, chemin Lussier, Ripon, Québec (route 317 nord à partir de Thurso)

## FABRICVILLE

www.fabricville.com

**decorville** @ Fabricville **SOLDE se termine le 10 avr.**

Votre centre COMPLET de décoration fenêtres et literie

# Voilages

pour tentures de HAUTE QUALITÉ

PLUS DE 100 000 METRES À LIQUIDER

- Batiste
- Imprimés
- Froissés
- Unis
- Bords Cornelly
- Motifs "brûlés"
- Aspect taffetas
- Aspect toile
- Brodés
- Pleine hauteur etc.

**50% de rabais**

Faites-les vous-même ou faites-les faire **SUR MESURE** par nos experts

**PRIX TRÈS COMPÉTITIFS**

- Tentures
- Rideaux
- Cantonnières
- Literie et Accessoires
- Stores verticaux
- Stores vénitiens
- Stores enrouleurs
- Stores plissés
- Stores en bois

Rendez-nous visite à notre NOUVEAU MAGASIN  
**920, BOUL. MALONEY OUEST**  
GATINEAU 568-2405

## La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

**Court séjour** à partir de **30\$** par jour (Pour un essai) 1-2 jours, 1 ou 2 semaines.

**Chambres à partir de 995\$/mois**

**INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :**

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Sécurité 24 h • Entretien ménager
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier • Salle de lavage
- Stationnement

Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital.

à partir de **45\$**/jour

**CRÉDIT D'IMPÔT DISPONIBLE**

Résidence de l'Île

223, rue St-Rédempteur (819) 778-8717  
www.residencedelile.com

# SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 8 AVRIL 2001, DANS LA LIMITE DES STOCKS

## JUSQU'À DIMANCHE SOLDES DE QUINCAILLERIE AVEC OUTILS CRAFTSMAN<sup>MD</sup> EN VEDETTE

Et quantité de bons achats

### RABAIS 60%

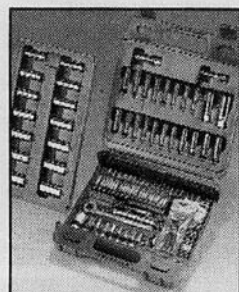
RABAIS 60% SUR CERTAINES FINS DE SÉRIE D'ASPIRATEURS AVALE-TOUT 60 L Pour le nettoyage du printemps! Dans la limite des stocks



RABAIS 60% SUR TOUS LES PRODUITS DE PROTECTION CONTRE LES INCENDIES Détecteurs de fumée, extincteurs et plus.



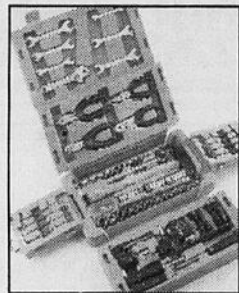
RABAIS 60% SUR JEUX D'OUTILS DE MÉCANICIEN CHOISIS Profitez vite de ces rabais!



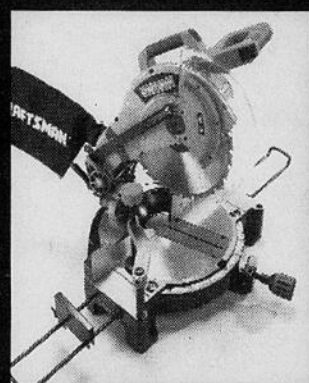
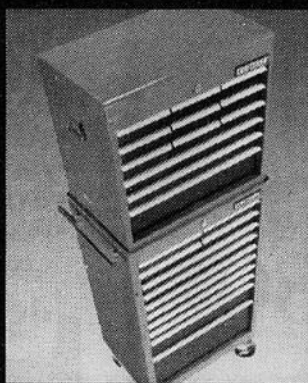
RABAIS 60% SUR JEUX DE FORETS CHOISIS Montré: jeu de 105 pièces. N° 75978. Rég. Sears 49,99. 19,99



RABAIS 60% SUR JEUX DE RÉPARATIONS CHOISIS Au choix: jeux de 100 à 330 pièces.



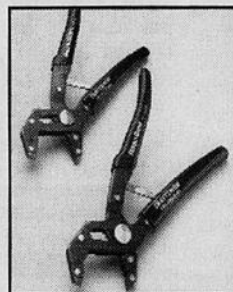
### TOUS LES OUTILS D'ÉTABLI, MACHINES-OUTILS, ARMOIRES ET COMPRESSEURS CRAFTSMAN EN SOLDE



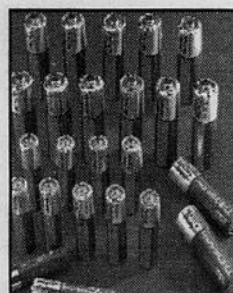
DE PLUS, AVEC LA CARTE SEARS,  
PAS DE PAIEMENT AVANT 6 MOIS\*  
OU PAS D'INTÉRÊT AVANT 12 MOIS\*\*

\*Offre 'Pas de paiement': pas de paiement avant octobre 2001. \*\*Offre 'Pas d'intérêt': payez en 12 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en avril 2002. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. Les deux offres: avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$. Les 35 \$ de frais de paiement différé, de même que tous les autres frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 8 avril 2001. Renseignez-vous.

### MOITIÉ PRIX



MOITIÉ PRIX SUR TOUTES LES PINCES 'ROBOGRIP' Rég. Sears 24,99-49,99. Ch. 12,49-24,99



MOITIÉ PRIX SUR PAQUET DE 36 PILES N° 38577. Rég. Sears 9,99. 4,99



MOITIÉ PRIX SUR OUTILS À MAIN CHOISIS Scies, marteaux, tabliers, rubans à mesurer et plus.



Rabais 170\$  
PERCEUSE/TOURNEVIS  
CRAFTSMAN SANS CORDON 3/8 PO  
14,4 V. N° 22444. Rég. Sears 299,99. 129,99

# SEARS

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Il devait partir pour la Bosnie dimanche

# Un jeune militaire périt dans un accident sur la 417

Un soldat de l'armée canadienne qui s'apprêtait à partir en mission en Bosnie a perdu la vie dans un accident de la route, tôt lundi matin, sur l'autoroute 417, à la hauteur du chemin Innes. La Police provinciale de l'Ontario soupçonne un cas d'alcool au volant.

PATRICK DUQUETTE  
Le Droit

Éric Gendron, 20 ans, de Rockland, a péri peu après 1 h 30, quand la voiture où il occupait le siège du passager a fait une embardée. Le véhicule, une Chrysler Sebring 2001, a embouti un garde-fou métallique avant de finir sa course couchée sur le côté, dans la bande médiane de l'autoroute. Le soldat Gendron a été éjecté du véhicule et déclaré mort sur les lieux de l'accident par la Police provinciale de l'Ontario (PPO).

Le conducteur de la Chrysler, Adam Komendat, 21 ans, de North Gower, a aussi subi de multiples blessures. Il repose au campus Général de l'Hôpital d'Ottawa où sa vie n'est pas en danger.

La chaussée était dans un état impeccable au moment de l'accident,

si bien que les enquêteurs cherchent ailleurs l'origine de la tragédie.

«Nous n'avons pas écarté la possibilité que l'alcool soit un facteur, a révélé hier l'agent Eric Booth de la PPO. Les résultats d'un test sanguin sont présentement en route pour Toronto et nous connaissons les résultats dans les prochains jours. Un examen du véhicule est aussi en cours.»

Les deux jeunes hommes arrivaient du centre-ville d'Ottawa et se dirigeaient vers l'est — donc vers Montréal — au moment de l'accident.

Éric Gendron servait depuis un an et demi comme soldat dans le troisième bataillon du Royal Canadian Regiment basé à Petawawa. Il devait partir en mission pour la Bosnie, dimanche, au sein d'une force de stabilisation placée sous l'autorité de l'Organisation du traité de l'Atlantique nord (OTAN).

Joint à son domicile de Rockland, hier soir, le père d'Éric Gendron, Gaétan, a courageusement répondu aux questions du *Droit* malgré l'émotion qui lui nouait la gorge. «Pour lui, ce départ vers la Bosnie, c'était un grand rêve qui se réalisait», a-t-il dit.

— Gaétan Gendron, père d'Éric

Éric était le plus jeune d'une famille de quatre enfants. Le père, lui-même militaire, a raconté que sa famille avait habité un temps en Allemagne, avant de revenir à Ottawa où Éric a complété la majorité de ses études. Les Gendron avaient déménagé depuis peu à Rockland.

«Pour lui, ce départ pour la Bosnie, c'était un grand rêve qui se réalisait»

## FABRICVILLE

NOMBREUX SOLDES NON ANNONCÉS  
AUX RAYONS DES ARTICLES DE COUTURE, TENTURES ET MODE

# LIQUIDATION D'ENTREPÔT

POLYESTERS  
♦ TISSUS À COSTUMES ♦ COTONS  
♦ TISSUS DE FANTAISIE, ETC...

fils croisés - unis - tricot - crêpe - toile - tricot - tissu - imprimerie - extensible - challis - imprimés et unis - coton - moquette - tissu tropical extensible - moquette - faille - stume - peaux - extensible - challis



Rég. jusqu'à 15,99 m

es et unis - imprimés et unis - coton - moquette - tissu tropical extensible - moquette - faille - stume - peaux - extensible - challis

350 m

CHAQUE MÈTRE DE  
NOUVEAUTÉ PRINTANIÈRE ET  
TISSU DE BASE POUR LA MARIÉE  
REDUIT

Le symbole "Elite, c'est payant" indique les prix membres Elite. Escomptes non-membres aussi disponibles.

Rendez-nous visite à notre NOUVEAU MAGASIN  
**920, BOUL. MALONEY OUEST**  
GATINEAU 568-2405



CE SOIR

12 000 000 \$  
approx.

ça change pas  
le monde,

sauf que...

18 ans +



# SEARS

NOTRE PLUS BAS PRIX DE LA SAISON  
4 DEMI-TABLETTES EN VERRE À REBORD  
TIROIR POUR VIANDES FROIDES,  
À TEMPÉRATURE RÉGLABLE

**GRANDE nouvelle**

898\$  
N° 60992. RÉG. SEARS 1249,99.  
Prix en vigueur jusqu'au dimanche 6 avril ou,  
si Sears est fermé, au samedi 7 avril 2001.  
RIEN QUE 49,89\* PAR MOIS

2 THERMOSTATS POUR FRAÎCHEUR OPTIMUM  
2 HYDRATEURS TRANSPARENTS  
À RÉGLAGE D'HUMIDITÉ



**RABAIS 350\$**  
RÉFRIGÉRATEUR KENMORE<sup>MD</sup> DE 18,8 PI<sup>3</sup>



**Rabais 130\$** sur le duo

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE KENMORE DE SUPER CAPACITÉ PLUS**

Laveuse à 19 cycles. N° 20922. Rég. Sears 779,99. 679,99

Sècheuse à 12 cycles. N° 60922. Rég. Sears 579,99. 549,99

**RIEN QUE 68,34\* PAR MOIS**

Supplément pour sècheuse à gaz.

Tous les raccords au gaz doivent être faits selon les normes en vigueur.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 14 avril 2001



**Avec la carte Sears, pas d'intérêt avant octobre 2002\***  
pour tous les gros appareils ménagers

**Il y a des magasins  
Sears près  
de chez vous**

Gros appareils ménagers  
disponibles dans les magasins suivants:

**Alma**

Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

**Baie-Comeau**

Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991

**Chicoutimi**

Place du Saguenay (418) 549-8240

**Drummondville**

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

**Gaspé**

Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562

**Hull**

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

**Matane**

Magasin-concession de Matane (418) 562-4345

**Québec**

Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec,  
Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084

**Rimouski**

Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111

**Rivière du Loup**

Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350

**Sept-Îles**

Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811

**Sherbrooke**

Le Carrefour de l'Estrie (819) 563-9440

Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke  
Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010

**St-Georges-de-Beauce**

La Carrefour St-Georges (418) 228-2222

**Trois-Rivières**

Les Rivières (819) 379-5444

Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières  
Autoroute 40 et boulevard des Recollets (819) 379-0992

**Victoriaville**

La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

\*Payez en 18 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en octobre 2002. Avec la carte Sears, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. Les mensualités indiquées ont été arrondies au cent près. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 29 avril 2001. Renseignez-vous.



Gros appareils ménagers  
en ligne au [www.sears.ca](http://www.sears.ca)

**SEARS**

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

# Le drame de Lytton ne s'achèvera qu'à la fin juin

ISABELLE GIGUÈRE  
Correspondante régionale  
MANIWAKI

La sentence du père de l'enfant qui a fait feu sur Jean-Guy Roy, en novembre dernier, à Lytton, ne sera connue qu'à la fin juin, alors que la famille de la victime trouve que les procédures traînent en longueur.

Le père du garçon de huit ans avait plaidé coupable, le 6 février, à une accusation d'entreposage négligent d'arme à feu et il devait recevoir sa sentence hier. Les avocats de la défense et de la poursuite ne sont cependant pas parvenus à s'entendre sur une proposition commune de sentence et ont donc reporté la cause au 26 juin.

C'est également à ce moment que le juge prendra sa décision sur une demande d'interdiction de possession d'arme à feu soulevée par les policiers qui ont mené l'enquête dans ce dossier.

Selon l'avocat de la défense, André Gauthier, plusieurs points accrochent et il serait même étonné qu'une entente commune survienne avant la date fixée.

L'épouse de M. Roy, Géraldine, trouve les procédures bien longues.

«On a hâte que ça se règle», soupire-t-elle. Son fils, Marc, était descendu de Saint-Jérôme spécialement pour connaître la sentence du père de l'enfant qui a fait feu sur son père.

Marc n'est pas plus satisfait de ce qui a été fait dans ce dossier du côté de la direction de la protection de la jeunesse.

Après avoir été hospitalisé à Maniwaki depuis janvier, Jean-Guy Roy est récemment retourné à Hull, dans un centre pour apprendre à être plus autonome. M. Roy a perdu l'usage de son bras gauche et il n'a pas retrouvé la vue. Son fils affirme que les nerfs optiques ont été endommagés et qu'il est fort possible qu'il ne voie plus.

**École d'Aikido Yoseikan Budo de Gatineau**  
«La synthèse des arts martiaux»  
Horaire des cours  
Adultes  
Lundi et mercredi  
19 h 45 à 20 h 45  
Mardi et jeudi  
19 h 45 à 20 h 45  
Professeur Rhéaume Laliberté  
ceinture noire 3<sup>e</sup> Dan  
193, chemin de la Savane  
Gatineau, QC J8T 1R2  
**243-7117**

**BONNE FÊTE**



**Jade Riel**  
4 ans  
le 4 avril 2001

Pour notre belle chouette, de grand-père Aurèle et grand-mère Jeannine qui t'aiment gros, gros, gros comme ça cher trésor!  
XOX

## Mazda L'événement le printemps S'ÉCLATE



Obtenez  
**1,9%**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

• Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Climatiseur avant avec filtre à air antipollution • Glaces des portes latérales pouvant être abaissées, une exclusivité de Mazda • Sièges de 2<sup>e</sup> rangée Side-by-Slide<sup>MC</sup> amovibles • Banquette de 3<sup>e</sup> rangée rabattable sous le plancher et pouvant être orientée vers l'arrière • Coussins de sécurité côtés conducteur et passager avant • Volant inclinable • Deux portes latérales arrière coulissantes

### Mazda MPV DX 2001

Lauréate du  
**GUIDE DE L'AUTO 2001**  
pour une deuxième  
année consécutive.

Louez à partir de  
**OU 359\$ ET 0\$**  
PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Comptant	Mensualité*
0 \$	359 \$
1 500 \$	325 \$
2 500 \$	299 \$

Obtenez  
**2,9%**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

• Moteur 4 cyl. de 2 L et 130 ch • Boîte manuelle 5 vitesses • Climatiseur • Conception OptiSpace<sup>MC</sup> qui en fait le plus spacieux de sa catégorie • Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Hayon à double accès • Traction avant (transmission intégrale optionnelle) • Volant inclinable • Roues de 16 po • Les groupes commodités et apparence comprennent : régulateur de vitesse, console au pavillon, roues en alliage, alimentation prolongée des accessoires, portebagages de toit, glaces de teinte foncée, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique et télédeverrouillage



### Mazda Tribute DX 2001

avec groupes commodités et apparence

Comptant	Mensualité*
0 \$	379 \$
1 500 \$	345 \$
2 500 \$	319 \$

Louez à partir de  
**OU 379\$ ET 0\$**  
PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**AAAC**  
Association des Journalistes  
Automobile du Canada  
Meilleur véhicule utilitaire  
au pays en 2001

**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA** Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.  
**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA** Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.



www.mazda.ca  
Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

Fiers d'être dans  
la course



Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda MPV DX 2001 neuves, modèle UADV71AB00 et les Mazda Tribute DX 2001 neuves, modèle WSD551AH00. \* Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemples de financement à l'achat au taux de 1,9% : 10 000\$ au taux de 1,9% : 36 paiements de 285,99\$ ; coût d'emprunt de 295,64\$ ; total à payer de 10 295,64\$ et au taux de 2,9% : 10 000\$ au taux de 2,9% : 36 paiements de 290,37\$ ; coût d'emprunt de 453,32\$ ; total à payer de 10 453,32\$. Offres excluant les Mazda Tribute avec V6, offerts à 7,5% de financement. Autres taux de financement disponibles. \* Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location-bail ou détail pour une période de 48 mois sur les Mazda MPV DX 2001 neuves et les Mazda Tribute DX 2001 neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Aucun comptant initial exigé pour les Mazda MPV DX 2001 sur l'offre à 359\$ et les Mazda Tribute DX 2001 sur l'offre à 379\$. Dépôt de sécurité de 350\$ pour l'offre à 299\$, de 400\$ pour les offres à 319\$, 325\$ et 345\$, et de 450\$ pour les offres à 359\$ et 379\$. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 19 mars 2001.

Modèle illustré : Mazda Tribute ES



961, boul. St-Joseph, Hull  
**776-6700**

argusmazda.com



# Bowater: la rencontre avec le ministre a été annulée

ISABELLE GIGUÈRE  
Correspondante régionale  
MANIWAKI

La rencontre qui devait avoir lieu aujourd'hui avec le ministre des Ressources naturelles Jacques Brassard, dans le dossier de la fer-

meture de l'usine Bowater de Maniwaki, a été annulée afin d'accorder la priorité aux négociations entre Bowater et la communauté algonquine Kitigan Zibi.

Le député de Gatineau, Réjean Lafrenière, le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, et la direction de Bowater ont convenu de repor-

ter cette rencontre.

Réjean Lafrenière indique que cette décision a été prise en vue de «regarder toutes les solutions possibles avant de rencontrer le ministre.»

Robert Coulombe tente présentement d'amener la direction de Bowater et les représentants de la

communauté algonquine Kitigan Zibi à s'asseoir à une même table afin d'entamer des négociations, sur de nouvelles bases. Bowater évaluerait présentement les possibilités de faire une offre de partenariat aux autochtones.

Le syndicat des travailleurs de la scierie Maniwaki, affilié à la CSN, aurait cependant désiré que

cette rencontre soit maintenue afin de pouvoir remettre la pétition que les travailleurs ont fait circuler et les lettres d'appuis reçues au ministre.

«Ça fait un mois qu'on leur demande des rencontres», soutient le président du syndicat, Éric Plouffe, ajoutant que l'impatience commence à se faire sentir.

## Pieds sensibles douleurs et inconforts



1001 possibilités de problèmes aux pieds, genoux et au dos. Une solution pour vous.

Membre de l'ordre professionnel O.T.R.Q.  
Certifié par le Conseil canadien C.C.C.O.P.  
Détenteur de permis du ministère M.S.S.S.  
Accrédité par R.A.M.Q., S.A.A.Q. et C.S.S.T.



LABORATOIRE  
**POULIOT**

430, boul. de l'Hôpital Gatineau 243-7433 ou sans frais 1-888-310-7433

**160**  
VÉHICULES  
NEUFS EN  
INVENTAIRE

Un achat relaxant



**SUNFIRE FORMULA** GM

**276\$\***  
par mois



- Transport inclus.
- Aucun comptant.
- Taxes en sus.

**AUCUNE SURPRISE**

**MALIBU** GM

**338\$\***  
par mois



- Transport inclus.
- Aucun comptant.
- Taxes en sus.

**AUCUNE SURPRISE**

**GRAND AM SE** GM

**378\$\***  
par mois



- Transport inclus.
- Aucun comptant.
- Taxes en sus.

**AUCUNE SURPRISE**

**IMPALA** GM

**416\$\***  
par mois



- Transport inclus.
- Aucun comptant.
- Taxes en sus.

**AUCUNE SURPRISE**

\* Location 48 mois, 20,000 km/an. Sujet à l'approbation du crédit. Détails chez le concessionnaire. Photos à titre de référence seulement.

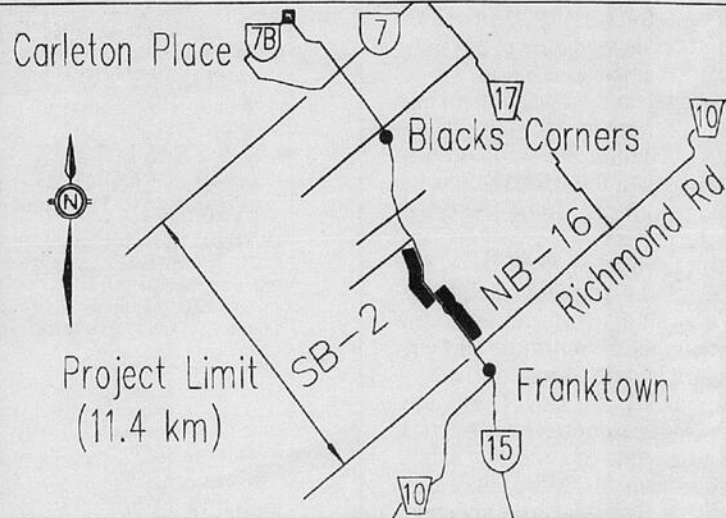
PONTIAC - BUICK - GMC  
CHEVROLET - OLDSMOBILE

LES AUTOMOBILES  
**BAURORE**  
2000

975, NOTRE-DAME,  
MASSON-ANGERS  
986-6714

## Ministère des Transports de l'Ontario Séance d'information publique

Réfection/reconstruction de l'autoroute 15 et construction de voies de déassement, de la route 10 du comté de Lanark jusqu'à l'autoroute 7  
W.P. 453-98-00, processus d'évaluation environnementale de portée générale pour les projets de groupe «B».



**L'étude**  
Le ministère des Transports de l'Ontario prévoit entreprendre des travaux entre Franktown et Carleton Place. Le projet vise à rehausser la qualité de roulement, à améliorer le niveau de sécurité et de service et à réduire les coûts d'entretien pour l'avenir. Les principaux travaux envisagés comprennent entre autres : la réfection des voies pavées existantes, la construction de deux voies de déassement, l'amélioration des intersections, l'amélioration de la sécurité routière et l'hydro-amélioration.

**Le processus**  
Ce projet se déroulera conformément au processus de planification approuvé pour les projets de groupe «B» dans le cadre du processus d'évaluation environnementale de portée générale pour les installations provinciales de transport (2000), le public ayant l'occasion de donner son opinion à toutes les étapes. Ce processus de planification comprend la tenue d'une séance d'information publique visant à recueillir les commentaires du public sur les solutions de planification proposées par l'étude. Cette séance est prévue pour :

Date : le mardi 10 avril 2001  
Heure : de 16 h à 20 h  
Lieu : bureau des services aux municipalités du comté de Beckwith  
1702, chemin 9th Line, Blacks Corners

D'autres séances d'information publique auront lieu lors de l'étape de l'élaboration détaillée des plans. Les date, heure et lieu de ces séances seront publiés dans les journaux de la région. À la fin de l'étape de l'élaboration détaillée des plans pour ce projet, un rapport d'étude environnementale sera rédigé, déposé auprès du ministère de l'Environnement et versé aux dossiers publics où il pourra être lu et commenté. Un autre avis sera publié à ce moment-là.

**Commentaires**  
Nous sommes intéressés à entendre tout commentaire ou toute préoccupation que vous pourriez avoir sur ce projet.

Pour de plus amples renseignements sur ce centre de participation du public, veuillez communiquer avec :

Lloyd Pacheco, projecteur principal  
Ministère des Transports  
355, rue Counter, Kingston (Ontario) K7L 5A3  
Téléphone : (613) 545-4869  
Télécopieur : (613) 540-5106  
Courriel : lloyd.pacheco@mto.gov.on.ca

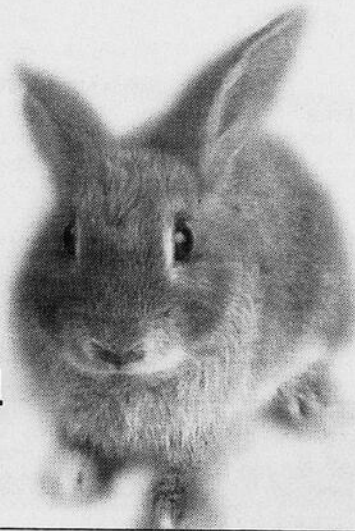
Steven Stoddard, P. Eng., ingénieur du projet  
Ministère des Transports  
355, rue Counter, Kingston (Ontario) K7L 5A3  
Téléphone : (613) 4874  
Télécopieur : (613) 540-5106  
Courriel : steven.stoddard@mto.gov.on.ca

À l'exception des renseignements personnels, tous les commentaires seront versés aux dossiers publics.



À lire absolument  
notre spécial

**Pâques**  
à paraître le jeudi 12 avril



Avis aux annonceurs:  
vous devez réserver votre espace  
avant le vendredi 6 avril  
en communiquant au  
(613) 562-7747.

**LeDroit**  
www.ledroit.com

# TOUS LES BILLETTS ONT ÉTÉ VENDUS, MERCI! Félicitations à tous les gagnants.

L'Hôpital d'Ottawa fournit près de 70 % des soins de santé de la région d'Ottawa. Les fonds recueillis grâce à la Loterie des maisons 2001 auront des répercussions marquantes et durables sur nos enfants et petits-enfants, du fait que nous investissons considérablement dans un certain nombre d'améliorations dans les soins prodigués aux patients et les recherches à la grandeur de l'Hôpital d'Ottawa.

## VOICI LES 2 300 GAGNANTS DE LA LOTERIE DES MAISONS 2001:

### TROIS MAISONS MODÈLES OFFERTES EN GROS LOTS

**La Turner - 31, Fencerow Way, Stonebridge, Nepean**  
016890 Charest, Sara, Ottawa

**La Cherry Hills - 14, Cecil Walden Ridge, Kanata Lakes, Kanata**  
013089 Cigg, Gwendolyn, Ottawa

**La Manhattan - 2155, rue Sojourn, Notting Hill, Orléans**  
026222 Villeneuve, Jason, Ottawa

### ENSEMBLE MISE-TÔT : PORSCHE ET SÉJOUR À PARADISE ISLAND

**Porsche Boxster S Sport 2001**  
Séjour de 6 nuits pour deux à Paradise Island  
5 000 \$ d'argent de poche  
042572 Kapteyns, Sandra; Nepean

### 9 VÉHICULES DE STYLE

**Cabriolet Mercedes-Benz CLK 320 2001**  
035760 Collins, Myra J., Ottawa

**Jaguar S Type 2001**  
002547 Forest, André, Orléans

**Sportive utilitaire Escape XLS de Ford 2001**  
039460 Villeneuve, Leo D., Woodlawn

**Berline Lexus IS 300 2001**  
042241 Schwab, Geoff, Kanata

**Fourgonnette Chevrolet Venture 2001**  
033427 Cloutier, Ron; Nepean

**PT Cruiser Chrysler 2001**  
044980 Dagenais, Jane; Manotick

005562 Misaac, Peggy; North Bay

**FXSTB Night Train de Harley-Davidson 2001**  
007972 Bierko, Donna, Orléans

**Tracker 4 portières, 4 roues motrices, à toit rigide de Chevrolet 2001**  
003772 Beaudoin, Ludelle; Pembroke

**Berline Cavalier de Chevrolet 2001**  
014951 Paquette, Guy, Hull

### 5 GROS LOTS PRÉ ET MAREE

**Bateau de sport Challenger 2000 2001 de Sea-Doo**  
000899 St Amour, Pierre, Gloucester

**Bateau de pêche Legend V1468**  
043083 Theoret, Rosa and Denise; Alexandria

**Mini-bateau Waterhouse Mercury**  
018267 Lucelle, Rick, Nepean

**Remorque Trail-Lite Bantam B-17, modèle 2001**  
012345 Leduc, Nadine, Ottawa

**Tente-remorque Venture 1706 de Starcraft 2001**  
036356 Kalamadeen, Zaleena; Nepean

### 30 FORAITS VACANCES PARTOUT DANS LE MONDE

**Pleaisr des îles de la Méditerranée**  
027399 Vowles, Ken, Orléans

**Polynésie française**  
040152 Lederer, David; Cantley

**Denpasar, Bali**  
017487 Schwartz, Mark, Ottawa

**Costa Do Sauipe, Brésil**  
039280 Villeneuve, Gérard, Ottawa

**Costa Rica**  
015845 Aspeck, Kerry-Anne, Ottawa

**Puerta Plata, République dominicaine**  
041846 Charete, Suzanne; Richmond

**Paris, France**  
037488 Bordenuick, Denise; Hawkesbury

**Saint-Kitts, îles Caraïbes**  
028203 Duah, Frank and Patricia; Kanata

**Nashville et Memphis, Tennessee**  
006688 Ledoux, Yves; Cornwall

**Circus Circus, Las Vegas**  
031631 Larocque, Chantal, Ottawa

**Mont Tremblant, Québec**  
035032 Berman, Philip; Nepean

**Échappée de week-end à San Diego**  
032126 Gaines, Brian, Ottawa

**Nouvelle-Orléans, Louisiane**  
002631 Lafond, Philip; Hull

**Houston, Texas**  
023970 Smith, Peter; Nepean

**Échappée de week-end à Boston**  
027932 Hotté, Renée & Arthur; Ottawa

**4 - Montréal en train**  
039770 Courneyea, Richard; Vars  
031312 Don, Roch; Aylmer  
038572 Lépine, Jean-Claude; Hull  
020866 Rail, Arthur; Ottawa

**4 - Toronto en train**  
001082 Davidson, Joann; North Gower  
018324 Beer, Nancy; Rockland  
000049 Donnelly, Neil; Stittsville

### 1 246 LOTS D'ÉQUIPEMENT DE SPORT ET DE LOISIRS

**Tapis roulant 2600 de Trimline**  
010594 Ali, Safar, Gloucester

**Entraîneur elliptique Horizon**  
021678 Bessette, Bernie; Gloucester

**2 - Ensembles patio de 7 pièces SUNPKG**  
003559 Erdmer, Alain; Gloucester  
034904 Gottheil, Brian; Ottawa

**50 - Bicyclettes de montagne Specialized Expedition Hybrid 21 vitesses**  
024768 Ahopello, Jane; Gloucester  
015684 Balogh, Inge; Aylmer  
016457 Beament, Patricia; Nepean  
035081 Birkhan, Yigal; Nepean  
033773 Blackwood, Howard; Ottawa  
027545 Buckley, Elaine; Ottawa  
019825 Calvano, Roberto; Ottawa  
031070 Carrothers, Paul; Orléans  
043318 Coady, Bernard and Laurie; Carp  
036469 Connolly, Michael; Orléans  
044980 Dagenais, Jane; Manotick  
029335 Del Ciotto, Antonio; Gatineau  
039409 Gallely, Thomas A; Ampror  
021877 Giroux, Denis; Vanier  
011222 Goulais, John D.; North Bay  
044583 Gould - Champman, Marlon; Ottawa  
012543 Goulet, Sharon; Orléans  
008921 Grant, David C.; Ottawa  
038820 Holik, Robert; Orléans  
027568 Irving, Michelle; Nepean  
039854 Izzard, Mike D.; Gloucester  
005710 Karovitch, Alan; Ottawa  
017468 Lalonde, Robert; Cornwall  
028336 Leonard, Joseph; Vars  
024438 Lewis, Sean; Ottawa  
007685 Loyola-Nazareth, Dev; Ottawa  
041899 MacPherson, Donald; Clayton  
041379 Martel, Joseph; Oxford Station  
041617 McCl, Jennifer; Nepean  
008113 McKinnon, Mike; Carleton Place  
043083 Michels, Ursula; Ottawa  
027435 Mikosz, J.; Stittsville  
003137 Moll, Patricia M.; Ottawa  
032392 Nicol, Michael; Parham  
001716 Percy, Donald; Nepean  
002911 Pollock, Douglas; Nepean  
032343 Porteous, Judy; Nepean  
040846 Racine, Valerie; Ottawa  
013157 Reisma, Glen; Rockland  
005942 Rivers-Harwig, Mary-Ann; Carp  
021052 Roberts, Terry; Carleton Place  
042991 Robertson, Bruce & Elaine; Ottawa  
038808 Rocha, Sandra; Hull  
023069 Smiley, Roger; Gloucester  
017138 Solomon, Jason & Christine; Ottawa  
036700 Tong, Roy; Kanata  
013771 White, Barry; Orléans  
044004 Wiens, Nettie C.; Ottawa  
036246 Wintermeyer, Beverly; Ottawa

**2 - Tondeuses déshiqueteuses Lawnboy Silver Series**  
029302 Corbane, Rabah; Ottawa  
039165 Tan, Chyngne; Kanata

**5 - Pulvérisateurs à jet d'eau sous pression Stihl Pressure**  
041833 Clark, Bonnie; Kanata  
017887 Desautels, Marie A; Navan  
018399 Nixon, Janet; Metcalfe  
032721 Shymanski, Jose; Orléans  
031551 Trinaistich, Marcel; Kanata

**10 - Souffleuses déshiqueteuses aspirantes Stihl**  
042581 Bergeron, Denis L.; Orléans  
001885 Bugden, Michelle; Petawawa  
032752 Grism-Maheu, Denise; Embrun  
041583 Guy, Gerri; Nepean  
018158 Hird, John; Beadburg  
024795 Malette, Guy; Gatineau  
036046 McLennan, Joanne; Ottawa  
040962 Montgomery, Donald and Isabelle; Ottawa  
033621 Smith, Edward; Ottawa  
044328 Vivash, Fred; Ottawa

**75 - Mini-tondeuses à fil Stihl**  
003384 Angelo D'Angelo, C M H C Group; Ottawa  
017567 Balfour, Virginia; Nepean  
032455 Bernal, Daniel; Nepean  
011681 Berner, Jacqueline; Ottawa  
021106 Bérubé, André and Za; Ottawa  
000660 Bourme, Muriel; Pembroke  
029005 Bouvier, Marc; Navan  
015637 Brinson, Kathy; Nepean  
005763 Brown, Mary Ann; Bancroft  
037023 Champagne, Sue; Ottawa  
027276 Cheng, Hanson; Ottawa  
034449 Clarke, David; Ottawa  
011727 Côté, François; Gloucester  
016829 Dale, Ann; Ottawa  
017275 Dame, Jean - Denis; Nepean  
035845 Daoust, Julie; Vars  
001082 Davidson, Joann; North Gower  
009043 Dean, Daryl; Ottawa  
032857 Dufresne, Maurice; Gloucester

030094 Foroughi, Shohreh; Nepean  
032106 Framgone, Joseph; Nepean  
010881 Gauthier, Florent O; Vankeek Hill  
033844 Geber, Grant; Ottawa  
028527 Gibson, Ron; Peterborough  
034817 Gibbons, John; Nepean  
025993 Gook, Carmen; Ottawa  
004174 Greene, Francis; Orléans  
030635 Guerin, Geraldine; Ottawa  
022991 Hills, Larry; Ottawa  
011886 Hogan, M.; Ottawa  
000484 Jacobs, Ernest C W; Stittsville  
028517 Keeling, Elizabeth; Smiths Falls  
017550 Kerrigan, Ray; Kanata  
030398 Lalonde, Katrina and Donald; Ottawa  
009197 Lamonde, Serge; Vanier  
009210 Lamoureux, David C; Ottawa  
041767 Ledaire, Judy; Nepean  
039831 Legault, Annie; Gatineau  
005672 Leroux, Marie-Andrée; Ottawa  
026196 Lester, Dale and Orma; Nepean  
001246 Major, Janet; Orléans  
036342 Makin, Peter; Ottawa  
019733 Malcolm, Ian; Nepean  
034485 Martel, Jodi-Lynn; Petawawa  
013200 Mattice, John; Ottawa  
037915 Mau, Bob; Ottawa  
022923 McBride-Lesveque, Sandra; Gatineau  
004149 McCaffrey, Dianne; Nepean  
027612 McDiarmid, Sheryl; Greely  
019530 McKinlay, Key-John; North Gower  
037044 McLaren, Gl, Ottawa  
006957 Mehan, Sam; Gloucester  
029792 Menard, Gilles; Ottawa  
044711 Miller, Barbara; Ottawa  
040483 Moll, Donald J.; Ottawa  
010777 Powell, E B; Ottawa  
031842 Prosperine, Nancy Lou; Ottawa  
039296 Radne, Amanda; Ottawa  
032293 Rios, Arturo; Ottawa  
015321 Ryan, Larry Lola; Nepean  
019613 Scharf, Allan; Ottawa  
007306 Shea, Tim; Nepean  
031007 Smith, Raeburn and Johanne; Gatineau  
037043 Smith, Sheila; Chelsea  
011712 Spratt, Jeremy; Nepean  
011366 St Cyr, Michelle & Dan; Ottawa  
018274 Thompson, Robert and Marian; Fitzroy Harbour

**100 - BBQ Broil King Royal 1**  
010525 Agnes, Ernesto; Orléans  
037327 Baker, Liza; Kanata  
001016 Baltussen, Henry; Orléans  
043775 Boyer, Robert; Ottawa  
002798 Bradfield, Brian; Nepean  
003434 Budzinski, Janice; Orléans  
040986 Burke, Kevin; Stittsville  
015002 Carroll, Mary Jane; Pembroke  
011232 Cauvier, Roger; Plantagenet  
025253 Chan, Mariana; Orléans  
020561 Concordia, Edgar; Ottawa  
007275 Cotoir, Madeline; Gloucester  
028132 Crosby, William; Nepean  
033628 Cross, Heather Ann; Nepean  
029220 Dagenais (In Trust); Denis; Orléans  
018918 Denny, Peter; Orléans  
019074 Drew, J. Douglas; Ottawa  
027440 Dumas, Martine; Orléans  
000799 Dunlevie, James; Ottawa  
044467 Elayout, Rabih; Ottawa  
031008 Finnigan, Pat and Ed; Ottawa  
009535 Gemmill, Ava & William; Perth  
005409 Goldrich, Brett; Ottawa  
001862 Godin, Jacqueline; Killaloe  
040172 Goodier, Philip J; Nepean  
044977 Gorman, Barbara; Orléans  
004048 Goyer, Ginette; Embrun  
014464 Grace, Kevin; Ottawa  
039433 Grover, Deepika; Nepean  
003325 Hamilton, James E.; Pembroke  
025938 Heart, Robert; Ottawa  
024138 Hopkins, W A; Nepean  
030987 Houston, Robert; Almonte  
023439 Huebner, Max; Ottawa  
037250 Jenkins, Teresa; Ottawa  
040706 Jesty, Dan, Kinburn  
006710 Joiner, David W.; Ottawa  
022547 Kaphing Chau, Anthony; Ottawa  
011895 Kelly, Darlene; Kanata  
025930 Kennedy, Catherine L; Ottawa  
037217 Kennedy, Leo F.; Cornwall  
002869 Kerr, Don; Nepean  
020796 Labelle, Monique; Vanier  
031736 Lacroix, Edith; Hull  
032847 Larose, Rose; Orléans  
029133 Leconte, Joey; Kanata  
020042 Lehmann, Barbara; Orléans  
015677 Lepage, Gaëlene; Kanata  
027801 Lever, Pierrette; Hawkesbury  
041954 Madicins, Mary; Gloucester  
003875 MacRae, Orville and Holly; Alexandria  
042722 Mahoney, Linda, Robert & Sylvia; Ottawa  
012004 Marshall, Kevin; Orléans  
020637 Martel, Denise; Ottawa  
043734 Martin, Gilles; Nepean  
039145 Mayhew, Roy and Rudy; Kanata  
023232 McKlusky, Joseph John; Ottawa  
034693 McLeod, Anita; Lake St Peter  
043982 Moore, Leslie Ann; Gloucester  
000530 Mussen, Dale; Cornwall  
023788 Nevin, Anita; Ottawa  
011163 Normand, Lynne; Hull  
043270 O Callaghan, Shawn; Ottawa  
031893 Payne, Jeannette Elisabeth; Stittsville  
015548 Peters, Edith M.; Embrun  
038483 Phuleas, Shreadat V.; Ottawa  
031502 Pilgrim, Marcia; Ottawa

040757 Pinet, Gabriel; Gatineau  
036610 Prest, Val; Ottawa  
033098 Prince, Helen; Orléans  
042029 Provost, Phyllis; Ottawa  
035240 Quays, Michel; Orléans  
036862 Rausa, Pino; Nepean  
000490 Richer, Eric; Cornwall  
038281 Russell, Robert; Ottawa  
015048 Sabourin, Omer; Hawkesbury  
006915 Schmidt, Edgar H.; Ottawa  
000778 Scott, Ross; Ottawa  
007884 Séguin, Mr Claude; Russell  
024879 Séguin, Nathalie T.; Cornwall  
043492 Shannon, Denise; Ampror  
018141 Shepherd, Dan; Smiths Falls  
029148 Shields, Phyllis B.; Renfrew  
044350 Skinner, Mella; Ottawa  
025416 Smith, Sheila M.; Kanata  
001479 Solik, Clarence; Deep River  
034017 St Germain, Pierre; Embrun  
001554 Stevens, Eric; Pembroke  
025834 Stimpson, Susan; Nepean  
038854 Sullivan, Mr & Mrs T J.; Nepean  
015823 Tomei, Frank; Kanata  
012581 Walton, Richard; Ottawa  
043294 Veilleux, Sherry; Hull  
000401 Verdon, Terry; Orléans  
044458 Vicente, Marcel; Aylmer  
037085 Weeks, Tammy; Ottawa  
012059 Wesley, Heather; Stittsville  
025097 Weston, George; Gloucester  
014056 Wilson, David F.; Kanata  
020735 Wong, Kelvin; Nepean

**150 - BBQ Sterling 1002-4**  
003812 2001, Cd Group; Ottawa  
028456 Abbas, Rudi; Ottawa  
022941 Alary, Hélène; Ottawa  
043423 Albers, Denise; Cornwall  
037491 Ansel, Sue; Nepean  
010509 Arsen, Amner; Nepean  
015412 Torrens, Danielle; North Gower  
028014 Tremblay, Rachel C; Ottawa  
024357 Trivedi, Vikas; Ottawa  
027580 Trudeau, Emile; Orléans  
026000 Van Hoof, Donna; South Mountain  
008693 Vanderhorn, Helen; Ottawa  
020898 Villeneuve, Renée; Ottawa  
043803 Villeneuve, Claire; Dumegan  
025655 Vincent, Anna; Kanata  
028905 Yonghalhan, Soukanh; Kanata  
001774 Wagner, Olga; Ottawa  
001250 Wallace-St-Louis, Heather; Ottawa  
032884 Weeks, Glenna D.; Rockland  
000564 Wemyss, Kenneth; Orléans  
032312 Whitteker, Jeannie; Ottawa  
009191 Wisman, Lisa; Orléans  
011816 Wu, Eloy; Nepean  
039018 Yip, Lisa; Nepean  
021078 Zwicker, Carol; Ottawa

**100 - Ensembles d'appareil photo Nikon One Touch 90 35 mm**  
030727 Allen, Ken; Kanata  
002716 Armstrong, Béatrice; Petawawa  
004407 Bakestani, Jacques; Nepean  
031870 Banville, Ron; Orléans  
044150 Beland, Gilles; Val-Des-Monts  
024876 Bell, Floyd; Vanier  
036929 Bellal, Roméo and Danielle; Carleton Place  
005730 Bellavance, Laurent; Navan  
011236 Bester, Eugène; Powassan  
020687 Boucher, Stéphane; Ottawa  
007430 Brigham, Daniel; Woodlawn  
022483 Castle, Albion; Cornwall  
010884 Chabot, Hélène & Emile; Bourget  
014877 Chartrand, Richard; Ottawa  
004453 Chant, Huquette; Ottawa  
005379 Contant, Michel R.; Cornwall  
020244 Cousineau, Agnes; Casselman  
005940 Coutts, James; Ottawa  
012996 Crouse, Mary; Kanata  
001512 Cunningham, John A; Rockland  
018340 Dawe, Cathy; Kanata  
024934 Dawe, Mary; Portland  
007203 Deacon, Catherine; Gatineau  
013754 Dixon, Andrea; Kanata  
021908 Dixon, Kim; Kars  
018684 Elliott, Donna M; Nepean  
032720 Fella, Celso; Nepean  
008818 Farrell, Elizabeth; Shawville  
008198 Filler, Sam; Ottawa  
030329 Fitz - Gerald, William; Ottawa  
044081 Forrester, Charles J.; Nepean  
036533 Fryher, John E; Ottawa  
050527 Glavich, David L.; Ottawa  
011144 Goodsall, Cathy; Ottawa  
007112 Goods, Marlene; Kanata  
009299 Green, Ken; Manotick  
008925 Gudbranson, Christian G.; Ottawa  
033571 Hardie, John; Ottawa  
027034 Harvey, Michéline; Kanata  
000578 Hayes, Gail; Nepean  
037722 Hoswitschka, Eileen; Gloucester  
016048 Kahn, Hannah; Ottawa  
030437 Kennedy, Linda; Winchester  
015276 Kirkpatrick, Alan D; Ottawa  
002231 Lacey, Jim; Perth  
000679 Laddouar, Marie B.; Gloucester  
038504 Lamadeleine, Hélène; Nepean  
028194 Lamothe, John; Ottawa  
015289 Lalupille, Louis; St. Isidore  
017860 Lavigne, Richard; Alexandria  
004889 Létoirneau, Larry; Ottawa  
017573 Liebeck, Leslie; Pembroke  
007886 MacMillan, Christine; Ottawa  
038921 MacMurray, Susan; Ottawa  
018262 Maisonneuve, Deborah; Ottawa  
037942 Mantha, Pierre; Rockland  
014304 Martel, Claude; Ottawa  
028825 McArthur, John; Kemptville  
044131 McFadyen, Brian T.; Nepean  
044169 McNulty, Anne - Marie; Nepean  
001978 Mehran, Reza; Ottawa  
018949 Mougga, Kristine; Orléans  
010558 Munn, Clarence S.; Petawawa  
024349 Murdoch, Ernest; Deep River

009131 Matthews, Marcella; Orléans  
019041 McCorkell, Chris and Cheryl; Oxford Mills  
034093 McSorley, Garry; Ottawa  
015173 Medeiros, Jose - Daniel; Ottawa  
001324 Meredith, Douglas; Ottawa  
024675 Minard, Lorraine; Nepean  
026289 Mirota, Michel D; Gatineau  
027442 Moloungue, Paul; Manotick  
003911 Montreuil, Charlotte R.; Ottawa  
034131 Moore, Geoff; Kemptville  
006498 Morris, Cynthia; Ottawa  
029273 Napior, Karen; Manotick  
003721 Nesbitt, Larry; Ottawa  
040838 Nguyen, Hanh - Dan; Cumberland  
037572 O'Halloran, Allan; Kanata  
024485 Parker-Wright, Veronica; Stittsville  
011531 Pearson, Shawn; Ottawa  
044164 Picknell, Jane; Toronto  
032420 Rafter, Doug; Nepean  
026060 Rioux, Jean - Paul; Hammond  
005362 Rogers, Margaret E.; Ottawa  
019236 Ruddy, Dr T.; Nepean  
033622 Ryan, Rose; Westport  
010388 Sands, Monty; Kanata  
002582 Saunders, Sharon; Ottawa  
019791 Savard, Yvan; Nepean  
027393 Schwartz, Margot; Elgin  
010397 Seed, Lillian; Ottawa  
037040 Séguin, Hubert; Gloucester  
028647 Siddiqui, Sheryl; Ottawa  
044935 Smith, Junior A.; Ottawa  
009110 Stevens, Christianne; Nepean  
009379 Stevens, Peter J. A.; Smiths Falls  
036978 Stobo, Lise; Nepean  
019833 Stringer, Kathleen; Nepean  
010547 Sturley, Margaret; Ottawa  
002586 Sulpher, Doreen; Renfrew  
010509 Syed, Faruk A.; Gloucester  
015412 Torrens, Danielle; North Gower  
028014 Tremblay, Rachel C; Ottawa  
024357 Trivedi, Vikas; Ottawa  
027580 Trudeau, Emile; Orléans  
026000 Van Hoof, Donna; South Mountain  
008693 Vanderhorn, Helen; Ottawa  
020898 Villeneuve, Renée; Ottawa  
043803 Villeneuve, Claire; Dumegan  
025655 Vincent, Anna; Kanata  
028905 Yonghalhan, Soukanh; Kanata  
001774 Wagner, Olga; Ottawa  
001250 Wallace-St-Louis, Heather; Ottawa  
032884 Weeks, Glenna D.; Rockland  
000564 Wemyss, Kenneth; Orléans  
032312 Whitteker, Jeannie; Ottawa  
009191 Wisman, Lisa; Orléans  
011816 Wu, Eloy; Nepean  
039018 Yip, Lisa; Nepean  
021078 Zwicker, Carol; Ottawa

041147 Newton, Sandra; Vanier  
027581 Oulmeit, Linda; Orléans  
017416 Parkhurst, Mr Alvin; Belleville  
014052 Paul, David; Ottawa  
023539 Pelletier, Philip; Kemptville  
038886 Perley, Al; Gloucester  
003786 Pindera-Rafuse, Joanne; Ottawa  
030321 Poleski, Steven; Ottawa  
027965 Rostom, Alaa; Ottawa  
033540 Rozon, Louise; St - Isidore  
029933 Savole, Nancy D; Nepean  
043488 Schwan, Ellis; Pembroke  
013780 Scott, Sharon; Kanata  
024879 Seguin, Nathalie T.; Cornwall  
036446 Spencer, Arnold E; Nepean  
030582 Steeves, Sherry; Ottawa  
042884 Stevens, Liliane and Ted; Field  
011726 Stewart, Murdoch; Orléans  
049497 Tanti, Elinor; Kanata  
004866 Taylor, Kathleen; Navan  
013752 Thomas, Sam J.; Ottawa  
019439 Thompson, George; Kanata  
043520 Thornton, Doug; Kanata  
033535 Timpson, Tim J.; Stittsville  
044564 Turcotte, Richard; Orléans  
016520 Turner, Darlene; Petawawa  
025291 Tweed, Carolyn; Ottawa  
013249 Upton, Frank; Ottawa  
032330 Vailant, Luc; Gatineau  
006205 Vena, Laura; Jasper  
010973 Viau, Leo J.; Summerstown  
031908 Welsh, Joanne; Ottawa  
037034 Welch, William; Ottawa  
025459 Wirin, Carmel; Vanier  
023096 Yang, Shi; Ottawa

**225 - Ensembles d'appareil photo Canon ELPH Junior Deluxe APS**  
035317 Alexis, Monica; Ottawa  
008155 Amesbury, Ken; Ottawa  
018764 Andrews-Clay, Kathryn; Ottawa  
028670 Atherton, Jeremy & Sarah; Nepean  
027127 Baker, William; Orléans  
013818 Beehler, Monique; Berwick  
006585 Bellon, Sandra; Ampror  
015125 Bennett, Susan; Nepean  
044514 Bernard, William; Kanata  
039867 Blais, Lise; Orléans  
002170 Blaskie, Maurice T.; Almonte  
016089 Blondin, Robert; Ottawa  
020576 Bloom, Jim; Ottawa  
018777 Bolton, Mavis and Ted; Nepean  
001527 Bond, Robert & Edith; Nepean  
044222 Bonnila, Patrick; Ottawa  
034742 Brazil, Gregory F.; Cumberland  
038324 Brennan, David; Ottawa  
001175 Brilliant, François; Orléans  
019351 Brodie, Brian; Cornwall  
006479 Brown, Ian Robert; Carleton Place  
037102 Brown, Jessie; Orléans  
024827 Cadour, Constantin; Aylmer  
003288 Cadioux, Guy; Ottawa  
013481 Cathcart-McKinnon, Julie & Blair; Ottawa  
026777 Chaves, Pierre; Orléans  
019184 Cholette, Raymond; Hull  
002967 Bland, Gilles; Val-Des-Monts  
009576 Chrysler, Phil & Sheila; Orléans  
039276 Clarkson, Joyce C; Nepean  
005197 Clement, Joyce; Ottawa  
027876 Club, Navan Lions; Navan  
009988 Collins, Patricia; Kanata  
035316 Cormier, Jacques; Gloucester  
004487 Cormier, Lorraine; Ottawa  
011371 Coulombe, David; Ottawa  
038748 Coville, Jennie and Duane; Brockville  
038523 Craig, Elaine; Renfrew  
011087 Crossover, Macdonald, Benjamin; Ottawa  
004294 De Jesus, Ricardo; Orléans  
033547 DiIabio, Rolando; Stittsville  
021294 Dinel, L R; Ottawa  
015951 Dittmurer, Doreen; Carleton Place  
042752 Dixon, Jacques; Orléans  
025052 Doran, Susan; Nepean  
015401 Draper, Leslie; Kanata  
044022 Draper, Lorie; Stittsville  
006573 Dromer, Yves; Bourget  
014135 Dumoulin, Daniel; Ottawa  
040698 Drouin, Claude; Ottawa  
000799 Dunlevie, James; Ottawa  
016819 Duval, Jacques and Nathalie; Bourget  
021777 Emond, Françoise; Trois-Rivières Ouest  
042977 Emond, Michele & Glen; Ottawa  
014078 Erb, Julie & Anthony; Ottawa  
002516 Ethier, Natalie; Ottawa  
031431 Ewing, Richard; Orléans  
031293 Fedorchuk, Tim; Nepean  
008159 Fitzpatrick, Caroline; Nepean  
007886 Fox, Neil; Ottawa  
003964 Francis, Sandra; Nepean  
044267 Fraser, Gil; Nepean  
037071 Gagne, Nancy; Renfrew  
034666 Gailand, Frankie; Sarsfield  
042224 Garrett, Edna; Cornwall  
006693 Garrod, Rose; Ottawa  
005866 Gayed, Huda Wadie; Nepean  
025089 Gendron, Roland; Aylmer  
004005 Giboux, Claude; Ottawa  
002012 Gimson, Bruce; Kanata  
020237 Gionet, Larry; Orléans  
034603 Gomes-Reissmann, Angelina; Cumberland  
034603 Gray, Toni; Woodlawn  
041834 Guffy, Bob; Orléans  
003447 Guffy, Dave; North Gower  
035224 Haddad, Amira; Gloucester  
014164 Hakamaki, Catherine; Orléans  
000707 Hammouda, Najmeddine; Pembroke  
006664 Hay, Nancy; Orléans  
030948 Helmer, Christine; Orléans  
038829 Helmer, James; Kanata  
037547 Hodges, E.; Stittsville  
020208 Hoffmann, Glenn; Kanata  
042523 Houdahan, André; Aylmer  
004272 Hutton, Barbara; Ottawa  
038251 Hyde, Gregg; Orléans  
041148 Lacobuck, Lina; Ottawa

Merci de votre appui à la Fondation de l'Hôpital d'Ottawa!

**VOICI LES 2 300 GAGNANTS DE LA LOTERIE DES MAISONS 2001:**

**Véhicules, vacances et plus...**

- 028428 Ivars, Roger; Ottawa
- 008316 Janveau, Claire; Orléans
- 016197 Jay, Margot M.; Deep River
- 007055 Johnson, Anthony; Ottawa
- 034484 Jones, Wallace; Ottawa
- 042741 Kalbelski, Jeff; Ottawa
- 035540 Keaman, Mildred; Lange - Gardien
- 000421 Kendall, William; Ottawa
- 033928 Kennedy, Daniel; Kanata
- 039075 Kennedy, Debbie Lee; Ottawa
- 036576 Kent, Randy; Ottawa
- 000234 Khedri, Hadi; Gloucester
- 018875 Kinsley, Margaret; Ottawa
- 013973 Kirkland, Stephanie and Trevor; Orléans
- 007348 Kronick, Tracey; Nepean
- 042400 Labrecque, Sylvie; Orléans
- 037449 Lachaine, Robert J.; Ottawa
- 009566 Lafrance, Denise; Ottawa
- 009968 Lahm, H.; Nepean
- 020644 Lamotte, Donald; Stittsville
- 027789 Lanctôt, Donald; Ottawa
- 009636 Langstaff, Carol J.; L'Original
- 012752 Lavigne, Chislaine; Gloucester
- 037870 Lavigne, Paul; Lanark
- 009991 Laviolette, Therese; Ottawa
- 023962 Lazowski, Nick; Newbrook
- 019605 Le, Nga; Ottawa
- 008182 Leblanc, Robert; Gloucester
- 016651 Lebrun, Marjory; Manotick
- 002001 Lemaire, Nathalie; Oxford Station
- 030001 Lesniowski, Christine; Ottawa
- 015012 Lever, Louise; Ottawa
- 030008 Lindsay, Sandra; Nepean
- 014370 Locke, Sherry; Nepean
- 040002 Ludlow, Terry; Ottawa
- 004879 Lynch, Elizabeth Ann; Ottawa
- 034557 Mackenzie, Steve; Nepean
- 013490 MacLeod, Tammy; Embrun
- 020820 MacLuskin, Neil; Hawkesbury
- 017140 Magalhães, Karen; Ashton
- 038186 Mahoney, Christopher; Burritts Rapids
- 028282 Martel, Liliane; Gloucester
- 036416 Martelock, Al; Ompah
- 002139 Mathe, Diane L.; Ashton
- 002201 McCarthy, John; Vanier
- 038989 McClinton, Kevin; Ottawa
- 006067 McDougall, Darren; Almonte
- 015040 McGovern, Margaret; Ottawa
- 014766 McKay, Barbara; Almonte
- 041083 McClaren, Valery; Metcalfe
- 027275 McLaughlin, L.; Ottawa
- 005721 McLean, Jessie A.; Gloucester
- 042178 McLeod, Kathleen; Ottawa
- 040154 McManus, Annette; Ottawa
- 026825 Meach, Fiona; Nepean
- 009667 Menard, Martine Nathalie; Embrun
- 016329 Miezitis, Ivars; Orléans
- 027640 Moore, Alfred; Kanata
- 011225 Morre, Ede, Lisa; Nepean
- 026431 Mousseau, Louis; Ottawa
- 003571 Murphy, Allan A.; Manotick
- 023184 Nassif, Said; Orléans
- 032361 Ng, Christine; Ottawa
- 006217 Noorbhai, Mr Ali; Orléans
- 007117 O'Keefe, Grace and David; Kanata
- 003641 O'Toole, Ronald; Nepean
- 009911 Oumet, Maurice; Alexandria
- 039648 Painter, Bevan; Coe Hill
- 008656 Palmer, Lorna; Gloucester
- 007043 Patterson, Eleanor D.; Smiths Falls
- 005933 Payette, Frank; Armprior
- 041942 Phillips, Andrew; Carp
- 009311 Pilon, Lorraine; Ottawa
- 002799 Plourde, Paul; Embrun
- 007966 Poirier, Jean; Embrun
- 004467 Poirier, Roger & Larry; Long Sault
- 005888 Poullin, Brent; Toronto
- 034135 Prévost, Marianne; Nepean
- 005731 Prince, Steven; Winchester
- 002541 Prouty, Nelson; Stittsville
- 031181 Quilly, Cathy; Kars
- 006260 Racine, Jeanne; Casselman
- 039551 Rafferty, Elizabeth; Carp
- 023807 Rathburn, Angela; Carp
- 035409 Reid, Nancy; Kanata
- 006806 Richer, Jean; Gloucester
- 006227 Roberts, Betty J.; Gloucester
- 003797 Robichaud, Ray; Ottawa
- 019501 Roy, Kevin; Ottawa
- 029323 Roy, Wayne; Ottawa
- 005771 Ruffo, Armand; Ottawa
- 030249 Sadaphal, Lindberg; Nepean
- 000180 Samolowka, David James; Nepean
- 031113 Schinkel, Penny; Rockland
- 013001 Scott, Charles; Gloucester
- 041301 Ségaur, Noël; Brampton
- 013679 Shallow, Gail; Orléans
- 011193 Sheldrick, Keith R.; Nepean
- 011826 Sigouas, John; Ottawa
- 037530 Simmons, Kelvin; Chelsea
- 000706 Simoneau, Ginette; Rockland
- 015655 Smith, Patricia Mary; Nepean
- 040441 Smith, Shala; Nepean
- 039987 Stacey, Dorothy R.; Nepean
- 034794 Stafford, Peter; Perth
- 016001 Stage, Kathleen; Kanata
- 028738 Stairs, Sherry; Ottawa
- 014864 Stewart, Gail; Ottawa
- 005674 Stonehouse, Janice; Kanata
- 028241 Stopa, Frank Andrew; Ottawa
- 017088 Storey, John B.; Kemptville
- 039361 Thomas, Rena; Renfrew
- 030472 Thompson, John and Freda; Osgoode
- 002755 Tostoyark, Joan; Nepean
- 026182 Tourigny, Therese; Ottawa
- 040202 Tripard - Turcotte, Chantelle; Nepean
- 003424 Trotter, Chynsiane; Alfred
- 001843 Tucci, Anthony; Nepean
- 002954 Tuffy, Charles; Ottawa
- 015233 Turner, John; Nepean
- 040624 Turpin, Céline; Orléans
- 001294 Tymec, Roman; Orléans
- 004964 Vu, Hung Phan; Nepean
- 034503 Wallace, Larry; Rockland
- 036533 Walsh, Beth; Kanata
- 004869 Wang, Peter Z. J.; Nepean
- 005396 Webb, Robert; Ottawa
- 004257 Welch, Aline; Ottawa
- 009952 Westphal, Donald C.; Buckingham
- 030013 Williams, Gary; Ottawa
- 024389 Wolhuizen, Tracey; Orléans
- 044525 Wu, Wen - Hung; Nepean
- 023529 Wyatt, Linda; Eganville
- 003257 Young, Leah; Nepean
- 002717 Zakaria, Bahji; Kanata
- 011705 Zayed, A.R.; Ottawa
- 018780 Zimmermann, Laurie; Ottawa
- 041649 Allen, Ted; Gloucester
- 003629 Chapman, Wendy; Gloucester
- 044068 Charlebois, Ginette; Gatineau
- 036954 Clark, Petronella; Russell
- 000606 Conroy, Marion; Nepean
- 000454 Cosby, Natalie; Nepean
- 015948 Fish, Ames; Nepean
- 003639 Fowler, Teresa; Kingston
- 008241 Hart, Roseann; Ottawa
- 005319 Harting, Weldon and Lois; Nepean
- 020170 Lavigne, Royal; Masson-Angers
- 018811 March, William; Ottawa
- 040292 Mary Paterson; Ottawa
- 023653 Mineyko, Aleksandra; Ottawa
- 000394 O'Bryan, Dorothy; Ottawa
- 040292 Paterson, Mary; Ottawa
- 023158 Petrocco, Maria; Nepean
- 042557 Pilon, Marc; Gatineau
- 026613 Pinielli, Rita; Gloucester
- 012578 Pitters, Joni; Nepean
- 002745 Plienger, Darlene; Stittsville
- 009581 Speed, S. Elizabeth; Ottawa
- 000038 St-Pierre, Marguerite; Gatineau
- 030335 Tarasuk, David; Manotick
- 043824 Turnbull, Kathleen; Manotick
- 100 - Jumelles Natureview 10x42 de Bushnell**
- 037232 Abman, Krystyna; Kanata
- 037147 Adams-Coulombe, Su; Calabogie
- 024747 Amyotte, Daniel; Ottawa
- 041287 Banville, Kathleen; Gatineau
- 008040 Barba, Nenad; Ottawa
- 037679 Bateson, Doug; Ottawa
- 042747 Beaudin, Maryse; Ottawa
- 024343 Benson, Bertha; Ottawa
- 022126 Berry, Ruella; Ottawa
- 031550 Bertrand, David; Orléans
- 017238 Bissim, Rosemary; Pembroke
- 006496 Bisson, Charles; Gloucester
- 041365 Blais, Stephen G.; Orléans
- 027564 Blathnayt, Gerry; Nepean
- 023602 Bouliane, Bertrand; Deep River
- 021444 Bowers, Tracey; Nepean
- 039942 BrazEAU, Jean R.; Gloucester
- 033932 Bruyere, Laurie K.; Ottawa
- 024773 Cloutier, Lucretie; Sainte-Cécile-De-Masham
- 019123 Code, Myrna; White Lake
- 041080 Davies, Tammy; Kanata
- 032099 DeLaney, Jennifer; Kanata
- 021336 Delorme, Paulette; Gatineau
- 035429 Desjardins, Terry; Orléans
- 040482 Dentinger, Leslie; Nepean
- 039805 Desjardins, Lisa; St. Isidore
- 021953 Diaconescu, Luca; Ottawa
- 012107 Doherly, J.; Nepean
- 044716 Dostaler, Lianne; Ottawa
- 037180 Farray, Adonis; Ottawa
- 022375 Filion, Jeanguy; Mattawa
- 044637 Florde, Dirk; Ottawa
- 011593 Forward, David; Ottawa
- 004421 Galipeau, Reseau & Huguette; Winchester
- 039719 Glandon, Bob; Ottawa
- 011959 Goodman, Robert; Kanata
- 031232 Gosselin, Renée; Dunrobin
- 019245 Guilloyle, David; Ottawa
- 019167 Hamilton, Michelle; Ottawa
- 037259 Hamilton-Brown, Tami; Petawawa
- 042405 Hermon, Sheila and Lan; Ottawa
- 002833 Heroux, Cecil; Woodlawn
- 028887 Hopkins, Ernest; Orléans
- 027951 Jafferis, Cathy; Hull
- 044426 Jensen, Janet; Ottawa
- 022413 Johnson, Esther N.; Chesterville
- 016251 Kelly, Christine; Stittsville
- 033551 Klein, Seymour; Ottawa
- 024646 Lalonde, Danielle; Ottawa
- 005329 Langtry, C. Huck; Nepean
- 041448 Laplante, Jacques; Vanier
- 025711 Laurent, Réginald; Gloucester
- 008883 Lauzon, Diane; Orléans
- 016778 Lauzon, George M.; Ottawa
- 008110 Lindsay, A. and I.; Stittsville
- 022984 Lockyer, Bill; Ottawa
- 039640 Lortie, Olive; Ottawa
- 039481 Lyons, Kelly; Nepean
- 018361 MacCadden, Shawn; Gloucester
- 037045 MacLeod, Trevor; Nepean
- 005992 Major, Renee; Orléans
- 006427 Manno, Yared; Ottawa
- 040130 Manelli, Wilfrid; Ottawa
- 038120 Masson, Diana; Gloucester
- 023774 McWilliam, Darlene C.; Kanata
- 015345 McPherson, Pam; Nepean
- 006498 Morris, Cynthia; Ottawa
- 035088 Mullen, Margaret; Ottawa
- 010025 Mulligan, Sandra; Carp
- 036584 Murphy, Erin; Nepean
- 007980 Myner, Martin; Ottawa
- 010586 Nadeau, Martin; Orléans
- 022006 Normandeau, Lynne; Greely
- 012884 Nusbaum, Paul; Ottawa
- 023851 Osborne, Donna; Nepean
- 021110 Pantalano, Joseph; Gloucester
- 024485 Parker-Whitell, Veronica; Stittsville
- 039869 Patten, Maxwell; Ottawa
- 010664 Pelletier, Maria L.; Pembroke
- 023820 Pollack, Bente; Ashton
- 005731 Prince, Steven; Winchester
- 043385 Richter, Susanne; Cobden
- 000700 Riddell, Darlene; Brinston
- 009984 Riley - O'Brien, Priscilla; Ottawa
- 007795 Road, Robert; Ottawa
- 023600 Robb, Natasha; Manotick
- 013844 Robinson, Margaret; Ottawa
- 025227 Sabourin, Pierre; Bourget
- 024472 Sandes, Richard; Ottawa
- 005812 Saunders, Boyne; Ottawa
- 000028 St. Amour, Helan; Ottawa
- 001118 Thomas, Frederick H.; Kemptville
- 040427 Vigile, Diana Leonardo; Nepean
- 032839 Warner, Elizabeth A.; Kanata
- 004726 Weir, M. L.; Nepean
- 025856 Williams, Susan; Kanata
- 030024 Wong, Lem; Ottawa
- 037489 Wyatt, Amy; Ottawa
- 024505 Zandbergen, Dwayne; Kemptville
- 150 - Jumelles Active 10x25 à l'épreuve des intempéries de Minolta**
- 037147 Adams-Coulombe, Su; Calabogie
- 029946 Algure, James R.; Ottawa
- 009600 Arbour, Louise; Ottawa
- 018604 Baldwin, Gwen C.; Woodlawn
- 035567 Banting, Gary; Kanata
- 023723 Bastien, Joseph Wilfrid Albert; Ottawa
- 014742 Beaulieu, Marc; Gloucester
- 008145 Beck, Ds; Ottawa
- 000147 Bedard, Johane; Hull
- 026041 Belliveau, Roch; Gloucester
- 011679 Beriault, Annette; Ottawa
- 001920 Bicoll, Lilia A.; Gloucester
- 005363 Boucher, Audrey; Gatineau
- 000797 Campeau, Claude; Green Valley
- 000239 Cardinale, Phiona; Cumberland
- 007319 Charbon, Richard; Corbell
- 043905 Carole, Arian; Carp
- 012069 Carroll, Thomas P.; Ottawa
- 041280 Carter, Tom R.; Russell
- 044713 Casagrande, Irene; Ottawa
- 006720 Chapin, R.; Cornwall
- 020977 Chapman, Marie; Ottawa
- 044559 Charron, Philippe; Gatineau
- 014678 Chiarelli, Kimberly; Ottawa
- 023451 Chouinard, Rose - Marie; Ottawa
- 036657 Cook, Ray and Peggy; Deep River
- 009689 Cornfield, Arlene; Gloucester
- 013000 Coughlin, Herbert; Ottawa
- 005198 Craik-Nolan, Eleanor; Morewood
- 025488 Crupi, Frances; Kanata
- 004399 Cunningham, Walter T.; Ottawa
- 006588 Curtis, Robert C.; Orléans
- 042831 Czop, Inona; Ottawa
- 027989 Davison, John; Lyn
- 003623 Denis, Gilles; Ottawa
- 027117 Dooley, Leo and Pat; Val-Des-Monts
- 031698 Dupuis, Heather; Kanata
- 023947 Durano, Jean; Ottawa
- 009272 Dyke, William; Ottawa
- 026965 Feeley, Lorna; Ottawa
- 021412 Forrest, Gerry; Kanata
- 008653 Fraser, Anne; Carleton Place
- 014861 Freeman, Melanie A.; Ottawa
- 023835 Gauthier, Leo; Orléans
- 023604 Gauthier, Robert G.; Osgoode
- 006222 Geller, Maureen; Manotick
- 042880 Genies, Frieda; Orléans
- 016344 Girard, Monique; Ottawa
- 014439 Girvan, Joan; Ottawa
- 025386 Glood, Christa; Prescott
- 036132 Groud, Lana & Brian; Nepean
- 027601 Graham, Marie and Shawn; Nepean
- 000951 Hackland, Charles; Ottawa
- 000407 Handey, Richard M.; Nepean
- 029481 Harman, Elsie; Nepean
- 009112 Horowanki, Yvonne; Petawawa
- 013716 Holming, Dorothy; Nepean
- 025813 Hudon, Dennis; Ottawa
- 028230 Jean, Michael; Ottawa
- 024413 Johnston, Léonora; Marmora
- 006825 Jones, Derek; North Gower
- 005679 Kasprzak, Anthony; Embrun
- 037619 Kazar, Elias; Gloucester
- 003543 Kelly, Brenda; Woodlawn
- 001282 Khyal, Mukhtar; Orléans
- 032319 Kryulak, Mary; Ottawa
- 020739 Lapensee, Mélanie; Orléans
- 004310 Laroque, Fred E & Phyllis M.; Vanier
- 027808 Laroque, Helene; Ottawa
- 025077 Laviolette, Joan; Ottawa
- 040853 Le, Brian; Gloucester
- 008393 Linton, Jeffrey; Kanata
- 012017 Lynde, Dailyn; Manotick
- 015490 MacCuaig, Laura; Perth
- 012727 MacDonald, Laurie; Gloucester
- 028127 MacKenzie, Monica Sarah; Ottawa
- 038570 Maddock, Blair; Greely
- 010400 Marion, Martin; Russell
- 012791 Martin, Wayne A.; Nepean
- 021558 McCaghey, Peggy; Ottawa
- 039202 McConnell, Mr and Mrs M.; Kanata
- 039551 McElliott, Tyler; Nepean
- 016480 McEneaney, Catherine; Cardinal
- 006625 Meloche Jr., Raymond; Orléans
- 024354 Mileszko, Nancy; Ottawa
- 002256 Millette, Diane; Ottawa
- 038835 Mirth, Zig and Shirley; Eganville
- 013356 Minon, Helene; Embrun
- 042799 Molgat, Liane & Louis; Wakefield
- 039554 Mossler, William; Kanata
- 044357 Mr. Mary; Manotick
- 016019 Morris, Wayne; Gloucester
- 002108 Nash, Mark; Nepean
- 019289 Nephin, Travis A.; Petawawa
- 026052 Norris, M. Pappy; Gloucester
- 019157 Nowak, John; Ottawa
- 021319 O'Brien, Joyce A.; Nepean
- 032242 O'Grady, Julia; Kemptville
- 039973 Oegema, Susan; Nepean
- 019988 Onuszkiewicz, Alex; Laval
- 030502 Parent, Michel; Gatineau
- 041210 Park, Donald; Gloucester
- 042827 Payer, Debbie; Hull
- 031337 Payne, Darlene; Woodlawn
- 002870 Peckover, Karen; Kemptville
- 036732 Pilon, Carole; Ottawa
- 011424 Poirier, Jacques; Nepean
- 025339 Power, M. Helen; Kanata
- 010718 Prad, Sophia; Ottawa
- 030006 Prest, Gail; Ottawa
- 024740 Preston, Roanne; Ottawa
- 039001 Price, James; Nepean
- 025212 Ribout, Colette; Ottawa
- 026471 Richardson, Grace W.; Ottawa
- 001244 Ritchie, Helene; Ottawa
- 026389 Rockburn, Tracey; Ottawa
- 022163 Ross, Julie; Ottawa
- 032832 Roy, G. Vanier
- 021534 Roy, Jean - Pierre and Constance; Orléans
- 020750 Saint Pierre, Pat; Lancaster
- 015737 Salvati, Tony; Nepean
- 002485 Sane, Gary; Nepean
- 022801 Schoeller, Paul; Winchester
- 005294 Schriber, Barbara M.; Ottawa
- 036444 Shewars, Bruce; Kanata
- 026285 Sieben, Rose; Ottawa
- 030888 Sincennes, Lisa; Luskville (Pontiac)
- 037889 Skinner, Neil; Ottawa
- 016533 Sniolowski, Mary; Gloucester
- 007529 Smith, Frank & Grace; Nepean
- 044704 Sojnyk, Sheila; Ottawa
- 044250 Spano, Earl; Ottawa
- 024545 St. Jean, Claude; Orléans
- 023270 Stanton, Melanie; Ottawa
- 025567 Staverson, Liz; Dunrobin
- 038912 Stewart, Waveney; Ingleside
- 017897 Stubbe, Heinrich; Ottawa
- 039327 Thompson, Michelle; Kanata
- 021182 Tremblay, Hervé T.; Ottawa
- 017537 Tremble, Denis; Orléans
- 040978 Truong, Phuong; Ottawa
- 042370 Tupper, Dale; Morrisburg
- 031499 Ueno, Eizo; Nepean
- 034770 Valivius, Rosita L.; Ottawa
- 043695 Weeks, Claire; Ottawa
- 001529 Whalen, Tracey; Orléans
- 028134 Williamson, Nora; Ottawa
- 012404 Woodrow, Margaret E.; Ottawa
- 011705 Zayed, A.R.; Ottawa
- 250 - Ensembles d'appareil photo Riva Zoom 90 de Minolta 35 mm**
- 007412 Abou - Elk, Charbil; Ottawa
- 034328 Acres, Charlene; Nepean
- 010128 Allen, Keith; Perth
- 034854 Amyot, Luc; Nepean
- 026050 Andrieu, Luc; Nepean
- 014195 Armstrong, Patti L.; Nepean
- 036771 Baird, Todd; Orléans
- 034527 Barber, Boyd; Ottawa
- 022480 Barstow, Judy; Orléans
- 040164 Bassett, R.E.; Kanata
- 000052 Bazzi, Jamila; Ottawa
- 010422 Beasley, Patrick; Kanata
- 009129 Beaudet, Jacques; Ottawa
- 019503 Beland, Claire and Jacques; Hull
- 020264 Bicoll, Lilia A.; Gloucester
- 033473 Beric, Branka; Ottawa
- 011719 Besharah, Ameen; Nepean
- 033741 Bidouze, Martin; Gatineau
- 034393 Birch, Aline; Sarsfield
- 036195 Blais, Dan; Orléans
- 007159 Blomfield, Alexis; Kanata
- 008222 Boudreau, Karl; Orléans
- 004930 Boudron, Ronald & Mariette; Embrun
- 029207 Bouva, Frances; Nepean
- 023108 Bowater, Chris; Gloucester
- 008216 Bradley, Hughene; Val Caron
- 039942 Brazeau, Jean R.; Gloucester
- 007833 Brennan, Paul G.; Gloucester
- 024786 Brown, Carla; Ottawa
- 013358 Brunst, Paul; Ottawa
- 044665 Buser, Arthur René; Ottawa
- 022084 Butler, Gail A.; Kanata
- 043815 Calzado, Bibiana; Ottawa
- 027377 Casnick, Deborah; Kanata
- 041921 Cardinal, Lyssane; Vanier
- 011164 Chang, Nancy I - Lie; Ottawa
- 022563 Chartrand, Jean; Vanier
- 030869 Chau, Lan; Kanata
- 041058 Chenier, Deborah; Armprior
- 040223 Chugg, Marina; Campbell's Bay
- 023779 Clancy, Jean; Metcalfe
- 041564 Closs, Wendy L.; Aylmer
- 021875 Connolly, Therese; Metcalfe
- 029736 Conway, Len; Kanata
- 034829 Corrick, Marion; Ottawa
- 031489 Corwin, Jack and Sue; Stittsville
- 030769 Craig, Jean; Ottawa
- 000628 Coulas, Arthur; North Lancaster
- 033628 Cross, Heather Ann; Nepean
- 008400 Croucher, Zoe; Munster
- 031236 Cyr, Marie R.; Limoges
- 004926 D'Acus, Leo; Ottawa
- 002316 Danson, Carol; Orléans
- 002048 Davidson, Betty; Ottawa
- 033736 Davies, Anita; Ottawa
- 020997 Day, Yvonne; Ottawa
- 020693 Dean, Brian; Ottawa
- 018685 Dehaan, Brad; Oxford Station
- 012175 Dekka, Gordon; St. Charles
- 044016 Demster, Robert; Orléans
- 032747 Desrochers, Réjeanne; Ottawa
- 044325 Diack, Gary; Manotick
- 021979 Dubeau, Yan; Orléans
- 037176 Duguay, Lucien; Kingston
- 037145 Dupuis, Kelly; Pembroke
- 019042 El-Ayar, Mokhtar; Pakemham
- 007557 Ellement, Kathryn; Ottawa
- 025951 Fenderber, Raymond C.; Ottawa
- 015355 Fersher, June; Hull
- 020349 Fletcher, Glinda; Dryden
- 023079 Forgie, Laura; Carleton Springs
- 041945 Francoeur, Jocelyn; Gatineau
- 039118 Frank, Jay; Ottawa
- 026869 Frisken, Jeffrey; Ottawa
- 025053 Froates, Carole; Ottawa
- 019857 Galloway, Tania; Cumberland
- 018102 Gascon, Denise; Sarsfield
- 000487 Gathier, Léa and Norma; Cornwall
- 035235 MacKenzie, Marjolee; Ottawa
- 024127 Gauthier, Suzanne; Embrun
- 004585 Gauthier, Vette; Ottawa
- 021277 Grant, Merle; Ottawa
- 044920 Gravel, Hélène; Ottawa
- 040174 Greene, Francis; Orléans
- 001513 Groulx, Monique; Embrun
- 035545 Guay, Jean - Pierre; Cantley
- 027358 Gugliemelli, Raffaele; Ottawa
- 029132 Guthrie, Shelley; Nepean
- 004976 Gutsoke, Debby; Gloucester
- 038992 Guy, Thomas K.; Ottawa
- 036216 Haines, James S.; Kanata
- 008549 Hamilton, Harry Richard; Ottawa
- 005778 Hayes, Gail; Nepean
- 014527 Henderson, Gypsie C.; Nepean
- 025709 Henrie, Laura Lee; Kemptville
- 032850 Henry, Shaun; Orléans
- 042405 Herman, Sheila and Lan; Ottawa
- 011402 Hill - Lospense, Ruth; Vernon
- 030332 Hill - Schoenher, M. Helen; Ottawa
- 021228 Hogan, Stephen; Orléans
- 043052 Hogben, Roy M.; Kars
- 012228 Hope, Kathleen; Gloucester
- 029659 Houlihan, May; Ottawa
- 013033 Houle, Paula; Orléans
- 034050 Howe, Kathleen; Sydneyham
- 031119 Huang, Yulien; Gloucester
- 013599 Hubert, Rita May; Ottawa
- 040379 Huot, Gilles; Ottawa
- 031417 Hutchison, John; Chesterville
- 018104 Jackson, Don; Perth
- 004710 Janesvics, Irina; Nepean
- 004909 Jerome, Jacques; Saint-Pascal-Baylon
- 011464 Johnston, Lisa; Ottawa
- 041482 Joly, Chris; Orléans
- 003543 Kelly, Brenda; Woodlawn
- 005195 Kelly, Emmett; Ottawa
- 029322 Kennedy, Diarm; Ottawa
- 020809 Kennedy, Mary K.; Carleton Place
- 020265 Kennel, Jim; Ottawa
- 026150 Knox, Susie; Ottawa
- 010104 Kozler, Tom; Deep River
- 027183 Kumpula, Gregory; Ottawa
- 009060 Kunkel, Tim; Nepean
- 016217 Labelle, Hélène; Orléans
- 004686 Labreche, Claire; Ottawa
- 039952 Laclelle, Michael; Ottawa
- 019434 Lacharby, Allen G.; Ottawa
- 032416 Lafontaine, Michel & Diane; Metcalfe
- 023047 Lafrance, Lynne; Ottawa
- 005378 Lalonde, Patricia; Woodlawn
- 042057 Lalonde, Patricia; Woodlawn
- 000710 Lapensee, Jean-Paul; Ottawa
- 018569 Lapensee, Suzanne; Luskville
- 022202 Larrabee, Carleton Place
- 025111 Laudadio, Anna; Ottawa
- 020468 Lavigne, Patricia; Ottawa
- 001636 Legard, Danielle; Ottawa
- 039131 Legault, José; Alfred
- 025390 Legault, Winnifred; Gloucester
- 011134 Leger, Roger L.; Cornwall
- 017387 Leher, Cheryl; Gloucester
- 042640 Lemire, Denise; Val-Des-Monts
- 012622 Llewellyn-Humley, Terry; Ottawa
- 003439 Ludmer, Rebekah; Ottawa
- 041032 MacDonald, Allan; Nepean
- 030143 MacDonald, Ronald; Alexandria
- 016533 MacDonald, Archibald; Willowstown
- 043118 MacEwen, Brian A.; Dunrobin
- 001233 MacMillan, Murray; Avonmore
- 032299 MacPherson, Gordon; Clayton
- 035743 Marcotte, Mireille; Lange-Gardien
- 016927 Marion, Jeannine; Summerstown
- 013375 Marshall, Stuart; Nepean
- 021572 Martel, Normand; Embrun
- 000789 Martin, Brenda J.; Gloucester
- 033027 Martins, Angela; Ottawa
- 032077 Mask, Reginald and Ivy; Ottawa
- 032900 McCloy, Aileen; Ottawa
- 042457 McCregor, Chester; Ottawa
- 030558 McGuire, Linda; Ottawa
- 005182 McKenna, Joan F.; Nepean
- 000341 McWhirter, Edie; Gloucester
- 001977 Mehran, Reza; Ottawa
- 001970 Mehran, Reza; Ottawa
- 029209 Mergulha, Manuela; Kars
- 022471 Millar, Martha; Stittsville
- 009781 Miller, Vernon; Orléans
- 026865 Miner, Gabriella; Nepean
- 026500 Miosse, Andrieu; Ottawa
- 011136 Montague, Mary; Nepean
- 005695 Moore, Lorna Evelyn; Carp
- 037012 Moss, Julie; Ottawa
- 021031 Mroz, Eric; Perth
- 031471 Mulder, Suzanne; Orléans
- 009367 Mulholland, Robert; Ottawa
- 030866 Mullen, Pat; Nepean
- 026444 Murphy, Rupert E.; Buckingham
- 008218 Nacache, Susan; Ottawa
- 019077 Nischuk, Bonnie; Kinburn
- 019669 Nowlan, Heather; Kanata
- 039532 O'Keefe, Joanne; Ottawa
- 021603 Owa, Daniel; Carleton Place
- 006759 Palmer, Joe; North Bay
- 002781 Paquet, Isabelle; Hull
- 027233 Parent, Jean Guy; Ottawa
- 030355 Parikh, Niraj; Ottawa
- 010543 Parisek, Stephanie; Ottawa
- 006284 Partridge, Kathryn; Nepean
- 002003 Patrick, Dawn; Ottawa
- 043313 Peloso, Mario; Gloucester
- 000495 Phillips, Bill; Ottawa
- 042392 Picknell, Danielle; Orléans
- 039276 Pinhey, Harold; Kemptville
- 001226 Poirier, Francis; L'Original
- 023374 Potvin, Luc; Gloucester
- 037431 Potvin, Luc; Gloucester
- 019306 Potvin, Manon; Gatineau
- 038474 Price, Annabelle; Ottawa
- 007985 Proulx, Penon; Stittsville
- 019689 Quinn, Bessie; Greely
- 007437 Rafiqyan, Rozita; Kanata
- 009543 Relche, Lorrie; Pembroke
- 014004 Ringlet, Judith; Pembroke
- 023606 Riopelle, Terry M.; Burnstown
- 026160 Rivard, Nicole; Cumberland
- 014618 Robertson, Claire and Allan; Ottawa
- 0

2 300 prix d'une valeur totale de plus de 2,3 millions de dollars!

VOICI LES 2 300 GAGNANTS DE LA LOTERIE DES MAISONS 2001:

- 031320 McKenzi, David; Nepean
008004 McKenzi, Jim; Kanata
000627 McLean, Earl J.; Cornwall
015776 McNaughton, Mérédith; Gloucester

- 044742 Langill, Bruce; Carleton Place
014590 Leclair, Michael; Ottawa
024812 Leduc, Thérèse; Ottawa
017525 Lemieux, June; Carleton Place

- 023727 Somarriba, Myra & Ricardo; Ottawa
014410 Soulière, David; Ottawa
033836 Sparrow, Wendy; Cumberland

- 031924 Hill, Michael M; Ottawa
034076 Hird, Lawrence W; Nepean
024038 Hodgson, Todd; Ottawa

- 015776 Millaire, Hector; Embrun
026289 Mirota, Michel D; Gatineau
012141 Molloy, Michel; Nepean
020208 Morris, Genevieve; Rockland

- 016527 Murphy, Frank; Almonte
021865 Nordquist, David; Ottawa
039898 Noy, James and Carol; Perth
022631 O'Brien, Marie; Ottawa

- 023727 Somarriba, Myra & Ricardo; Ottawa
014410 Soulière, David; Ottawa
033836 Sparrow, Wendy; Cumberland

- 031924 Hill, Michael M; Ottawa
034076 Hird, Lawrence W; Nepean
024038 Hodgson, Todd; Ottawa

- 015776 Millaire, Hector; Embrun
026289 Mirota, Michel D; Gatineau
012141 Molloy, Michel; Nepean
020208 Morris, Genevieve; Rockland

- 016527 Murphy, Frank; Almonte
021865 Nordquist, David; Ottawa
039898 Noy, James and Carol; Perth
022631 O'Brien, Marie; Ottawa

- 023727 Somarriba, Myra & Ricardo; Ottawa
014410 Soulière, David; Ottawa
033836 Sparrow, Wendy; Cumberland

- 031924 Hill, Michael M; Ottawa
034076 Hird, Lawrence W; Nepean
024038 Hodgson, Todd; Ottawa

- 015776 Millaire, Hector; Embrun
026289 Mirota, Michel D; Gatineau
012141 Molloy, Michel; Nepean
020208 Morris, Genevieve; Rockland

- 016527 Murphy, Frank; Almonte
021865 Nordquist, David; Ottawa
039898 Noy, James and Carol; Perth
022631 O'Brien, Marie; Ottawa

- 023727 Somarriba, Myra & Ricardo; Ottawa
014410 Soulière, David; Ottawa
033836 Sparrow, Wendy; Cumberland

- 031924 Hill, Michael M; Ottawa
034076 Hird, Lawrence W; Nepean
024038 Hodgson, Todd; Ottawa

LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA TIENT À REMERCIER :

LES DÉPOSITAIRES DE BILLETS ET LES FOURNISSEURS DE NOS FABULEUX PRIX : Les constructeurs des maisons modèles offertes en gros lots. Nous remercions sincèrement le cabinet de services professionnels : KPMG pour la distribution des billets et le contrôle des tirages.

LEBROT, OTTAWA-HULL, MERCREDI 4 AVRIL 2001 21

# Alerte à l'éleveur de brebis

Brigitte Breton

Ne cherchez pas la logique

**V**raiment, le Canada ne recule devant rien, même pas devant le ridicule, pour assurer le déroulement du Sommet des Amériques. Sa dernière trouvaille: un avis de guet pour éviter que le paysan français José Bové vienne manifester dans les rues de Québec.

Un autre cas qui illustre le double langage du gouvernement canadien.

En d'autres temps, les douanes canadiennes sont souvent considérées comme de véritables passoirs d'armes et de drogues. Mais lorsqu'il s'agit de repousser aux frontières un défenseur de roquefort et de foie gras, le Canada se montre plus zélé.

Ne cherchez pas la logique.

En l'espace de quelques semaines, José Bové est devenu une menace pour le Canada. Consacré figure de proue de la lutte à l'industrialisation de l'agriculture après avoir «démonté» en 1999 un restaurant McDonald's, en France, Bové a agrandi son champ d'action en s'attaquant à des plants transgéniques.

Il était cet hiver à Porto Alegre, au Brésil, pour le Forum social mondial, et il a participé à l'occupation d'une plantation de la multinationale Monsanto.

Mais, même s'il gueule et se retrouve souvent sur la ligne de front, on peut difficilement voir en José Bové un grand criminel. Citoyenneté et Immigration Canada en a décidé autrement, même s'il pourrait sûrement retracer des comportements plus douteux dans les délégations officielles.

**Mais, même s'il gueule et se retrouve souvent sur la ligne de front, on peut difficilement voir en José Bové un grand criminel.**

Pour faire un tri entre les «bons et les méchants» manifestants, les douaniers tenteront de refouler tous les individus ayant des dossiers criminels. Ce que traîne M. Bové à cause de ses attaques contre McDo et les OGM.

Ce qui est curieux, c'est que l'éleveur de brebis n'était pas perçu comme un danger en novembre. Même s'il avait déjà été condamné en première instance, M. Bové a pu venir au Québec cet automne pour faire la promotion de son livre et s'adresser à des universitaires et même au ministre québécois de l'Agriculture.

Le Canada a beau prétendre qu'il ne désapprouve pas les manifestations et qu'il favorise l'expression des membres de la société civile, son attitude à l'égard de Bové prouve le contraire.

Il lui reste cependant une occasion de sauver les apparences si le ministre de l'Immigration décidait de l'autoriser à

séjourner au pays.

Permission ou pas, l'agriculteur semble déterminé à faire le voyage pour livrer son message.

Qu'il le fasse de l'aéroport ou d'une rue de Québec, le contenu sera le même.

S'il le fait entouré de douaniers, M. Bové aura davantage l'air d'une victime, d'un simple petit éleveur de brebis brimé par les autorités.

Est-ce vraiment cela que le Canada veut laisser comme image?

L'organisation du Sommet est empreinte de contradiction.

Ainsi, un pays démocratique comme le Canada ne peut bâillonner la société civile.

Les organisateurs ont cru bon cependant d'édifier un périmètre de sécurité de six kilomètres de long, dont 3,8 km de clôture de 10 pieds de hauteur. Quelque 6000 policiers verront aussi à ce que la zone soit bien protégée et à ce que les citoyens ne dérangent pas les 34 chefs d'État et leur délégation.

Pour faire taire les détracteurs, le Canada et son ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, jouent également la carte de la transparence en se vantant que les propositions de négociation sur la Zone de libre-échange des Amériques sont exposées sur un site Internet.

Une transparence partielle. Sur quatre thèmes sur neuf, il ne s'agit que d'énoncés généraux.

Les 400 personnes présentes lundi devant l'édifice Lester B. Pearson pour en savoir plus sur le contenu des textes ont eu droit à 85 arrestations et à une répétition, en vue du grand sommet de Québec.

Cette semaine, à Buenos Aires, M. Pettigrew tentera de convaincre ses homologues des Amériques de la nécessité de rendre les textes publics.

Un effort louable, mais dont on devine déjà le résultat.



## À vous la parole

### Mauvais film

Lettre au service à la clientèle, Famous Players, Toronto

Selon votre site Internet, votre mission est la suivante: «Les cinémas Famous Players sont déterminés à offrir à leurs invités ce qui se fait de mieux en matière d'expérience cinématographique commerciale, dans un environnement idéal.»

Laissez-moi vous dire que vendredi dernier, quand je suis allée au cinéma avec mon fils de sept ans voir le film *Génie en herbe*, l'environnement était loin d'être idéal. Effectivement, dès le début, on nous a présenté des bandes-annonces de films dont l'une d'elle était digne d'un film XXX.

Enfin, lorsque la représentation que nous étions venues voir a commencé, je me suis tout de suite aperçue que ce n'était pas le bon film. Je suis donc sortie de la salle pour me plaindre à un des employés. Un autre parent est sorti peu de temps après moi, pour dire que le film que les enfants visionnaient à ce moment comportait une scène d'avortement (film *Maelström*). Après s'être excusé pour cette erreur, on nous a finalement montré le bon film et pour nous dédommager (ou bien pour nous faire taire), lorsque nous sommes sortis de la salle, des employés nous ont remis des coupons pour assister gratuitement à une autre présentation.

Je ne sais pas ce qui se passe chez vous, mais ce n'est pas la première fois qu'une telle chose se produit. C'est la deuxième fois que je vais au StarCité de Hull et

qu'on nous présente le mauvais film avec des bandes-annonces qui ne sont pas appropriées pour des jeunes enfants (violence, sexe, etc...). Pour des cinémas qui se disent à la fine pointe de la technologie, je suis très déçue.

Josée Gingras,  
Hull

### Jean Charest se moque de nous

Ayant récemment écouté le discours télédiffusé de Jean Charest, je dois vous avouer que louer un film humoristique n'aurait su me faire rire autant. Sans aucun doute, cet homme est orateur de naissance, ce qui ne veut pas dire qu'il est bon pour autant. Nous prend-il pour une bande de simples d'esprit? Ou encore pour des colons irréfléchis des temps modernes?

Son discours du 23 mars me permet d'y croire. «La souveraineté du Québec nous plongera dans la solitude et l'isolement». Un peu d'effort, M. Charest. N'ayez pas peur de proposer des choses au lieu de toujours essayer de les détruire.

Mais bien sûr, le régime parlementaire britannique dans lequel nous vivons n'en demande pas plus de vous en tant que chef de l'opposition. Vous entendez parler davantage de souveraineté que M. Landry, je trouve, M. Charest, que vous manquez d'argumentation dans vos propos partisans.

Dire sans fondement que presque tous les Québécois sont de fiers Canadiens est se moquer de nous. Il est cependant vrai que de

dire de tels propos vous aide à faire croire au peuple québécois que l'ère de la souveraineté est finie tout en vous faisant un capital politique intéressant.

Il serait plutôt étonnant que tous les Québécois se réjouissent à l'idée qu'une partie de nos impôts versés au gouvernement fédéral sert à la construction de parcs floraux en Alberta ou encore à acheter une brosse à dents en or au premier ministre Chrétien.

Malgré le système de péréquation utilisé par le gouvernement, l'oeuvre de Jean-François Lisée *Sortie de secours* nous fait voir l'envers de la médaille en nous démontrant que les sommes d'argent des contribuables québécois dépensées ailleurs au pays par M. Chrétien représentent des pertes d'environ 30 000 emplois pour le Québec.

Pas étonnant que notre taux de chômage soit plus élevé que celui de nos voisins. Mais enfin, même si l'opinion de M. Lisée n'est qu'une parmi tant d'autres, je me console en me disant que lui, contrairement à vous, se rend utile à notre société.

Je ne crois pas au fédéralisme canadien centraliste. Je n'embarque pas non plus dans le traitement *at large* que vous, les rouges, nous réservez.

Essayez donc, M. Charest, de servir la population plutôt que de prendre les gens pour des imbéciles en essayant de nous vendre le fédéralisme à bon prix par vos discours incohérents.

Étienne Gauthier,  
étudiant, Hull

### Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.  
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com



## Pourquoi refuser l'apport québécois sur la scène mondiale?

Les récentes controverses en vue du Sommet des Amériques camouflent mal le refus de plus en plus clair du gouvernement libéral de reconnaître le rôle et la place des provinces canadiennes sur la scène internationale (...).

Sans remettre en cause la compétence du gouvernement fédéral en matière de politique étrangère, il y a moyen de faire pleinement participer les provinces aux négociations d'accords internationaux et d'étendre sur la scène internationale les compétences constitutionnelles des provinces.

L'exemple australien, à cet égard, devrait servir de modèle. L'Australie a procédé, au cours des dernières années, à une revue du processus de négociation d'accords et de traités internationaux. Cet exercice a conduit à d'importantes réformes en vue d'inclure chacun des États fédérés dans le processus, notamment via la mise sur pied d'un Conseil des traités, composé du premier ministre et des premiers ministres provinciaux, et d'une représentation des fonctionnaires provinciaux du comité permanent des traités. Avec un peu d'imagination et beaucoup de bonne volonté, il y a moyen de trouver un consensus où tous les Canadiens gagnent, y compris les Québécois.

Le Québec a été à l'avant-garde en matière de participation des provinces aux forums et organismes internationaux. Dès les années soixante, le ministre libéral de l'Éducation, Paul Gérin-Lajoie, manifesta clairement la volonté du gouvernement québécois de prendre sa place sur la scène internationale. Cette thèse du «prolongement externe des compétences internes» est maintenant connue sous l'appellation de la doctrine Gérin-Lajoie. Tous les gouvernements québécois ont depuis réaffirmé la détermination du Québec d'exercer ses compétences constitutionnellement reconnues non seulement sur le plan de la politique interne, mais également sur le plan des relations extérieures.

À l'heure de la mondialisation et de l'ouverture, il me semble tout à fait normal pour le gouvernement représentant le peuple québécois

## Animaux errants: problème social

Certains parents manquent à leurs responsabilités en achetant un chaton ou un chiot à leur enfant. Après un court temps, ce dernier s'en désintéresse et laisse aller l'animal à l'aventure. Multipliez ce phénomène par 10, 15, 20 et nous avons une véritable invasion.

De plus, ces animaux s'accouplent et prolifèrent; nous voilà avec des dizaines et des dizaines d'animaux sans propriétaires.

S'il vous plaît, expliquez à votre enfant comment prendre soin de son animal, parlez-lui du règlement municipal concernant les animaux, des conséquences pour les voisins et pour l'animal lui-même. Enfin, si vous ne désirez plus votre animal, vous savez quoi faire; la SPCA n'existe pas pour rien. Mais de grâce, ne le laissez pas errer, c'est tout à fait irres-

de regarder au-delà de ses frontières lorsqu'il est question de ses compétences. D'ailleurs, un gouvernement fédéral qui exclurait complètement les provinces des relations internationales en viendrait à s'attribuer des compétences qui ne sont aucunement de son ressort en vertu de la constitution du pays. La thèse défendue par le Québec depuis près de quatre décennies est non seulement compatible avec le droit international, mais me semble tout à fait conforme à la lettre et à l'esprit de la Constitution canadienne.

Plutôt que de percevoir la détermination du Québec de s'exprimer sur la scène internationale comme une menace, le gouvernement fédéral ferait mieux de réaliser qu'il s'agit d'un apport inestimable et essentiel dont bénéficieront tous les Canadiens. Quoi qu'en pensent Stéphane Dion et Jean Chrétien, la contribution du Québec est riche des ressources humaines et du savoir-faire québécois. Que ce soit en matière de culture, de santé et d'éducation, comme dans tous les domaines de compétence des provinces, les gouvernements provinciaux ont une compréhension et une connaissance des besoins et des réalités locales plus grandes.

L'attitude des libéraux d'Ottawa est d'autant plus inacceptable qu'elle semble suggérer que le gouvernement Chrétien sera plus ouvert à faire une place au Québec le jour où le parti qui formera le gouvernement à Québec partagera ses vues. Il s'agit là d'une attitude inacceptable et dangereuse. Le gouvernement fédéral a comme devoir de traiter tous les représentants des provinces équitablement.

Le manque de tact et de bonne volonté du gouvernement Chrétien sont de bien mauvais présages à l'aube du Sommet. L'entêtement d'Ottawa retient l'attention alors que nous devrions tous être occupés à développer une position de force en faveur du Québec et de tout le Canada en vue des négociations de la ZLEA.

Stockwell Day,  
chef de l'Opposition officielle

ponsable. Les excréments de chats et chiens ne sont pas de bons engrais (donc mauvais pour les plates-bandes et le gazon). L'environnement est affecté.

Quand vous sortez le matin au printemps lors des premiers dégels ou après une pluie en été, vous sentez cette odeur désagréable, marchez autour de votre maison et découvrez ces dégâts! Où est le plaisir de soigner des animaux errants? Où est le respect envers les autres?

On demande aux conseils municipaux de ramasser les ordures ménagères deux fois la semaine en été pour éviter les mauvaises odeurs. Ces odeurs d'excréments, on devrait les tolérer? Un peu de logique, s'il vous plaît.

Gemma Gauthier,  
Hull

## La revanche de Robert Bourassa

J'ai profité du premier soleil de printemps pour aller me promener sur le Plateau Mont-Royal, lundi après-midi. Histoire de rencontrer, et de vous faire connaître, le prochain député de Mercier à l'Assemblée nationale, Nathalie Rochefort. «La trentième femme et, à 31 ans, la plus jeune aussi», de préciser Line Beauchamp (Sauvé), qui faisait du porte-à-porte... Et que je croyais plus jeune!

Mercier, c'est une circonscription mythique pour les libéraux depuis que Robert Bourassa s'y est fait battre par un poète. Le mieux qu'un de leurs candidats, John Parisella — ancien président d'Alliance Québec et chef de cabinet de «Robert» — ait fait depuis, c'est de s'approcher à 1102 voix de Gerald Godin. Cela a donné lieu à toutes sortes de légendes auxquelles le Parti libéral lui-même s'est fait prendre.

On prétend par exemple que les «ethniques», qui représentent le quart des électeurs, votaient pour Gerald Godin. Foutaise que tout cela: la circonscription vote pour le Parti québécois parce qu'elle est jeune et fortement éduquée avec un taux de scolarisation universitaire de 43 %. Les néo-Québécois, eux, votent naturellement libéral comme partout ailleurs, comme ce brave Portugais rencontré rue Coloniale.

«Le Noir il va se faire battre», me dit-il. Oups! Parce qu'il est noir peut-être? «Ben non! Il est Parti québécois.» Et des Québécois d'origine haïtienne, compatriotes de Claudel Toussaint, il n'y en a que 305 dans le comté, qui ne votent pas tous...

Avant qu'il ne s'appelle le «Plateau» et que l'article d'un magazine américain enfla la tête des ses résidents et fasse grimper le prix des maisons de 50 %, c'était un de ces quartiers de Montréal aux petites maisons tellement serrées les unes contre les autres que les coquerelles changeaient sans arrêt de propriétaire. Et l'odeur de mazout dans les hangars des ruelles ne repoussait pas les rats. Un beau quartier tout de même puisque ma femme y a grandi.

Maintenant, les murs des façades ont été briqués, les fenêtres changées et ses occupants sont de petits bourgeois plutôt snobs qui ne sont pas moins racistes ni plus gauchistes qu'ailleurs. Généralement péquistes, ils vous assurement qu'ils sont pour les candidats «ethniques», tout en n'ayant jamais voté pour eux. Ils se flatteront même de la candidature de Paul Cliche, un gars de gauche «intéressant».

Mais le gauchiste Paul Cliche, l'adéquiste André Larocque et le péquiste Claudel Toussaint se ressemblent tellement qu'ils se nuisent l'un à l'autre.

«Toussaint est en train de diviser le vote souverainiste et va faire passer la libérale», de lancer Cliche.

À vrai dire, les trois divisent le vote. Toussaint en empêchant les souverainistes de se rallier à Cliche. Cliche en privant le candidat péquiste des voix de la gauche. Et Larocque nuit à l'un et à l'autre.

«Ils sont fidèles à eux mêmes: trois péquistes qui s'entre-déchi-



Depuis la défaite de Robert Bourassa, la circonscription de Mercier a toujours voté pour le Parti québécois. Nathalie Rochefort, candidate libérale, pourrait changer tout cela. Une femme impressionnante.

rent», raille Nathalie Rochefort. Elle se retrouve donc seule dans le camp fédéraliste. Or, en 1980, le Non à la souveraineté a obtenu 48 % des suffrages exprimés, soit plus qu'il n'en faut pour faire élire un député. Et depuis, dans les référendums de 1992 et de 1995, le camp fédéraliste a recueilli un peu plus de 37 % des voix, largement assez dans une lutte à trois ou quatre.

La victoire de Nathalie Rochefort, qui me semble presque inévitable, n'aurait donc rien à voir avec les déboires et les erreurs de jugement de Claudel Toussaint. (Incidence, on se demande encore pourquoi le PQ ne savait pas que son candidat avait fait une faillite personnelle alors que son salaire de membre d'adjoint de ministre était saisi depuis neuf mois!)

Nathalie Rochefort vous dira qu'elle «ne s'est pas lancée en politique pour parler des déboires et du manque de jugement de ses adversaires».

N'empêche que le directeur général du Parti québécois, Joël Gauthier «prend tout ce qui passe». Le PLQ met d'ailleurs le paquet: 5000 pieds carrés de bureaux sur l'avenue Mont-Royal et un millier de bénévoles. Les députés libéraux ont eu «un choc culturel» en se faisant claquer quelques portes au nez. C'est Mercier après tout...

M<sup>me</sup> Rochefort ne fait pas campagne. Elle poursuit simplement son travail d'organisatrice communautaire. Son chef, qui l'ac-

compagnait lundi, s'est dit «impressionné» de voir le nombre d'activistes sociaux qui appelaient «Nathalie» par son prénom.

Évidemment, quand le père Pops — le bon dieu dans la rue — vient appuyer votre candidature, et que vous avez passé 10 ans à trouver du financement pour les organismes communautaires du quartier, vous n'avez pas besoin de vous teindre les cheveux en roux (oui! oui!), pour vous faire remarquer.

Son «Manifeste» — rien de moins! — ne parle que de pauvreté et de solidarité, de dignité humaine, de réussite des enfants et de soutien aux familles, de promotion de la culture et de protection de l'environnement...

Il pourrait aussi bien être signé par François David, Alexa McDonough, voire... Paul Cliche!

«L'engagement politique est le prolongement de l'action communautaire» dit la future collègue de Monique Jérôme-Forget. «Le parti libéral, c'est aussi moi!» ajoutait-elle lundi pour ceux qui s'étonnent d'un tel discours.

Jean Charest n'ose pas encore y croire. Il y a cependant des élections partielles qui ouvrent des portes, croit-il.

«Quand les gens de Mercier auront eu l'occasion de vivre avec une députée comme Nathalie, je doute qu'ils veuillent revenir en arrière.»

Mercier, un comté rouge? Si Charest se met à libérer son parti de ses vieux démons, il va finir par se passer quelque chose.

# L'économie

Paroles rassurantes du président d'Alcatel

## Pas de mises à pied en vue... pour le moment

Les employés d'Alcatel à Ottawa sont à l'abri des mises à pied massives... pour le moment.

CHARLES THÉRIAULT  
Le Droit

Le président d'Alcatel Canada, Hubert de Pesquidoux, a prudemment répondu aux questions à ce sujet, lors de son passage à l'Université d'Ottawa, hier. Invité par les facultés d'administration et de génie, dans le cadre de la conférence J.J. Carson, M. de Pesquidoux a rappelé que la multinationale française est présente dans 130 pays et qu'elle vend non seulement en Amérique du Nord et en Europe, mais aussi en Asie et dans les pays du Pacifique.

«Nous ne prévoyons pas de mises à pied à Ottawa pour le

moment, mais ça change très vite alors il faut être prudent. Le marché est très difficile et il faut être intelligent et innovateur pour s'en sortir. De plus, nous sommes un conglomérat et même si nous nous concentrons sur les télécommunications, nous sommes une entreprise assez diversifiée. Ça ne peut pas aller mal partout en même temps», a fait remarquer le président d'Alcatel Canada qui a refusé de comparer la situation de son entreprise à celle de Nortel.

La nouvelle division de recherche et innovation d'Alcatel à Ottawa constitue le fer de lance de

l'entreprise et elle travaille sur 15 projets en ce moment, a révélé M. de Pesquidoux.

### Éloge du génie canadien

Hubert de Pesquidoux a fait l'éloge du Canada et du génie des Canadiens. Il a fait rire l'assistance en rappelant les préjugés qu'entretiennent les Américains et les Européens envers les Canadiens. Bien que sympathiques, les Canadiens ne sont pas perçus comme efficaces et performants. «Ce n'est qu'une perception car le Canada est parmi les trois pays les plus compétitifs et le premier en Internet et en télécommunications. Mais vous devez vous-mêmes réaliser à quel point vous êtes talentueux. Votre facilité à



Hubert de Pesquidoux  
ARCHIVES

parler deux langues et à intégrer les cultures américaine et européenne sont des atouts extraordinaires dans le monde moderne», a-t-il ajouté. Alcatel, qui a acheté le géant Newbridge et ensuite Fibres Innovation de Gatineau, est bien implantée dans la région où elle compte 3000 employés. Hubert de Pesquidoux a vanté les mérites des employés provenant de chez Newbridge qui constituent le noyau principal de l'entreprise à Ottawa.

À son avis, le succès passe par l'embauche de gens intelligents et efficaces, mais qui savent aussi s'amuser et qui partagent la vision de l'entreprise. Les salaires et les actions dans l'entreprise ne doivent pas être le seul incitatif car on attire ainsi des mercenaires qui partiront dès qu'on leur offrira plus ailleurs.

### Filiale ferroviaire de DaimlerChrysler

## Bombardier obtient le feu vert pour l'achat d'Adtranz

MARIE TISON  
PC - Montréal

La Commission européenne a permis à Bombardier de faire l'acquisition d'Adtranz, la filiale ferroviaire de DaimlerChrysler.

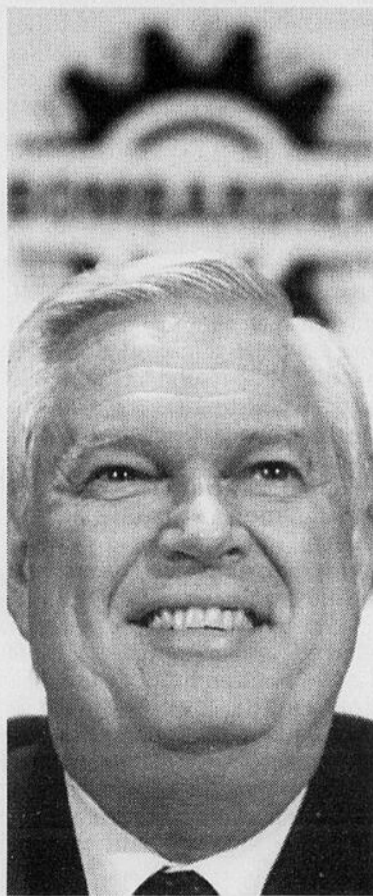
«Nous sommes très heureux de cette décision de la commission, a déclaré le président et chef de la direction de Bombardier, M. Robert Brown, au cours d'une conférence téléphonique hier.

«Cette acquisition constitue l'aboutissement d'un long processus de diversification en termes de produits, de marchés et de géographie.»

Il a rappelé que depuis plusieurs années, Bombardier cherchait à mieux équilibrer ses revenus entre ses différentes divisions. Il s'agissait d'un défi de taille compte tenu de la croissance accélérée de Bombardier Aéronautique.

En 2000, les revenus de Bombardier Aéronautique représentaient près de 60 % des revenus totaux de Bombardier, alors que les revenus de Bombardier Transport ne comptaient que pour 25 %.

En 2001, Bombardier Aéronautique est à l'origine de près de 66 % des revenus de Bombardier, contre 19 % pour Bombardier



Robert Brown: «Le transport est un secteur qui tend à être anticyclique.»

Transport.

«La mise en commun des ressources de Bombardier Transport et d'Adtranz fera de la nouvelle entité le chef de file mondial dans l'ensemble des activités liées à la production de véhicules sur rail, avec 37 000 employés, des revenus annuels dépassant huit milliards de dollars CAN et un carnet de commandes de 22 milliards \$CAN», a fait valoir M. Brown.

La part de Bombardier Transport pourrait donc représenter près de la moitié de tous les revenus de Bombardier.

M. Brown a affirmé que l'acquisition d'Adtranz, pour la somme de 1,1 milliard \$CAN, permettra à Bombardier de compléter sa gamme de produits et de services, notamment dans le domaine de la propulsion et des locomotives.

### Préoccupations

Bombardier a toutefois accepté de prendre un certain nombre de mesures pour répondre à des préoccupations de la Commission européenne. Elle va notamment vendre à l'actionnaire majoritaire d'Elin les actions qu'elle détient dans cette société viennoise et conclure avec lui une entente de coopération pour un modèle particulier de voitures de tramways.

Bombardier vendra également à l'actionnaire majoritaire de Stadler Pankow les actions qu'Adtranz détient dans cette coentreprise de Berlin, en plus de se départir des produits Regioshuttle RS1 et Variotram par voie de licences à Stadler Rail pour le territoire de la Commission européenne.

Bombardier a finalement convenu de collaborer avec Kiepe, de Dusseldorf, dans le domaine des tramways.

«Ces mesures n'auront pas d'impact matériel sur la valeur de cette acquisition», a déclaré M. Brown, notant que les actifs touchés ne génèrent que des revenus de 100 millions \$ sur un chiffre d'affaires de huit milliards de dollars.

Il a ajouté que Bombardier continuera à faire affaire avec ces entreprises. «Je ne pense pas que nous perdions beaucoup, a-t-il déclaré. Nous sortons de ce processus en très bon état.»

La transaction devrait se conclure d'ici le 1<sup>er</sup> mai.

M. Brown ne s'est pas montré préoccupé au sujet du ralentissement économique aux États-Unis et de l'à-propos d'effectuer une acquisition majeure à ce moment-ci. «Le transport est un secteur qui tend à être anticyclique», a-t-il soutenu.

Bourse et fonds communs  
de placement en p. 45

### RYTHME DES AFFAIRES



Toronto  
7444,38 (198,34)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a perdu 198,34 points, à 7444,38 points. Le volume était de 150,77 millions d'actions échangées.

La liste des titres les plus actifs n'était pas disponible.



Wall Street  
9485,71 (292,22)

L'indice Dow Jones des principales valeurs industrielles a clôturé hier à New York en baisse de 292,22 points à 9485,71 points.

L'indice Standard & Poor's 500 a reculé de 39,41 points à 1106,46; le composite Nasdaq a perdu 109,97 points à 1673 points.

Le volume des transactions à la Bourse de New York était de 1,39 milliard d'actions. Des titres transigés, 758 étaient en hausse, 2355 étaient en baisse.



0,6332 \$US



OR 406 \$



ARGENT 7,144 \$

TAUX D'ESCOMPTE 5,25 %

### COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	42,60	(3,05)
BCE Inc.	34,85	(0,85)
Bowater Canada	69,75	(2,55)
Callian Tech.	3,34	(0,16)
Crosskeys Soft.	0,85	(0,22)
Can. Bank Note	1,20	-
Cognos	23,00	(1,75)
Corel	3,66	(0,29)
Domtar	14,35	(0,45)
DY 4	16,50	-
Haley	1,78	(0,02)
IDS	0,22	-
I-Stat	18,81	(0,19)
Inter. Data casting	0,74	(0,01)
JDS Uniphase	23,75	(4,15)
Jetform	3,40	-
Linmor	0,23	(0,03)
GSI Lumonics	11,50	(0,65)
MDS Inc.	18,69	(0,31)
Mitel Corp.	11,00	(1,06)
Mosaid Tech Inc.	28,25	(2,00)
Nexfor Inc.	7,07	(0,15)
Nortel Net. Corp.	20,42	(1,88)
Nuvo Net. Man.	0,33	(0,02)
Plaintree Syst.	0,55	(0,06)
Septeck Syst.	0,15	-
Spar Aerospace	11,40	(0,25)
SR Telecom	1,52	(0,13)
Thermal Energy	1,60	(0,10)
Timminco Ltd.	0,23	0,03
Tundra Semic.	19,00	(3,00)
World Heart Corp.	8,60	0,35

- : Inchangée

\*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme



FINANCIÈRE  
BANQUE  
NATIONALE D'OTTAWA

À la recherche d'expertise dans la revitalisation des centres-villes

# Buckingham participera à Mission Europe 2001

La Ville de Buckingham sera représentée au sein de la délégation outaouaise qui prendra part à la Mission Europe 2001 organisée par le Regroupement des centres-villes et des artères commerciales.

**YVES SOUCY**  
Correspondant régional  
**BUCKINGHAM**

Quelque 17 municipalités du Québec, dont certaines de la taille de Buckingham, seront du groupe qui se rendra dans 10 villes de la Belgique et de la France, du 25 mai au 2 juin.

Contrairement à la délégation de gens d'affaires de l'Outaouais qui est présentement au Chili pour développer des maillages d'entreprises, celle qui se rendra en Europe aura pour but d'aller chercher de l'expertise dans la revitalisation des centres-villes.

Les participants prendront part notamment à des colloques et rencontreront des urbanistes, des gestionnaires de centres-villes, des gens d'affaires de même que des représentants des autorités municipales et gouvernementales.

On abordera entre autres les questions d'organisation des centres-villes, de partenariat avec les divers paliers gouvernementaux, d'urbanisme commercial et municipal, de la gestion du stationnement et de l'animation dans les villes.

Pour Buckingham, qui veut développer de nouveaux marchés en donnant une nouvelle vocation

à son centre-ville afin de lui permettre de se démarquer au sein de la future ville unifiée, il s'agit d'une excellente opportunité.

«Nous voulons développer le côté villégiature, le tourisme et mettre en valeur le fait que notre centre-ville est à proximité de la rivière. Mais malheureusement, il n'y a pas beaucoup d'expérience au Québec dans ce domaine. Ce voyage va nous donner la chance de voir autre chose et d'aller chercher une expertise», souligne Denis Collette, commissaire au développement économique de Buckingham, qui sera de la délégation outaouaise de Mission Europe 2001.

Il se peut que d'autres représentants buckinois s'ajoutent à la délégation de la région. Les élus municipaux buckinois ont accepté de défrayer environ 50 % des coûts du voyage (maximum 5000 \$) et demanderont à la Société de diversification économique de l'Outaouais (SDEO) de même qu'au CLD de la Communauté urbaine de l'Outaouais d'assumer l'autre partie.

Entre-temps, la conseillère municipale Anne Mercier ainsi que deux membres de la commission de développement économique de Buckingham participeront

au colloque annuel du Regroupement des centres-villes et des artères commerciales du Québec qui aura lieu le 5 avril.

## Une équipe à votre service

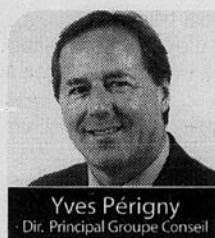
Depuis 22 ans, les conseillers de Ginsberg Gingras et Associés oeuvrent dans la région pour vous aider à résoudre vos problèmes financiers. Ils ont toujours su répondre à vos questions et trouver des solutions à vos problèmes.

Et maintenant...

Groupe Conseil



et associés & associées inc.



Yves Périgny  
Dir. Principal Groupe Conseil

...nous allons plus loin. C'est pourquoi, nous avons développé Le Groupe Conseil sous la direction de Yves Périgny.

- réorganisation • restructuration
- redressement et plan d'affaires
- stratégies de financement
  - négociations
  - acquisition,
- vente et fusion d'entreprises

Hull  
145 Promenade du Portage,  
Hull, Québec, J8X 2K4  
Tél : (819) 776-0283  
Sans Frais : (800) 567-1905  
Gatineau : (819) 243-1515  
Ottawa : (613) 729-4391  
[www.ginsberg-gingras.com](http://www.ginsberg-gingras.com)

## Le programme l'Essence des affaires fait l'envie des autres villes du Québec

**YVES SOUCY**  
Correspondant régional  
**BUCKINGHAM**

Depuis son lancement en novembre dernier, le programme de soutien aux entreprises de détail, l'Essence des affaires à Buckingham, connaît un succès sans précédent qui fait l'envie de la vingtaine de villes au Québec qui ont également mis sur pied un tel projet dans leur communauté d'affaires.

Alors qu'ailleurs, on réussit à peine à rassembler une vingtaine de commerçants et professionnels lors des ateliers de formation, à Buckingham, on compte en moyenne une participation de plus d'une quarantaine de gens d'affaires au cours des trois premiers séminaires présentés.

À la conférence de la semaine dernière, pas moins de 60 participants s'étaient entassés pour entendre Marc Chiasson, un spécialiste en marketing. Présente à la rencontre, Nathalie Tremblay, conseillère aux entreprises à Hull, n'en revenait tout simplement pas de l'engouement que suscite le programme à Buckingham.

«Chez nous, le programme vient tout juste de démarrer. Nous allons bientôt procéder au lancement et je vous dis que la barre est haute pour égaler la performance de Buckingham», commentait M<sup>me</sup> Tremblay.

En plus de la qualité des sujets traités et des conférenciers invités, le commissaire au développement économique de Buckingham et l'instigateur du projet, Denis Collette, soutient qu'un des facteurs déterminants qui expliquent ce succès est notamment le soutien financier des différents partenaires, dont le Centre local d'emploi (CLE), qui a permis d'embaucher un conseiller aux entreprises de la trempe de Daniel Brunet.

«En étant un homme d'affaires bien connu à Buckingham, Daniel nous a aidé à rejoindre des gens qui auparavant portaient peu d'intérêt à ce type d'initiative. Il n'a pas lésiné sur la mise en marché et ça semble réussir», souligne M. Collette.

### La fusion

Le sentiment d'incertitude entourant la fusion municipale pourrait également avoir déclenché chez les gens d'affaires «un besoin de se rassembler, de se serrer les coudes», fait remarquer le commissaire au développement économique de Buckingham.

Pour le prochain atelier de l'Essence des affaires, prévu le 18 avril, on s'attend à accueillir une centaine de participants alors que les thèmes abordés par le conférencier invité, Claude Champagne, seront les techniques de vente et le service à la clientèle.

**GRATUIT** *Visez juste!* **POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC**

## La formation professionnelle à votre portée pour septembre prochain!

Les centres de formation professionnelle de la Commission scolaire des Draveurs reçoivent présentement les inscriptions pour les programmes suivants :

### CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS

<b>IMPRIMERIE</b> (impression et finition) DEP - 1350 heures	<b>ÉPILATION À L'ÉLECTRICITÉ</b> ASP - 450 heures
<b>PROCÉDÉS INFOGRAPHIQUES</b> DEP - 1800 heures	<b>LANCEMENT D'UNE ENTREPRISE</b> ASP - 330 heures
<b>DESSIN DE BÂTIMENTS</b> DEP - 1800 heures	<b>PÂTES ET PAPIERS (OPÉRATION)</b> DEP - 930 heures <i>Alternance travail-études</i>
<b>COIFFURE</b> DEP - 1350 heures	<b>VENTE DE VOYAGES</b> DEP - 1245 heures <i>Alternance travail-études</i>
<b>ESTHÉTIQUE</b> DEP - 1350 heures	<b>DÉCORATION INTÉRIEURE</b> DEP - 1800 heures

### CENTRE A.C.S. DE GATINEAU

<b>VENTE-CONSEIL</b> DEP - 900 heures <i>Alternance travail-études</i>	<b>SECRETARIAT</b> DEP - 1485 heures
<b>PRÉPOSÉ(E) À L'ACCUEIL EN HÔTELLERIE</b> DEP - 645 heures	<b>Nouveau COMPTABILITÉ</b> DEP - 1350 heures
<b>SOUTIEN INFORMATIQUE</b> DEP - 1800 heures	<b>SECRETARIAT MÉDICAL</b> ASP - 450 heures
	<b>SECRETARIAT JURIDIQUE</b> ASP - 450 heures

### INFORMATION ET INSCRIPTION

**361, boul. Maloney Ouest  
Gatineau, Québec J8P 7E9  
643-2000**

**183, rue Broadway Ouest  
Gatineau, Québec J8P 3T6  
643-4640**

**Test d'admission obligatoire pour tous les candidats.  
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 \$**



Commission scolaire des Draveurs

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste de :

## SECRÉTAIRE EXÉCUTIVE

### Tâches principales :

- Responsabilité de compléter des baux rédigés par le bureau chef;
- Assurer le suivi de la rentrée et sortir des baux ainsi que tous les documents nécessaires pour finaliser les dossiers;
- Produire les documents se rapportant à la location (offres de location, lettres de renouvellement, etc.);
- Appui au Directeur Général;
- Responsable d'obtenir les chiffres de ventes pour ensuite faire l'entrée des données dans le système informatique;
- Responsable de s'occuper du service à la clientèle sur demande.
- Possibilité de contrôler les comptes payables.

### Qualifications :

- Expérience pertinente d'au moins 2 ans dans le domaine;
- Connaissance des logiciels informatiques Microsoft Office;
- Connaissance dans le domaine juridique, cours techniques seront considérés un atout;
- Parfaitement bilingue parlé et écrit;
- Posséder d'excellentes aptitudes en communication;
- Capacité à travailler de façon autonome.

Veuillez faire parvenir votre curriculum à l'attention de Mme Sylvie Courchesne au bureau d'administration, Les Promenades de l'Outaouais, 1100 boul. Maloney O., Gatineau, Québec, J8T 6G3 ou par télécopieur au (819) 568-7592. Veuillez noter que seules les personnes convoquées à une entrevue seront avisées.



Association canadienne  
pour la santé mentale  
Section d'Ottawa-Carleton

## ANIMATEUR OU ANIMATRICE EN SANTÉ MENTALE DANS LES ÉCOLES SECONDAIRES FRANÇAISES

(2.5 jours/semaine)

L'Association canadienne pour la santé mentale – section d'Ottawa-Carleton, un organisme sans but lucratif, est à la recherche d'un animateur ou animatrice qui aurait comme responsabilités de favoriser, dans plusieurs écoles secondaires de la région, le développement d'activités éducatives à partir de thèmes sur la santé mentale qui auront été retenus par les élèves.

### La personne candidate devra :

- Avoir une formation universitaire en animation, en service social ou dans un domaine connexe;
- Posséder au moins trois années d'expérience pertinente en intervention auprès des jeunes du secondaire;
- Démontrer une capacité travailler en développement communautaire;
- Avoir une bonne communication verbale et écrite du français;
- Avoir d'excellentes relations interpersonnelles;
- Détenir un permis de conduite valide et accès à une voiture.

Position : Achat de services – 17.5 heures/semaine pour une durée d'un an avec possibilités de renouvellement.

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 16 avril 2001 à 17 heures à :

Renée Ouimet  
Coordonnatrice de programme  
Association canadienne pour la santé  
mentale,  
section d'Ottawa-Carleton  
1355, rue Bank, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1H 8K7

## Faillites en hausse en février

### Presse Canadienne

En février, il y a eu plus de faillites de particuliers et d'entreprises qu'en janvier dernier, même si les augmentations sont marginales dans les deux cas.

Un total de 6228 individus et de

896 entreprises ont déclaré faillite en février dernier, comparativement à 6012 personnes et 890 entreprises en janvier, a rapporté mardi le ministère fédéral de l'Industrie.

Le total combiné des 7124 individus et entreprises qui ont fait

faillite en février 2001 est tout de même en baisse comparativement aux 7431 faillites enregistrées durant le même mois de 2000.

Néanmoins, le total combiné pour les deux premiers mois de 2001 atteint 14 030 faillites, alors qu'il était de 13 690 pour les deux premiers mois de 2000.

## Carrières & professions

LeDroit

### EMPLOI D'ÉTÉ

## TECHNICIEN EN INFORMATIQUE

Personne responsable et autonome dont les principales tâches seront:

- le maintien d'un réseau d'ordinateurs Macintosh;
- la vérification quotidienne des serveurs (sauvegardes des données, lecture des résultats de maintenance automatisée...);
- le support aux usagers;
- la documentation et la révision de procédures informatiques en HTML.

Durée: 6 semaines

20 heures / semaine, horaire brisé.

### Exigences:

- Bonne connaissance des ordinateurs Macintosh et du système d'exploitation MacOS.
- Connaissances de base des ordinateurs Intel, des systèmes d'exploitation Windows et Unix, du langage HTML seraient un atout.

### Scolarité:

- Études collégiales et/ou universitaires en informatique. Une année complétée.

Faire parvenir votre curriculum vitae via courriel avant le 7 avril 2001 à:

**Objet/Re: Emploi d'été en informatique**  
[emploi@ledroit.com](mailto:emploi@ledroit.com)

Nous vous remercions à l'avance de votre candidature mais seules les personnes retenues seront contactées.



### AVEZ-VOUS CE QU'IL FAUT?

L'ASPFC cherche du personnel pour les Balkans FORCE OPÉRATIONNELLE EN BOSNI-HERZÉGOVINE (FOBH)

Notre mission : s'assurer que les militaires des Forces canadiennes et leurs familles ont accès à un niveau raisonnable de Programmes de soutien du personnel (PSP) au Canada et à l'étranger.

L'ASPFC recrute présentement du personnel civil qui sera chargé de fournir des programmes et des services dans les théâtres d'opérations dans les Balkans. Ces personnes travailleront entre autres dans les domaines des services de déplacement, de repos et récupération, de l'exploitation des cantines, des commodités, des demandes de remboursement de déplacement et de la comptabilité, de l'achat, de la distribution, de l'expédition et de la réception de CANEX.

### Postes vacants :

- gestionnaire des PSP
- gérant de l'entrepôt et des cantines
- coordonnateur de l'équipement et des ressources
- poste de vente au détail
- postes de services de bien-être
- commis à la comptabilité

Le contrat de travail de ces postes est d'une durée de six à douze mois et est renouvelable. La rémunération est comparable à celle des postes militaires de déploiement. Les candidats doivent pouvoir participer au cours de formation sur les opérations de déploiement de l'ASPFC du 17 au 29 juin 2001. La majorité des candidats retenus devront entrer en fonction en août-septembre 2001.

Si ces postes vous intéressent, n'hésitez pas. Nous désirons pourvoir ces postes le plus rapidement possible. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements en consultant notre site Internet au [www.cfpsa.com](http://www.cfpsa.com).

Les personnes admissibles doivent soumettre leur curriculum vitae décrivant clairement leur capacité de répondre à toutes les exigences du poste à la coordonnatrice des ressources humaines pour les opérations de déploiement, QG ASPFC, 245, rue Cooper, 4<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K2P 0G2, par télécopieur au (613) 996-5772 ou par courrier électronique à l'adresse [DeployedOps@cfpsa.com](mailto:DeployedOps@cfpsa.com) avant 16 h le 10 avril 2001.

L'ASPFC préconise l'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à poser leur candidature.

## Devises

### Presse Canadienne Toronto

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis par la maison Nesbitt Burns. Les taux sont en devise canadienne et ils sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,2041
Allemagne (mark)	0,7265
Arabie saoudite (riyal)	0,4381
Australie (dollar)	0,7955
Autriche (schilling)	0,1046
Bahamas (dollar)	1,5997
Bahreïn (dinar)	4,3197
Barbade (dollar)	0,8263
Belgique (franc)	0,03552
Bermudes (dollar)	1,5997
Bésil (real)	0,7525
Bulgarie (lev)	0,7365
Caraiïbes (dollar)	0,6160
Chili (peso)	0,00273
Chine (renminbi)	0,1977
Chypre (livre)	2,4876
Colombie (peso)	0,000706
Corée (won)	0,001215
Costa Rica (colon)	0,005044
Danemark (couronne)	0,1938
Egypte (livre)	0,4208
Em.A.U. (dirham)	0,4434
Espagne (peseta)	0,00872
États-Unis (dollar)	1,5793
Europe (euro)	1,4165
Fidji (dollar)	0,7038
Finlande (mark)	0,2431
France (franc)	0,2205
Grèce (drachme)	0,004337
Guyane (dollar)	0,009047
Hong Kong (dollar)	0,2091
Hongrie (forint)	0,00540
Inde (roupie)	0,0358
Indonésie (roupie)	0,000164
Irlande (livre)	1,8326
Israël (shekel)	0,3854
Italie (lire)	0,000749
Jamaïque (dollar)	0,0377
Japon (yen)	0,012579
Kenya (shilling)	0,0210
Koweït (dinar)	5,3595
Liban (livre)	0,001076
Malaisie (ringgit)	0,4394
Mexique (peso)	0,1793
Norvège (couronne)	0,1782
Nouvelle-Zélande (dollar)	0,6605
Pakistan (roupie)	0,0275
Pays-Bas (florin)	0,6547
Philippines (peso)	0,0328
Pologne (zloty)	0,4001
Portugal (escudo)	0,007273
Rép. dominicaine (peso)	0,1027
Rép. tchèque (couronne)	0,0416
Roumanie (leu)	0,000059
Royaume-Uni (livre)	2,2636
Russie (rouble)	0,0564
Singapour (dollar)	0,8944
Slovaquie (couronne)	0,0331
Slovénie (tolar)	0,006671
Sri Lanka (roupie)	0,01864
Suède (couronne)	0,1573
Suisse (franc)	0,9421
Taiwan (dollar)	0,0495
Tanzanie (shilling)	0,001865
Thaïlande (baht)	0,0361
Trinité-Tobago (dollar)	0,2655
Turquie (livre)	0,00000135
Ukraine (hryvna)	0,3004
Venezuela (bolivar)	0,00230

## Premier trimestre difficile pour Amisco

MARIE TISON  
PC - Montréal

Amisco a connu un premier trimestre difficile, notamment en raison du ralentissement économique aux États-Unis.

Le fabricant de meubles de L'Islet s'attend cependant à un retour de la croissance pour le reste de l'exercice.

Les ventes d'Amisco ont diminué de 17 % par rapport au premier trimestre de l'exercice 2000, passant de 11,8 millions \$ à 9,8 millions \$. Le bénéfice net a chuté dramatiquement, passant de 734 000 \$ à 142 000 \$. Par action, le bénéfice net est passé de 0,16 \$ à 0,03 \$ sur une base diluée.

«C'est dû en grande partie au ralentissement économique, surtout aux États-Unis», a déclaré le président et chef de la direction d'Amisco, M. Réjean Poitras, en marge de l'assemblée annuelle des actionnaires hier à Montréal.

M. Poitras a indiqué qu'il y avait eu une baisse importante de la demande en décembre. Il a toutefois fait valoir qu'il y avait eu une reprise des commandes à partir de février. En fait, à la fin du trimestre, le 3 mars 2001, le carnet de commande était supérieur de 3 % à ce qu'il était une année auparavant.

M. Poitras a ajouté que certaines statistiques récentes sur la vente de maisons aux États-Unis étaient positives. Il a aussi fait valoir que les baisses des taux d'intérêts décrétées récemment au Canada et aux États-Unis devraient contribuer à la revitalisation de la construction résidentielle.

La vente de meubles est fortement liée à la construction résidentielle et à la vente de maisons existantes.

«Nous sommes confiants de réaliser une bonne année, en croissance par rapport au dernier exercice», a-t-il déclaré.

En 2000, Amisco a enregistré un chiffre d'affaires de 51,2 millions \$, soit une augmentation de 20 % par rapport au chiffre d'affaires de 44,4 millions \$ réalisé en 1999.

LES INDUSTRIES  
AMISCO LTÉE

## Résultats financiers de 1999

(en milliers \$)	2000	1999
Ventes nettes	51 204	44 430
Bénéfice net	3919	3391
Bénéfice par action dilué (\$)	0,90	0,79

## Résultats trimestriels

(en milliers \$)	2001	2000
Ventes nettes	9819	11815
Bénéfice net	142	734
Bénéfice net par action dilué (\$)	0,03	0,16

## Profil de la société

**Secteur d'activités:** conception et fabrication de meubles résidentiels composés de tubes et de feuilles d'acier peint.

**Siège social:** L'Islet (Qué.)

**Effectif:** 425 employés

**Répartition des ventes:**

70 % aux É.-U. et 30 % au Canada

Source: Amisco

-- (PC)

## Carrières &amp; professions

LeDroit

Technicien ou technicienne  
en informatique

CRSBP DE L'OUTAOUAIS INC.



OUTAOUAIS

Le Centre régional de services aux bibliothèques publiques de l'Outaouais inc., dont le siège social est situé à Gatineau, est à la recherche d'un(e) technicien(ne) en informatique. Le CRSBP dessert présentement 52 bibliothèques dans la région administrative de l'Outaouais.

## FONCTIONS

Sous l'autorité de la direction générale, le ou la titulaire se verra confier les responsabilités suivantes :

- la formation et le soutien informatique aux bibliothèques affiliées au CRSBP (installation, configuration, réparation des équipements informatiques et mises à jour de logiciels);
- la gestion du réseau local de bureautique du CRSBP;
- l'implantation d'un Intranet;
- la gestion de sites WEB.

## QUALIFICATIONS ET QUALITÉS REQUISES

- Diplôme d'études collégiales (D.E.C.) en technique informatique.
- Connaissance approfondie du système d'exploitation Unix, de Windows NT et du langage HTML.
- Bonne connaissance du français et connaissance fonctionnelle de l'anglais.
- Autonomie, capacité de travailler en équipe et sens de l'organisation.

## RÉMUNÉRATION ET AVANTAGES SOCIAUX

- Concurrentiels
- Entrée en fonction : avril 2001.

Toute personne intéressée et admissible devra faire parvenir son curriculum vitae en décrivant clairement sa capacité à répondre à toutes les exigences du poste, soit par courrier électronique à [sylvie.thibault@crsbp.qc.ca](mailto:sylvie.thibault@crsbp.qc.ca) ou par la poste avant 17 h le 13 avril 2001 à :

**Madame Sylvie Thibault, Directrice générale - CRSBP de l'Outaouais inc.**  
736, avenue Principale, Gatineau (Québec) J8T 5L8

Toutes les offres de service seront traitées confidentiellement. Veuillez noter que seules les personnes convoquées à une entrevue seront avisées.

The Ottawa Hospital | L'Hôpital  
d'Ottawa

À L'Hôpital d'Ottawa, nous considérons que nos employés forment le noyau autour duquel gravitent nos programmes et services. Affilié à l'Université d'Ottawa, L'Hôpital d'Ottawa est un des plus importants hôpitaux d'enseignement du Canada voué aux soins de courte durée et fait partie des complexes hospitaliers les plus modernes de l'Ontario.

## GESTIONNAIRE CLINIQUE, UNITÉ DE PSYCHIATRIE No. Réf. OH-OD-60

## GESTIONNAIRE CLINIQUE, UNITÉ DES SOINS INTENSIFS No. Réf. OH-OD-61

Ces rôles clés de direction requièrent au moins cinq années d'expérience dans le domaine clinique et la gestion. Vous devez posséder un baccalauréat, dans une discipline connexe à la santé et répondre aux exigences suivantes : connaissance des statistiques et du processus de budgétisation, capacité d'analyse de données financières et compétences informatiques. Vous devez également connaître les politiques et procédures hospitalières, les règlements connexes, les conventions collectives, les normes de l'Association des hôpitaux du Canada, les normes de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario en ce qui touche l'exercice de la profession infirmière, les théories en soins infirmiers et le rôle des autres disciplines de la santé par rapport aux soins aux patients. Le(la) titulaire du poste devra démontrer d'excellentes aptitudes en organisation, en communication, en résolution de problèmes et en prise de décision. Le bilinguisme serait un atout.

## GESTIONNAIRE, SERVICE DE BÉNÉVOLES No. Réf. OH-OD-63

Ce poste temporaire à plein temps, disponible jusqu'au 31 mai 2002, exige une solide aptitude créative afin d'assurer le bon fonctionnement de notre service de bénévoles. Les candidat(e)s doivent posséder un certificat en gestion de bénévoles d'un collège communautaire reconnu et au moins deux années d'expérience en gestion des ressources bénévoles et une année d'expérience en entrevue. En tant que leader dynamique, le(la) titulaire du poste devra aussi posséder des connaissances en informatique et en analyse de données. On exige d'excellentes aptitudes en communication écrite/verbale, en relations interpersonnelles, en organisation et en résolution de problèmes. Un baccalauréat dans une discipline connexe serait un atout.

## COORDONNATEUR(TRICE), SERVICES DE LA BIBLIOTHÈQUE No. Réf. OH-OD-64

Ce poste requiert au moins cinq années d'expérience en bibliothèque médicale ou des sciences de la santé, dont deux années dans un rôle de supervision. Les candidat(e)s doivent également posséder une maîtrise en bibliothéconomie et sciences de l'information d'une université agréée par l'ALA, ainsi que de solides compétences en direction, en résolution de problèmes, en gestion de projets, en recherche et en enseignement. Les candidat(e)s doivent avoir une connaissance approfondie des bases de données dans le domaine de la santé ainsi que des besoins d'information des hôpitaux et des centres de santé et universitaires. Le bilinguisme et le fait d'être membre de l'Académie des professionnels de l'information sur la santé seront considérés comme atouts.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur curriculum vitae d'ici le 18 avril 2001, en précisant le no. de référence, au :  
**Gestionnaire, Recrutement et Sélection, L'Hôpital d'Ottawa,**  
1053, avenue Carling, Ottawa (ON) K1Y 4E9. Télécopieur :  
(613) 761-5374. Courriel: [emplois@hopitalottawa.on.ca](mailto:emplois@hopitalottawa.on.ca).  
Pour d'autres opportunités, visitez notre site web au  
[www.ottawahospital.on.ca](http://www.ottawahospital.on.ca) Seul(e) les candidat(e)s retenu(e)s pour un entrevue et/ou tests recevront un avis.



## Carrières &amp; professions

LeDroit

## ENAP

DIRECTEUR GÉNÉRAL  
OU DIRECTRICE GÉNÉRALE  
de la nouvelle Ville de Québec

Le 1<sup>er</sup> janvier 2002 entrera en vigueur la nouvelle Ville de Québec, résultat du regroupement de 13 municipalités de la rive nord de la région de Québec et de la Communauté urbaine de Québec. Cette ville comptera plus de 500 000 habitants répartis en ses 8 arrondissements et elle constituera la 2<sup>e</sup> ville en importance au Québec et la 7<sup>e</sup> au Canada. Elle sera appelée à promouvoir ses caractères particuliers à titre de ville patrimoniale, touristique et portuaire et de centre majeur de développement technologique et culturel. L'effectif de la municipalité comptera près de 5 000 employés et son budget annuel s'élèvera à 750 millions \$.

## Description du poste

Sous l'autorité du conseil de ville et du comité exécutif, le directeur général est le premier responsable administratif et opérationnel de l'ensemble des programmes, des services et des activités de la municipalité. Il assure la liaison entre les différentes instances décisionnelles, administratives et opérationnelles afin de fournir à la population des services de qualité au moindre coût. Il assure la gestion optimale des ressources humaines, informationnelles, matérielles et financières de la municipalité.

Le contexte particulier de la fusion représente un défi pour lequel le directeur général devra mettre en place les moyens nécessaires pour favoriser l'intégration de toutes les activités et la mobilisation de toutes les ressources de l'organisation dans un contexte de changement. Il devra également instaurer une culture organisationnelle orientée vers l'efficacité et la qualité des services à la population.

## Exigences du poste

Le candidat doit posséder des qualifications académiques pertinentes, idéalement un diplôme de 2<sup>e</sup> cycle dans une discipline appropriée. Au plan de l'expérience, un minimum de dix (10) années d'expérience en gestion est exigé, dont au moins 5 ans dans un poste de gestion de haut niveau de responsabilités. L'expérience dans le milieu municipal de même qu'une très bonne connaissance des enjeux socio-économiques du territoire desservi par la nouvelle Ville de Québec représentent des atouts importants.

## Habilités de gestion

Le candidat se démarque par son leadership, son dynamisme et ses capacités de vision dans une ville aux enjeux multiples. De plus, il doit faire preuve d'habiletés supérieures en communication pour mobiliser l'équipe de gestionnaires et l'ensemble des fonctionnaires et pour gérer les impacts de la transition tout en assurant le développement de la ville nouvelle sous tous les aspects. Le candidat possède également une facilité à collaborer avec les instances politiques. Ses actions et ses décisions favorisent une approche-client, pour l'ensemble de la ville et ses arrondissements. Enfin, la capacité à converser en anglais représente un atout important.

## Conditions de travail

La rémunération pourra atteindre un maximum de 140 000 \$  
Durée du contrat initial : maximum 5 ans  
Date de nomination : aux environs du 15 mai 2001

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir, sous pli confidentiel, un curriculum vitae accompagné d'un texte de deux pages faisant état de sa vision personnelle de la nouvelle Ville de Québec et des défis majeurs qui l'attendent à l'attention de :

Monsieur Pierre Lavigne  
Directeur du Service d'évaluation des compétences  
École nationale d'administration publique (ENAP)  
555, boulevard Charest Est  
Québec, G1K 9E5  
RE : Concours directeur général ou directrice générale

Les candidatures seront reçues au plus tard le 17 avril à 17 h.

\* L'emploi du masculin vise essentiellement à alléger le texte.



Université du Québec

École nationale d'administration publique

Carrières & professions **LeDroit**



Énergie Maclaren Inc. est une filiale à part entière de Great Lakes Power Inc., le premier producteur et distributeur d'électricité privé en Ontario, avec des actifs s'élevant à 2,4 milliards de dollars. Énergie Maclaren gère le Fonds de revenu Great Lakes Hydro qui exploite et possède des intérêts dans deux réseaux intégrés de production, transport et de distribution d'énergie. Le Fonds de revenu Great Lakes Hydro est inscrit à la Bourse de Toronto sous le symbole GLH.UN.

**CONTRÔLEUR**

Relevant du Vice-président et chef de la direction financière, le Contrôleur est responsable de toutes les activités financières et comptables de l'organisation incluant la gestion de la trésorerie, l'élaboration des budgets d'exploitation et la gestion financière des régimes de retraite. Membre du comité de gestion, le Contrôleur joue un rôle important dans la réalisation des objectifs de l'entreprise et de certains projets spéciaux.

Le candidat idéal doit être membre d'une corporation professionnelle (CA, CGA, CMA), il doit posséder de 7 à 12 années d'expérience professionnelle, incluant 3 ans dans un contexte industriel ou dans une société publique. Le candidat retenu doit faire preuve d'initiative et doit être apte à gérer les priorités et plusieurs projets simultanément. Il doit posséder une bonne capacité d'analyse, de solides aptitudes en communication ainsi que d'excellentes relations interpersonnelles. Le bilinguisme est indispensable.

Les candidats intéressés doivent soumettre leur candidature par écrit d'ici le 15 avril 2001, à l'adresse suivante :

**Service des ressources humaines et communications**

2 chemin Montréal ouest  
Masson-Angers (Québec)  
J8M 1K6

joselama@energiemaclaren.com

Énergie Maclaren offre des salaires très concurrentiels et une gamme intéressante d'avantages sociaux.

*Nous vous remercions de l'intérêt que vous manifestez à l'égard de ce poste. Nous communiquerons toutefois qu'avec les candidats retenus pour une entrevue.*

**BCE investit 70 millions \$ dans la convergence de ses médias**

Carrières & professions **LeDroit**



**CH-CHSLD de Papineau**

**Offre d'emploi**

Le CH-CHSLD de Papineau est un hôpital de soins de courte durée de 63 lits et de soins de longue durée de 135 lits, dont 80 sont situés au Pavillon du centre d'accueil. Le CH-CHSLD de Papineau est situé à 40 kilomètres de Hull-Ottawa. Il recherche un(e) :

**Technicien(ne) en gestion des ressources humaines**

Poste temps partiel occasionnel - 4 jours/semaine - Remplacement d'un (1) an avec possibilité de prolongation

**Sommaire des responsabilités**

Sous la responsabilité du directeur des ressources humaines, le(a) technicien(ne) en gestion des ressources humaines participe à la gestion des activités reliées à la santé et à la sécurité au travail de l'établissement, contribue à certaines activités de gestion des ressources humaines, notamment aux bénéfices marginaux et à la dotation.

**Exigences :**

- Deux années d'expérience à un poste de gestion des ressources humaines
- Baccalauréat en relations industrielles
- Posséder la maîtrise des logiciels WordPerfect, Lotus Notes

**Conditions de travail**

Selon les conditions de travail dans le réseau de la santé et des services sociaux

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae le plus rapidement possible à la :

**Direction des ressources humaines**

CH-CHSLD de Papineau  
500, rue Bélanger  
Buckingham, Québec  
J8L 2M4

Télécopieur : (819) 986-4000  
Téléphone : (819) 986-4052

**Presse Canadienne Montréal**

Le géant des télécommunications BCE a annoncé hier un investissement de 70 millions \$ dans ce qu'il appelle sa stratégie de convergence des médias, qui vise à accélérer le développement de produits et de services de communication au sein de la compagnie.

Cette annonce survient après plusieurs jours durant lesquels des critiques ont été faites à l'endroit de la stratégie de BCE de fusionner ses entreprises médiatiques avec ses activités de télécommunications et d'Internet.

BCE a récemment formé une nouvelle entreprise, appelée Bell Globemedia, qui comprend le réseau de télévision CTV, le quotidien *The Globe and Mail* et le portail Internet Sympatico-Lycos.

BCE désire plus spécifiquement intégrer du contenu à ses services de télécommunications.

«Nous sommes déterminés à réaliser cette stratégie et à rester fidèle à nos secteurs d'activité», a affirmé hier le chef de la direction de BCE, Jean Monty, lors d'une conférence sur la convergence tenue par le Canadian Media Directors Council.

«Nous avons l'intention de prouver que notre stratégie sera bénéfique pour les actionnaires, les clients et les employés», a ajouté M. Monty.

Le programme accélérera le développement d'initiatives nouvelles ou déjà proposées faisant appel aux forces du groupe de compagnies BCE en matière de contenu, de connectivité et de commerce, a dit l'entreprise dans un communiqué.

En utilisant cet argent, BCE prévoit offrir au moins 10 nouveaux services de convergence en 2001.

**Acquisition en Alberta**

**Presse Canadienne Trois-Rivières**

Groupe Laperrière et Verreault acquiert une entreprise de Calgary, ELP Products, spécialisée dans la fabrication de pièces de rechange pour l'industrie des pâtes et papiers.

ELP Products, qui fabrique précisément des laveurs de pâte, apportera une contribution immédiate au chiffre d'affaires et aux bénéfices de GL&V, avec des revenus évalués à quelque 3 millions \$ pour l'exercice 2001-2002, selon la société de Trois-Rivières.

GL&V oeuvre dans la conception et la fabrication d'équipements pour l'industrie des pâtes et papiers et d'autres marchés industriels, principalement les industries chimique, alimentaire, minière, métallurgique, environnementale et énergétique.



**DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE**

**ÊTES-VOUS PRÊTS POUR LE PROCHAIN NIVEAU?**

Découvrez la société de placement qui connaît la plus forte croissance à l'aube du 21<sup>e</sup> siècle. Nous sommes à la recherche de planificateurs financiers.

**Est-ce que vous :**

- voulez être maître de votre destin ?
- voulez réussir ?
- êtes considéré comme un leader par vos collègues ?
- voulez joindre le bureau #1 au Canada ?

Découvrez comment nous formons nos conseillers pour en faire les meilleurs du secteur financier :

- soutien de spécialistes en hypothèque, en assurance et en valeurs mobilières
- soutien en planification financière avancée
- environnement de défis et de succès
- soutien et structure administrative du réseau le plus important au Canada
- gamme complète d'avantages, incluant un régime de souscription d'actions qui vous aidera à vous enrichir
- technologie de pointe exclusive qui vous aidera à gérer les complexités d'une clientèle moderne
- valeur assurée par le Groupe Investors pour votre clientèle.

Le Groupe Investors, un des chefs de file du secteur des services financiers personnels au Canada, offre des conseils financiers judicieux et pratiques depuis 1940. En fait, notre actif géré dépasse maintenant 43 milliards de dollars.

Programme de formation de 10 semaines, service de courtage à escompte, service de consolidation, soutien professionnel dans les domaines fiscal et juridique.

Avantages sociaux : assurance-vie, assurance invalidité, assurance maladie complémentaire, rabais hypothécaires, assurances automobile et habitation, assurance responsabilité professionnelle, régime de souscription d'actions du Groupe Investors et programme de placement contributif.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur ou courrier électronique à : **Les Services Investors**, 205-160 boul. De l'Hôpital, Gatineau, Qc J8T 8J1  
Télécopieur : (819) 243-6471 Courriel : [suzanne.delima@investorsgroup.com](mailto:suzanne.delima@investorsgroup.com)  
à l'attention de : Suzanne De Lima  
Coordonnatrice



**Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**

235, rue Donald  
Ottawa (Ontario) K1K 1N1  
Téléphone : 744-2241,  
Télécopie : 744-4898

L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton est un organisme sans but lucratif dont la raison d'être est de :

«favoriser l'autonomie et l'intégration communautaire de la personne francophone intellectuellement handicapée au sein de la communauté franco-ontarienne d'Ottawa-Carleton»

L'Association est à la recherche de personnes intéressées à travailler à titre de :

**ASSISTANTE-CONSEILLÈRE OU ASSISTANT-CONSEILLER À TEMPS PARTIEL (LISTE DE RAPPEL)**

**Sommaire de l'emploi**

Personne qui, en collaboration avec l'équipe de travail, partage la responsabilité de l'organisation matérielle de la résidence en organisant et participant à son entretien ainsi qu'à la préparation et l'organisation des repas. Elle accomplit les travaux domestiques (incluant le grand ménage annuel) inhérents au maintien du bien-être des résidents.

Elle voit au confort et aux besoins généraux des personnes et les accompagne, au besoin, dans leurs déplacements. Elle participe à l'identification des besoins et à la réalisation de certaines activités prévues aux plans d'intervention, elle renseigne les membres de l'équipe sur le comportement des personnes.

**Exigences du poste**

- détenir une certification du cours de premiers soins reconnu par l'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton, avant d'entrer en fonction;
- détenir un diplôme d'études secondaires;
- avoir le sens des responsabilités;
- avoir de l'expérience avec des personnes ayant une déficience intellectuelle;
- être disponible pour travailler le soir et la nuit ainsi que deux fins de semaines sur quatre.

**Salaire**

Le poste est rémunéré selon l'échelle salariale en vigueur.

Seules les candidatures répondant aux exigences et qualifications énoncées seront considérées.

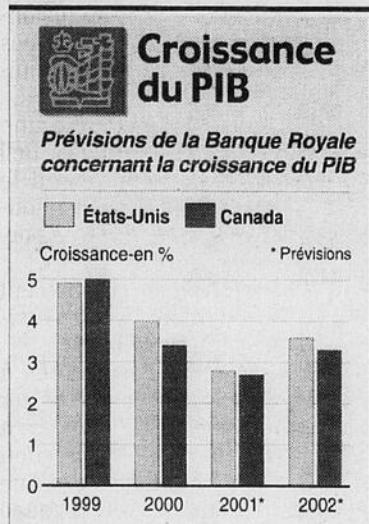
Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 h 30, le 16 avril 2001 à l'attention de Madame Marie-Josée Parent à l'adresse ci-haut mentionnée

Selon les prévisions de la Banque Royale

# La croissance sera plus forte au Canada qu'aux États-Unis

Presse Canadienne  
Toronto

L'économie canadienne est en bonne posture pour enregistrer une croissance plus forte qu'aux États-Unis en 2001 et 2002, selon les économistes de la Banque Royale, qui fondent leur optimisme sur de nouvelles réductions des taux d'intérêt et l'accroissement des revenus disponibles grâce aux réductions d'impôts.



L'économiste en chef de la Banque, Craig Wright, souligne toutefois que l'économie canadienne demeure fragile et qu'il y a des risques de détérioration.

«La confiance des consommateurs a été ébranlée; l'effet de richesse qui stimulait la demande s'est maintenant inversé, a dit M. Wright. Alors que l'incertitude est toujours forte, on ne peut pas exclure une faiblesse plus prononcée encore des dépenses de consommation d'autant plus que le niveau d'endettement est élevé.»

Les économistes de la Royale prévoient une augmentation annuelle moyenne de 2,8 % du produit intérieur brut cette année et de 3,6 % en 2002, soit un rythme de croissance nettement supérieur à celui prévu aux États-Unis. L'année dernière, la croissance du PIB canadien s'est établie à 4,7 %, d'après les données de Statistique Canada.

Selon M. Wright, ce ralentissement de la croissance canadienne par rapport à l'année dernière «semblera particulièrement brutal, surtout pendant la première partie de l'année où nous pensons que l'accès de faiblesse sera plus marqué».

La compression des bénéfices des sociétés ralentira la croissance de l'emploi à 1,3 % en 2001, selon la Royale, atténuant d'autant la croissance des salaires et réduisant la progression des revenus individuels. Mais le revenu personnel disponible augmentera fortement grâce aux réductions d'impôts, ce qui accroîtra les liquidités dont disposeront les ménages et les dépenses de consommation.

«Les réductions d'impôts du gouvernement fédéral mises en oeuvre en janvier 2001 remettront quelque 7 milliards \$ dans les poches des consommateurs rien que cette année, a dit M. Wright. Le revenu disponible réel devrait subir la plus forte croissance depuis 1974.»

De nouvelles réductions des taux d'intérêt par la Banque du Canada à court terme devraient renforcer d'autant la confiance des consommateurs et des entreprises.

L'Ontario connaîtra le plus fort

ralentissement puisque sa croissance devrait passer de 5,6 % en 2000 à quelque 2,5 % cette année. Le ralentissement du Québec sera vraisemblablement plus modéré, passant de 4,5 % à 2,7 %.

## Carrières & professions

LeDroit



Rejoignez-vous à l'équipe de direction en tant que

### Contrôleur(e)

**RÉSUMÉ DES TÂCHES :** préparer les états financiers, les budgets, tenue des rapports mensuels de l'entreprise (immeubles à logements et commerciaux)

**QUALIFICATIONS REQUISES :**

- BAC en Sciences Comptables
- Maîtrise des deux langues officielles

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Lucie Tassé :

Centre d'achat Riviera  
22, rue Des Flandres, suite 101  
Gatineau, Qc J8T 4R7  
ou par télécopieur : 819-568-4353  
Seules les candidatures retenues seront contactées.

## NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES avec expérience

- Système supérieur de vente et de financement
- Satisfaction de la clientèle soutenue par excellent service après vente et atelier de débosselage

**CONDITIONS DE TRAVAIL**

- Salaire de base
- Commissions supérieures à la moyenne
- Bonis mensuels à l'efficacité
- Avantages sociaux compétitifs



Envoyez votre c.v. à :  
M. Michel Grenier  
949, boul. St-Joseph, Hull  
J8Z 1S8



Ultramar est à la recherche d'un partenaire pour l'opération d'un site dans l'Outaouais situé au 46 boul. Gréber à Gatineau. Le candidat retenu devra être en mesure d'exploiter adéquatement tout le potentiel du site.

**Qualifications requises**

- expérience avec le public
- expérience en mécanique automobile
- être sensibilisé au service à la clientèle
- aptitude pour la gestion du personnel
- capacité d'atteindre des objectifs élevés de qualité et de rendement.

**Investissement requis**

- Entre 10 000 \$ et 20 000\$ pour l'achat d'inventaire plus une garantie bancaire de 20 000 \$ pour l'exploitation pétrolière.

Faites parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 13 avril 2001 à l'adresse suivante:

Ultramar Ltée  
a/s Louis Pelletier  
2200, rue McGill Collège  
Montréal (Québec) H3A 3L3

## Carrières & professions

LeDroit



NOVALIS

### TECHNICIEN(ENNE) DE LA CONCEPTION ET DE LA PRODUCTION GRAPHIQUE

Les éditions Novalis sont à la recherche d'un(e) Technicien(enne) de la conception et de la production graphique. Le(la) titulaire est responsable de

1. La recherche, la création et la réalisation de couverture de livres, affiches, dépliants, livres, articles publicitaires, etc.;
2. Numérisation d'images (numériser, analyser et modifier);
3. Préparer les devis descriptif pour l'imprimeur et le superviseur;
4. Transférer le matériel électronique du poste de travail à un site FTP.

**Qualités essentielles:**

1. Formation dans une institution spécialisée en arts graphiques ou expérience équivalente en milieu de travail;
2. Connaissance approfondie et pratique des logiciels courants en infographie et du système MacOS;
3. Capacité d'apprendre et de travailler de façon autonome;
4. Connaissance du français et de l'anglais parlé et écrit;
5. Minimum de cinq (5) ans d'expérience.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 13 avril, à:

Anne Chevalier, Novalis, Université Saint-Paul, 223 rue Main, Ottawa, ON  
K1S 1C4. Télécopieur: (613) 751-4020; courriel: achevalier@ustpaul.uottawa.ca



Municipalité de Russell

### DIRECTEUR/TRICE AUX INSTALLATIONS RÉCRÉATIVES

Sous la direction du Directeur général, le titulaire de ce poste sera responsable de la gestion et de l'exploitation des installations récréatives de la municipalité de Russell.

Le candidat idéal ou la candidate idéale devra faire preuve de professionnalisme et posséder d'excellentes aptitudes de gestion et de communication en français et en anglais; il ou elle aura également des aptitudes à travailler sous pression avec un minimum de supervision et faire preuve d'initiative, d'innovation et de bon jugement; il ou elle possédera un diplôme universitaire et cinq années d'expérience de travail dans un domaine connexe. Une combinaison d'éducation et d'expérience sera considérée. Le salaire annuel se situe entre 49 774 \$ et 58 229 \$ avec un programme intéressant d'avantages sociaux.

Le candidats et candidates doivent faire parvenir leurs curriculum vitae à l'adresse suivante d'ici le 27 avril 2001 à 16 h;

Marcel Blanchard, Directeur général  
Municipalité de Russell  
717, rue Notre-Dame  
Embrun (Ontario) K0A 1W1  
Télécopieur : (613) 443-1042

Seuls les candidats et les candidates retenus pour une entrevue seront avisés.

### Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

L'Ordre est l'organisme d'autoréglementation qui compte le plus de membres au pays. Il a la responsabilité de certifier les enseignants et de régir, et de réglementer la profession enseignante en Ontario.

Mettez en valeur vos capacités de leadership en technologie web au sein d'un organisme innovateur et désireux d'améliorer ses services aux membres par commerce électronique

### Webmestre au commerce électronique

Nous sommes à la recherche d'une ou d'un webmestre au commerce électronique chevronné qui combine les connaissances techniques pour le développement d'un serveur web, de l'expérience en matière de stratégies Internet de pointe, une aptitude supérieure à la gestion de projet, ainsi que des compétences en conception et en rédaction. Cette personne aidera l'Ordre à améliorer ses capacités d'automatisation dans une vaste gamme de processus et de services administratifs par la mise en valeur des sites web de l'Ordre. La personne retenue sera responsable de l'appui technique aux opérations de l'Ordre sur ses sites et appuiera les programmes, les services et le positionnement de l'Ordre en assurant le développement du commerce électronique. Salaire : de 58 618 \$ à 86 797 \$.

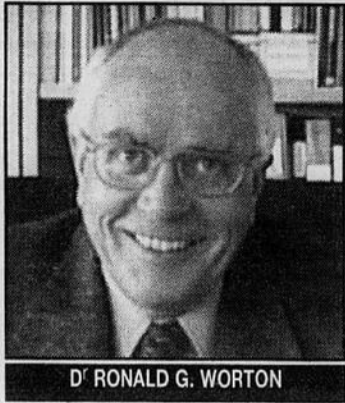
Baccalauréat en sciences informatiques, en nouveaux médias ou dans un domaine connexe. Grade de deuxième ou troisième, si possible. Veuillez soumettre un portfolio de votre travail dans des sites web actifs et de votre expérience en génie logiciel.

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario offre un salaire concurrentiel, des avantages sociaux complets et un milieu de travail moderne et progressiste. Pour poser votre candidature, envoyez votre curriculum vitae par télécopieur, par la poste ou par courriel en mentionnant le poste qui vous intéresse au plus tard le jeudi 12 avril 2001 à l'adresse suivante:

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario,  
Frank McIntyre, conseiller en ressources humaines,  
121, rue Bloor est, 6<sup>e</sup> étage, Toronto ON M4W 3M5  
Télécopieur: 416-961-8822 — Courriel : fmcintyre@oct.on.ca

Tous ensemble, nous bâtissons l'avenir

**NOMINATION**



Dr. RONALD G. WORTON

Le président du Conseil de transition de l'Institut de recherche en santé d'Ottawa, M. Howard Alper, et le président-directeur général de L'Hôpital d'Ottawa, M. David Levine, ont le plaisir d'annoncer la nomination du Dr Ronald G. Worton comme directeur de l'exploitation et directeur scientifique de l'Institut de recherche en santé d'Ottawa, et vice-président de la recherche à L'Hôpital d'Ottawa. Le Dr Worton a assumé ses nouvelles fonctions le 1<sup>er</sup> avril 2001, date de la création du nouvel institut par suite de la fusion de l'Institut de recherche de L'Hôpital d'Ottawa et de l'Institut Loeb de recherche en santé.

Le Dr Worton était directeur de l'Institut de recherche de L'Hôpital d'Ottawa (l'ancien Institut de recherche de l'Hôpital général) depuis 1996.

Après avoir obtenu un diplôme en physique de l'Université du Manitoba et un doctorat en biophysique médicale de l'University of Toronto, le Dr Worton a passé deux années à Yale University, comme chercheur universitaire. Il est entré au Service de génétique du Hospital for Sick Children de Toronto en 1971, où il a passé 25 années comme chercheur et directeur et administrateur du laboratoire de diagnostic, les 11 dernières en qualité de généticien en chef de l'établissement et professeur de génétique moléculaire et médicale à l'University of Toronto.

Le Dr Worton a déménagé à Ottawa en 1996 afin d'assumer le poste de directeur de la recherche à l'Hôpital général d'Ottawa, où on lui a confié le mandat de créer un nouvel institut de recherche. Il est professeur au Département de médecine et au Département de biochimie, de microbiologie et d'immunologie à l'Université d'Ottawa.

Les recherches du Dr Worton portent sur la génétique de la maladie humaine, y compris l'identification du gène anormal de la dystrophine, responsable de la myopathie de Duchenne. Depuis cette découverte, ses travaux se concentrent sur le mécanisme de la mutation chez les patients, la régulation du gène de la dystrophine et le transfert de gènes dans les cellules myogènes comme précurseur de la thérapie génique.

Le Dr Worton est récipiendaire de plusieurs prix nationaux et internationaux, dont le Prix international de la Fondation Gairdner, le Prix de distinction de l'Association canadienne de la dystrophie musculaire du Canada, la Médaille du centenaire de la Société royale du Canada, le Prix E. Mead Johnson de recherche en pédiatrie et la Bourse de scientifique émérite de la Société canadienne de recherches cliniques. Il est membre associé de la Société royale du Canada et officier de l'Ordre du Canada.

**Les ventes par Internet ont augmenté en 2000**

**Le Droit**

La valeur totale des ventes du secteur privé par Internet a augmenté considérablement en 2000, mais le pourcentage des entreprises vendant des biens et services en ligne a régressé, a rapporté hier Statistique Canada.

«Les entreprises canadiennes ont reçu des commandes de clients par Internet pour une valeur de 7,2 milliards \$ en 2000, soit 73,4 % de plus que le chiffre correspondant de 1999», affirmait l'agence dans un communiqué.

Toutefois, seulement 6 % des entreprises ont indiqué vendre des biens et services en ligne en 2000, comparativement à 10 % en 1999.

Les achats effectués par les consommateurs représentent 20 % de toutes les ventes par Internet. Ces derniers ont fait 88 % des achats par Internet dans le secteur des arts, des spectacles et des loisirs et 73 % dans le secteur de l'hébergement et de la restauration. En revanche, les consommateurs n'ont constitué que 49 % des ventes par Internet auprès des entreprises de détail.

**Commerce électronique et technologie**



	% des entreprises utilisant Internet pour l'achat de biens ou de services		Ventes par Internet avec ou sans paiement en ligne 2000 millions \$
	2000	Variation	
Foresterie, exploitation forestière et activités de soutien	4,5	-2,9	—
Extraction minière et extraction de pétrole et de gaz	20,4	1,1	x
Services publics	25,5	0,8	x
Fabrication	21,3	2,4	1 304,8
Commerce de gros	22,9	9,0	1 041,2
Commerce de détail	13,5	2,7	889,9
Transport et entreposage	15,0	4,3	990,2
Industrie de l'information et industrie culturelle	52,7	3,1	273,9
Finance et assurances	20,2	7,5	634,5
Services immobiliers et services de location et de location à bail	8,8	0,6	137,0
Services professionnels, scientifiques et techniques	35,8	5,8	334,6
Gestion de sociétés et d'entreprises	8,5	-4,4	7,2
Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement	22,5	9,1	63,5
Services d'enseignement privé	41,0	13,8	71,4
Soins de santé et assistance sociale privés	14,4	4,9	3,1
Arts, spectacles et loisirs	15,9	3,8	10,5
Hébergement et services de restauration	10,1	6,2	175,3
Autres services, sauf les administrations publiques	10,5	4,0	x
<b>Tout le secteur privé</b>	<b>18,2</b>	<b>4,4</b>	<b>7 245,6</b>

Source: Statistique Canada

Michèle Lecavalier

**FAITES-VOUS PLAISIR: MONTEZ EN VIA 1**

Si vous recherchez le service d'une classe affaires supérieure, à un tarif plus avantageux que la plupart des tarifs aériens, vous choisirez de voyager avec VIA Rail Canada. Service au centre-ville de Toronto, prises de courant pour brancher votre ordinateur portable, amplement d'espace pour les jambes, utilisation productive de votre temps de déplacement... Voilà un véritable service d'affaires!

Le meilleur service, sans avoir à décoller.

**139\$\***

OTTAWA-TORONTO

\* Tarif d'un aller simple en classe VIA 1, sans restriction. Taxe de vente en sus.

www.viarail.ca

LES GENS QUI VOUS TRANSPORTENT

Communiquez avec votre agent de voyages ou VIA Rail Canada au 1 888 VIA-RAIL (1 888 842-7245) ou ATS 1 800 268-9503 (malentendants)



VIA Rail Canada

Marque de commerce utilisée et propriété de VIA Rail Canada inc.

**Un bouquet de candidates**

À gauche sur la photo, Sharon Potvin, présidente du Réfap et PDG Soins à domicile Outaouais est fière de vous présenter les candidates aux prix 2001 :



Invitée d'honneur: Jocelyne Cazin

Chef d'antenne de l'émission J.E., cette athlète de l'information vient nous parler de détermination.

Les femmes d'affaires : Monique Titley du Groupe Ad Verticem, Marielle De Champlain de l'Imprimerie Photocopie Grégoire, Diane Falardeau de l'Agence immobilière Dyna DF, Denise Déziel de Paquette Déziel avocats. Au centre, Line Ménard directrice de la Résidence Frontenac présente les candidates professionnelles : Suzanne Fitzback de la Maison Mathieu-Froment-Savoie, Lisette Crête de la Banque Nationale, Margot Lajeunesse de la Fondation des maladies du cœur et Louise Poirier de Télé-Québec et de la ville de Hull.

**LA FÊTE DU PRINTEMPS DES AFFAIRES au féminin**

Samedi 21 avril 2001  
Holiday Inn Plaza la Chaudière  
100\$ plus taxes (repas six services)



**GALA de l'excellence**



RESEAU DES FEMMES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES DE L'OUTAOUAIS



RÉSERVATIONS : (819) 663-0365

Michael Dell estime que la demande reprendra pour les ordinateurs sans fil

## L'industrie a presque touché le fond du baril

Le fondateur et pdg de la société Dell Computer, Michael Dell, estime que l'industrie des ordinateurs a pratiquement touché le fond du baril et que la croissance reprendra bientôt, grâce à une reprise de la demande pour les ordinateurs sans fil.



Presse Canadienne  
Montréal

Dans un discours livré hier devant la Chambre de commerce de Montréal, M. Dell a toutefois indiqué que le ralentissement perdurera avant que les affaires reprennent pour de bon.

«Je pense bien que l'industrie continuera de croître, qu'elle retrouvera la santé. Mais les forts deviendront plus forts et les faibles, plus faibles, a-t-il ajouté. Les sociétés qui n'ont aucune raison d'exister disparaîtront éventuellement. Il en reste encore plusieurs dans le décor, mais elles devront disparaître avant qu'on puisse dire qu'on a vraiment touché le fond.»

Michael Dell, qui a fondé le fabricant d'ordinateurs qui porte son nom il y a 17 ans, alors qu'il n'avait lui-même que 19 ans, a déclaré que la société, basée à Austin, au Texas, est plus solide que ses concurrents — Hewlett-Packard, Compaq, Gateway et IBM, parce que ses usines ne conservent qu'un inventaire de cinq jours, alors que ses adversaires vont jusqu'à 63 jours.

Les commandes qui parviennent à ses six usines — la moitié par le biais d'Internet — sont aussitôt relayées à son réseau de fournis-

Michael Dell, fondateur et pdg de Dell Computer prévoit une reprise de la demande des ordinateurs sans fil.

seurs, ce qui évite de conserver de larges inventaires pour remplir les commandes.

«Notre compagnie a été construite en vue de la réussite, et cela même dans un marché stagnant», a lancé M. Dell.

Dell a été le premier fabricant d'ordinateurs à vendre directement aux consommateurs. Au 31 janvier dernier, son chiffre d'affaires annuel atteignait 37 milliards \$US.

Selon M. Dell, sa compagnie est le plus important fournisseur d'ordinateurs personnels au Canada, où elle compte 565 employés. Michael Dell a par ailleurs déclaré que sa compagnie, qui détient 16 pour cent des parts de marché des ordinateurs personnels au Canada, a connu une augmentation de ses ventes de 46 pour cent au dernier trimestre, comparativement au même trimestre de sa précédente année financière.

Malgré tout, comme ses concurrents, Dell a également été frappée par la débandade des titres de haute technologie, et a dû se résoudre à afficher des revenus inférieurs aux prévisions pour les six derniers trimestres. La valeur de ses actions s'en est ressentie, perdant 66 pour cent pendant l'année 2000 avant de reprendre un peu de vigueur en décembre dernier.

Pour son trimestre prenant fin le 30 avril, Dell prévoit des ventes de 8 milliards \$US et un revenu de 17 cents par action.

## Offre publique de rachat d'actions

Presse Canadienne  
Montréal

Le conseil d'administration de Quebec World a autorisé une offre publique de rachat d'actions concernant un peu moins de 10 % des actions subalternes avec droit de vote.

Dans un communiqué transmis lundi après la fermeture des marchés boursiers, Quebec World dit agir ainsi parce que ses actions ont été transigées «à un prix sous-évalué compte tenu des actifs de la société, de son volume d'affaires actuel et de ses prévisions».

L'action de Quebec World à la Bourse de New York se transigeait lundi, à la clôture, à 22,05 \$ US, alors qu'elle a varié entre 18,68 \$ et 26,31 \$ au cours des 52 dernières semaines. À la Bourse de Toronto, le titre valait 34,55 \$ en fin de séance, et il a varié au cours de la dernière année entre 27,40 \$ et 39,10 \$.

**AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS**

Dans l'affaire de la faillite de 3371638 Canada inc.

Ayant son siège social dans la ville de Gatineau dans la province de Québec

Avis vous est par la présente donné que la société susmentionnée a fait cession de ses biens le 22 mars 2001 et Jean François LEBEL a été nommé syndic de l'actif. La première assemblée des créanciers sera tenue le

16 avril 2001 à 11 h 30  
au 50, boul. St-Raymond, 2<sup>e</sup> étage  
Hull, Québec, J8Y 1R7.

Fait à Hull, Québec le 4 avril 2001

**Lebel**

Jean François LEBEL, L.L., D.D.N., CIP  
Syndic de faillite - Trustee in Bankruptcy

50, boul. St-Raymond  
HULL (Québec) J8Y 1R7  
Tél. : (819) 595-1800 Fax : (819) 595-0077

 L'Administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa

**ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE**

Le mercredi 9 mai 2001 à 10 h 30

Centre National des Arts  
Salle Panorama  
53, rue Elgin  
Ottawa (Ontario)

Le public est cordialement invité à assister.

Renseignements :  
Administration de l'aéroport international d'Ottawa  
**248-2100**

 **DEMANDE DE PROPOSITIONS**  
Services d'agence de publicité

La Cité collégiale, collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario, est à la recherche d'entreprises désirant offrir leurs services d'agences de publicité pour le Collège.

L'avis est diffusé sur l'Internet au site MERX (www.Merx.cebra.com), référence 43828. Les entreprises intéressées doivent consulter le site MERX ou envoyer leur demande à l'adresse suivante :

Unité de distribution MERX  
1638, Woodward  
Ottawa (Ontario) K2C 3R8  
Téléphone : 1 800 964-6379  
Télécopieur : 1 888 235-5800  
Courriel : merx@merx.cebra.com

Les documents seront fournis en français uniquement.

L'offre de service doit être remise avant 15 heures (heure locale en vigueur), le vendredi 20 avril 2001.

Pour de plus amples renseignements au sujet de cette offre, veuillez communiquer avec :

Paul Grace, Chef de service  
La Cité collégiale  
Téléphone : (613) 742-2493, poste 2222  
Télécopieur : (613) 742-2488  
Courriel : pgrace@lacitec.on.ca



5, 6, 7 avril 2001  
**Viens nous aider à vaincre le cancer**

Société canadienne du cancer  Canadian Cancer Society

**Le cancer : une lutte à finir**  
pour offrir votre aide  
**Campagne de la jonquille**  
**777-4428**

LEBROIT, OTTAWA-HULL, MERCREDI 4 AVRIL 2001 31

# ARRÊTEZ DE CHERCHER

À 15 800 \$\*, SEULE LA CIVIC VOUS EN DONNE AUTANT.



**228 \$\*\*** **CIVIC COUPÉ ET BERLINE**

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS. OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

## ÉQUIPEMENT DE SÉRIE

- ◆ MOTEUR 1,7 LITRE, 115 CHEVAUX
- ◆ ANTIVOL IMMOBILISATEUR
- ◆ BANQUETTE ARRIÈRE RABATTABLE 60/40
- ◆ ESSUIE-GLACES AVANT À DEUX VITESSES À BALAYAGE INTERMITTENT
- ◆ COLONNE DE DIRECTION AJUSTABLE
- ◆ RADIO AM/FM AVEC 4 HAUT-PARLEURS
- ◆ RÉTROVISEUR À TÉLÉCOMMANDE MANUELLE
- ◆ POUTRELLES PROTECTRICES DANS LES PORTES
- ◆ INJECTION MULTIPONT PROGRAMMÉE
- ◆ MIROIR DE COURTOISIE PASSAGER ET CONDUCTEUR
- ◆ OUVERTURE TÉLÉCOMMANDÉE DU COFFRE
- ◆ REPOSE-PIED CÔTÉ CONDUCTEUR
- ◆ INDICATEUR LUMINEUX DE BAS NIVEAU DE LIQUIDE LAVE-GLACE
- ◆ ET BIEN PLUS...



**CIVIC** Meilleure voiture économique de l'année \*\*\*  
ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC POUR UNE 4<sup>e</sup> ANNÉE CONSÉCUTIVE.

### Vos concessionnaires Honda du Québec

\*P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) et du coupé Civic DX 2001 (modèle EM2111P) neufs. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. \*\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou de la coupé Civic DX 2001 (modèle EM2111P) neufs. Échange ou comptant de 1 975 \$ (coupé Civic) ou 1 850 \$ (berline Civic), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 \$ pour les deux modèles sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. \*\*\*Mention applicable pour la Civic berline 2001. \*\*\*\*Tel que rapporté par les fabricants canadiens durant l'année civile 2001.



**HONDA**

[www.honda.ca](http://www.honda.ca)

# Le pays

Les opposants à la mondialisation

## Martin trouve les revendications légitimes

Presse Canadienne  
Toronto

La mondialisation ne se limite pas qu'aux échanges commerciaux et il est nécessaire d'aborder des questions sociales telles que la santé et la pauvreté, a déclaré hier le ministre Paul Martin, à la veille de la réunion de deux jours des ministres des Finances des pays des Amériques.

M. Martin s'est dit d'avis que les militants qui s'opposent à la création d'une zone de libre-échange des Amériques ont des revendications «légitimes» et que celles-ci feront l'objet de discussions dans le cadre de la réunion des ministres des Finances de 34 pays, à Toronto.

Cette réunion servira à préparer le terrain pour les négociations du Sommet des Amériques, à Québec, plus tard ce mois-ci.

En plus des discussions de groupes, les ministres des Finances auront l'occasion d'échanger en tête-à-tête, ce qui, selon le ministre Martin, devrait donner lieu aux entretiens les plus intéressants.

«Je peux vous dire que des questions seront soulevées en ce qui concerne la mondialisation de l'économie, comment les pays se traitent entre eux, l'écart entre les riches et les pauvres... Voilà les questions que nous pourrions aborder dans le cadre de cette réunion», a dit le ministre Martin en conférence de presse.

«Essentiellement, ce que nous disons, c'est qu'on ne peut bâtir une croissance économique durable sur des fondations fragiles. Elle doit reposer sur du solide. Les ministres des Finances doivent y voir.»

Alors que plus de 500 manifestants s'étaient rassemblés devant

l'édifice des ministères des Affaires étrangères et du Commerce international à Ottawa, plus tôt cette semaine, on dénombrerait hier plus de policiers que de manifestants devant l'hôtel de Toronto où se déroulera la réunion.

Selon Paul Martin, la rencontre des ministres des Finances sera une occasion «d'affirmer que la mondialisation, si on veut qu'elle fonctionne, ne doit pas se limiter au commerce. Il doit aussi y avoir, parallèlement, d'importants investissements dans les soins de santé et l'éducation. Il faut reconnaître le fait que différents pays doivent procéder de façons différentes et c'est là, à mon avis, l'un des aspects importants de ce genre de réunion.»

M. Martin a dit que les ministres des Finances ne devraient pas aborder la question de la dépréciation des devises par rapport au billet vert américain, même si le dollar canadien, par exemple, est tout près de son creux historique.

«Les devises ne sont pas à l'ordre du jour officiel, a dit le ministre. Il s'agit d'un phénomène mondial. Tout simplement, les investisseurs cherchent un refuge dans la devise la plus forte, ce qui affecte toutes les autres.»



Les policiers étaient plus nombreux que les manifestants à Toronto, hier, et ces derniers étaient plutôt pacifiques, comme en témoigne, à gauche, celui qui offre un oeillet à un policier. Les policiers, par contre, étaient bien préparés...

## Trudel ira jouer à l'infirmière

Presse Canadienne  
Montréal

Pour sa première sortie publique à titre de ministre de la Santé, Rémy Trudel a gagné le cœur des infirmières, en leur promettant notamment de se rendre lui-même faire des quarts de travail de jour, de soir et même de nuit avec elles.

Le nouveau ministre de la Santé et des Services sociaux prenait la parole, hier matin, devant 600 infirmières réunies à Montréal.

Visiblement, son discours a touché les infirmières, après qu'il eut promis d'être à l'écoute de ce qu'elles disent, d'aller «sur le terrain» et qu'il eut admis qu'elles avaient été malmenées ces dernières années, avec les changements qui sont intervenus dans le système de santé.

«Vous avez été 'bardassées' pas mal, le reconnaître, c'est déjà quelque chose», a-t-il mentionné.

Le ministre Trudel a aussi réjoui les infirmières en leur disant qu'elles étaient «la personne pivot du système des soins pour les malades». Puis il a carrément ajouté: «Je veux être un bon ministre pour vous autres.»

Plus précisément, le ministre a annoncé qu'il octroyait 20 millions \$ à l'achat de petits appareils destinés à faciliter le travail des infirmières: thermomètres électroniques, appareils à soluté, lits électriques et sphygmomanomètres (appareils pour mesurer la pression).

Il a aussi indiqué qu'il donnerait «suite rapidement» au rapport Clair sur le financement et l'organisation des soins de santé, un rapport qui a suscité de l'espoir chez la plupart des acteurs du

réseau.

Ce rapport prévoit notamment la reconnaissance des infirmières cliniciennes, ces infirmières qui ont des responsabilités élargies et qui peuvent notamment formuler des diagnostics de problèmes de santé courants. Il faudra, pour ce faire, adopter un changement législatif.

M. Trudel a aussi promis qu'il ne ferait pas que de beaux discours et qu'il saurait passer de la parole aux actes.

Malgré ses compliments et ses assurances, certes bien reçus, il n'a pu promettre beaucoup d'engagements ni d'argent, lui qui n'est à la tête du ministère de la Santé que depuis quelques jours. Selon lui, il ne faut pas nécessairement «arroser d'argent» le problème pour le régler. Il ne faut pas s'attendre à «des bouleversements cosmiques».

## Dépêches

### Le gouvernement facilitera l'accès à la marijuana pour certains malades

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral s'apprête à proposer cette semaine de nouveaux règlements qui faciliteront l'accès à la marijuana pour les personnes atteintes de maladies graves.

La nouvelle réglementation devrait permettre d'éliminer une contradiction dans les règlements existants, qui autorisent une personne malade à consommer de la marijuana, mais ne prévoient aucun mode légal pour s'en procurer.

Ottawa entend ainsi se conformer à la décision d'un tribunal ontarien, rendue l'an dernier, qui déclarait anticonstitutionnelle la loi interdisant la possession de marijuana, et donnait au gouvernement fédéral un an pour la modifier.

À l'heure actuelle, les personnes atteintes de maladies graves peuvent demander une exemption pour pouvoir faire pousser ou utiliser de la marijuana, et environ 210 personnes ont obtenu une telle exemption. Mais plusieurs autres demandes sont bloquées dans les dédales de la bureaucratie ou ont été rejetées.

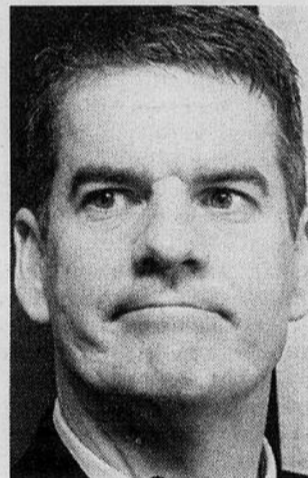
### Un agent de la GRC en appellera d'une décision l'obligeant à démissionner

Presse Canadienne — Edmonton

Intraitable jusqu'au bout, un agent de la Gendarmerie royale du Canada, qui doit démissionner ou être congédié pour avoir transmis des documents sur les gangs de motards à un journaliste, a l'intention de contester la décision.

Le sergent Bob Stenhouse, dont la sanction a été prononcée hier, estime qu'on se sert de lui comme bouc émissaire et se propose d'en appeler pour revendiquer le droit des policiers de critiquer publiquement leurs supérieurs.

Un banc disciplinaire de trois membres de la GRC a ordonné au sergent Stenhouse de démissionner dans les 14 jours, faute de quoi il sera renvoyé de la GRC. Le policier a été reconnu coupable de conduite indigne, en mars, pour avoir refilé des documents sur la stratégie nationale de lutte contre les gangs de motards criminels au journaliste Yves Lavigne. Le sergent Stenhouse maintient qu'il a posé ce geste par frustration devant ce qu'il considère comme l'incapacité de la GRC à lutter efficacement contre le crime organisé.



Presse Canadienne

Le sergent Bob Stenhouse

### Chevrette réclame 2 milliards \$ pour les routes

Presse Canadienne — Québec

Le ministre des Transports, Guy Chevrette, entend réclamer une contribution minimale de 2 milliards \$ d'Ottawa pour réaliser son projet de reconstruction du réseau routier.

D'un même souffle, M. Chevrette a confirmé la nouvelle d'un vaste plan de reconstruction des principales routes de la province, qui s'échelonne sur une dizaine d'années.

Le ministre se plaint que le gouvernement du Québec a payé tout seul son programme d'assainissement des eaux dont la facture avait atteint près de 7 milliards \$ alors que le fédéral a contribué à celui de l'Ontario. Le montant que réclame le ministre ne ferait pas partie de l'entente Ottawa-Québec sur les infrastructures municipales renouvelée l'automne dernier et où 615 millions \$ seront investis sur cinq ans pour le réseau routier.

### Des cours de compensation plutôt que la taxe

Presse Canadienne — Québec

La Fédération étudiante collégiale (FECQ) fait une contre-proposition au ministre de l'Éducation François Legault: l'étudiant qui a échoué des cours pourra payer la taxe à l'échec ou réussir une série de cours qui compenseraient.

Cette proposition vient d'être transmise au ministre Legault et la Fédération attend sa réaction, a indiqué un porte-parole des étudiants collégiaux, Jocelyn Huot.

Selon la proposition, l'étudiant ayant connu deux échecs pendant son cours pourrait en assumer le coût selon la formule actuelle, soit payer une taxe de 2 \$ par crédit échoué (donc 90 \$ pour un cours régulier de 45 crédits).

Mais, il pourrait accepter à la place de suivre une voie particulière, qui lui fournirait un encadrement et un tutorat. Il s'inscrit obligatoirement de plus à cinq cours et s'engage à les réussir. Ces cours pourraient être une reprise des cours échoués ou d'autres ouvrant la porte à une carrière différente de celle choisie initialement. Selon la FECQ, cette politique aurait pour effet de responsabiliser l'étudiant à la réussite et à le motiver vers des cours susceptibles de l'intéresser.

Selon le dossier préparé par la Fédération, la taxe à l'échec «(qui) n'a pas donné les résultats escomptés est critiquée et même boycottée par plusieurs étudiants». La Fédération a également calculé que 30 % des étudiants s'étant vu imposer la taxe avaient plutôt abandonné leurs études.

## Duceppe veut couper les vivres au conseiller en éthique

Presse Canadienne

Jugeant les fonctions du conseiller en éthique, Howard Wilson, «une perte de temps», le chef du Bloc québécois Gilles Duceppe a proposé hier de lui couper les vivres.

M. Duceppe a présenté une motion en ce sens, en fin d'après-midi, devant le comité de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Il a proposé que les «crédits destinés aux fonctions du conseiller en éthique... pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2002 ne soient pas renouvelés.»

«Je suis très sérieux parce que le conseiller en éthique ne relève pas de la Chambre, c'est plutôt un conseiller politique de M. Chrétien et je ne vois pas pourquoi on utilise des fonds qui viennent d'un ministère, celui de l'Industrie, a-t-il précisé aux journalistes. Que ça vienne du cabinet de M. Chrétien, ce n'est pas un conseiller en éthique, c'est un conseiller politique.»

Le chef bloquiste n'a pas manqué de rappeler que les libéraux n'avaient pas respecté leur promesse de nommer un conseiller en éthique redevable au Parlement.

D'accord, avec la motion bloquiste, le chef allianciste, Stockwell Day, s'est plaint que la présidente du comité, la libérale Susan Whelan, ait tenté par tous les moyens de bloquer les questions de l'opposition.

Frustré, M. Day a rappelé que le premier ministre Jean Chrétien avait lui-même indiqué pendant la période des questions que M. Wilson était à la disposition des parlementaires au comité de l'Industrie.

«C'est un jeu de ping-pong. Les perdants, c'est le public... Quel est le but d'avoir un conseiller en éthique si on ne peut pas lui poser des questions?»

Un peu gêné, M. Wilson a minimisé l'impact de cette motion bloquiste.



Les Terre-Neuviens ont dû composer avec une autre importante tempête de neige pendant que les employés des services publics faisaient la grève.

## Le blizzard et la grève auraient causé la mort d'une dame âgée

### Terre-Neuve songe à déclarer l'état d'urgence

Presse Canadienne  
St-John's, Terre-Neuve

Le gouvernement terre-neuvien, aux prises avec une grève des services publics et un violent blizzard, pourrait déclarer l'état d'urgence s'il s'avérait que l'enneigement des routes a empêché une personne âgée de se rendre à l'hôpital.

Blessée lors d'une chute hier matin, la femme a rendu l'âme après que le maire de sa localité eut lancé un appel au déneigement des routes sur les ondes d'une station de radio. On ignore si l'ambulance a réussi à se rendre au domicile de la femme.

Le premier ministre Roger Grimes a demandé une enquête afin d'établir si le débrayage des équipes de déneigement aurait pu compromettre la sécurité des routes.

La famille de la défunte soutient que rien n'a été fait pour la sauver, mais le premier ministre veut en être sûr.

«Il faudrait que les responsables concluent que la mort était directement reliée à la grève plutôt

qu'au fait qu'il y avait une grosse tempête», a dit M. Grimes.

L'imposition de l'état d'urgence permettrait à la province d'ordonner le retour au travail des opérateurs de déneigeuses en grève, a expliqué le premier ministre.

Du reste, M. Grimes a dit qu'il n'y avait pas lieu de les forcer à reprendre le boulot si les vents violents et la poudrière les empêchaient de quitter leurs garages.

Plusieurs écoles, commerces et bureaux fédéraux étaient fermés mardi. Air Canada a annulé jusqu'à 17 h 30 tous ses vols en provenance ou en direction de Terre-Neuve.

En fait, le temps était si mauvais que les deux syndicats en grève ont invité plusieurs membres à laisser tomber le piquetage.

Des travailleurs affectés aux services essentiels ont tenté de dégager les principales routes, mais la tempête a eu raison des 44 pièces d'équipement sur la route. C'est le quart des effectifs habituels.

Quelque 19 000 salariés de l'État ont déclenché un débrayage dimanche. Ils réclament une hausse salariale et une bonification du régime de retraite.

## Le blé transgénique pourrait coûter cher aux agriculteurs canadiens

Presse Canadienne

Le blé génétiquement modifié pourrait être homologué d'ici deux ans, a soutenu hier la Commission canadienne du blé qui redoute que le produit n'envahisse le marché contre le gré des consommateurs.

«Compte tenu du processus d'homologation actuel, en autant que la variété offre une bonne résistance aux maladies, que sa valeur agronomique et sa qualité se comparent à la variété de référence, on peut l'homologuer», a déclaré le président de la commis-

sion Ken Ritter devant un comité des Communes.

L'accueil du marché n'est pas pris en compte et il faudrait le faire, a insisté M. Ritter.

Une fois qu'une variété transgénique bénéficie des approbations alimentaires et environnementales, on peut la cultiver et la transporter sans avoir à tenir compte d'aucune exigence.

Selon M. Ritter, il y a un risque que le blé transgénique soit commercialisé ou exporté avant d'avoir été analysé.

«Compte tenu du niveau de sensibilité de plusieurs clients de la CCB, ça pourrait se traduire par

des pertes annuelles de plusieurs millions de dollars pour les agriculteurs canadiens.»

Le ministère fédéral de l'Agriculture et le géant de l'agrochimie Monsanto Canada tentent de mettre au point une variété de blé résistante aux herbicides commercialisées par Monsanto.

L'apparition du blé transgénique a suscité un tollé, principalement en Europe et au Japon, ce qui pousse la CCB à croire que plusieurs des 70 pays acheteurs de blé canadien risquent d'aller voir ailleurs si le Canada se hâte de lancer sa nouvelle variété génétiquement modifiée.

## Le gouvernement accusé de détourner les fonds de la santé

Presse Canadienne  
Québec

Accusé par les libéraux de détournement de fonds fédéraux, le ministre de la Santé, Rémy Trudel, soutient avoir versé à la santé tous les fonds qui y étaient destinés, y compris ceux en provenance d'Ottawa.

Poursuivant ses attaques contre le budget Marois, l'opposition libérale a prétendu à l'Assemblée nationale hier que plus de 500 millions \$ des fonds fédéraux n'ont pas été investis dans la santé cette année.

«Ils ont 1,289 milliard \$ cette année du fédéral, mais ils en ajoutent seulement 727 millions \$, alors ils sont où les 562 millions \$ qui manquent? Comment ça se fait que l'argent du fédéral pour la santé a été détourné, que vous l'avez mis à d'autres fins et que les Québécois ne pourront bénéficier des soins et des services auxquels ils ont droit?» a lancé le député libéral de Châteauguay, Jean-Marc Fournier.

Le budget de la santé a été haussé de 15 milliards \$ à près de 17 milliards \$ de 2000-2001 à 2001-2002, a rappelé le ministre.

Un redressement budgétaire de 600 millions \$ a été effectué en 2000-2001, une somme récurrente qui s'ajoute aux 723 millions \$

inscrits au budget 2001-2002 déposé par la ministre des Finances, Pauline Marois, jeudi dernier.

M. Trudel a précisé qu'à ces montants, on doit additionner la réserve de 600 millions \$ mise de côté pour le réseau de la santé. Le compte y est: 1,9 milliards \$, affirme le ministre.

Le député Fournier prétend qu'il ne faut pas tenir compte des sommes versées l'an dernier mais uniquement de celles devant l'être cette année. «Le ministre dit que l'argent est à Ottawa mais quand l'argent arrive, il ne le met pas dans la santé. Ça prend un sacré culot», a-t-il insisté.

Cinglant, le ministre Trudel a reproché aux libéraux de ne pas savoir compter. «Il ne faut pas leur confier le carnet de chèques, ils ne savent pas quoi faire avec, ils vont nous mettre dans le trou», a-t-il rétorqué.

Rémy Trudel trouve par ailleurs déplorable de voir les libéraux du Québec défendre le gouvernement fédéral, dont la part du financement de la santé est marginale.

«Ils défendent ici les petits amis d'Ottawa qui paient 14 cents à chaque fois qu'on met un dollar dans la santé. Vous nous faites la morale pour nous dire qu'on ne met pas assez d'argent. Continuez à défendre vos petits amis d'Ottawa, vous allez voir», s'est indigné le ministre Trudel.

### Auberge Grand-Mère

## Day demande une enquête judiciaire

Presse Canadienne

Le leader de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, est revenu à la charge hier dans le dossier de l'Auberge Grand-Mère et a demandé, aux Communes cette fois, la tenue d'une enquête judiciaire pour mettre un terme à cette affaire.

Au cours d'un débat en Chambre sur une motion de l'opposition en faveur de l'ouverture d'une enquête sur les allégations de conflit d'intérêts contre le premier ministre Jean Chrétien, le leader de l'opposition officielle a comparé ce dossier à un mal de dents tenace et proposé «un traitement de canal».

M. Chrétien, qui était en réunion avec son cabinet pendant ce débat, a rejeté du revers de la main les questions à sa sortie de la rencontre.

«J'en parlerai quand nous aurons une enquête — si nous en avons une», a-t-il lancé.

Plus tard, pendant la période des questions, il a réitéré avoir vendu ses parts dans le terrain de golf adjacent à l'Auberge Grand-Mère avant de prendre le pouvoir.

«Depuis 1993, je n'ai eu aucun intérêt dans l'un ou l'autre», a-t-il affirmé.

La proposition de M. Day a reçu

l'appui du chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, et du leader conservateur Joe Clark, qui font front commun avec lui depuis longtemps sur cette question, de même que de la leader néo-démocrate Alexa McDonough, dont le parti était jusqu'à présent resté pour l'essentiel en dehors du débat.

Le NPD est en faveur d'une enquête afin de mettre un terme à ce litige qui perdure et permettre aux députés de s'occuper «des vrais problèmes», a dit M<sup>me</sup> McDonough.

### Des libéraux dissidents

MM. Day et Clark ont exprimé l'espoir que certains députés libéraux d'arrière-banc fassent cause commune avec l'opposition en faveur de la motion, lorsque celle-ci sera soumise au vote, mercredi soir.

Mais des stratèges libéraux ont écarté toute idée de dissension chez les simples députés libéraux.

Avec 172 sièges aux Communes, le gouvernement détient une majorité de 29 sièges sur les forces combinées de l'opposition.

Cependant, selon un libéral qui a préféré garder l'anonymat, certains dissidents libéraux pourraient décider de s'absenter au moment du vote.

# SEARS

## Faites vite et profitez de ces super affaires!

Prix en vigueur du jeudi 5 au dimanche 8 avril ou, si Sears est fermé, au samedi 7 avril 2001, dans la limite des stocks

### rabais 30%

TOUS LES PANTALONS  
TOUT-ALLER À PRIX  
ORDINAIRES POUR HOMMES

MODÈLES ARNOLD PALMER<sup>MD</sup>, R & R<sup>MD</sup>,  
R & R CLASSICS<sup>MC</sup>, DOCKERS<sup>MD</sup>, HAGGAR<sup>MD</sup>,  
VAN HEUSEN<sup>MC</sup> ET PIERRE CARDIN<sup>MD</sup>

### rabais 40%

TOUS LES SOUTIENS-GORGE,  
CULOTTES ET SOUS-VÊTEMENTS  
DE MAINTIEN

EN BOÎTE WONDERBRA<sup>MD</sup>,  
PLAYTEX<sup>MD</sup>, DAISYFRESH<sup>MD</sup>,  
WARNER'S<sup>MD</sup> ET TRIUMPH<sup>MD</sup>

achetez plus, épargnez plus

ÉPARGNEZ 30% SUR 1,  
ÉPARGNEZ 40%  
SUR 2, ÉPARGNEZ 50%  
SUR 3 ET PLUS

TOUTES LES CHEMISES  
HABILLÉES POUR HOMMES  
AU CHOIX: VAN HEUSEN, JOHN HENRY<sup>MD</sup>, CHAPS,  
ARROW<sup>MD</sup> ET BLAZER

## rabais 40%

TOUS LES  
COLLANTS ET  
CHAUSSETTES  
JESSICA<sup>MD</sup> POUR  
FEMMES

Rabais basés sur les prix ordinaires  
Sears à l'unité

TOUTES LES  
MONTRES  
PULSAR<sup>MC</sup>

Modèles  
pour hommes  
et femmes.

Dans la plupart des magasins

POLOS EN  
TRICOT  
GRAND  
SLAM<sup>MD</sup> GOLF  
POUR  
HOMMES

Rég. Sears 29,99. Ch. 17,99

JEANS  
NEVADA<sup>MD</sup>  
POUR  
FEMMES  
À PRIX  
ORDINAIRES

Rég. Sears 39,99. Ch. 23,99

PANTALONS  
SEARS KIDS<sup>MD</sup>  
À JAMBES  
AMOVIBLES PAR  
GLISSIÈRE POUR  
GARÇONS

Tailles 2-3X. Rég. Sears 23,99. Ch. 14,39  
Tailles 4-6X. Rég. Sears 24,99. Ch. 14,99  
Tailles 7-18. Rég. Sears 29,99. Ch. 17,99

RABAIS 40%  
SUR MAILLOT  
À MANCHES  
COURTES  
SEARS KIDS  
POUR GARÇON

Rég. 24,99  
Solde 14,99

### rabais 25%

TOUS LES BIJOUX  
MONET ET PERLES  
RICHELIEU

Dans la plupart des magasins

### rabais 50%

SUR TOUS LES  
VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR  
À PRIX ORDINAIRES,  
POUR HOMMES,  
FEMMES ET ENFANTS

### rabais 33%

VÊTEMENTS DE SPORT  
À PRIX ORDINAIRES  
POUR FEMMES

Marques Nike<sup>MD</sup>, Adidas<sup>MD</sup>, Reebok<sup>MD</sup>, BOCA<sup>MD</sup> et plus.

### 9<sup>99</sup> Paire

TOUTES LES  
CHAUSSURES DE SPORT  
SONIC<sup>MD</sup> POUR ENFANTS

Rég. Sears 24,99.

Le choix varie suivant le magasin.  
Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre

UNE  
affaire

## SEARS

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

## Marois promet la pleine transparence budgétaire

Presse Canadienne  
Québec

La ministre des Finances Pauline Marois promet la pleine transparence des fonds spéciaux et des réserves créées dans son budget, présenté jeudi dernier.

«On pourra tout vérifier, voir et analyser tout ce qu'on retrouve dans ces projets et dans ces fonds», a déclaré M<sup>me</sup> Marois hier à l'Assemblée nationale, alors qu'elle était interrogée par l'opposition libérale.

Le chef de l'Opposition, Jean Charest, a reproché au gouvernement les «astuces et les cachotteries» que contiendrait, selon lui, le budget présenté à l'Assemblée nationale jeudi dernier. Il a réclaté «la vérité sur les finances publiques».

Le chef libéral a fait valoir que 950 millions \$ «pris dans les poches des contribuables» sont placés dans des fonds spéciaux et

seront dépensés plus tard.

Cela s'ajoute aux fonds de 405 millions alloués par mandat spécial le 9 mars, aux crédits spéciaux de 444 millions \$ adoptés par l'Assemblée nationale dans la nuit de vendredi à samedi dernier et aux 730 millions \$ placés dans des organismes sans but lucratif (OSBL) l'an dernier.

Selon M. Charest, la manière dont une partie de cet argent est dépensée contreviendrait aux règles comptables habituelles.

«Cet argent n'appartient pas à son altesse royale», a lancé ironiquement M. Charest à l'endroit de la ministre Marois.

Quant à la députée libérale de Marguerite-Bourgeoys, Monique Jérôme-Forget, elle a exigé que ces dépenses soient soumises à l'analyse du vérificateur général.

Mais pour M<sup>me</sup> Marois, il est normal de penser mettre de l'argent de côté dans les périodes fastes pour faire face à d'éventuels besoins.



Presse Canadienne  
Evan Brown: «Je me fiche d'aller en prison (...) si c'est pour avoir fait valoir mes principes.»

## L'entarteur de Chrétien est trouvé coupable

Presse Canadienne  
Charlottetown

L'entarteur de Jean Chrétien a été reconnu coupable hier de voies de fait par la cour provinciale de l'Île-du-Prince-Édouard.

Le 16 août dernier, Evan Brown, un acteur et dramaturge de 24 ans, avait été accusé après avoir lancé une tarte à la crème au premier ministre lors d'une visite à Charlottetown.

Au cours des deux journées du procès, la défense a soutenu que M. Chrétien avait consenti à se faire entarter.

«Il en a ri après», a déclaré M. Brown en matinée. J'ai cru qu'il serait surpris de recevoir une tarte puisqu'il y verrait une forme non violente de protestation.»

M. Brown, qui n'a jamais nié avoir lancé la tarte, reviendra en cour le 16 mai pour le prononcé de sa sentence. La procureure de la Couronne, Valerie Moore, a

indiqué qu'elle demanderait une période d'incarcération et de probation pour l'entarteur.

Si Evan Brown a dit estimer qu'une peine de prison constituait une sentence «extrême», il a ajouté qu'une telle issue ne l'effrayait pas. «Je me fiche d'aller en prison (...) si c'est pour avoir fait valoir mes principes.»

L'activiste reproche à Jean Chrétien de flirter avec les multinationales et les institutions financières internationales.

Son avocat, Jim Hornby, a dévoilé à la cour une vidéo démontrant que Jean Chrétien avait pris l'affaire à la légère.

«Vous avez une drôle de façon de servir les tartes ces jours-ci, a lancé le premier ministre, déclenchant l'hilarité générale. Je n'ai pas si faim que cela.»

Au cours de son témoignage, Evan Brown a rappelé que le premier ministre, dans une entrevue publiée dans *La Presse* du 26 juin 1998, disait voir l'entartage comme une forme de reconnaissance populaire.

La Couronne lui a demandé s'il croyait ce que le premier ministre avait confié à *La Presse*.

M. Brown a répondu n'en avoir jamais douté et a dit l'avoir interprété comme une forme de consentement à l'entartage.

Plusieurs politiciens ont été la cible d'entarteurs au cours des dernières années. Ce fut le cas de l'ex-premier ministre Jacques Parizeau et du ministre fédéral des Affaires intergouvernementales Stéphane Dion qui ont aussi porté l'affaire devant les tribunaux.

## La lutte contre la pêche à Burnt Church a coûté 13 millions \$

Presse Canadienne

Le ministère des Pêches et Océans a dépensé 13 millions \$ pour tenter d'empêcher des autochtones de prendre du homard à Burnt Church, au Nouveau-Brunswick, et Indian Brook, en Nouvelle-Écosse, l'an dernier.

C'est le ministre des Pêches, Herb Dhaliwal, qui a dévoilé le montant devant un comité des Communes, hier. Et cette somme n'inclut pas le coût de l'interven-

tion de la Gendarmerie royale du Canada dans les affrontements sur les droits de pêche des autochtones, a-t-il précisé.

Le ministre a par ailleurs rejeté une demande des chefs autochtones de l'Atlantique de négocier une seule entente sur la pêche pour l'ensemble des 35 bandes indiennes de la région, plutôt que des ententes individuelles.

Quelques heures plus tôt, le congrès des chefs des premières nations de l'Atlantique avait émis un communiqué accusant le mi-

nistre de faire «du chantage économique et social» en tentant de leur enlever des droits ancestraux en échange de l'accès à la pêche.

L'objectif du gouvernement fédéral, note le communiqué, est de diviser les autochtones pour mieux les vaincre.

Les ententes sur la pêche, évaluées à environ 500 millions \$ en fonds fédéraux, répartis sur trois ans, fourniraient aux autochtones une formation, de l'équipement et des bateaux de pêche, principalement pour la pêche au homard.

Des chefs songent actuellement à signer, mais sous la contrainte, pour améliorer la vie des membres des premières nations, ont souligné les chefs.

L'Assemblée des premières nations a exprimé son appui aux chefs dans leur plaidoyer en faveur de négociations élargies.

«C'est au gouvernement fédéral de changer sa stratégie vis-à-vis de notre peuple», a déclaré Ovide Mercredi, le conseiller spécial de l'Assemblée sur les questions de traités ancestraux.

# VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

La fierté, ça se partage.



Echo 2001

199\$ /mois location 60 mois

0\$ comptant • dépôt de sécurité

transport et préparation inclus

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

GATINEAU  
Toyota Gatineau  
568-0066

HULL  
Villa Toyota  
776-0077

THURSO  
Auger & Frères  
985-2218



Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre de location valable sur les modèles Echo 2001 (AT123M-AA) neufs en inventaire. Premier versement exigible au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. \*Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Jusqu'à 1000\$ de remise\*



www.toyota.ca



TOYOTA  
votre concessionnaire

# Par crainte de la fièvre aphteuse, un navire britannique doit quitter le pays

Presse Canadienne  
Québec

Le *Dart 10*, un navire battant pavillon britannique, a dû quitter le port de Québec pour retourner à son port d'attache en Angleterre, hier matin, sans avoir été autorisé à décharger une partie importante de sa cargaison en raison des risques de contamination décelés par des inspecteurs de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

La cargaison interdite comportait une flotte de véhicules militaires destinés à l'Alberta, souillés de terre provenant de Grande-Bretagne où sévit une terrible crise provoquée par la fièvre aphteuse.

Selon les informations fournies hier matin par la vice-présidente aux opérations du port de Québec, Ghislaine Collard, l'équipage a été autorisé à décharger les conteneurs non souillés avant d'être invité à lever l'ancre pour retourner chez lui.

«Si l'Agence refuse à un équipage de décharger une cargaison au port de Québec, a-t-elle expliqué, on n'a pas le choix, c'est fini.»

Cette décision coûteuse pour l'armateur et l'équipage ne risque pas cependant de réduire le trafic en provenance d'Europe ou de Grande-Bretagne.

L'équipement refoulé était destiné à la base militaire Suffield en Alberta où, deux fois par année, se tiennent des exercices impliquant des soldats et des véhicules de l'armée britannique.

Le *Dart 10* devait accoster à Montréal vendredi pour y livrer les véhicules militaires qui auraient ensuite été acheminés en Alberta par train.

Le porte-parole de l'Agence canadienne d'inspection des ali-

ments Jean-François Bolduc a expliqué hier, au cours d'un entretien téléphonique, que le meilleur moyen d'éviter que des produits contaminés atteignent le sol canadien consiste à vérifier systématiquement tous les bordereaux de livraison que les transporteurs doivent obligatoirement fournir aux autorités canadiennes et d'intervenir directement lorsque la marchandise pourrait être contaminée.

## Six ans pour agressions sexuelles sur des enfants

Presse Canadienne  
Toronto

Un Ontarien de 44 ans a été condamné hier à une peine de six ans de prison pour avoir agressé sexuellement, pendant 23 ans, les six enfants et le petit-enfant de sa conjointe.

La Couronne a décrit Robert Tripp, âgé de 44 ans, comme l'un des pires criminels jamais vus, responsable d'un des pires crimes qui se puissent commettre.

Certains des cinq filles et deux garçons dont il a gâché la vie pleuraient à chaudes larmes quand

Tripp a plaidé coupable, le mois dernier, à neuf accusations d'agression sexuelle, d'attentat à la pudeur et de tentative d'obstruction de la justice pour avoir menacé ses victimes d'autres gestes violents si elles le dénonçaient.

La Couronne avait réclamé une peine de cinq à huit ans de détention — plus près de huit que de cinq. La défense avait recommandé cinq ans d'emprisonnement.

Le juge Hugh Lock a autorisé les médias à nommer le coupable, même si cela peut permettre d'identifier ses victimes. Celles-ci ont elles-mêmes demandé que leur agresseur soit nommé.



PRESE CANADIENNE

Le navire britannique qui s'est vu interdire le déchargement de sa cargaison au port de Québec, hier, par crainte de propagation de la fièvre aphteuse, fait maintenant route vers son pays. Le navire transporte du matériel militaire qui devait être envoyé en Alberta.

**SOIRÉE PORTES  
OUVERTES  
À LA CITÉ COLLÉGIALE**

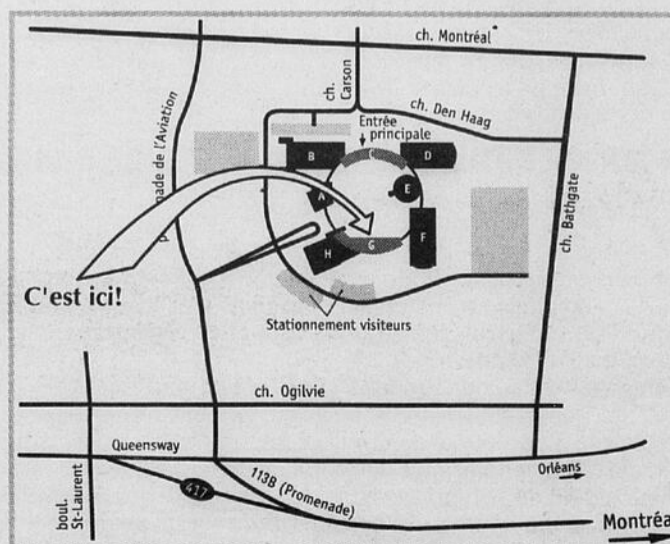
**Le mercredi 4 avril  
de 18 h à 21 h**

**À la cafétéria du Collège,  
Pavillon G, rez-de-chaussée**

**Voici l'occasion :**

- d'obtenir de l'information sur les programmes à temps plein et à temps partiel;
- d'obtenir des renseignements sur les cours offerts le soir et sur Internet
- de rencontrer des professeurs(e)s;
- de visiter le campus et les laboratoires;
- de se renseigner sur les services offerts par le Collège;
- de s'informer sur l'aide financière disponible;
- et même de faire une demande d'admission pour les programmes qui débutent en septembre prochain.

**Venez faire une visite guidée du Collège!**



## Un séisme au Japon fait deux blessés légers

Associated Press — Tokyo

Un séisme de magnitude 5,3 a secoué hier soir le centre et l'est du Japon, faisant deux blessés légers selon les pompiers cités par la chaîne de télévision publique NHK et l'agence de presse *Kyodo*, qui n'ont pas fait état de dégâts matériels importants.

Selon l'Agence météorologique nationale, le séisme, dont l'épicentre se trouvait à 30 km de profondeur sous la croûte terrestre, a été ressenti dans sept préfectures du centre et de l'est du Japon. La secousse s'est produite à 23 h 57 locales.

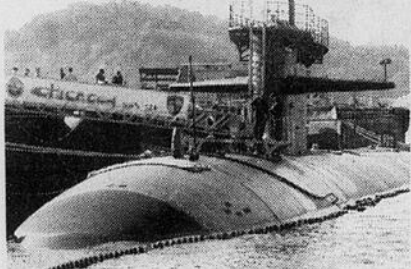
## Un sous-marin américain en visite imprévue

Associated Press — Tokyo

Le ministre japonais des Affaires étrangères, Yohei Kono, a demandé hier aux États-Unis des explications après l'entrée sans préavis, lundi, d'un sous-marin nucléaire américain dans le port de Sasebo, à 1100 km au sud-ouest de Tokyo.

Le sous-marin de 6080 tonnes, le *Chicago*, a fait une halte de 20 minutes dans le port. Les militaires américains avaient seulement annoncé que le sous-marin s'arrêterait au large. Selon un accord bilatéral signé en 1964, les États-Unis doivent signaler au Japon, 24 heures à l'avance, tout arrêt d'un sous-marin nucléaire américain dans un port nippon.

La collision le 9 février dernier entre un sous-marin nucléaire US et un chalutier japonais, dont neuf occupants ont été tués, ainsi qu'une série de délits perpétrés par des militaires américains en poste à Okinawa, ont avivé ces derniers mois les tensions entre Washington et Tokyo.



ASSOCIATED PRESS

Le sous-marin *Chicago* dans le port de Sasebo

La collision le 9 février dernier entre un sous-marin nucléaire US et un chalutier japonais, dont neuf occupants ont été tués, ainsi qu'une série de délits perpétrés par des militaires américains en poste à Okinawa, ont avivé ces derniers mois les tensions entre Washington et Tokyo.

## Mary Robinson restera un an de plus

Associated Press — Genève

Le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, a confirmé hier que le haut commissaire aux droits de l'Homme, Mary Robinson, avait accepté de garder son poste une année supplémentaire.

M<sup>me</sup> Robinson, se plaignant de l'absence de moyens financiers et de l'impossibilité de faire un travail correct, avait annoncé il y a deux semaines, contre toute attente, qu'elle partirait en septembre, à l'expiration de son mandat de quatre ans.

Dans un communiqué daté de Nairobi, Kenya, où tous deux participent à la rencontre des responsables des agences de l'ONU, Kofi Annan se félicite d'avoir réussi à convaincre l'ancienne présidente irlandaise de rester.

«De nombreux gouvernements, ainsi que des représentants de la société civile dans le monde, l'ont exhortée à revenir sur sa décision», ajoute M. Annan.

## La guerre contre la polio est presque gagnée

Associated Press — Nairobi, Kenya

L'Initiative globale pour l'éradication de la poliomyélite a presque atteint son but: le nombre de cas de la maladie a diminué de 99 % depuis 1988, date du lancement de cette initiative.

En 2000, on n'a plus enregistré que 3500 cas dans le monde, contre 350 000 estimés en 1988, précise l'Initiative dans un communiqué rendu public hier à Nairobi, au Kenya.

L'Initiative globale pour l'éradication de la polio est une opération conjointe de l'Organisation mondiale de la santé, de l'UNICEF du Rotary International et du CDC d'Atlanta (Centres pour la prévention et le contrôle des maladies).

L'année dernière, l'Initiative a vacciné 550 millions d'enfants de moins de cinq ans dans 82 pays.

La poliomyélite est une infection contagieuse et handicapante d'origine virale qui s'attaque à la moelle épinière et au système nerveux central, qui frappe en général les enfants de moins de cinq ans et provoque des paralysies.

## Un ancien nazi condamné à 12 ans de prison

Associated Press — Ravensburg

Un tribunal de Ravensburg, en Allemagne, a condamné hier à 12 ans de prison un ancien commandant SS, Julius Viel, 83 ans, pour l'assassinat de sept déportés juifs dans le camp de concentration de Theresienstadt à l'automne 1945.

Julius Viel, qui a toujours nié les faits qui lui sont reprochés, va faire appel de ce jugement, selon son avocat. Le ministère public réclamait la réclusion à perpétuité contre l'accusé, un des derniers criminels de guerre nazis à comparaître devant la justice.

Le président du tribunal a cité le délai écoulé depuis les crimes pour justifier la peine retenue, 12 ans de prison. Viel avait déjà été inquiété dans les années 60 par la justice allemande mais l'affaire avait été classée, faute de preuves.

L'ancien officier nazi est devenu journaliste après la deuxième guerre mondiale et s'est fait connaître avec une série d'ouvrages consacrés à la randonnée.

# Le monde

## Bush avertit Pékin, qui blâme les Américains

Presse Canadienne  
Pékin

Le président George W. Bush a appelé hier la Chine à libérer immédiatement l'équipage de l'avion-espion américain qui a dû se poser en Chine après une collision avec un chasseur chinois, estimant que dans le cas contraire les relations — «potentiellement fructueuses» — entre Washington et Pékin en seraient affectées.

Mais son homologue chinois, Jiang Zemin, ne l'entend pas ainsi. Il estime que l'aviation américaine est entièrement responsable de l'incident, qui a apparemment coûté la vie à un pilote chinois.

Pékin ne donne aucune indication de vouloir tourner la page et exige que les Américains cessent leurs vols de «surveillance» le long des côtes de la Chine.

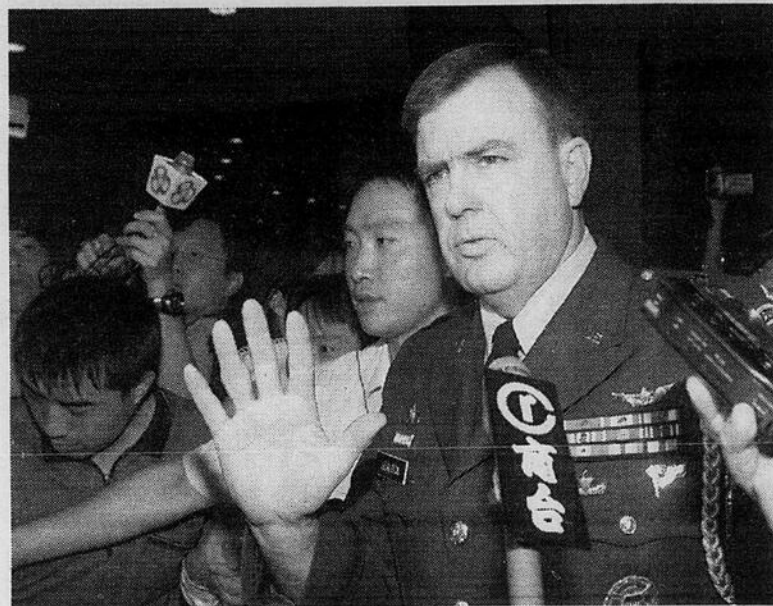
À Washington, on joue en revanche sur le terrain humanitaire: «Il est temps pour nos militaires de rentrer à la maison. Il est temps que le gouvernement chinois rende notre avion», a déclaré le chef de la Maison-Blanche.

Il a précisé avoir parlé avec le général Neal Sealock, attaché militaire à l'ambassade des États-Unis à Pékin qui s'est rendu sur place, sur l'île de Hainan, dans le sud de la Chine, pour rencontrer les 24 membres d'équipage — 21 hommes et trois femmes.

«Le général me dit qu'ils sont en bonne santé, qu'ils n'ont pas été blessés et qu'ils n'ont pas été maltraités. Je sais que c'est un soulagement pour leurs proches».

Il s'agissait du premier contact de l'équipage avec un officiel américain depuis leur atterrissage en catastrophe.

«Ils sont en bonne santé», s'est borné à déclarer l'attaché militaire des États-Unis aux journalistes



ASSOCIATED PRESS

L'attaché militaire à l'ambassade des États-Unis à Pékin, le général Neal Sealock: «Ils sont en bonne santé.»

présents à Haikou sur l'île de Hainan. Il a ajouté que les diplomates américains travaillaient à leur libération mais n'a pas indiqué si cela pourrait se faire rapidement.

«Notre objectif est de les faire rentrer à la maison dès que possible», a-t-il dit.

Le président américain entend laisser un peu de temps à Pékin pour laisser repartir leurs «hôtes» mais il a souligné que ce temps était compté si l'on ne voulait pas que les relations entre les deux pays en pâtissent.

Rien n'indique que Pékin ait l'intention de laisser repartir l'équipage dans l'immédiat et encore moins de restituer l'avion, un appareil bourré d'électronique de pointe.

Les États-Unis sont «entièrement» responsables de la collision entre les deux avions, a estimé le président chinois Jiang Zemin, qui réagissait pour la première fois à un incident qui envenime des relations déjà passablement tendues

entre Washington et Pékin.

«Nous avons toutes les preuves de cela», c'est «l'appareil américain qui a volé en infraction aux règlements, a effectué des manœuvres dangereuses, a endommagé notre avion», a ajouté le chef d'État chinois, dont les propos étaient rapportés par le porte-parole du ministère des Affaires étrangères, Zhu Bangbao.

M. Jiang a enjoint les États-Unis de cesser leurs vols de reconnaissance à proximité de la Chine. Selon Pékin, l'EP-3 a violé l'espace aérien chinois, Washington soutenant au contraire que l'appareil, en mission de routine, volait dans l'espace aérien international.

On explique malgré tout à la Maison-Blanche que le président Bush entend ne pas mettre de l'huile sur le feu en fixant par exemple une date limite pour le retour de l'équipage de l'avion. Sa déclaration se voulait ferme mais patiente, disent ses collaborateurs.

## Accusé d'avoir commandité des meurtres politiques

# Milosevic passible de la peine de mort

Presse Canadienne  
Belgrade

Les accusations pesant sur Slobodan Milosevic vont s'alourdir, l'ancien homme fort de Belgrade risquant de ne plus seulement être accusé de détournement de fonds et d'abus de pouvoir mais aussi d'avoir fait éliminer des opposants politiques et des ennemis personnels, ce qui pourrait lui valoir la peine de mort.

Quant à sa comparution devant le Tribunal pénal international de La Haye (TPI), son successeur, Vojislav Kostunica, a déclaré hier que la Yougoslavie avait des préoccupations plus pressantes et qu'il n'était pas question de se plier devant des diktats de l'étranger en échange d'une «poignée de

dollars».

Le ministre serbe de l'Intérieur, Dusan Mihajlovic, a déclaré à Vienne qu'il y avait «des indications selon lesquelles Slobodan Milosevic était impliqué dans des actes criminels graves passibles de la peine de mort». Il a ensuite plaisanté, estimant que Milosevic pourrait même choisir volontairement d'aller à La Haye pour échapper à son exécution à Belgrade, le TPI ne pratiquant pas la peine de mort...

De son côté, le premier ministre serbe Zoran Djindjic prédisait pour sa part, dans une interview accordée au quotidien *The Boston Globe* que l'ancien président yougoslave serait inculpé pour homicide d'ici deux mois. Il a également affirmé qu'il s'attendait à ce que l'épouse de Milosevic, Mirjana

Markovic, à laquelle on prête un rôle éminent dans l'ombre de son mari, sera aussi accusée d'homicide.

Les condamnés à mort sont fusillés en Yougoslavie. Une telle éventualité n'est pas faite pour satisfaire les partenaires occidentaux de Belgrade, qui exigent que M. Milosevic réponde non seulement de ses actes envers son peuple, mais qu'il soit aussi jugé pour les malheurs infligés lors des guerres de Croatie et de Bosnie, ainsi qu'au Kosovo.

Milosevic ne sera pas envoyé à La Haye, du moins pas dans l'immédiat. Cedomir Jovanovic, qui a négocié la reddition de Slobodan Milosevic pour le gouvernement, a démenti avoir promis à l'ancien président yougoslave de ne pas le déférer devant le TPI.



Pour être bien

# informé...

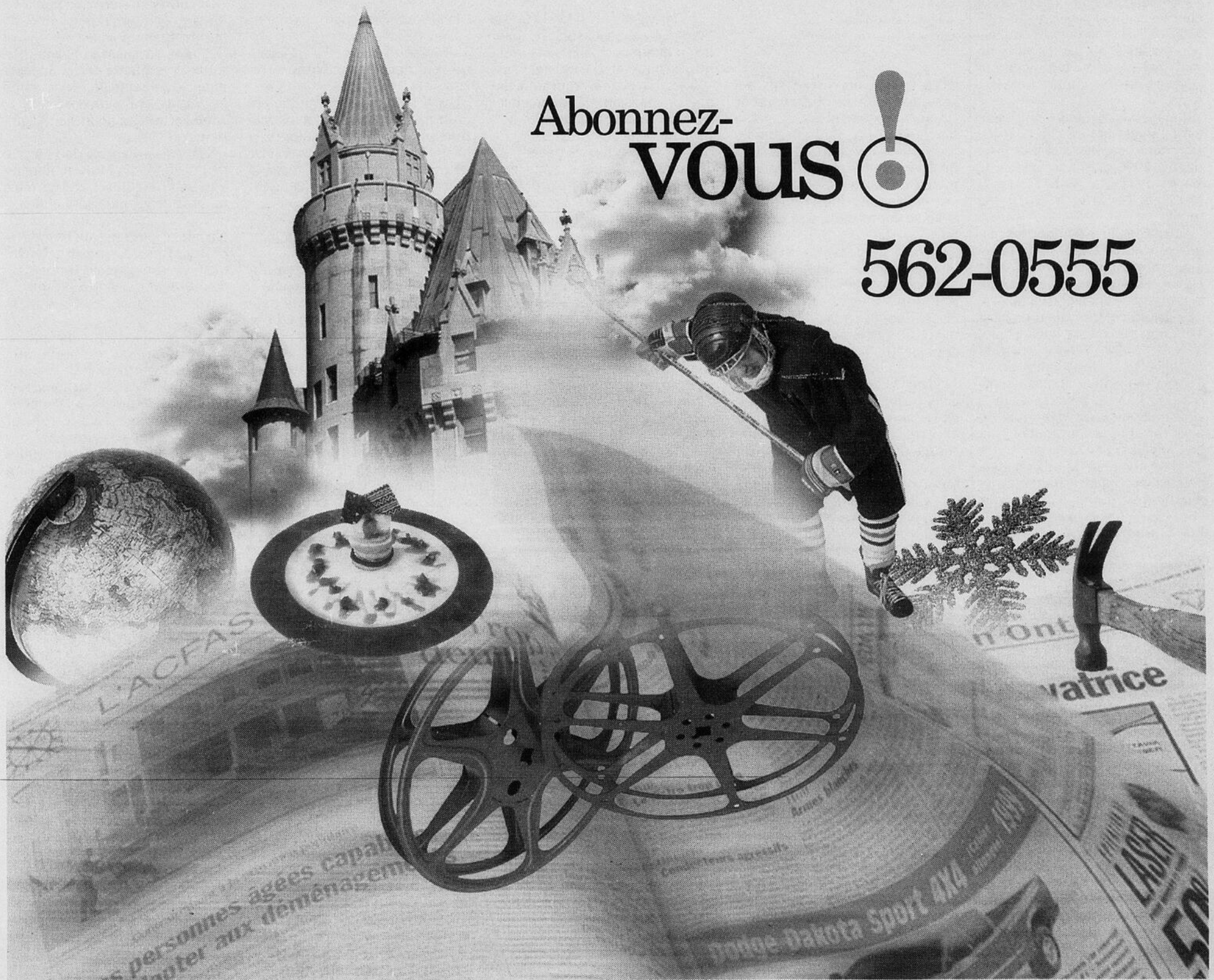
[ **LeDroit**  
www.ledroit.com ]

Abonnez-

**VOUS**



**562-0555**



## Croissance record de la population aux États-Unis

Associated Press  
Washington

Les États-Unis ont connu le plus grand boom démographique de leur histoire dans les années 90 et les grandes villes du Sud et de l'Ouest du pays ont largement profité de cette croissance record, selon le Bureau américain du recensement.

En 2000, 281 millions d'Américains ont été recensés, soit un gain de 13 % — près de 33 millions de personnes — sur 10 ans. La précédente hausse record sur 10 ans (+28 millions) avait été enregistrée entre 1950 et 1960, sous l'effet du *baby-boom* de l'après-guerre.

L'augmentation est due en grande partie à une immigration plus élevée que prévue, notamment chez les hispaniques, qui ont aidé à satisfaire les besoins en emplois peu qualifiés des petites villes du Midwest et du Sud, souligne le rapport du Bureau du recensement.

Dans le classement par région, c'est l'Ouest qui affiche l'expansion démographique la plus forte depuis 1990 avec une hausse de 20 %, devant le Sud (17 %), le Midwest (8 %) et le Nord-Est (6 %).

Autre constat, les minorités restent concentrées dans les grandes agglomérations urbaines, dont elles assurent une grande part de la croissance démographique.

Le grand centre urbain de New York, qui s'étend sur Long Island, le New Jersey et des parties du Connecticut et de la Pennsylvanie, a vu sa population augmenter de 8 % en 10 ans, pour s'établir à 21,2 millions. C'est le premier du pays devant les conurbations de Los Angeles et de Chicago.

New York reste la ville la plus peuplée avec plus de huit millions d'habitants, devant Los Angeles et Chicago, respectivement 3,6 et 2,8 millions. Mais ce sont les zones urbaines du Sud et de l'Ouest qui ont connu la plus forte croissance démographique de la décennie, grâce notamment à des créations d'emplois et un climat agréable. La palme revient une nouvelle fois à la région de Las Vegas (+83 %, 1,5 million d'habitants).

Trois zones urbaines du Texas figurent également dans le top 10, dont deux, McAllen-Edinburg-Mission et Laredo, sont à la frontière mexicaine.

Les retraités contribuent aussi à doper la démographie dans des agglomérations en pleine extension comme celle de Naples, en Floride, qui a constaté un bond de 65 % dans cette catégorie sur dix ans.

Tous les États ont vu leur population augmenter malgré des poches de déclin dans les Grandes Plaines et l'intérieur du Nord-Est. Du côté des villes, Philadelphie et Detroit sont également à la baisse.



Un colon juif et des militaires inspectent ce qui reste de la voiture atteinte par des mortiers terroristes.

## Les hélicoptères israéliens s'en prennent à l'Autorité palestinienne

Associated Press  
Gaza

Des hélicoptères israéliens ont pris pour cible des bâtiments de l'Autorité palestinienne dans la bande de Gaza, raid effectué en représailles à des tirs de mortier, quelques heures plus tôt depuis le même territoire palestinien, qui ont gravement blessé un bébé avec sa mère dans une colonie juive.

Le bilan des victimes est de 77 blessés, dont des policiers palestiniens, dans ce raid qui a duré une demi-heure, selon Tayeb Abdel Rahim, un proche collaborateur de Yasser Arafat, qui a précisé que 70 roquettes avaient été tirées sur cinq quartiers de Gaza.

Parmi les destructions figure un édifice situé non loin de la résidence de Yasser Arafat à Gaza et abritant la Force 17, unité d'élite chargée de la protection du président de l'Autorité palestinienne. Des responsables de cette unité ont affirmé qu'il n'y avait qu'un seul véhicule sur place — qui a été détruit — les autres ayant été mis préalablement à l'abri.

Les Israéliens considèrent que la Force 17 est responsable de nombre d'attaques meurtrières commises contre des civils israéliens.

Yasser Arafat se trouvait à Ramallah en Cisjordanie au moment du raid israélien, cette ville n'ayant pas été visée hier soir. En revanche, des chars israéliens ont détruit un bâtiment, apparemment vide, de la Force 17 à Beitounia, localité voisine de Ramallah. L'armée israélienne a signalé des échanges de tirs dans cette zone.

Les Israéliens ont aussi attaqué un arsenal vide situé près de la résidence de Yasser Arafat, qui avait déjà été pris pour cible la semaine dernière. Des locaux de la police palestinienne ont été bombardés dans le sud de la bande de Gaza près de Rafah, Khan Younès et Dir el-Balah, ainsi qu'au nord de la ville de Gaza où est ancrée l'embryon de marine palestinienne et où se trouvent d'autres bâtiments de la Force 17.

«Nous attaquons des cibles qui sont impliquées dans le terrorisme après l'attaque barbare et insupportable au mortier contre le bébé aujourd'hui», a déclaré le colonel

Olivier Rafowicz, porte-parole de l'armée israélienne.

«Toutes les cibles (visées) jouent un rôle dans les activités terroristes contre Israël.»

Les tirs de mortier, au nombre de trois, avaient visé l'implantation juive d'Atzmona dans la bande de Gaza. Le bébé se trouve entre la vie et la mort, mais sa mère est moins sérieusement atteinte.

Il y a environ 6500 colons israéliens dans la bande de Gaza pour environ un million d'Arabes.

Le responsable palestinien Tayeb Abdel Rahim a appelé à «une protection internationale pour le peuple palestinien afin de mettre un terme à cette agression.»

Interrogé depuis Paris par la télévision israélienne, le ministre israélien des affaires étrangères, Shimon Pérès, a ainsi justifié la réaction de l'État hébreu. Il a toutefois ajouté qu'il prévoyait toujours de voir aujourd'hui le ministre palestinien du plan, Nabil Shaath. Il s'agira de la première rencontre de haut niveau depuis qu'Ariel Sharon est devenu premier ministre le mois dernier.

Associated Press  
Denver

Jouant les machines à remonter le temps, le télescope spatial *Hubble* a découvert la supernova la plus distante jamais observée dans l'univers, une étoile vieille de plus de 10 milliards d'années. Cette percée accrédite la théorie controversée selon laquelle la mystérieuse «énergie noire» accélère l'expansion de l'univers.

La supernova, baptisée 1997ff, est à peine décelable avec les instruments les plus puissants, mais fournit des indices sur l'énergie noire, invisible et mal connue, qui pourrait constituer jusqu'à deux tiers de l'espace

L'énergie noire «contrôle la densité de la nature et est la clé pour comprendre comment toutes les particules et forces de la nature s'organisent», a souligné l'astrophysicien Michael Turner au siège de la NASA à Washington.

Théorisée par Einstein il y a un siècle, cette énergie pourrait contrer des forces plus familières comme la gravité.

Bien que sa lumière soit faible, 1997ff brille plus fort et se déplace différemment qu'elle ne l'aurait fait si l'univers s'était développé à un rythme constant depuis sa formation.

«La découverte de l'accélération de l'expansion de l'univers sera considérée comme l'une des plus importantes percées scientifiques

de ces 25 dernières années», a prédit M. Turner.

Une supernova est produite par l'explosion d'une étoile.

Il en survient une toutes les secondes dans l'univers et le phénomène est plus lumineux que les milliards d'étoiles de sa galaxie réunies.

Pourtant, leur découverte n'est pas si fréquente.

1997ff se trouve à plus de 10 milliards d'années-lumière de la terre, soit 1,5 fois plus loin que la supernova la plus lointaine auparavant découverte. Sa lumière n'est parvenue à *Hubble* que récemment.

Avec cette observation, le télescope agit comme une sorte de machine à remonter le temps.

## Une société d'État met la main sur la télé russe indépendante

Associated Press  
Moscou

Le géant de l'énergie russe, la compagnie d'État Gazprom, a pris hier le contrôle de NTV, la seule chaîne de télévision indépendante captée sur tout le territoire de la Russie. Via la nomination de nouveaux membres du conseil d'administration et la désignation d'un nouveau directeur général, cette mesure sonne comme le coup le plus dur à ce jour pour NTV, dans le collimateur du Kremlin depuis des mois.

Le nouveau président du conseil de direction de NTV est Alfred Kokh, patron de la filiale Gazprom-Media, son nouveau directeur général Boris Jordan, banquier américain d'origine russe, a précisé Aelita Iefimova, porte-parole de Gazprom-Media.

La couverture critique par NTV de la guerre en Tchétchénie, de la corruption au plus haut niveau de l'État, sa façon sans complaisance de traiter le déclin du logement, du chauffage, de la santé en Russie ont indisposé tant le Kremlin que les politiciens régionaux.

NTV est le fleuron de l'empire de presse Media Most du magnat Vladimir Goussinski, engagé dans un bras de fer judiciaire et financier avec Gazprom, qui a son origine dans les dettes du groupe de presse. Goussinski est actuellement en Espagne, en cours d'extradition vers la Russie qui l'a inculpé pour malversations financières.

Les journalistes, producteurs et autre personnel de la chaîne, autour du journaliste vedette Evguéni Kisseliov, ont tenu une conférence de presse au cours de laquelle ils ont déclaré refuser toute forme de censure.

Samedi, un millier de personnes avaient défilé à Moscou pour soutenir NTV.

À Paris, l'organisation de défense de la liberté de la presse Reporters sans frontières a dénoncé cette prise de contrôle.

## La supernova la plus lointaine dans l'univers

Il y a 10 milliards d'années, l'univers n'était âgé que d'environ quatre milliards d'années.

1997ff a absorbé la matière d'une étoile proche jusqu'à atteindre une masse et une température critiques.

Une explosion thermonucléaire d'une «luminosité stupéfiante» a ensuite eu lieu, a souligné le codécouvreur de la supernova, Peter Nugent, du Laboratoire national Lawrence Berkeley.

En 1995 et 1997, *Hubble* a ausculté une minuscule zone du ciel de l'hémisphère nord.

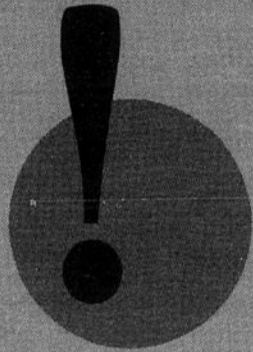
La supernova n'est apparue que lors de la deuxième année, ce qui signifie que sa lumière n'avait pas encore atteint la terre auparavant, du fait de son éloignement.

# On gagne à tout coup

avec

**LeDroit**

[www.ledroit.com](http://www.ledroit.com)



# 500\$

## à gagner tous les mardis

**Aucun  
coupon  
requis!**

et des cadeaux,  
des cadeaux et encore  
des cadeaux à gagner  
à chaque mois.

Tous les abonnés  
sont admissibles.  
Aucun coupon requis.  
Règlements complets  
disponibles au quotidien LeDroit.  
Renseignements :

## 562-0555

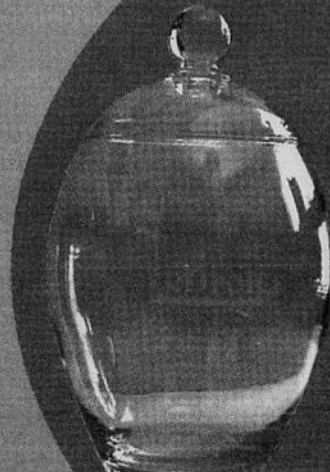
ou 1-800-267-6961

Courriel : [tirage@ledroit.com](mailto:tirage@ledroit.com)

## Prime du mois d'avril

Tirage le 24 avril  
de 25 bonbonnières

Consultez LeDroit  
du 1<sup>er</sup> mai pour la liste des gagnants  
du mois d'avril.



# abonnez-vous!

# Les arts

## Un Requiem allemand. l'esprit de la consolation



Le Choeur classique de l'Outaouais était en répétition, hier soir.

«Oui, dit l'Esprit, afin qu'ils se reposent dans leurs travaux, car leurs oeuvres les suivent» (Apocalypse 14,13).

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER  
Collaboration spéciale

Ce samedi, le Choeur classique de l'Outaouais présentera à Gatineau le *Requiem allemand* de Johannes Brahms, une première en Outaouais. Le philosophe Nietzsche, 12 ans après que Brahms a composé ce chef-d'oeuvre, écrira un livre intitulé *Humain, trop humain*. Et c'est bien de cela qu'il s'agit dans ce *Requiem* qui n'a rien à voir, ni avec la substance, ni avec la forme de la messe des morts latine, de la liturgie romaine, de la liturgie tout court...

Qui pleure-t-il? Pleure-t-il quelqu'un? Ce quelqu'un serait-il Robert Schumann qui le premier avait eu l'intention de composer un *Requiem allemand*, projet abandonné (1855-1856) dont Brahms a dû avoir souvenance...? Ou encore serait-ce sa mère (morte en 1868) à laquelle il était profondément attaché. Rien n'est moins certain.

Brahms portait une oeuvre «réflexive» en lui depuis quelques années. Et ce *Requiem allemand* n'est pas composé pour évoquer la mort d'un être cher. Puisé au plus profond de la sagesse biblique - Brahms pratiquait la Bible au quotidien - l'oeuvre est plutôt une intime, profonde, profondément émouvante consolation pour les vivants, car «la vie nous abîme plus que la mort» écrira-t-il jour à un ami.

Eh bien! L'espoir pourtant sera de la partie. Par les travaux et par l'esprit! Peut-être que maintenant «vous êtes dans la tristesse», mais par l'esprit «Je vous reverrai, et votre coeur se réjouira et nul ne vous ravira votre joie» (Jean 16,22).

Dans ce *Requiem allemand* musique protestante «qui monte au ciel d'un pas lourd» (dixit Peter Gast), pas une seule fois le nom du Christ n'est nommé! À peine, comme une lointaine résonance, le grondement du *Dies Irae*, cette colère de Dieu. À peine aussi quelques petites notes d'effroi sacré (n° 3), quand il s'agit de la brièveté de nos vies: «Éternel, donne-moi à connaître ma fin, et quelle est la mesure de mes jours, que je sache de quelle petite durée je suis» (Psaumes XXXIV, 5).

Et enfin, au delà d'une atmosphère «allemande», «protestante», ce requiem baigne en une consolante tendresse, en une noble et douce compassion, cette sage compréhension brahmsienne, profonde et si juste mesure de l'âme humaine. Nietzsche, encore lui, ne lui avait-il pas fait le compliment suprême: «Brahms n'est pas comédien»...

Le travail d'écriture se fera surtout de 1865 à 1868, et aboutira à une oeuvre en sept (chiffre mythique) sections, dont les trois premières réfléchissent sur les misères et la brièveté de la vie terrestre - «Car toute chair est comme l'herbe...», tandis que les quatre dernières s'ouvrent sur la consolation de la vie éternelle - «car nous n'avons

point ici-bas de cité permanente, mais nous cherchons celle qui est à venir» (Hébreux 13,15).

Une oeuvre toute tournée vers l'intérieur, comme le sera celle, quelques années plus tard, que composera en une autre perspective culturelle, le Français Gabriel Fauré.

Ce chef d'oeuvre romantique - et de tous les temps - sera interprété ce 7 avril à l'église St-Jean-Marie Vianney, par le Choeur classique de l'Outaouais qui a fait appel à des membres de son ancien partenaire, l'OCH, nécessairement augmenté. Signalons que ce sera la première fois que l'oeuvre sera présentée - avec toutes les forces - côté outaouais. Côté Ottawa d'ailleurs, ces 40 dernières années le *Requiem allemand* n'a connu que trois interprétations: deux par l'Orchestre symphonique d'Ottawa et une seule par l'OCNA sous la direction de Gabriel Chmura en 1989.

Il n'est pas étonnant que cette heureuse initiative soit le fait du Choeur classique de l'Outaouais qui, surtout depuis 1997 lorsque Robert Filion en a assumé la direction musicale, s'est attaché à présenter des oeuvres vocales d'importance: en 1997 même le *Requiem* de Mozart, l'Oratorio *St-Paul* de Mendelssohn, en 1998, *Carmina Burana*, en 1999 les *Psaumes de Chichester* de Bernstein et la *Messe pour Sainte-Cécile* de Gounod, le *Gloria* de Poulenc, le *Magnificat* de Rutter, en 2000 le *Magnificat* de Bach, un concert d'extraits d'opéra célébrant le centenaire du Collège des Dominicains à Ottawa...

Les solistes en seront le baryton Olivier Laquerre étudiant à l'université McGill et qui s'est mérité plusieurs prix à des concours de chant depuis 1999 (Winnipeg, Verviers), ainsi que le soprano Ann Rowe, également de l'écurie musicale de l'université McGill. Mais l'oeuvre est avant tout une oeuvre chorale. Robert Filion en assumera bien-sûr la direction. Et l'oeuvre suivra bien longtemps après, ceux qui l'auront entendu...

UN REQUIEM ALLEMAND, DE JOHANNES BRAHMS, ÉGLISE SAINT-JEAN-MARIE VIANNEY, 160, RUE LAVAL, GATINEAU. BILLETTS: 20 \$. INFOS: 920-0350.

### Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30		
2	CBFT	67	67	-	Virginie	Caserne 24	Christiane Charette / Dernière	Sous le signe du lion II / Fin		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)		
4	CBOT	2	8	8	On the Road...	Country Canada	the fifth estate	The Nature of Things / Burn off		The National		The National Cinéma			
5	The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Xena	Cops Seinfeld		First Waves		News	Tonight... (23:35)		
6	GLOBAL	12	12	3	Ready or not	E.T.	That '70s Show	Big Sound	The Job	Who is Watching the Children		Global Sports			
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	...Friends	Bette	Cinéma / AND NEVER LET HER GO avec Mark Harmon (2/2)		Late Show (23:35)				
9	CBOFT	3	3	5	Virginie	Caserne 24	Christiane Charette / Dernière	Sous le signe du lion II / Fin		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)		
10	CFTM	66	66	-	...aux oeufs d'or	Arcand	Le Retour	Emma		Le TVA	Le Grand Blond / Rodger Brulotte	Sports / Lot.			
10	WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Ed	The West Wing		Law & Order	News	Tonight (23:35)			
12	CFCF	64	64	-	Access H.	Yes, Dear				Nikita	CTV News	Pulse / Sports			
12	TFO	-	18	12	Panorama		Branché	Des fourmis...	Cinéma / LE MUR (4)		Cher Théo (22:05)	Panorama			
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	My Wife and Kids	Whose Line is it Anyway?	The West Wing		Law & Order	CTV News	News		
13	WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.		Drew Carey	The Job	Gideon's Crossing		News	Nightline (23:35)		
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	Envoyé spécial	Youssou N'Dour	Méditer. (21:09)	L'Emploi du temps		Idées Lumière	Journal belge Soir 3			
18	WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel	Great Performances / E. Taylor	World of National Geographic		American High		The Pioneer...	Charlie Rose		
24	TVO	18	2	2	Spilled Milk	Imprint	Studio 2	Bodyguards		Human Edge / First Person Plural		Your Health	Studio 2		
30	CIVO	8	63	70	Les 400 Couûts	Bob et Margaret	Documentaires / De Gaulle/Churchill	Francs-tireurs	Le Roman...	d.	Les 400 Couûts	Choix de Sophie	Période		
40	CHOT	10	10	10	...aux oeufs d'or	Arcand	Le Retour	Emma		Le TVA	Le Grand Blond / Rodger Brulotte	Sports / Lot.			
49	CFGS	5	5	11	CNM	Faut le voir...	Mecs comiques	Dominic, Martin	Les Démons de la cascade		Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash	
ABE	A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / George Reeves	American Justice		IR: Parole Board		Law & Order			
BRV	Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Motifs and...	Spoken Art: Legless	Cinéma / CROSSBAR (5) avec Brent Carver, Kim Cattrall		NYPD Blue		NYPD Blue			
CD	Canal D	29	29	60	Hors des sentiers battus	Carnets de vol		Biographies / Bobbie Rosenfeld		L'Homme de six millions		Cinéma / L'ARNAQUE (3)			
FOX	WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	That '70s Show	Grounded... Life	Boot Camp		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City	
LN	Life Network	37	37	45	Fashion File	Shift TV	Circus	Real World	Extra	The Lofters		Birth Stories	Little Miracles	Circus	Real World
MP	Musique Plus	30	30	37	S*P*A*M	Clip	M. Net	Farmclub.com		Clip	La Courbe	Clip			
NW	NewsWorld	24	24	26	CBC News	Health Matters	Counterspin	The National		Antiques Roadshow		Counterspin			
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve...	Sloba et Mira	Le Téléjournal et Le Point		Maisonneuve...		Le Canada aujourd'hui	La Façture		
RDS	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Hors-jeu	Miss America	Boxe / Oscar De La Hoya - Arturo Gatti	Sports 30 Mag		Monde du sport		Québec Courses		
DISC	DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Whales Dances	Snake Country	Eco-Challenge...	Eco-Challenge 2000: Borneo		@discovery.ca			
TLC	TLC	36	36	34	The Secret of Forensic Science		Carmageddon	Robotica				Carmageddon			
TSN	TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Devil Rays					Sportsdesk		That's Hockey 2			
YTV	YTV	66	66	25	Mona... Vampire	Worst Witch	Big Meg...	Dragon Ball Z	Gundam Wing	Home Movies	Daria	Crush	Student Bodies	System Crash	
CV	Canal Vie	43	43	-	Ecce Homo		Dos Ado	Portraits intimes / Cybill Shepherd		Une nouvelle vie	Copines d'abord	Le Magazine Santé			
MMX	Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / The Bee Gees (2/2)	Les Immortels / Alain Souchon		Storytellers / Hommage aux Doors		Musicographie / The Bee Gees (2/2)			
TOON	Télétoon	44	44	48	Avent. mouche	Méga Bébés	Angela Anaconda	Archie...	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Mythologies	Les Simpson	Angela Anaconda	
CITY	City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Star Trek: Voyager	Cinéma / ALIEN RESURRECTION (4) avec Sigourney Weaver, Winona Ryder		CityPulse (23:15)					
	Evasion	53	-	-	Airport	...Motoneige	Rendez-vous...	Qc vu d'en haut	Europuzzle	Route des arts	Vidéo Guide		D'ici & d'ailleurs	Golfs du monde	
	Séries +	54	-	-	Médecins d'urgences	Alerte Cobra		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Cinéma / COUSINE BETTE (4) avec Jessica Lange, Elisabeth Shue					
	Z	56	-	-	Revanche, nerdz	...c'est fait	Sliders	Invasion Planète Terre		Revanche, nerdz		Star Trek...			
	Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Légendes... Ramses	...États-Unis / Watergate		Racines		L'Histoire à la une			

### Martin Matte... à Hull

Contrairement à ce qui était indiqué dans le cahier des arts du journal *Le Droit* du 24 mars, c'est bien au Collège de l'Outaouais (et non à la Maison de la culture de Gatineau) que l'humoriste Martin Matte dispensera, durant tout l'été, du 6 juillet au 1<sup>er</sup> septembre, ses drôles de réflexions sur la vie. Son spectacle *Histoires vraies* occupera donc la scène hulloise. C'est plutôt Jean-Michel Anctil, avec son spectacle *Rumeurs*, qui sera à la Maison de la culture de Gatineau du 6 juillet jusqu'à la fin du mois d'août.

Un disque d'or, c'est le bonheur d'un honneur surprise

# Sylvain Cossette est comblé

Un disque d'or, déjà, c'est le bonheur d'un honneur surprise. La démonstration de l'attachement d'auditeurs nombreux. La satisfaction d'une appréciation tangible.

Presse Canadienne Sherbrooke

Sylvain Cossette ressentait sans doute tout ça en recevant récemment un disque d'or pour *Humain*, vendu à plus de 50 000 exemplaires. Il ressentait sans doute tout ça et peut-être un peu plus. Un peu plus parce qu'il a mis beaucoup de lui-même dans ce troisième album où il signe textes, mélodies et réalisation, lui qui, auparavant, ne se serait pas cru capable de créer ne serait-ce qu'une chanson.

«Ça a été une grande surprise dans mon parcours. J'ai commencé à composer des chansons quand j'ai cessé de me censurer.»

Pour écrire, avoir donc l'instinct de s'entendre. Passer outre les artificielles barrières qu'on s'impose soi-même. Laisser la plume libre de glisser. Spontanée. Instinctive parce que reliée aux tripes.

«Ça se passe d'abord en dedans, c'est quelque chose qui vient m'ébranler.» Quelque chose qui prend naissance dans le quotidien, lors d'une conversation, à la lecture d'un événement, au visionnement d'un film. Quelque chose comme un flash, une idée, trois lignes lancées ou une chanson complète déjà toute campée. Quelque chose de plus fort que soi, qui transcende et qui s'impose.

«L'été où j'ai composé les pièces de *Humain*, je m'étais dit que je me reposerais, sans travailler à la musique. J'étais sur le terrain de golf quand l'inspiration s'est pointée, soudainement. Après, j'avais sans cesse mes mélodies en tête et jamais je n'ai aussi mal joué au golf. J'ai fini par comprendre que je devais créer. C'était comme si je me trouvais sous un pommier et que les fruits de l'arbre me tombaient dans les mains.»

Instinctif dans sa façon d'écrire, Sylvain Cossette l'est aussi dans sa manière d'aligner les notes. Rien de mathématique dans ses mélodies.

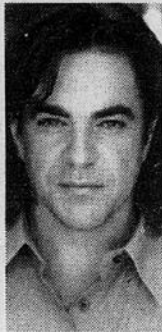
«Je ne sais pas lire la musique. J'entends les instruments dans ma tête. Je les fredonne à mon assistant musical qui joue la mélodie au piano et inscrit les notes correspondantes sur portées.»

Mais ce métier-là était un incontournable sur le chemin de Sylvain Cossette. Dame musique a choisi pour lui. Ne lui a pas vraiment laissé le choix. Il se souvient encore du moment pivot. Une certaine journée, à la polyvalente. Devant 1000 élèves. Sur les planches de la scène, s'est fait le déclic. «Ma vie a changé en une journée. S'il n'y avait pas eu ce spectacle étudiant auquel je ne voulais d'abord pas participer, puisque j'étais timide, je ne ferais probablement pas ce métier aujourd'hui.»

- Sylvain Cossette

avait pas eu ce spectacle étudiant auquel je ne voulais d'abord pas participer, puisque j'étais timide, je ne ferais probablement pas ce métier aujourd'hui.»

Sans plan de carrière précis, le



Sylvain Cossette

chanteur a par la suite emprunté les avenues qui se présentaient à lui et qui l'ont mené à différents carrefours. *Notre-Dame de Paris* fut l'un de ceux-là. Et depuis décembre, il est derrière.

Le tourbillon frénétique. Le mouvement incessant. Le rythme fou. L'intensité chaque jour renouvelée. L'odyssée d'équipe. Tout ça fait maintenant partie des souvenirs de Sylvain Cossette.

Pendant 10 mois, il aura été Gringoire 200 fois. Pendant 10 mois, il aura été sur scène plus qu'en n'importe quel autre lieu. L'expérience a été belle. Sylvain Cossette y a appris. Mais il était temps pour lui de replonger dans

ses trucs.

«Ce n'est pas évident de décrocher d'une telle cadence, mais dans la vie, il ne faut pas avoir peur de passer à autre chose.

Sinon, on s'oublie, on se perd. C'est dangereux. J'avais besoin de me retrouver moi-même, de retrouver ma famille, mes amis, mon public, aussi.»

### «Ma vie a changé en une journée. S'il n'y avait pas eu ce spectacle étudiant auquel je ne voulais d'abord pas participer, puisque j'étais timide, je ne ferais probablement pas ce métier aujourd'hui.»

Ville de Hull Théâtre de l'Île 1 rue Wellington Hull

## Pour Hommes seulement... la suite

Comédie de Raymond Villeneuve mise en scène Danielle Grégoire

avec Richard Bénard, Gaëtan Charron, Stéphane Gravel Réjean Guénette, Claude Lavoie, Manon Leblanc

Encore plus fou que la première partie!



du mercredi au samedi 595-7455

Holiday Inn, Plaza la Chaudière, ICI RADIO-CANADA, LeDroit, BANQUE NATIONALE, CIME

CINÉMA 9 GATINEAU	
coin Maloney et De l'hôpital 568-6070	
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00\$ (avant 18h00)	
MARDI - MERCREDI 5.50\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins	
QUELQU'UN COMME TOI LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (v. f. de SOMEONE LIKE YOU) (G)	mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:20 - 9:30
mar.: à jeu.: 7:20 - 9:30	
ESPIONS EN HERBE (v. f. de SPY KIDS) (G)	mar.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:15 - 9:15
mar.: à jeu.: 7:15 - 9:15	
SACRÉ MACHO (v. f. de TOM CATS) (13+ lan. vulgaire)	mar.: 12:00 - 2:00 - 4:00 - 7:25 - 9:35
mar.: à jeu.: 7:25 - 9:35	
DITES-MOI QUE JE RÊVE (v. f. de SAY IT ISN'T SO) (13+ lan. vulgaire)	mar.: 12:40 - 3:10 - 7:30 - 9:45
mar.: à jeu.: 7:30 - 9:45	
LES ENJOLEUSES (v. f. de HEARTBREAKERS) (G)	mar.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:25
mar.: à jeu.: 7:00 - 9:25	
MEILLEUR ESPOIR FÉMININ (v. o. française) (G)	mar.: 12:50 - 3:05 - 7:05
mar.: à jeu.: 7:05	
BLESSURES FATALES (v. f. de EXIT WOUNDS) (16+)	mar.: 7:30 - 9:40
mar.: à jeu.: 7:30 - 9:40	
15 MINUTES (v. o. anglaise) (13+ violence)	mar.: 9:05 - lun.: à jeu.: 9:05
SONGE D'UNE NUIT D'ADÈS (v. f. de Get over it) (G)	mar.: 1:25 - 6:45 - lun.: à jeu.: 6:45
LE MEXICAIN (v. f. de THE MEXICAN) (13+ violence)	mar.: 3:30 - 9:00 - lun.: à jeu.: 9:00
MON AMI SPOT (v. f. de See spot run) (G)	mar.: 1:15 - 3:20
CHOCOLAT (G)	mar.: 1:20 - 3:40 - 6:50 - 9:20
mar.: à jeu.: 6:50 - 9:20	
✓ SON DIGITAL	

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS	
Super écran Super son Super différence	
StarCité Hull TEL: 819-770-7202	115 boul. du Plateau
Entrée générale...10\$	
✓CHOCOLAT (G) 7:25 10:10	✓CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON (V.F.) (F.S.T.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:20 10:05
✓HEARTBREAKERS (G) Déconseillé aux jeunes enfants 6:40 9:30	✓ENEMY AT THE GATES (13+) Violence 7:10 10:20
✓SAY IT ISN'T SO (13+) 8:05 10:30	✓EXIT WOUNDS (16+) Violence 7:05 9:45
✓TOMCATS (13+) Langage vulgaire THX 7:35 10:25	✓LA FEMME QUI BOIT (13+) 8:00 10:35
✓15 FÉVRIER 1839 (G) 6:35 9:15	✓LES ENJOLEUSES (G) Déconseillé aux jeunes enfants 7:45 10:40
✓ESPION EN HERBE (G) 7:00	✓SOMEONE LIKE YOU (aucun laissez-passer)(G) THX 6:55 9:25
✓ESPION EN HERBE (G) THX 7:30 9:40	✓SPY KIDS (G) THX 7:15 9:35
✓L'ENNEMI AUX PORTES (13+) Violence 6:45 9:50	✓TRAFFIC (13+) 6:50 10:15
✓MAELSTROM (13+) 9:20	
GUIDE HORAIRES du 2 avril au 5 avril	
✓SON NUMÉRIQUE	

LE CENTRE CULTUREL présente... **Lauberger Symmes**

**préente... Votre destination plaisir**

**Le Blues en Black SUE FOLEY**  
27 avril 21h - 15 \$

**La musique d'ici**  
6 avril  
**STÉPHANE MCNICOLL**  
Jeune auteur-compositeur-interprète d'ici qui arrive dans le paysage québécois avec son tout premier album éponyme aux couleurs diversifiées.  
20h30 - 15 \$

**Rythmes nouveaux**  
20 avril  
**CARLOS PLACERES en trio**  
Ce troubadour cubain nous emmène au pays du son, de la rumba, du danzon et du boléro  
20h30 - 18 \$

INFO : (819) 685-5033

AYLMER, Télé-Québec, LeDroit, CIME, etc.



## LA FUITE COMME UN VOYAGE

DE STEFAN PSENAK

MISE EN SCÈNE: Sylvie Duhon. DISTRIBUTION: Marc Pélanger, Sébastien Dijkstra, Alain Jean, Marjorie Morin et André Richer. SCÉNARIE: Jean-Benoît. COSTUMES: ACCESSOIRES: Jean-Benoît. ÉCLAIRAGES: Sylvie Morissette. MUSIQUE: Daniel Bonin. RÉGIE ET ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE: Claudine Proulx. DIRECTION DE PRODUCTION: Paul Audette.

<b>THÉÂTRE DU TRILLIUM</b> Du 27 mars au 07 avril 20H, SALLE CAISSES POPULAIRES DE L'ONTARIO À LA NOUVELLE SCÈNE 333, AVENUE KING EDWARD, OTTAWA RENSEIGNEMENT 613.789.7643 BILLETTERIE 613.241.2727	<b>THÉÂTRE LA SEIZIÈME</b> Du 17 au 21 avril 20H, SALLE MULTI DE LA MAISON DE LA FRANCOPHONIE 1545, 7 <sup>E</sup> AVENUE OUEST, VANCOUVER RENSEIGNEMENT ET BILLETTERIE 604.736.2616
--	--

LeDroit

Sur présentation de ce coupon, obtenez 2 \$ de rabais à l'achat d'un billet pour La Fuite comme un voyage. Valable jusqu'au 7 avril 2001. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Un coupon par client.

# 2 \$

DE RABAIS

Canada

Cinéma des GALERIES AYLNER	
400 boul. Wilfrid-Lavigne	
PROGRAMMATION DU 30 MARS AU 5 AVRIL 2001	
TOMCATS (v.o. anglaise) 13+ langage vulgaire	
Matinée sam. et dim. .... 1:20 3:30	
Tous les soirs ..... 7:15 9:35	
ESPIONS EN HERBE (v.f. de Spy Kids) G	
Matinée sam. et dim. .... 1:10 3:10	
Tous les soirs ..... 6:50 8:45	
HEARTBREAKERS (v.o. anglaise) GDJE	
Matinée sam. et dim. .... 1:00 3:20	
Tous les soirs ..... 7:00 9:25	
SEE SPOT RUN (v.o. anglaise) G	
Matinée sam. et dim. .... 12:50 3:00	
EXIT WOUNDS (v.o. anglaise) 16+ viol.	
Vend. au merc. .... 9:00	
Jeu. .... 9:15	
DOWN TO EARTH (v.o. anglaise) G	
Vend. au merc. .... 7:05	
EN CINÉ-REPERTOIRE	
LA NOCE (v.f.) G	
Jeu. .... 7:10	
CINÉ-INFO 248-2526	

La région lui doit une sculpture monumentale au Centre national des arts

# Charles Daudelin s'éteint à 80 ans

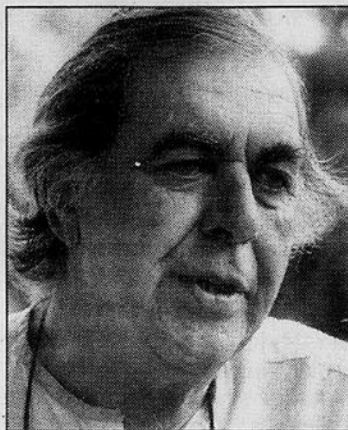
L'artiste Charles Daudelin qui est mort lundi soir à Kirkland à l'âge de 80 ans laisse une oeuvre immense dont de nombreuses réalisations intimement liées au quotidien des résidents de Montréal, Québec, Ville Saint-Laurent, Ottawa, de l'Île-du-Prince-Édouard et d'ailleurs.

Presse Canadienne  
Montréal

Ce sont d'ailleurs ses nombreux travaux d'art public réalisés au

cours des 30 dernières années et cette intégration de l'art à l'architecture qui ont contribué le plus à sa notoriété.

À Montréal, on lui doit le retable de la chapelle du Sacré-Coeur de l'église Notre-Dame, la conception artistique de la station de métro Mont-Royal, des sculptures-jeux pour les Habita-



Charles Daudelin

tions Jeanne-Mance, des objets de culte en bronze pour la paroisse Saint-Jean de Pointe-Saint-Charles, le plan et la maquette pour l'aménagement du square Viger. Il a également produit une sculpture pour Expo 67,

une autre pour le Palais des congrès, une sculpture hommage à Claude Jutra, dans le parc Claude-Jutra et, du côté de Ville Saint-Laurent, une fontaine en bronze pour la bibliothèque municipale. À Québec, il y a une sculpture de Charles Daudelin à l'édifice Marie-Guyart et une sculpture-fontaine à la place de la Gare.

### Sculpture à Ottawa

Il a également réalisé des sculptures monumentales pour l'édifice du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard et le Centre national des arts à Ottawa et une fontaine pour la place du Québec à Paris.

En 1997, le Musée de Québec a organisé une importante exposition témoignant de la versatilité de l'artiste où on retrouvait peintures, sculptures, dessins, gouaches, gravures, objets d'art décoratif, marionnettes et maquettes.

En 1974, le Musée d'art contemporain de Montréal avait tenu une rétrospective de son oeuvre. Au milieu des années 1960, Charles Daudelin a enseigné à l'École des beaux-arts de Montréal où il a créé la section «arts intégrés».

### Plusieurs prix

Tout au long de sa carrière, le talent de l'artiste a été maintes fois reconnu.

En 1946, il se mérite un premier prix des Concours artistiques du Québec, section peinture. Boursier du ministère des Affaires étrangères du gouvernement français, en 1946, il séjourne en France pour un temps, jusqu'en août 1948. De retour au Québec il travaille avec son épouse Louise à la confection de leurs premières marionnettes et, à l'été 1949, ils animent des numéros de marionnettes pour les enfants dans les parcs de Montréal.

Il est boursier du Conseil des Arts du Canada en 1981 et Prix Paul-Émile-Borduas en 1985. Il avait justement étudié avec Borduas, à l'École du meuble, en 1941-1943.

### Mort d'usage

Le fils de Charles Daudelin, Éric, photographe et peintre, a indiqué hier que son père hospitalisé depuis un mois était mort «d'usage».

Sur son lit d'hôpital, il travaillait «pour tester si la main fonctionnait encore» a relaté son fils, dans une interview téléphonique. M. Daudelin jugeait que c'étaient les crayons qui étaient trop vieux, a ajouté le fils. La dernière exposition Charles Daudelin s'est tenue à Inverness, dans les Cantons-de-l'Est, au début de l'an 2000, au Musée du bronze.

### Dans ses jardins

Ces jours-ci, à proximité de la résidence du couple Daudelin, à Kirkland, la municipalité installe dans ses jardins une sculpture de Charles Daudelin.

Les détails sur les funérailles seront arrêtés au cours des prochaines heures. L'artiste laisse dans le deuil son épouse Louise Bissonnette et ses cinq enfants.



## Nage-O-Thon Richelieu 2001

### 8 avril 2001



Piscine du complexe récréatif d'Orléans  
Dimanche  
8 avril 2001  
11 h 30 à 18 h



Canarichou



Le Nage-O-Thon Richelieu vient en aide au traitement de la leucémie infantile et à la prévention du suicide chez les jeunes. Pour faire un don ou inscrire une équipe, communiquez avec R/Jean-Yves Fortin [613 824 1234]. Encouragez nos commanditaires.



Manon Séguin








## Le conseil des ARTS D'AYLMER

vous invite à son


# Exposition printanière

### 6-7-8 AVRIL 2001

Salle Henri Laflamme  
Place des Pionniers  
115, rue Principale, Aylmer



Vendredi 6 avril	19 h à 21 h 30
Samedi 7 avril	11 h à 17 h
Dimanche 8 avril	10 h à 17 h



### 27 ARTISTES RENOMMÉS + 17 JEUNES ARTISTES

Stationnement gratuit - Entrée libre  
Info. : 684-7572

Avec la participation du Ministère de la Culture et des Communications du Québec.

## Le MIFO présente





### MARIO CHENART

Récipiendaire du Félix  
Auteur-compositeur  
de l'année en 1998



### ÉRIC DUBÉAU

ARTISTE INVITÉ

## le vendredi 6 avril 2001 - 20h

Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière (près de l'école secondaire Garneau)

Spectacle cabaret-bar  
830-6436 (MIFO) — 755-1111 (Ticket Master)

20 \$ régulier  
15 \$ membre






La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique. Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES

MONTREAL ET TORONTO

Vol. (100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiqués sont calculés à la clôture officielle. Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période. Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période. Fer. = Cours à l'arrêt des transactions. Ch. = Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Table of Toronto stock market data with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

A et B

Table of Toronto stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of Montreal stock market data with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

C

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

D

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

E

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

F

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

G

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

H

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

I

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

J

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

K

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

L

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

M

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

N

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

O

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

P

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Q

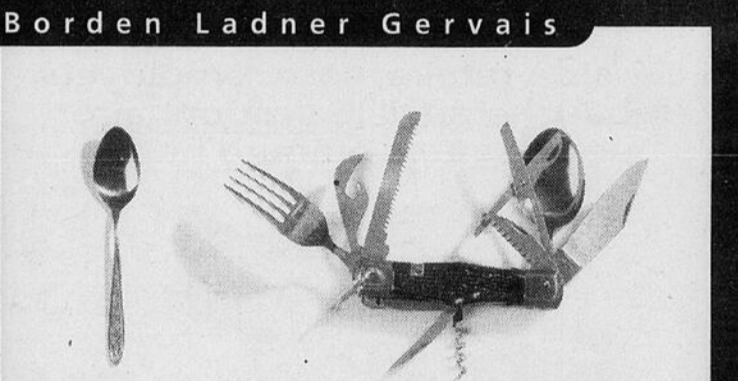
Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

R

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

S

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.



Borden Ladner Gervais

Dr. Droit Droit au but

Borden Ladner Gervais ne donne JAMAIS de conseils unidimensionnels. Notre équipe de plus de 600 avocats, agents de propriété intellectuelle et autres professionnels adopte une vision d'ensemble pour offrir des conseils pratiques et judicieux. Nous fournissons une panoplie d'outils de travail à nos clients régionaux, nationaux et internationaux dans quelque 90 domaines de pratique.

Nous retronsons nos manches pour faire équipe avec vous.

NOUS NE SOMMES PAS un cabinet d'avocats traditionnel.

NOUS SOMMES le cabinet du nouveau monde des affaires.

Borden Ladner Gervais s.r.l. Avocats • Agents de brevets et de marques de commerce Lawyers • Patent & Trade-mark Agents. Calgary (403) 232-9500, Montréal (514) 879-1212, Ottawa (613) 237-5160, Toronto (416) 367-6000, Vancouver (604) 687-5744, www.blcanada.com

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

R

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

S

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

T

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

U

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

V

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

W

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

X

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Y

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Z

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Ret S

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Ret S

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Ret S

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Ret S

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Ret S

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Ret S

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Ret S

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Ret S

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Ret S

Table of Montreal stock market data (continued) with columns for Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch.

Table of stock market data with columns for TITRES, Vol., Haut, Bas, Fer., Ch., and various stock symbols like TD Mgrhy, Public S, etc.

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names like Mckzn M u, TrAlta P u, etc.

Advertisement for CMA program: 'Si c'était à refaire, votre employeur embaucherait-il le gestionnaire que vous êtes aujourd'hui?' featuring a man in a suit.

Advertisement for CMA program: 'Misez sur le développement de vos compétences en choisissant notre programme de formation pour cadres en exercice.' Includes contact information for sessions in Montreal and Ottawa.

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names like xOBi Uni, xOBi Uni, etc.

Table of mutual fund data with columns for Fonds, Valeur, and various fund names like xOBi Uni, xOBi Uni, etc.



VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE  
EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSÉZ  
**562-2660**

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX  
24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE  
COMPOSÉZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTÈME AUTOMATISÉ  
CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet [www.ledroit.com](http://www.ledroit.com)



- 1 ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
  - 2 ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT
  - 3 ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT
- VOICI COMMENT :**

- 1 Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 \$ la ligne par parution (avant taxes).
- 2 Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
- 3 Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

# Le Rendez- Vous

**POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE**

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

- 1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
- 2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.
- 3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

## Femme cherche homme

FEMME quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 47840.

CINQUANTAINE, libre, grassette, non-fumeuse, aime cinéma, plein air, restaurants, voyages, désire rencontrer monsieur 55-65 ans avec mêmes affinités. Passé résolu. Aventurier s'abstenir. 49574.

VIVRE une relation enrichissante, partager ses passions, désir homme responsable, costaud, bon, belle âme + humour; jolie, brune, 49, 5'6", poids santé, professionnelle, sans enfant ni fumée, artiste. 50870

38 ANS, mère de 2 filles, cherche homme honnête, fidèle, sincère, travaillant. 51506.

FEMME de 34 ans, sobre, non-fumeuse, 5'7", simple, fidèle, sincère, aime resto, cinéma, plein air, marche. Toi: 34-40 ans, 5'7" et +, non-fumeur, sans enfants, mêmes affinités. 51689.

DE Rockland, 70 ans +, apparence soignée, 5 pi, 155 lb, aime les cartes, les sorties, les balades d'auto, ne fume pas, recherche compagnon, mêmes affinités. 51725.

"BELLE", quarantaine, sens de l'humour, ayant du caractère, autonome, éduquée, optimiste, non-fumeuse, 5'4", 113 lb, cherche: "beau complément", 5'10"+, 175 lb+, sachant s'exprimer, qualités similaires. 51734.

FEMME quarantaine, blonde, yeux noisette, belle apparence, simple, honnête, beau sourire, aime camping, musique, danse, cinéma, balades en autos, restos, bon film, cherche homme 40-53. Qui sait? 51740.

ATTENTION, attention, Je fais 5'5", 145 lb, belle apparence, gentille, propre, recherche monsieur 59 ans +, belle apparence, 5'7" +, passé résolu et prêt à relancer sa vie. 51803.

TRÈS féminine veut partenaire avec maturité émotionnelle solide, intelligent, cultivé, raffiné, (47 ans et +), moi 49 ans, avec belle maturité, silhouette santé. 52025.

HOMME rose SVP. 5'10+, 56 ans et moins, mince, sobre, autonome, soignée. Pour dame 54 ans, 5'5", 115 lb, autonome, fumeuse. Macho et aventurier s'abstenir. 52046.

BONJOUR! dame seule entre 40 et 50 ans, j'aimerais rencontrer monsieur aux cheveux gris ou blancs, 40-60 ans. But: m'en faire un excellent ami et faire des ballades, discuter, changer la monotonie. 52049.

DIFFÉRENTE et spontanée, 42 an, grassette. Cherche homme de race noire, 33 à 43 ans, intègre, distingué, compréhensif. Capable de nourrir une relation basée sur des valeurs humaines. 52058.

54 ANS, 5'4", belle apparence, sociable, aimant la vie et tout ce qu'elle peut offrir, recherche compagnon éduqué, apparence soignée et belle personnalité, 55 ans et plus. 52100

TRÈS jolie demoiselle de 28 ans, cherche jeune homme de 27 à 35 ans, pour amitié et plus. 52103

JOLIE brunette aux yeux bleus de 32 ans, grassette, féminine, cherche homme, non-fumeur, entre 30 et 42 ans, sincère, romantique, sens de l'humour, professionnel, aime sorties diverses. A bientôt. 52106

47 ANS, 5'8", sel et poivre, de belle apparence. J'aime la vie à deux, du respect pour l'autre, tendresse, communication. J'aime aussi les tours en auto, danse, théâtre, soirée tranquille. Appelle-moi. 52112

SALUT, je cherche monsieur de 60 +, qui est réellement prêt, de belle apparence, 5'7" +, 160 lb +, très gentil. Moi, Nicole, 5'5", 145 lb, belle apparence, gentille. Alors, si ça t'intéresse, ma boîte vocale: 52142.

SALUT! Serais-tu mon âme sœur. Serais-tu dans ces annonces. Moi, jolie femme, 27 ans, mature, belle personnalité, 5'7 1/2", 165 lb. Toi, mêmes affinités, 30-40 ans. On me prénomme le petit rayon de soleil. 52148

27 ANS, cheveux blonds, yeux verts, 5'4", 125 lb. Fumeuse. Je désire un homme entre 30 et 35 ans, avec ou sans enfants, fumeur ou non. Je demeure à la campagne; but sérieux ou amitié. 52172.

JEUNE femme de 25 ans, 5'7", longs cheveux bruns, grassette mais très coquette. Recherche homme de 28 à 34 ans pour amitié et plus. 52175.

PETITE, Ischa, début 50, 5'2", poids plume, au coloris bleu et roux, crois en Dieu et amour. Toi 5'8" +, robuste, jovial, honnête, sincère. Réponse assurée, amitié +. 52181

CONNAISSEUR: comme un vin qui a bien vieilli, cette femme a fait de même. Belle robe, longue jambe, douceur un peu poivrée, sensualité et distinction remarquable. Mme est atteinte de la fièvre du printemps. 52184

BELLE jeune veuve, 61 ans, 5'2", 143 lb, romantique, amoureuse, fidèle, propre, honnête, cherche homme 5'6" +, mêmes affinités, qui aime nature, restos, bonne bouffe, 58-63 ans. Je veux le connaître. Sérieuse. 52199

46 ANS, non-fumeuse attentive, chaleureuse, gentille, jeune et belle apparence, 5'6", poids santé, brunette. Vélo, salsa, cinéma. Toi, mature, stable, non-fumeur, 5'8" +, poids santé, 42-48 ans, mêmes affinités. 52214

VEUVE, 65 ans, 5'2", 149 lb, allure jeune, paraît bien, affectueuse, fidèle, bonne santé, active, sans fumée, veut beau veuf, fier, 61 à 69, avec mêmes affinités, pour compagnon +. But sérieux. 52226

DAME, 60 ans, veuve, non-fumeuse, aime plein air, musique, restos, voyages, désire rencontrer monsieur avec mêmes affinités. Tout est bien plus beau à deux. A bientôt. 52229

60 ANS, 5'3", 150 lb, non-fumeuse, veuve, autonome, honnête et simple, cultivée, affectueuse, beaucoup de qualités, très peu de défauts. A toi des découvrir. Je demande respect, franchise, propreté, sans fumée. 52235

FEMME, mi-quarantaine, belle apparence, belle personnalité, recherche homme d'affaires, belle apparence, entre 50 et 55 ans. But: qui aime la marche, la campagne. Je vis seule, 50 ans, 5'7", 145 lb. Appelle-moi. 52385

JOLIE femme de 36 ans, douce, simple, honnête, célibataire, fumeuse, cherche homme, 36 à 39 ans, belle apparence, doux, honnête, poids moyen, 5'9" +, célibataire, fumeur. But amical et plus. 52247

BRUNETTE de 26 ans, 5'10", un peu grassette, belle apparence, aimant l'entraînement, natation, cinéma et la nature, recherche homme entre 24 et 32 ans, ambitieux, romantique et franc, pour but sérieux. 52253

MON RÊVE? Une relation harmonieuse, riche en communication, avec quelqu'un d'une belle envergure intellectuelle et dont le quotient émotif fait le poids. Jolie professionnelle, 57 ans. 52289.

BRUNETTE, 5'4", poids santé, professionnelle, chaleureuse, recherche gentil homme, 40 à 50 ans, non-fumeur, romantique, indépendant financièrement, pour bâtir relation pleine de complicité et humour. 52301

32 ANS, jolie, petite, poids santé. Aime le plein air et les activités culturelles. Recherche un homme tendre, aimant, honnête, le cœur libre. Je souhaite une relation saine et harmonieuse. 52310

DÉSIRÉ, homme au cœur d'or, cultivé, 54 à 63, grandeur d'âme, rire facile, tendresse et délicatesse assurées, partager douceurs de la vie avec dame, fumeuse, qui jouit de ces affinités. Au plaisir. 52313

PERLE rare cherche son âme sœur, belle femme de 46 ans, professionnelle, fonceuse, amoureuse de la vie, souhaite rencontrer bel homme, bien nanti, dynamique pour vivre intensément. 52322

PETITE femme de 5'1", cheveux blonds, yeux bruns, 105 lb, fumeuse, aime la musique, le resto, les petits voyages, aimerait rencontrer entre 50-60 ans, autonome et travailleur. Pour amitié et qui sait. 52337

PETITE fleur de 68 printemps, jeune de cœur et d'apparence, joyeuse, autonome, besoin d'aimer et d'être aimée, aimerait partager sorties sociales et culturelles. 52340

JEUNE femme, quarantaine, cœur jeune, sens de l'humour, aimant restos, cinéma, promenades, vie simple, quoi! Recherche homme 45 à 50 ans, fidèle, honnête, pour amitié et qui sait, peut-être plus. A bientôt. 52343

MI-CINQUANTAINE, pleine forme, universitaire, intérêts: paix, rire, arts, plein air, voile, la mer, petits plats, voyages, travail à l'étranger, relaxer, compagnie d'un gars doux, tendre et débrouillard, non-fumeur. 52346

SYLVIE, 45 ANS, 5", 110 lb, sourde, intelligente, belle apparence, emploi stable, 2 enfants, cherche homme, avocat ou policier, affectueux, bon sens de l'humour, 47 à 48 ans, 5'10". But sérieux. 52349

FEMME de 60 ans cherche homme de 5'9" à 5'11", dans la soixantaine, aimant sports, danse, golf, marche, bicyclette et autres. 52367.

JEUNE 49 ans, 5'8", 145 lb, authentique, intelligente, jolie, passionnée, affectueuse, autonome, non-fumeuse, féminine, vraies valeurs, simple, aime rire. Toi: 5'10"+, 48-55, belle apparence, mêmes affinités. 52370.

BLONDE, ronde, semi-sportive, 5'6", quarantaine, aime danse latine, ski de fond, randonnées, CNA, spiritualité, cherche grand gourd, bon danseur, éduqué, sens de l'humour, sans enfants, 35 à 50 ans. 52379

JE cherche un homme de 50-55 ans, fumeur, respectueux, tranquille qui aime la marche, la campagne. Je vis seule, 50 ans, 5'7", 145 lb. Appelle-moi. 52385

ROSE de qualité cherche jardinier, prête à reflorir après quelques printemps et plusieurs tempêtes, besoin de tendresse, d'affection, de plein air et d'humour. 52388

36 ANS, 5'10", non-fumeuse, monoparentale, autonome, je suis joviale et sociable, cherche homme rose ou mauve, entre 37 et 47 ans, tu dois faire 6 pi et +, c'est à but sérieux. 52391.

BRUNETTE, souriante, jeune de cœur, 5'3", ronde, cinquantaine, belle apparence. Toi, autonome, propre, simple, aimant nature, romantique, jovial, attentif, grand cœur, non-fumeur. 52412

SE connaît, dialoguer, rire, humour, tendresse, partager, aimer, danser, marcher, jouer, être bien ensemble. Sincère, honnête, romantique, cherche complice de belle apparence, cultivé, de 59 à 65 ans. 52418

QUARANTAINE, souriante, naturelle et sans talon, cherche complice gourmet pour partager les beautés et loisirs du plein air. 52436

53 ANS, poids santé, non-fumeuse, fiable et professionnelle, aimant les voyages, la musique, la marche, recherche homme libre et cultivé dans la cinquantaine, non-fumeur, mêmes qualités et goûts. But sérieux. 52439

TU veux une relation amoureuse à long terme, basée sur l'amitié, la confiance, la complicité et la propreté. Scorpion, 53 ans, fumeuse. J'attends ton appel. 52472

JOLIE blonde, mi-quarantaine, jeune de cœur et d'esprit, séduisante, dynamique, sociable. Aime resto, pêche, campagne, promenades, bons vins, cherche complice de très belle apparence, même affinités. 52043

J'AI 57 ans, 135 lb, 5'2", jeune de cœur et d'apparence, aime le vélo, la marche, cherche homme de 53 à 61 ans, avec mêmes affinités. But: combler ma solitude, amitié ou plus. J'attends ton appel. 87224

TRÈS jolie blonde, yeux bleus, 53 ans, fumeuse, 5'1", 115 lb, recherche homme de très belle apparence, 5'8", autonome, honnête et aimant la vie comme moi. 87257.

42 ANS, affectueuse, sans fumée, simple, aime marche, sport, danse, recherche homme 42-50 ans, 5'7" +, honnête, qui croit encore à l'amour. Aventuriers s'abstenir. Amitié plus. 87305.

DAME, 51 ans, 5'5", 135 lb, simple, honnête, gentille, fumeuse, aime golf, marche, resto, voyages, désire rencontrer homme 5'7" ou +, avec mêmes affinités. A bientôt, qui sait? 87338

BONTÉ divine, où est la jolie femme qui a entre 56-65 ans, 5'3"-5'6", 115-135 lb, qui aime golf, danse, théâtre, romantique, honnête, affectueuse et +. J'ai beaucoup d'amour à partager. Appelle-moi. 87347.

FEMME de 65 ans, autonome, honnête, propre, non-fumeuse, aime la vie, les restos, la marche, les voyages, la campagne, cherche homme ayant mêmes affinités pour amitié et plus. 87365

BELLE lionne 36 ans, yeux bruns, 5'4", non-fumeuse, libre, employée, ouverte aux activités positives. Désire homme début quarantaine, non-fumeur, libre, employé, positif, aimant la nature et les voyages. 87371

PROFESSIONNELLE, cultivée, très jolie, 35 ans, 5'9", 135 lb, blonde, yeux bleus, recherche homme 35-45 ans, séduisant, intéressant, stable, qui a le sens de l'humour et du romantisme. 87392

43 ANS, apparence jeune, cherche homme simple, 5'7" et +, entre 37 et 48 ans. Réponse assurée. 87395

RECHERCHE homme entre 40 et 50 ans, belle apparence, 5'11" et +, enthousiaste et énergique, ouvert d'esprit, grand cœur, respectueux, aime marche, cinéma, voyage la nature et surtout sens de l'humour. 87398

## Homme cherche femme

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

HOMME de belle apparence, simple, fidèle, honnête et romantique, qui aime les enfants, désire rencontrer une femme de belle apparence et mince, entre 33 et 43 ans; but amitié et plus. 43250

PROFESSIONNEL, trentaine, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

CLAUDE, 54 ans, 5'7", cheveux bruns, yeux bleus, non-fumeur, affectueux, demeure à la campagne, cherche femme, 46-53 ans, petite de taille, qui aime: camping, soupers à la chandelle et plus. But sérieux. 46820.

PROFESSIONNEL, fin quarantaine, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant, recherche complice pour partager tout ce que la vie peut offrir. 48257.

MI-quarantaine, jeune de cœur et d'esprit, cherche complice, simple, mince, fumeuse. Je suis de belle apparence, 5'7", mince. Je cherche une relation à long terme, honnête et sincère. Veux-tu? 48353.

PIERRE, 34 ans, 5'8", 160 lb, belle apparence, non-fumeur, yeux bleus, emploi stable, tranquille, aimant sports, cinéma, danse, restos, enfants, désire rencontrer jeune femme, 20-30 ans, avec mêmes goûts. 50132

HOMME, 39 ans, franc, honnête, sincère, valeurs familiales, aime activités en famille. Doux, fidèle, recherche femme pour but sérieux, avec ou sans enfant. 50261.

DÉBUT soixantaine, fumeur, semi-retraité, aime les sports extérieurs, danse ainsi que soirée tranquille, désire rencontrer femme libre, 50 +, pour apporter du piquant à la vie. But sérieux. 50492

PROFESSIONNEL, 47 ans, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant, recherche complice qui a besoin amour, compréhension et support mais qui peut en donner en retour. 50501

TU veux rencontrer un joli garçon? J'ai 33 ans, travailleur, sportif, physiquement en forme, bien musclé, intérieurement sentimental et a beaucoup à donner pour être heureux. Si tu désires le bonheur appelle-moi. 51191

ALLO! 47 ans, à Hull, 5'10", 175 lb, cheveux gris, belle apparence, généreux, honnête. Aime la vie, choses simples, la nature et la pêche. Cherche compagne pour amitié ou plus. 51710.

HOMME simple, fiable, 58 ans, fumeur, 140 lb, 5'10", honnête, sincère, aime marche, sorties, théâtre, recherche femme cinquantaine, mêmes affinités, amitié et +. 51719.

QUARANTAINE, humble, fidèle, bonne moral, santé. Clarté du regard reflète sincérité, pureté de l'âme, du cœur, des intentions. Non-fumeuse, tu cherches stabilité, vivre, laissez vivre, bâtir, joie. 51770.

HOMME simple, 57 ans, 5'6", 150 lb, aimant la nature, la musique et les balades en auto. Désire rencontrer un femme avec les mêmes affinités pour but sérieux. 51779.

ALLO toi! La vie te réserve peut être une surprise, c'est peut être moi, j'ai 33 ans, joli, grand, costaud, doux, affectueux, respectueux, romantique, débrouillard dans la vie, recherche femme mature. But sérieux. 51794.

28 ANS, yeux et cheveux bruns, 6', 170 lb. J'aime la vie, sorties, loisirs, voyages, les soirées tranquilles. Je cherche une personne sérieuse. Si intéressée, pour relation stable, n'hésitez pas. Laissez un message. 51821

BONJOUR! 61 ans, 5'8", 130 lb, cheveux sel et poivre, cherche femme honnête et fidèle, pour refaire notre vie, 50 et 60 ans. But sérieux seulement. 51827

HOMME, 36 ans, divorcé, 3 enfants, dont j'ai la garde à 100%. Gras, mais proportionné, recherche femme entre 30-37 ans, avec enfants, qui aime la nature, les soirées tranquilles, et qui aime la vie de famille. 51839

UNIVERSITAIRE, retraité, veuf, non-fumeur, 5'6", 155 lb, actif, passionné, désire rencontrer jolie petite femme, 5'-5'3", 100-125 lb, cinquantaine. Aime sorties, voyages, soleil... But? C'est à voir! 51869

TU es dans la quarantaine, belle apparence, grande, poids santé. Moi, 50, 5'10", 160, la nature, le camping, les sorties et plus, doux, affectueux, romantique, actif et fidèle. A bientôt. 51893

TOI, 42 à 52 ans, grande, mince, non-fumeuse, tu aimes le grand air, la marche, le vélo, le camping, les choses simples de la vie. Tu regardes en avant et aspiras au bonheur. Moi: 51 ans, 5'10", 185 lb. 51953.

J'AI 40 ans, 180 lb, 5'7", noir, professionnel à temps plein, ouvert à la diversité culturelle. Si tu l'es toi aussi, laisse-moi un message et on se rencontre. 51971.

BEL homme libre, jovial et accompli, 45 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, billard, danse, tennis, etc. Recherche jolie dame douce, sage et souriante, de 30 à 45 ans, pour amitié et plus. 51998

52 ANS, belle apparence, allure jeune, 185 lb, 5'8", autonome, simple, non-fumeur, recherche femme simple, tranquille, aimant campagne, nature et diverses sorties pour amitié. 52028.

CYRANO d'un demi-siècle, de fière allure et plein d'entraînement, cherche sa très belle Roxanne: mince, riieuse et douce. Sens de l'humour et romantisme. 52031.

FRANÇAIS, 53, 1,69 m, 86 kg, yeux marrons, cheveux poivres et sels, cadre, aime tout de la vie, cherche petite française, 45-55, travaille, féminine, libre, fumeuse. 52034

MONOPARENTAL 41 ans, travailleur, garçon 12 ans. Recherche compagne affectueuse, tranquille, qui aime la vie de famille, activités sociales. Peu importe culture, âge ou grandeur. 52052.

QUELLE solitude, tant d'amour à donner! j'ai 29 ans, 5'10 1/2", 170 lb, yeux pers, cheveux châtain, doux, romantique, affectueux. Toi: 5'8" +, mince, proportionnée. But sérieux. 52055.

PROFESSIONNEL, soixantaine, 5'8", 176 lb, pauvre mais riche de défauts, recherche belle femme mince, intelligente, 50 ans maximum, qui veut se sacrifier. 52061.

49 ANS, emploi stable, sportif, bon sens de l'humour, qui aime les activités extérieures, recherche femme avec mêmes affinités. 52070.



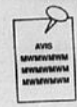
562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00 SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00 COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555 TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque \* sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.



AVIS

- \*Activités diverses 103
\*Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
\*Présentations à domicile 107



SERVICE ET VENTE

- À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
\*Alimentation et aliments naturels 222
Aménagement 120
Aménagement de terrain 190
\*Animaux 174
\*Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
\*Articles à 200\$ et moins 153
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
\*Argent demandé 218
\*Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
\*Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
\*Cours de musique 135
\*Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
\*Divers demandés 156
Encans 151
\*Enseignement, cours 196
\*Équipement de bureau 212
\*Équipement commercial 214
\*Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
\*Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
\*Services professionnels 118
\*Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
\*Traiteurs 210
\*Transport demandé 170
\*Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
\*Vidécassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- \*Affilage 241
\*Alarmes 242
\*Aménagement paysager 243
\*Appareils ménagers 244
\*Arbres 245
\*Architecture et dessins 246
\*Assurances 247
\*Automobiles 248
\*Bijouterie 249
\*Chauffage, climatisation 250
\*Cheminées 251
\*Clôtures 252
\*Comptabilité 253
\*Confiserie 254
\*Construction 255
\*Cordonnerie 256
\*Couture 257
\*Décapage de meubles 258
\*Décoration intérieure 259
\*Déménagement, transport 260
\*Démolition 261
\*Déneigement 262
\*Divers 264
\*Ébénisterie 266
\*Échafaudages 267
\*Électricité 268
\*Esthétique, coiffure 269
\*Extermination 271
\*Ferblanterie 272
\*Fer ornemental 273
\*Foyers, poêles à combustion 274



EMPLOIS

- Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
\*Emplois demandés 314
\*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
\*Garderies enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

Les petites annonces

www.lescliks.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

- \*Gouttières 276
\*Impôts 277
\*Imprimerie 278
\*Informatique 280
\*Isolation 279
\*Jardinage 281
\*Machines à coudre 282
\*Maçonnerie 283
\*Maisons, réparations et rénovations 284
\*Menuiserie 285
\*Montres et horloges 286
\*Nettoyage, ménage 287
\*Pavage 288
\*Piscines 289
\*Plâtre, peinture 290
\*Plomberie 291
\*Photographie 292
\*Rembourrage 294
\*Rénovations 295
\*Réparations 297
\*Réparations petits appareils 298
\*Restaurants 299
\*Serrurerie 300
\*Services 24 heures 301
\*Soudure 302
\*Tapis, carreaux, céramiques 303
\*Taxis 304
\*Téléviseurs 305
\*Toitures 296
\*Traduction 309
\*Traitement de textes 310
\*Ventilation 306
\*Vidécassettes et magnétoscopes 307
\*Vitreries 308



EMPLOIS

- Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
\*Emplois demandés 314
\*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
\*Garderies enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

- \*Logements à louer - Aylmer 400
\*Logements à louer - Gatineau 401
\*Logements à louer - Hull 402
\*Logements à louer - Buckingham 403
\*Logements à louer - Masson-Angers 404
\*Logements à louer - Cantley 405
\*Logements à louer - Ontario 406
\*Logements à louer - Autres 407
\*Garçonniers 408
\*Logements meublés 409
\*Logements à partager 410
\*Logements à sous-louer 411
\*Maisons à louer 432
\*Maisons à partager 433
\*Logements demandés 435

CHAMBRES

- \*Chambres à louer 440
\*Chambres avec pension 466
\*Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- \*Condominiums à partager 471
\*Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
\*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
\*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
\*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
\*Franchises à louer 591
\*Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

- \*Agences de rencontre 599
\*Amitié, rencontres 600

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 \$ pour 52 semaines payable à l'avance. 3.60 \$/semaine payable au camelot.



VÉHICULES

- Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
\*Autos à louer 615
Autos de prestige 611
\*Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
\*Camions à louer 630
\*Camions demandés 635
\*Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
\*Pièces et accessoires 672
Remorques 673
\*Réparations et entretien 674
Roulettes 677
\*Véhicules à moins de 4 000\$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funéraires (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Mémoriaux funéraires 790
Naisances 763
Retrauvailles 797
Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité est limitée à 48 heures, soit à la date comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record... (Hourglass icon)

LES NOUVEAUTÉS LeDroit 562-0222 1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

- 1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGES GADBOIS Achat et vente. 776-6448.
10 TABLES, 18 chaises, lot \$550; réfrig. comm., 2 portes vitrées, \$300. 827-4747.
2 CONTRE-PORTES en aluminium et 2 portes d'ext. complètes, excellente condition. 643-2348
35 MACHINES commerciales pour buanderie à vendre, bonne condition. Prix raisonnable. 778-1878.
ACHÈTES ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable (\$1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.
ANTENNE parabolique 10' en fibre de verre, 3 vidéos Sipher II +, 1 sélecteur Kenwood, manette, et autre équipement, meilleure offre. 986-2956
CHIOTS schnauzer nain, pure race, prêts à partir. 643-9878.
ENCLOS de broche pour chien, 6'x12' de long X 6' de haut. 669-8857
ÉQUIPEMENT complet pour bar-laitier. Une vraie aubaine! Frank, 255-3222
MEUBLES et articles de cuisine, chic et de qualité. Portes ouvertes, 851 boul. St-René est, Gatineau, sam. 7 avril, de 10h à 16h. Pour rendez-vous appeler Eva Jeannine au 682-0394.
MOBILIER de s/manger Villageois. Chêne blanchi. Valeur \$4,500, demande \$2,700. 11 pièces incluant 2 extensions et vaisselier. 243-5881
PISCINE hors terre 12X24, très bien entretenue, \$1,500. 682-3336.
SEGA Dreamcast, 2 manettes, 2 unités de mémoire (V.M.U.), 12 jeux, \$250. 663-5757.
LES EXPERTS LES ENTREPRISES SURIC peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

LES EXPERTS

- IMPÔTS Ontario/Québec Services d'impôts PNM 837-8330
EMPLOIS AIM PERSONNEL POSTES DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT pour candidat(e)s parfaitement bilingues, détenteurs(trices) de cote de sécurité SECRET valides. Postes de secrétaires principales et secrétaires SCY, à court et à long terme. Pour l'un ou l'autre de ces postes, veuillez communiquer avec Nicole au 230-6991, par télécopieur au 230-7183 ou par courriel au nlatendresse@aim-personnel.com.
AIM PERSONNEL URGENT! Conseiller à la paye requis pour poste gouvernemental à combler. Doit être parfaitement bilingue, posséder une cote de sécurité approfondie valide et connaître les systèmes de paye en ligne. Prière de communiquer avec Jennifer au 230-6991 ou expédier C.V. par photocopieur au 230-7183. Préférence: faire parvenir une version électronique de votre C.V. à jwvayboda@aim-personnel.com.
ASSISTANT(E), hygiéniste dentaire bilingues pour un bureau dentaire à Hull. Télécopieur C.V. au 778-2423.
AUBERGE Le Moulin Wakefield, haut de gamme, 30 chambres, ouverture le 1er mai, recherche directeur (trice) de la réception et un(e) comptable. Bilinguisme et exp. essentiels. www.wakefieldmill.com ou envoyer CV par télécopieur au (819) 459-1697 ou milling@intranet.ca.
CHEF-cuisinier(e) recherché(e) à l'Auberge 31 Milles (entre Ste-Thérèse et Maniwaki) (819) 328-3249.
DEMANDE hommes pour poser des "truss" à Orléans, avec exp. (819) 463-4132.

EMPLOIS

- AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE TRIEUR(EUSE)S de matières recyclables. Doivent être admissibles au fonds de lutte, capables d'avoir un rythme de travail soutenu, \$7/h, 35\$ Jacky Poirier: CFER Outaouais, 220 rue Edmond, Hull, (819) 770-0103, télécopieur: (819) 770-5315 ou par courriel: jackypoirier@hotmail.com.
CLUB DE GOLF MONT-CASCADE est à la recherche de personnel de restauration, serveur(se) cuisinier(ère), plongeur(se). Communiquez avec Daniel au 777-8883.
COMPAGNIE de nettoyage à pression recherche candidat(e) avec expérience, débrouillard, permis de conduire. Salaire à discuter. Richard 783-0336.
LE CLUB DE GOLF MEADOWS Nous sommes à la recherche d'un mécanicien permanent. Formation mécanique reconnue, 2 ans d'expérience dans l'industrie et permis de conduire valide sont requis. Salaire et avantages concurrentiels. S.V.P. envoyez votre C.V. à: a/s Daniel Riendeau 4335 ch. Hawthorne Gloucester, Ontario, K1G 3N4 Télécopieur: 613-822-6092 courriel: jobs@themeadowsgolf.com.
LES ALIMENTS MARTEL INC. Travailleur(se) demandé(e)s pour travail à la chaîne dans une usine réfrigérée d'alimentation, temps plein, temps partiel ou de soir. Se présenter au 109, boul. Lorrain, Gatineau.
PRÉPOSÉ(E) au comptoir de mécanique automobile, posséder un permis de conduire valide. Tél: 775-1023

EMPLOIS

- PRÉPOSÉ(E)S À L'ENTRETIEN MÉNAGER Secteur Ottawa et les environs. 2 postes temps partiel de 3h, les soirs, du lun. au ven. 1 poste régulier ou partiel, pour travail de jour, soir et fin de sem. Expérience générale un atout. Doit être bilingue. Salaire: \$7/h et plus, selon l'expérience. Contacter Guy au 737-8388 entre 9h et 15h, du lun. au ven.
SIMPLEX une entreprise dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour sa succursale située à Ottawa des candidat(e)s bilingues pour les postes suivants:
MÉCANICIEN(NE):
\* Formation en mécanique;
\* Expérience dans l'entretien et la réparation d'équipements considérés comme un atout important;
\* Permis de conduire, classe 5/G.
Homme de cour:
\* Attentif aux besoins de la clientèle;
\* Connaissance des outils et des équipements considérés comme un atout important;
\* Permis de conduire, classe 5/G.
Johanne Bernatchez Tél.: 1-800-361-1486 poste 234 Fax: 1-514-331-9356.
VENDEUR(SE)S, \$40,000 à \$50,000, occasion immédiate pour l'Outaouais avec une compagnie dynamique dont la ligne de produits, haute gamme, est spécialisée dans la rénovation de salles de bains. Doit posséder véhicule, être bilingue et habile à prendre des mesures. Envoyer C.V. à: bainmagique@capteleco.com, fax: 514-331-9159 ou tél.: 819-561-1911. www.bathfitter.com

IMMOBILIER

- 1 CHAMBRE, 1er mai, s/sol de maison, tranquille, 4 appareils, Gatineau. 643-9444.
1 CHAMBRE, app. privé, très grand, propre, tranquille, dans maison sur 2 acres, tout inclus, même alarme et câble, non-fumeur, pas d'animaux, \$560, Aylmer. A voir. 594-6899, 684-8712.
2 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, \$430. 281-5216, 779-9390.
3 CHAMBRES, 1er mai, \$685, pas chauffé, pas éclairé, secteur paisible, aucun voisin arrière, plancher insonorisé. A Gatineau. 561-2226.
BOURGET, 49 acres, ferme de loisirs, avec plantation d'arbres, bungalow 3 chambres avec garage, grange et double garage, \$165,000. Libre. Acheteur sérieux. 613-487-4125.
GARÇONNIÈRE: GATINEAU, vue panoramique, près hôpital, \$425 chauffage/éclairée 243-9101
GARÇONNIÈRE: HULL, Cité-des-Jeunes, 1 1/2, chauffée, éclairée, meublée, tranquille, personne seule, \$400. 777-4128.
GATINEAU, 307 St-André, \$285, garçonnière, très bon état, \$1,850, 671-5732. 427-5456, 669-8216.
GATINEAU, maison 3 chambres, secteur Du Barry, 2 s/bains, cour arrière, stat., 1er mai, \$690. Après 17h, (705) 753-2890
HULL, semi-dét., 1,500 pi car., 3 chambres, int. luxueuse, garage, \$129,900 ferme. Fait vendre. Francine Chénier, Alliance courtier immobilier, 819-246-5257.
HULL, semi neuf, 2 étages, 3 chambres près Casino, \$815, 1er juillet, chauffage au gaz non inclus. Maison à louer. Soir: 595-0476.
JUDAND CONSTR. 455-2525 2 CHAMBRES, garage, mai, \$650 2 CHAMBRES, juin, \$595 + services 2 CHAMBRES, 2 appareils, juil., \$525 Logis à louer à Aylmer
LOGIS À LOUER MONTEBELLO, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, \$450, 427-5456.

IMMOBILIER

- ORLÉANS, \$400, chambre meublée, accès à la cuisine, femme de préférence, non-fumeuse, 1er mai. 613-837-3276.
SEMI-DÉT. à vendre, 3 chambres, près de tout, \$75,000, quartier Mont-Bleu, Hull, 776-5203, fin de sem.
ST-ANDRÉ-AVELLIN, maison unique, style suisse (10 ans), Mée Levert, 3 chambres, s/jeu, lavage, etc., toutes commodités, terrain 32,400 pi car., bord de l'eau (Petite Nation), \$125,000. Maison à vendre (bord de l'eau). (819) 983-3924.
ST-ANDRÉ-AVELLIN, route 321 Nord, maison de campagne, 5 chambres, grands salon et cuisine, toutes commodités. Terrain 45,8 acres (1/3 boisé), autres bâtiments de ferme incl., \$125,000. Maison de campagne à vendre. (819) 983-3924.
ST-ANDRÉ-AVELLIN, rue Belisle, constr. 5 ans, 4 chambres, s/jeu, toutes commodités, 9,120 pi car., maison à vendre - Québec: \$75,000 (non nég.). (819) 983-3924.
VÉHICULES 1989 FESTIVA, 1,000 nég. 1993 Festiva pour pièces. 983-2985.
1992 CHEVROLET S-10, automat., très bon état, \$1,850, 671-5732.
1992 PLYMOUTH Colt, \$750 nég. 568-9404.
1993 VENTURA 3/4 tonne Cargo, toit surélevé, clim., \$6,700. 819-627-9437.
1995 CAVALIER, blanche, automat., clim., démarreur distance, miroirs/ portes électriques, \$4,500. 561-3122.
1997 GSXR-750, 25,000 km, bleue et blanche, bon état, motocyclette à vendre: \$7,400. 790-9134.
CANADIAN ASSOCIATION DIABETES ASSOCIATION CANADIENNE DU DIABETE APPELÉZ AU 1 800 BANTING

50 LEDROIT, OTTAWA-HULL, MERCREDI 4 AVRIL 2001

Tel-Aide Outaouais 741-6433

## VÉHICULES

### ARGUS MAZDA

1998 MAZDA Protégé, 5 vit., clim., \$12,995.  
1998 MAZDA Protégé, automat., toit, aileron, \$13,495.  
1997 MAZDA 626, automat., noire, \$13,995.  
1997 MAZDA 626, automat., clim., blanche, \$13,995.  
1997 MAZDA B4000, automat., noire, \$13,995.

\*Spécial de la semaine. Faut voir!  
1998 HONDA Civic Si, argent, 5 vit., clim, toit ouvrant, \$15,995.

1999 TOYOTA Tercel, automat., 55,000 km, \$13,995.  
1999 CHEVROLET Venture, automat., tout équipé, \$18,995.

1991 HONDA Civic, hatchback, noire, 5 vit., \$4,500.  
1990 MAZDA 626, 5 vit., parfait état, \$4,995. Faut voir!  
1988 JEEP Wrangler, 5 vit., 6 cyl., argent, 2 toits, \$7,500.  
1988 VOLKSWAGEN Cabriolet, automat., noire, \$7,395.  
PLUSIEURS MIATA EN INVENTAIRE  
**819-776-6700**

**VENTE DE FIN DE SAISON**  
2000 MAX 6x6, 570 c.c., démo, \$9,795, spécial \$8,795.  
1984 ARGO 8x8, 500 c.c., vérifié, spécial \$3,995.  
BIGFOOT Super Track, neuf, 18 po, \$2,650, spécial \$2,295.  
REMO RIQUE Tandem, démo, \$1,395.  
Financement disponible sur approbation. Sport Moto Thurso, (819)985-2400.

## 104 PERDU

BÉLÈC ET ASSOCIÉS verseront une récompense à quiconque retournera intacts les ordinateurs et imprimants qui ont été volés au 30 rue Dumas, Hull, le 30 mars 2001. 771-6688

PERDU dim. 1er avril, sac dans auto bus #37, contenant vêtements neufs de la boutique Laura. 778-6340

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

ATTÉNUEZ douleur et stress, venez simplement vous relaxer. (recus) **Massothérapie l'essentiel 328-4321**

CELLULITE: faites-y la guerre une fois pour tout. Le seul moyen vraiment efficace. Inf.: 772-0583.

DÉPANNAGE 923-1481  
D'ORDINATEUR 664-3130

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Recus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

OXYGÉNOTHÉRAPIE: nouveau et révolutionnaire. Pour un rajeunissement à tous les niveaux: visage, organes, énergie, perte de poids, désintoxication... Inf.: 772-0583.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

## 120 AMEUBLEMENT

★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★  
Ouvert du mardi au dimanche 15 boulevard, Hull, (819)777-8744

1000 ARTICLES ET +  
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY  
MEUBLES USAGÉS GADBOIS  
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS  
Meubles usagés Guindon,  
73 St-Joseph, Hull, 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture pour un dernier prix. 243-4474  
1 LIT double et 1 matelas queen, à très bon prix. 772-8216.

ACHAT de tous vos meubles usagés. 643-4009, cell. 664-9979.

ENSEMBLE chambre, mélamine blanche (avec 1 ligne noire), 2 bureaux, miroir derrière tête de lit et lumières de lecture. \$400. 643-4518.

ENSEMBLE de lits superposés Play-ground, comme neuf, \$800. 743-0114

MEUBLES et articles de cuisine, chic et de qualité. Portes ouvertes, 851 boul. St-René est, Gatineau, sam. 7 avril, de 10h à 16h. Pour rendez-vous appeler Eva Jeannine au 682-0394.

MOBILIER de chambre Queen, fini teck, \$600. 663-9106 (mess.).

MOBILIER de s/manger en orme, 10 morc., \$2,700. 819-778-3020.

MOBILIER de s/manger Villageois. Chêne blanchi. Valeur \$4,500, demande \$2,700. 11 pièces incluant 2 extensions et vaisselier. 243-5881

MOBILIER salon 2 morc., provincial français, très bon état, \$250. Poêle, \$50. Causeuse rotin, \$50. 663-0592

MOBILIER s/manger, 9 morc., en cerisier, table 92", 6 chaises arrondies, hucho/buffet, neuf, encore dans l'emballage. Prix: \$12,500. Vente: \$5,500. 291-9009

MOBILIER s/manger + vaisselier, sec., lave-vaisselle, 243-4052

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SOFA et causeuse, \$225; unité murale de 8 pi de long, \$325. Après 18h, 772-0116.

SOFA-LIT 3 places, rayé bleu et blanc et fauteuil, \$250. 776-1989.

TABLE en chêne, 6 chaises, 2 rallonges, vaisselier, table à dessin, chaise dactylo, micro-ondes et meuble, et autres. 663-5752.

## 120 AMEUBLEMENT

TABLE s/manger, merisier, 4 chaises, \$250; table imitation de pin, \$85; futon, pin naturel, \$125; armoire, \$75; 2 tapis 87"x27" pour corridor, \$75 ch.; étagère, \$45; commode pour enfant, \$95; bureau pour enfants avec hucho et table de nuit, \$150; lit simple, matelas, \$50; bureau en mélamine, 63"x32". \$85. 772-1503

UNITÉ murale noire, (pour système de son, télé, vidéo) \$125, 669-8531.

## 122 ANTIQUITÉS

**ANTIQUITÉS DU PORTAGE**  
209 Papineau, Hull  
Achetons et vendons, 771-9550  
Établie depuis 1976.

**ANTIQUITÉS ST-JOSEPH**  
Achetons et vendons. 772-8992

PIANO mécanique, ± 1928, Martin-Orme, 5 rouleaux de musique. Après 18h: 568-7671



La brocante nouvelle génération  
**281-3555**  
**ACHAT - VENTE - CONSIGNÉ**  
109 Georges, Masson-Angers  
Visitez notre site web :  
**ledroit.com/antiquatou/**

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610  
**FRANK'S APPLIANCE.** A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

2 RÉFRIG.: 1 haut de gamme, 23 pi cu., valeur \$2,500 pour \$1,200; 1 pour le chalet, \$140. 669-6676.

ACHÈTERAIS frigos blancs, 2 portes, morts ou vivants. 771-8508.

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sècheuses. 923-3172.

À VENDRE poêle et sècheuse blancs, bon état. 328-9307

**BEAU, BON, PAS CHER!!!**  
387 Notre-Dame, Gatineau  
**ACHAT ET VENTE**  
APPAREILS ELECTROMÉNAGERS  
MEUBLES USAGÉS  
669-0697

CUISINIÈRE, couleur amande, en bon état, \$200. 771-7023.

CUISINIÈRES, \$49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVEUSE blanche récente: \$225; poêle amande: \$150. 776-1154.

LAV./SÉC. blanches d'appartement, prix demandé: \$500. 777-0746.

LAV./SÉC. blanches Whirlpool d'appartement, \$500. 231-7950.

LAV./SÉC. GE, garantie prolongée ET congélateur. Après 17h: 568-6822

POÊLE blanc, environ 8 ans, comme neuf, \$200. 776-5402

POÊLE et réfrig. amandes. 771-1445, 827-8710, 594-1401 (pag. num.).

POÊLE GE, beige, 10 ans, autonettoyant, \$250. 246-5652.

RECHERCHE réfrig. au gaz propane pour chalet. 669-5091, 664-9519.

RÉFRIG. 20.5 pi cu., congélateur en bas, neuf, utilisé 3 mois, valeur \$2,000 demande \$1,600. 561-2396.

SÈCHEUSE Kenmore blanche, \$275; clim., \$300. 778-5000.

## 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHÂÎNES STÉRÉO

ANTENNE parabolique 10" en fibre de verre, 3 vidéos Spher II +, 1 sélecteur Kenwood, manette, et autre équipement, meilleure offre. 986-2956

## 132 ORDINATEURS

ÉCRAN Samsung 170 MP TFT, neuf, garantie 3 ans, \$1,800 nég. 770-2338

ORDINATEURS neufs et usagés. Mise à niveau (upgrade), \$497. Services informatiques JEM GAGNON, 819-682-1307 ou 877-536-9888.

PENTIUM 133-166 mhz, modem, écran 17", \$400 et +. 779-9681.

PENTIUM 166, disque dur 1 Go, 32 Mo de RAM, CD-ROM, SVGA 17 po., \$280. 841-7934.

RÉPARATION DE MONITEUR  
Estimation gratuite. 777-7847.

**SURPLUS-PC-GATINEAU INC.**  
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "lap-top", moniteurs, pièces et acc.  
Systèmes complets \$299 et +, prêts pour Internet. 663-7914, cell. 743-8739

## 134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

BATTERIE (drum) Mapex 5 morc. + acc., \$1,500 nég. Soir, 770-2672

CLAVIER électronique Yamaha PSR400, banc, support, métronome et livres, \$350. (613) 295-2108.

CLAVIERISTE demandé(e) pour groupe rock (années 1970-80) à fins de loisirs. 243-7251

## 134 MUSIQUE

GUITARISTE demandé (lead) pour groupe rock. 663-2073, 328-6223

## 135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare privés.  
École de Guitare Lemay, 669-9006.

## 136 BICYCLETTES

VÉLO de montagne neuf CCM, suspension double, 21 vit. (Rapid Fire), bleu/blanc/rouge, tout équipé, \$700 nég. 613-744-6254.

## 142 MATÉRIAUX

SCIERIE M.S.G. vous offre: du cèdre à vendre; bois à patio bon pour 30 ans, résistant à la pourriture, écologique, naturel, 2x4, 2x6, 2x8, 2x10, 4x4, 6x6, planches toute largeur. 819-449-4541, 819-441-0221.

## 144 OUTILLAGE

LIQUIDATION d'outillage pour atelier. 281-2525, 329-4823, 955-8106.

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

MODE et créations. Graduation et mariage. Très bon prix. 281-8955.

ROBE de mariée, 14 ans, valeur \$1,250, demande \$600. 663-6307

ROBE de mariée 9-10 ans. A voir. Valeur \$1,750 pour \$550. 776-1154

ROBE de mariée, grandeur 7-8, jamais portée, \$500. 561-1675

ROBE mariée, 7-8, diadème, prix à discuter. 819-776-1666, 743-4383.

## 150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651  
**CONSCIENCE VERTE**  
85 rue Eddy, Hull

ARTICLES DE BÉBÉ  
771-4149

BASSINETTE, chaise-haute, traîneau, etc. 775-2587

## 151 ENCANS

ENCAN le samedi 7 avril, à 11h pour W.A. Spratt & Sons Ltd. face à Rideau Carleton et casino sur ch. Albion, Gloucester, Ontario.

5 tracteurs dont 2 avec chargeurs; camion à bascule; équipements pour foin, quelques un comme neufs; équipement pour récoltes; équipement et entreposage à grains et plusieurs autres articles. Pour inf: Steve Spratt au 613-822-1351, ou Gerg Spratt au 613-822-2100. Encanteurs: Ken McNelly au 613-258-5988 ou 613-762-5578.

## 152 DIVERS À VENDRE

10 TABLES, 18 chaises, lot \$550; réfrig. comm., 2 portes vitrées, \$300. 827-4747.

2 CONTRE-PORTES en aluminium et 2 portes d'ext. complètes, excellente condition. 643-2348

2 VALENCES, en forme ballon, vert forêt, 70X19, 80X19, store vert forêt, 70X64, store bleu marine, 44X52, verticaux porte patio, blanc cassé, prix à discuter. 246-0347

4 PNEUS Michelin montés sur roues P205-70R14; mirador portatif en métal. 772-2843.

7 FENÊTRES (1995), 32"x40", \$190. 594-6899, 684-8712.

ACHAT et vente de matériel de tous genres (faillite, saisie, surplus). 819-329-4823, 819-281-2525.

ADULTES films XXX, 3 pour \$20; films réguliers pré visionnés 2/\$10, ACHAT disques compacts usagés. 663-9999

ARMOIRES de cuisine en mélamine blanche, prix à discuter. 643-3992.

ASPIRATEUR central Nutone, 1999, peu utilisé, \$300. 281-2069.

BAIN SUR PATTES, acrylique blanc, 5 1/2 pi, robinetterie, \$500. 568-4548.

BÂTONS de golf, droitier, King Cobra Gravity back, fers 3 à PW, avec sac, valeur \$750, demande \$600. 819-771-0124.

BICYCLETTE pour fille, \$95; bicyclette pour garçon, \$85; bicyclette pour fille, \$75; humidificateur, \$95; scie circulaire, \$35, et etc. 772-1503.

BRACELET médical or 10k, neuf, \$125, outils, articles bébé. 770-9838

CABANE pour pêche sur la glace, 4x8, isolée, \$350. 456-2086.

CHAISE haute \$45, parc d'enfant \$40 et chariot à bicyclette Cabriolet (1 été) \$275. 663-6414, 281-0242.

CHAISE roulante, \$100, canne, 243-2866.

COMPTOIRS en vitre, bonne condition, \$150 chacun. 246-9658.

DIFFÉRENTS lots de matériel à vendre (équipement de piscine, raquettes, matelas pour piscine, thermos, etc.) 819-329-4823, 819-281-2525.

ENSEMBLE de 3 valises, en cuir, bourgogne, \$75. (819) 246-3703.

ENSEMBLE golf gaucher 11 morc., valeur \$100. 663-6414, 281-0242.

ÉQUIPEMENT complet pour plongée sous-marine, \$1,200. (819) 827-9114

JUKE-BOX des années 50 et 60, plusieurs modèles en montre, parfaite condition. 568-0530.

PERMIS de transport Vrac (VR) à vendre. 613-874-2560.

1.800.267.9555

# LES EXPERTS

RUBRIQUES  
241 310

562.0222

### 243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.  
LES Jardins d'Ir - Paysagistes Horticulteurs. Aménagement paysagers, pavé uni, murets, pelouse. 671-7716

SERVICE d'entretien 4 saisons, entretien et aménagement paysager, 15% de rabais contrat signé avant le 1er mai. 743-2547.

### 244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION à prix fixe, \$34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

RÉPARATION et pièces d'appareils ménagers et vente d'appareils ménagers usagés. Lundi au sam. 568-8888

### 245 ARBRES

776-2620 LES SERVICES EXPERTS P.L. Abattage, émondage, déboisement, haies. Assurance. Recommandé CAA Habitaton. www.hullkiosk.com/lspdl

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002  
Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

### 250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819) 246-3977

### 258 DÉCAPAGE DE MEUBLES

DÉCAPAGE et finition de meubles. 743-1672

MEUBLES ANCIENS J.P.L., estimation gratuite. 819-281-3556.

### 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701  
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT  
À BON PRIX, C. SIMARD.  
Déménagements. 663-1947.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT  
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.: expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER  
Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DÉMÉNAGEMENT R. MAJOR  
Entrepôt, emballage. 743-5080.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL  
669-8842, si occupé 669-2642

\*DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.\*  
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.  
Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. 561-8744

268 ÉLECTRICITÉ  
ENTREPRISE d'électricité P.C.  
Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

### 277 IMPÔTS

30 ANNÉES + d'exp., fédéral/provincial, minimum \$20. Robert, 243-4748.

FAIS impôts des particuliers, fédéral et provincial, \$25. 778-2235.

FÉDÉRAL/provincial, \$25 et +, 7 jours/sem., Hull, Aylmer, Gatineau, Mastercard acceptée. Cell.: 277-7125.

IMPÔT fédéral/provincial. Expérience. Minimum \$20. 771-7966. Secteur Hautes-Plaines, Hull.

## IMPÔTS

Ontario/Québec  
Services d'impôts PNM

837-8330

IMPÔTS PLUS  
400 Maloney est, #102  
669-1118

IMPÔTS pour particuliers, \$25/ personne. Vais chercher documents (Aylmer-Hull), Y. Gosselin, 595-0985.

IMPÔTS provincial et fédéral remplis et postés, \$20. 777-1960.

OBTENEZ votre remboursement d'impôts plus rapidement, 400, Maloney Est, bureau #302. R.L.W., 819-328-2811.

POUR vos rapports d'impôts, T.P.S. et T.V.Q. Consultez les services de comptabilité. GESTION C3R. 778-3578.

### 280 INFORMATIQUE

CONFIGURATION et réparation. Patrice (819) 281-7671.

SRGINFORMATIQUE - Robert Girard Consultant - 643-2798 ou 597-5934

### 283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent, 827-1649.

### 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

ARTISTE en rénovation, pour tous genres de travaux. 328-2789

CONSTRUCTION et rénovation complète de A à Z. Cell.: 743-7789.

FINITION int., s/bains, cuisine. Estimation gratuite. 243-2839, 328-9009.

POSE de portes et fenêtres, estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

### 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

PROBLÈMES D'EAU AU SOL? Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.

**152 DIVERS À VENDRE**

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

MAISON vendue! Doit vendre: lav./sec., sofa, fauteuils, lit laiton, système Sony surround sound, appareils d'exercices et autres. 669-6676.

**PLANCHERS BOIS FRANC**  
\$1.50 + 669-6172, 1-800-407-6172.

POÈLE et réfrig. Frigidaire blancs, \$400; sècheuse Eaton blanche, \$75; foyer à bois avec tuyau 8" aluminium, \$1,200 nég.; berceuse Miracle, \$50; mobilier de cuisine mélamine blanc, \$500 nég. 819-561-9162.

RÉFRIGÉRATEUR 50\$, poêle \$125, lave-vaisselle \$90, scie radiale Dewalt, \$350. 669-4933

TABLE de Snooker de marque Brunswick, \$1,000. 246-1100

**152 DIVERS À VENDRE**

SEGA Dreamcast, 2 manettes, 2 unités de mémoire (V.M.U.), 12 jeux, \$250. 663-5757.

**SURPLUS-FAILLITES**  
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce  
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4'6"x9' d'une valeur de \$4,800, demande \$2,000 avec acc. d'une valeur de \$500. Jour 770-1439, après 17h: 281-2860, demandez Pierre.

TABLE en pin + 6 chaises à Voliches, fond tressé, matelas + base, piano antique 1877, chaises Bistro. 777-4584  
TÉLÉ-meuble Zénith 25". Environ 12 ans, image parfaite, \$175. 776-5402

TONDEUSE commerciale, marque Toro, avec remorque, \$2,000 nég. Jacques, après 18h, au 669-7820.

TONDEUSE électrique 19", déchiqueteuse, sac arrière, 663-5752.

**152 DIVERS À VENDRE**

VANITÉ de s/bains en mélamine blanche et acc. 663-9106 (mess.)

**153 ARTICLES À 200\$ ET MOINS**

DÉMÉNAGEMENT: poêle, réfrig., meubles, articles bureau 521-1641

ENSEMBLE complet de déverrouillage d'auto, \$175. 319-5088

**156 DIVERS DEMANDÉS**

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbiér électrique, chaudières à sirop d'érable (\$1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, bijoux. 819-456-2570.

MACHINE à boules "Pinball", comptant, fonctionne ou pas. (613)835-4284

**160 VENTE-GARAGE**

GATINEAU, 16 rue de Roussillon, sur-vente de garage dans la garderie: jouets, acc., meubles, etc. Le samedi 7 avril à partir de 9h.

**162 PISCINES**

PISCINE 16'X32'X9', hors-terre, tout équipée, bon état, \$2,500. 684-7544, 595-8030.

PISCINE hors terre 12X24, très bien entretenue, \$1,500. 682-3336.

**168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT**

1997, 30-30 Marlin, avec télescope, \$400. 819-827-4765.

CHALET \*\*\* à louer, Réservoir Gouin, pour 8 personnes. 771-6030.

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. 797-6240 (attendre mess.)

**174 ANIMAUX**

ADORABLE chiot bichon maltais, mâle, \$285. Aussi chatons à donner avec achat d'accessoires. 568-0546.

BEAGLE mâle et femelle, nes le 8 janvier, vaccinés, \$300 ch. 281-0771

BERGER allemand, pure race, 1 1/2 an, enregistré, avec enclos et niche, \$700 nég. 669-4908.

BESOIN urgent de gens pour sauver chatons persans en nourrissant à la bouteille. 795-2287

CANICHES "Toy" chiots, vermifugés, parents pure race, \$300. 671-2352.

CHATON persan, très belle femelle, 9 sem., vermifugée. 771-4277.

CHATONS persans et himalayens, plusieurs ADULTES, bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.

CHEVAUX à vendre. Jour: 663-1331, Soir: 281-5345. Gaétan: 819-454-6587

CHIOT mélange berger allemand/husky, vermifugé; chaton. 456-1381.

CHIOTS épagneuls anglais (pure), couleur beige, 3 mâles, \$350 ch., 2 femelles: \$400 ch. 777-8465 ou courriel: shark1953@videotron.ca

CHIOTS golden retriever, pure race, 3 mâles, prêts à partir, \$250. 684-2196.

CHIOTS schnauzer nain, pure race, prêts à partir. 643-9878.

CHIOTS sibérien husky vermifugés et vaccinés, \$250 et \$400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

DALMATIENS et Labradors à vendre 819-457-9121

GOLDEN retriever, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, \$375. 819-687-2384.

JEUNE taureau Charolais, certifié, papier bleu. (819)463-0006

PETITS LAPINS vivants de Pâques, \$10 chacun, 2054 Palement, Val-des-Monts. Cage et nourriture sur demande. (819)671-6747.

SHIH-TZU femelle, 9 mois, très bon chien. Cause: allergie. \$250 nég. 770-2932.

TERRIER écossais, superbe femelle, 3 mois. Vrai bébé. Bon prix. 986-6340.

TRÈS beaux chiots de maison: Shih-Tzu, \$350; Teckel; Yorkshire femelle, mâle; Schnauzers nains; Bichons maltais miniatures. 819-587-3292.

**176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS**

ENCLOS de broche pour chien, 6'X12' de long X 6' de haut. 669-8857

INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

PENSION éducative en milieu familial, soins personnalisés, recommandée par vétérinaires. 743-4292.

**196 ENSEIGNEMENT, COURS**

ANGLAIS! (jour ou soir). Tarif spécial de jour. Marcellus, 777-6564.

FORMATION barman/barmmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

**198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE**

CELLULITE: faites-ly la guerre une fois pour tout. Le seul moyen vraiment efficace. Inf.: 772-0583.

ÉQUIPEMENT de pose d'ongles à vendre. Après 18h, 663-7317.

MACHINE d'électrolyse, \$2,000 nég. 568-5169; soir: 770-1858.

OXYGÉNOTHÉRAPIE: nouveau et révolutionnaire. Pour un rajeunissement à tous les niveaux: visage, organes, énergie, perte de poids, désintoxication... Inf.: 772-0583.

**198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE**

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

**202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

BOIS de chauffage: (bois franc) à vendre. 671-7273.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

FOYER 2 faces fini en laiton avec cheminée préfabriquée, brûlée 1 corde de bois seulement, valeur \$4,500 pour \$2,000. Jour 770-1439, après 17h: 281-2860, Pierre.

**212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU**

AMEUBLEMENT de bureau en chêne, bon état. (819)669-3801

PHOTOCOPIEUR: \$295; imprimante laser: \$295; fax: \$195. 819-827-9121.

**214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**

2 MACHINES à crème glacée molle Electro Freeze. Toute offre raisonnable acceptée. Rami, 770-4103.

35 MACHINES commerciales pour buanderie à vendre, bonne condition. Prix raisonnable. 778-1878.

DIVERS ÉQUIPEMENTS usagés pour restaurant avec garantie. Pour info., 772-4813.

ENSEIGNE «restaurant» avec transformateur, 16 x 22", \$750. Caisse enregistrée \$435. (819)457-2500

ÉQUIPEMENT complet pour bar-laitier. Une vraie aubaine! Frank, 255-3222

EQUIPEMENT de casse-croûte, approuvé, en bonne condition, valeur \$9,000 pour \$5,000. (819)454-2454

MACHINE à crème glacée Goldelite sur chariot roulant, avec évier, 3 têtes, \$6,500 nég. 819-986-5016.

MACHINE à crème glacée molle, 3 têtes, à vendre à prix très raisonnable. Appeler Bob, 243-7686.

MACHINE à crème glacée molle, Electro Freeze, comme neuve, \$4,500 nég. 669-1070, 669-5565

MACHINE à crème glacée molle, Electrofreeze, 3 têtes, en spécial à \$4,500; coffre-fort: \$300. Jour: 819-986-8714, soir: 819-986-9504.

POÈLE, fourneau pizza, accessoires inclus, \$500 nég. 595-0271.

REMORQUE "chips stand", 16X8, toute équipée, électricité, propane, 1400 Youville à Orléans, \$9,995. 613-830-6554.

**220 ARGENT DISPONIBLE**

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.

ACCABLÉ PAR VOS DETTES! Manque de liquidité? Pression des créanciers? ÉVITEZ LA FAILLITE! Consommateurs, PME, travailleurs autonomes. Consultez un expert financier indépendant. P.A. Consolidation (819)328-1866.

A CONVERTIR: Placements immobiliers, fonds pension ex-employeur en liquidité garantie. Aucun dossier refusé. Rapide et sérieux. 790-8091.

**Label**  
SYNDIC DE FAILLITE

**VOS DETTES VOUS TROUBENT?**  
Saisies de salaire, saisies de biens?  
Agents de recouvrement à vos trousses?

Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes!

**CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE**

Me Jean François Label L.L.L. D.D.N. OIP Syndic de faillite  
Jean-François Julras B.A.A. Administrateur

Téléphone: (819) 595-1800  
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

**SL**

**Sam Lévy & Associés Inc.**  
Syndics de Faillites  
Conseillers en insolvabilité  
**ROBERT BÉLAIR**  
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION

- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais

Rendez-vous flexibles  
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)

**568-5554**  
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

**220 ARGENT DISPONIBLE**

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. Fern Nadon, 771-6641.

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-3578.

EXCEL FINANCE  
TOUS GENRES DE PRÊTS  
2e CHANCE AU CRÉDIT  
FAILLITE BIENVENUE  
Gilles, 776-7282

GUICHET Express. Avance de fonds jusqu'à la paie. Encaissement de chèque personnel. Buckingham, 986-9756.

**HYPOTHÈQUE**

Meilleur taux **GARANT**  
Service **GRATUIT**

- Premier achat
- Renouvellement
- Pré-autorisation

**INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE**

**Nick Kyriazis**  
Agent immobilier affilié  
568-2262 # 227

**312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE**

DAME mature et honnête, 2 x 6h/sem. Hull. 595-2182, après 10h a.m.

**314 EMPLOIS DEMANDÉS**

DAME ferait ménage de maison privée, avec expérience. 777-7433.  
NETTOYEUR de vitres, résidence, Marc 772-4987 ou pag: 955-3884.  
UNE main d'or est disponible pour faire ménage privé. 561-1675.

**317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

ASSISTANT(e)-coiffeur(se) demandé(e). **SALON CLAUDEL**, 568-1822.

ASSISTANT(E) d'expérience demandé(e) à temps plein, Ottawa. Demander Fernanda au 744-1317.

À VENDRE: fauteuil-séchoir fushia et chaise hydraulique noire. 568-1822.

COIFFEUR(SE) avec expérience demandé(e) à Aylmer. 682-2585.

COIFFEUR(SE) avec expérience demandé(e) à Hull. 770-2111.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s avec expérience et clientèle, pour homme et femme, pour nouvelle addition au salon. Terme et conditions à discuter. Demandez Perry au 777-9922.

**COIFFURE ET ESTHÉTIQUE PIERRE CARTER**

centre-ville d'Ottawa  
Recherchons un(e) styliste, technicien(ne) en coloration et assistant(e). Sandra: 238-6000 #130 ou 230-6034.

COMPAGNIE internationale cherche des candidat(e)s pour combler un poste de coiffeur(se), 1 an d'exp., horaire flexible, avantages sociaux, possibilité d'avancement. Pour entrevue, laisser un mess. au: 1-800-749-0805 poste 538, Mme Wenda Stanley.

ESTHÉTICIENNE bilingue, avec exp., temps plein, Hull. (613)233-1718.

HULL, coiffeuse pour homme et coiffeuse pour dame, + expérience et clientèle. Claude 776-3196, 777-6150.

LE FIGARO, FIGAR-ELLE, Galeries de Hull, recherche coiffeur(se) pour femmes, à temps plein, exp. requise. Denis, (613)769-6066.

LOCAL à louer pour esthéticienne électrolyste et massothérapeute. Lise, 663-7824.

**OBSCOF OTTAWA**  
est présentement à la recherche d'un(e) représentant(e) bilingue pour son territoire de l'Outaouais. Clientèle déjà établie. Temps plein. Très bon revenu. Télécopier C.V. au 613-241-5859.

**MOT MYSTÈRE** NO 3666 © Édimedia Inc.

**7 LETTRES — ESGOURDE**

acoumètre	Corti	fort	oreille	sourd
aigu	coup		otique	surdité
algie	créole	hélix	otite	
audible	crier	hurle	otoscope	tête
			ouïe	tonie
binaural	drain	lobe		
bip		lobule	perforé	vertige
bruit	écho			vestibule
	enclume	mastoïde	résonne	vif
cérumen	énéma	maux		vibrant
chauvir	entendre	motus!	sale	
chut!	étrier		soin	
cochlée	nerf	sonore		

**Solution du problème précédent: cigogne**

E	R	D	N	E	T	N	E	E	L	H	C	O	C	A
V	N	A	I	I	E	N	P	N	E	I	T	R	O	C
E	E	N	U	B	A	O	A	L	E	I	F	R	R	O
S	O	R	O	D	C	R	I	R	Q	M	E	I	I	U
T	B	L	T	S	I	X	D	U	B	I	A	C	V	M
I	O	M	O	I	E	B	E	T	R	I	E	R	U	E
B	C	T	O	E	G	R	L	C	H	R	V	L	A	T
U	O	H	I	T	L	E	L	E	U	D	S	A	H	R
L	C	G	U	T	U	P	I	M	R	A	R	R	C	E
E	L	C	I	T	E	S	E	M	L	O	B	U	L	E
A	L	F	O	R	T	N	R	E	E	T	A	A	O	O
I	N	O	F	U	M	S	O	I	N	E	P	N	U	S
G	E	O	E	A	P	C	M	A	S	T	O	I	D	E
U	R	S	U	R	D	I	T	E	O	E	E	B	B	N
E	F	X	E	N	C	L	U	M	E	R	O	N	O	S

Les petites annonces classées

Nouvelle rubrique **153** Articles à 200 \$ et moins

Seulement **1199 \$** taxes incluses

7 jours consécutifs  
2 lignes de texte

Les prix des articles doivent obligatoirement être inscrits dans le texte de l'annonce. 6.00 \$ de plus, taxes incluses, pour chaque ligne de texte additionnelle pour 7 jours. Offre pour un temps limité seulement. Payable à l'avance et non remboursable. Certaines restrictions s'appliquent.

**(613) 562-0222** 1 800 267 9555  
petitesannonces@ledroit.com

### 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

OCCASION d'affaires pour coiffeuse (h.f.) d'expérience. Démarrez votre commerce avec un minimum de risques. 818 Maloney est, Gatineau. Contactez Bertrand au 663-9393.

RECHERCHE technicienne en pose d'ongles et coiffeur(euse), à Hull. 777-9997, 246-2292.

SALON de coiffure à louer, aménagé pour 2 chaises, un lit solaire, salle de massage, libre, ne manquez pas votre chance! Pag.: 719-2881

SALON existant renommé, possibilité 3 stations. À qui la chance! 643-1660.

SALON unisexe sur Maloney. Appelez-moi au 663-9497, 663-2729.

### 320 GARDIENNES DEMANDÉES

CANTLEY, chez moi, dame mature, 1 sem. sur 2 de 16h à minuit. 827-8724.

CHEZ nous, Masson-Angers, enfant de 18 mois + 2 diners. 281-5740.

NON-fumeuse pour bébé 3 mois, temps plein ou partiel. 669-8101.

### 322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçois. 778-2937

0 À 5 ANS, exp., références, reçois, Taschereau/St-Joseph, places disponibles. 777-0279, 777-7993.

ATTENTION: SUBVENTION À \$5. Garderie de soirée, 3-5 ans. 663-2438.

CÔTE d'Azur, garderie en milieu familiale, 18 mois et +, temps plein, reçois. 246-0097.

GARDERIE éducative, 2 ans et plus, temps plein, Templeton. 669-0383.

GATINEAU, maman garderait enfants, très bons soins, 775-7844.

MONTESSORI, 6 mois à 36 mois, disponibilité à partir de juil. Inscrivez-vous maintenant. 777-1138.

### 324 EMPLOIS-INFORMATIQUE

TECHNICIEN(NE) à temps plein, expérience nécessaire. Réparation, mise à jour et montage. Expérience avec le public. Envoyer C.V. à C.P. 79084, Hull, QC, J8Y 6V2, avant le 14 avril.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902

1 COUPLE CONCIERGE Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux immeubles E. Tassé. Pas de réparation, belle opportunité pour couple mature. 568-5151.

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein. \$10/h +. Tél.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416)932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

25 POSTES Commencez aujourd'hui, 4h par soir, payons comptant. 770-9193 entre 9h et 15h30.

AIDE-déménageurs demandés avec expérience (OBLIGATOIRE). 561-4670

### 325 OFFRES D'EMPLOI

ACCOMPAGNATEUR(TRICE) demandé(e): être célibataire, bilingue, entrentent, 20 ans et +. (819)776-9034

AGENT(E)S de sécurité, entrentent, bilingues, responsables. Ecrire à case 54, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AMATEURS d'animaux. Nous sommes à la recherche de personnel à temps partiel. Envoyer votre C.V. à l'Univers des Animaux, 320 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Y8.

APPRENTI-boulangier(ère), temps plein, travail de nuit -et- VENDEUR(EUSE) avec exp. pour boulangerie française. Faxer C.V. 819-561-7727.

**LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION**

Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler un poste de

### TECHNOLOGUE EN ARCHITECTURE

Qualifications requises :  
Expérience de travail dans la conception et la production de plans de maisons, connaissance du logiciel Autocad, autonome, organisé, bilingue, possédant voiture.

Faire parvenir votre c.v. au  
**(819) 243-5126**  
avant le 15 avril 2001.

URGENT! Conseiller à la paye requis pour poste gouvernemental à combler. Doit être parfaitement bilingue, posséder une cote de sécurité approfondie valide et connaître les systèmes de paye en ligne. Prière de communiquer avec Jennifer au 230-6991 ou expédier C.V. par photocopieur au 230-7183. Préférence: faire parvenir une version électronique de votre C.V. à jwayboda@aim-personnel.com

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager dans maisons privées, temps plein ou partiel, de jour, \$9 à \$14/h. (613)737-6448

AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE TRIEUR(EUSE)S de matières recyclables. Doivent être admissibles au fonds de lutte, capables d'avoir un rythme de travail soutenu. \$7/h, 35h sem. Appeler ou envoyer C.V. a/s Jacky Poirier: CFER Outaouais, 220 rue Edmonton, Hull, (819)770-0103, télécopieur: (819)770-5315 ou par courriel: jackypoirier@hotmail.com

AUTOMOBILES Roy recherche mécanicien(ne), 5 ans d'exp. autos usagées, temps plein. Télécopier C.V. au 776-6262

### 325 OFFRES D'EMPLOI

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

AVON GRATUITS: "Kit" échantillons, brochures. Offre limitée du 23 mars au 7 avril. Composez le (613)232-8585.

BARMAID(MAN) demandés, exp. minimum 1 an, bilingues. Travail de jour ou de soir. Se présenter avec C.V. au 24, rue Eddy à Hull.

**ITALO CÉRAMIQUE**  
Recherche  
**Vendeur(euse)**  
Dynamique possédant une belle personnalité. Formation fournie. Veuillez vous présenter au 84-D, rue Jean-Proulx, Hull (819) 770-5079

BESOIN commis bilingue pour Quincellerie Jolicoeur Home Hardware, 19 Beachwood, Ottawa. Vous présentez avec C.V.

BESOIN d'employés avec expérience dans le domaine de l'installation et la finition de piscines creusées et finisseur de ciment, secteur Ottawa-Hull-Gatineau. Robert 514-821-2172, Michel 514-231-8783

BESION préposé(e) au départ pour le Club de golf Casselviw, 6 à 12h/sem., carte de membre et avantages sociaux, bilinguisme est essentiel. Appelez au 798-4653.

BRIQUELEURS demandé(e)s dans la région d'Ottawa. (613)762-2947.

CAISSIER(E) demandé(e) pour dépanneur avec essence. Temps partiel ou plein. Se présenter au 390 Taché, Hull.

CAISSIER(ÈRE) temps partiel, expérience serait un atout. Se présenter au Dépanneur Chartrand, 128, av. Gatineau, à Gatineau.

CAMELOT demandé(e) avec mini-fourgonnette. (819)456-1071.

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN URGENT ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) Personne dynamique recherchée pour un milieu de la construction où ça bouge!

Tâches: Gestion de données et de dossiers, secrétariat et travail d'équipe.

Exigences: bilinguisme, connaissance de Micro-soft, être bilingue. Salaire à discuter.

Veuillez envoyer votre CV par télécopieur au 777-5900 avant le 5 avril 2001.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec pompier, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CARDINAL COURRIER Dynamique et progressive compagnie de courrier. Nous sommes à la recherche de chauffeurs (h./f.) de camion, classe A-Z ou D-Z.

Exigences: minimum 2 ans d'exp., bilingue, connaissance de la région. Si vous pensez avoir les qualifications requises, s.v.p. appelez au 228-2261 ou télécopiez C.V. au 723-1681.

CHEF-cuisinier(e) recherché(e) à l'Auberge 31 Mille (entre St-Thérèse et Maniwaki) (819)328-3249

CHERCHE homme d'expérience pour installation de clôtures (chain link-maillages de chaînes). Appeler Gaétan au 819-648-2555.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.

SUPERVISEUR(E) D'EXPERIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

CLINIQUE vétérinaire Mont-Bleu recherche toiletteur(e). 775-9958.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

DANSEUSES demandées avec ou sans exp., 18 ans +. 568-0410.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

COMMERCE d'alimentation de détail (boucherie), Gatineau et Aylmer, en pleine expansion, est à la recherche de commis au service à la clientèle. Les postes offerts sont: temps plein 35 à 40 heures, partiel 15 à 25 heures. Les candidats doivent être disponibles jour, soir et fin de sem., avoir beaucoup d'entregent, travail d'équipe et expérimentés dans le domaine un atout. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 247-0367.

COMMIS AUX PIÈCES bilingue, avec expérience et entregent pour commerce de pièces d'autos neuves. Se présenter avec C.V. au 680 Gréber, Gatineau. 955-7444.

**IMMOGEST**  
**COUPLE CONCIERGES**  
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau, Hull et Aylmer. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.  
**246-3902**

COMMIS-comptable à temps partiel. Faire parvenir C.V. à la case postale 1084, succ. B, Hull, QC, J8Y 3X5.

COMPAGNIE de nettoyage à pression recherche candidat(e) avec expérience, débrouillard, permis de conduire. Salaire à discuter. Richard 783-0336.

COUTURIÈRE demandée pour magasin spécialisé dans les retouches aux vêtements. Temps partiel. Salaire selon expérience. Inf.: 819-777-1460.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE d'entretien recherche personnel qualifié pour effectuer nettoyage dans un centre d'alimentation. Envoyer C.V. par fax: (514)335-8449 outél.: 1-866-303-0021.

DANSEURS(EUSES) et chanteurs(euses) professionnels(les) sur bateaux de croisière. 595-1112.

**Château Les Beaulnes**  
Le Centre de santé Château les Beaulnes, situé à Montpellier en Outaouais est à la recherche de  
**MASSOTHÉRAPEUTES**  
à temps plein et à temps partiel.  
Pour informations demander Sylvie au  
**1-819-428-2244**  
ou faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au  
**1-819-428-2564**

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts, recherche personnel pour la fertilisation des pelouses. 25 ans et plus. Se présenter avec CV au 39, rue Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et midi.

COMPASS Group Canada, la plus grande compagnie de gestion alimentaire, est à la recherche d'aide générale, expérience de caissier(ère) sera atout. Location à Hull, temps plein, du lundi au vendredi, avantages sociaux. Télécopier C.V. au 737-9971 a/s de Ginette.

CONSTRUCTION COMMERCIALE Recherche ouvrier capable de diriger, responsable, fiable, dévoué et qui veut travailler. Salaire à discuter. Contacter Mario, 223-3677.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). \$5 Claude 328-8574, après 18h. \$\$

**AUGER & FRÈRE LTÉE**  
DE THURSO

Nous recherchons  
**Représentant(e)s des ventes**

EXPÉRIENCES

- Les candidat(e)s doivent être dynamiques, motivé(e)s et avoir de l'entregent
- Avoir une connaissance dans la vente automobile
- Détenir un permis valide

AVANTAGES

- Rémunération selon expérience
- Allocation pour voiture
- Plan d'assurance groupe
- Formation offerte par le concessionnaire et le manufacturier sur la vente et les produits

Contactez **Luc Auger** au  
(Directeur des ventes)  
**(819) 985-2218**

**Groupe Investors**  
DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

### COORDONNATEUR(TRICE) SERVICE À LA CLIENTÈLE

Le Groupe Investors, le plus important distributeur de fonds de placements au Canada, cherche à combler immédiatement le poste de coordonnateur(trice) service à la clientèle pour son bureau régional de Gatineau.

Le titulaire de ce poste a des contacts directs avec nos clients et le public. Il supervise et est responsable des activités administratives du bureau. Le soutien aux ventes et la gestion des relations interpersonnelles représentent des éléments essentiels de ce poste. Il remplace la réceptionniste et effectue le traitement des opérations sur les comptes des clients.

Le (la) candidat(e) détient un diplôme d'études collégiales en administration des affaires ou l'équivalent, et au moins trois années d'expérience pertinente de supervision à un poste administratif de préférence dans une institution financière. Le bilinguisme et les compétences en informatique sont essentiels.

Les candidat(e)s doivent envoyer leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

Directeur des ressources humaines  
Les Services Investors Limitée  
401-1 Rue Holiday Tour Est  
Pointe-Claire, Que  
H9R 5N3

Par Télécopieur: (514) 426-0657

Nous remercions tous les postulants; cependant, nous communiquerons seulement avec les candidats retenus pour une entrevue.

**Votre HOROSCOPE**

**capricorne** du 22 déc. au 20 janv.  
Vous accomplirez vos obligations avec facilité, et vous aurez l'occasion d'obtenir des succès qui flatteront votre amour-propre. Des amis rendront votre soirée animée, soit en vous divertissant, soit en ayant recours à vous pour être aidés dans une situation critique.

**verseau** du 21 janv. au 19 fév.  
Les soucis d'une personne de votre connaissance vous affecteront. Mais il se peut que vous soyez trompé par de fausses impressions. Vous aurez intérêt à freiner des élans de générosité qui pourraient vous occasionner des désagréments.

**poissons** du 20 fév. au 20 mars  
Les astres vous inspireront d'heureuses initiatives dans vos activités pratiques. Il est possible que vous découvriez soudain un moyen ingénieux pour réaliser un bénéfice financier ou pour faire aboutir un projet.

**bélier** du 21 mars au 20 avril  
Votre bon état d'esprit vous incitera à effectuer activement vos travaux et à résoudre logiquement vos problèmes personnels. Veillez à ne rien entreprendre qui puisse provoquer des désaccords avec certains de vos familiers.

**taureau** du 21 avril au 20 mai  
L'influence des astres stimulera votre vitalité. Vous vous sentirez prêt à lutter pour faire triompher vos vœux et réaliser vos ambitions. Tenez compte, cependant, de la susceptibilité de votre entourage.

**gémeaux** du 21 mai au 21 juin  
Ne prenez pas d'engagements qui pourraient vous mettre, pécuniairement, dans une situation critique. Vous feriez bien, également, de vous abstenir de satisfaire toute demande de prêt.

**cancer** du 22 juin au 22 juillet  
Vous recevrez des nouvelles agréables de personnes vivant loin de vous. Vous réussirez à réaliser un de vos projets dans de bonnes conditions. Il convient que vous ménagiez vos forces, ainsi que l'équilibre de votre budget.

**lion** du 23 juillet au 23 août  
De bons aspects planétaires vous procureront des satisfactions par l'intermédiaire d'autrui. Il est prévisible que vous pourrez réaliser personnellement un de vos desirs si vous ne vous laissez pas troubler par des hésitations inopportunes.

**vierge** du 24 août au 22 sept.  
Une lettre ou une bonne nouvelle marquera cette journée. Les conseils, les opinions ou les décisions d'une personne avec laquelle vous êtes fréquemment en contact vous aideront à faire évoluer favorablement une affaire qui vous tient à coeur.

**balance** du 23 sept. au 23 oct.  
Vous obtiendrez des succès qui stimuleront votre entrain. Mais ne livrez pas vos confidences au premier venu, et rangez soigneusement vos affaires, afin de vous préserver d'un regret.

**scorpion** du 24 oct. au 22 nov.  
Vous risquez d'être aveuglé par votre optimisme ou par des apparences trompeuses à divers moments de cette journée. Imposez à votre imagination le contrôle de votre raison et ne vous empressiez pas de faire confiance à autrui d'après vos premières impressions.

**sagittaire** du 23 nov. au 21 déc.  
Les astres vous menacent de déceptions dans vos activités courantes et dans vos affaires de coeur. Ne faites pas de châteaux en Espagne, sinon vous regretterez amèrement des inspirations trop vite venues pour infallibles.

**Êtes-vous le(la) professionnel(le) de la vente automobile que nous recherchons?**

**NOUS RECHERCHONS :**

- des représentants motivés capables de travailler au sein d'une bonne équipe de ventes
- des représentants énergiques pouvant relever les défis
- des candidats qui sont axés vers les résultats
- des représentants possédant une bonne connaissance du français et de l'anglais.

**NOUS OFFRONS :**

- un volume de ventes très élevé
- une rémunération annuelle de base la plus élevée dans l'industrie
- gamme complète d'avantages sociaux
- un des inventaires les plus complets de l'Est du Canada.

Veuillez contacter  
**Gérald Legris** au  
**830-1777**  
Télécopieur :  
**830-2361**

**Orleans**  
DODGE CHRYSLER  
1472, prom. Youville



### 325 OFFRES D'EMPLOI

DEMANDE hommes pour poser des "truss" à Orléans, avec exp. (819)463-4132.

**DISTRIBUTEUR** grossiste en alimentation recherche personnes qualifiées pour combler le poste suivant:

#### CHAUFFEUR DE CAMION POUR LIVRAISON

- Bilingue, anglais et français
- Permis de conduire DZ valide
- Relevé de dossier du permis de conduire
- Connaissance de la région d'Ottawa-Hull
- Diplôme d'études secondaires
- Références vérifiables

Télécopier votre C.V. à l'attention de Stéphane Morin au 613-745-5137.

**DOMAINE BOISÉ, GATINEAU**  
PRÉPOSÉ(E) temps partiel. Se présenter avec C.V. au 265 boul. La Brosse, Gatineau, ou par télécopieur au 663-2549.

EMPLOI disponible, temps partiel, résidence Champagne, à Vars, Ontario, 835-2395.

**\$\$\$ EMPLOIS SUR BATEAUX de CROISIÈRE \$\$\$** postes disponibles pour tous. 595-1112.

LAVEREURS de vitres avec exp. pour bâtiments en hauteur. Rob. 293-4914

### 325 OFFRES D'EMPLOI

#### ÉNERGIE CARDIO

ENTRAÎNEUR/moniteur (h/f), temps plein et temps partiel. Heures flexibles. Bacc en activités physiques ou l'équivalence. (819)682-8558.

ENTREPÔT PUBLIC est à la recherche d'une personne mature pour travailler les samedis à gérer notre établissement d'entreposage à Hull. Vous devez être bilingue, posséder un permis de conduire valide et avoir une connaissance de base de l'ordinateur. De l'expérience dans la location et la vente de camions est un atout définitif. S.V.P. télécopier votre C.V. à Entrepôt Public, Jorge Teixeira, au 819-595-2107.

#### GM K7 CONSTRUCTION

licence RBQ: 8230-1128-16

recherche **MENUSIER** ou **ENTREPRENEUR** expérimenté en réparations, avec camion et outils, travaillant avec précision et propreté. 561-5199 ou télécopieur C.V. au 561-4837.

**JOURNALIERS** demandés pour restauration de bâtiments de petite et grande envergure. 745-8502.

**MAIGRIR**, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

#### Directeur des opérations et coordonnateurs de projets

Notre organisation industrielle nationale en pleine croissance, dont les efforts sont couronnés de succès, est à la recherche de personnes très motivées et dynamiques possédant beaucoup d'entregent ainsi que d'excellentes aptitudes pour l'organisation et les communications afin de faciliter ses activités de base, notamment la gestion des opérations, des programmes et des projets.

#### DIRECTEUR DES OPÉRATIONS/ COMMUNICATIONS

Relevant du directeur exécutif, vous ferez partie intégrante d'une équipe qui planifie, élabore et met en oeuvre des initiatives nationales d'éducation et de formation en tenant compte des rapides changements technologiques, de l'évolution des milieux de travail et de la mondialisation des marchés. Vous serez chargé d'assurer les communications au sein de l'organisation et avec les membres, de produire les bulletins imprimés et électroniques, les communiqués de presse et un rapport annuel, et de gérer les activités spéciales et les conférences. De plus, vous fournirez des conseils et des services de secrétariat aux comités permanents, et vous maintiendrez des liens étroits avec les représentants des administrations, des syndicats et des organismes connexes de notre industrie.

#### COORDONNATEURS DE PROJETS

Relevant d'un directeur, vous coordonnerez la planification, l'élaboration et la mise en oeuvre de divers projets innovateurs de développement des ressources humaines dans les domaines suivants: formation au moyen de la technologie, alphabétisation, formation technique, santé et sécurité, formation et études en supervision et en gestion. Vous travaillerez dans un milieu dynamique où le rythme est rapide, avec une équipe de spécialistes et de consultants hautement qualifiés dans les domaines de l'industrie, des techniques et de l'éducation. Vous devez avoir de l'expérience dans la gestion de projets ou une expérience connexe et manifester de l'intérêt pour l'apprentissage assisté par ordinateur.

Les candidats à tous les postes doivent avoir un excellent jugement, un sens aigu des urgences et la capacité de travailler sous la pression occasionnée par des délais serrés. Ils doivent aussi posséder un diplôme universitaire ou collégial ainsi qu'une expérience manifeste dans un domaine lié aux affaires, aux communications ou aux ressources humaines. La connaissance des deux langues officielles constituera un atout majeur. Les candidats doivent pouvoir voyager.

Tous ces postes sont des postes renouvelables de durée déterminée, qui se trouvent à Ottawa et qui sont assortis d'une rémunération et d'avantages sociaux très concurrentiels.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par la poste à:  
Julia Miles  
Conseil des ressources humaines de l'industrie du textile  
66, rue Slater, bureau 1720  
Ottawa (Ontario), K1P 5H1

**LA GARDERIE SUR UN NUAGE**  
recherche une assistante(e) éducatrice(trice) de 11h30 à 17h30 tous les jours (désinfectage, mettre les lits, surveillance de la sieste et fin de journée) pour un contrat de 9 mois. Salaire \$12/heure. Envoyez votre C.V. au 614, Eastvale, Gloucester, Ont., K1J 6Z6 ou par télécopieur: 745-3446.

**LE CLUB DE GOLF MEADOWS**  
Nous sommes à la recherche d'un mécanicien permanent. Formation mécanique reconnue, 2 ans d'expérience dans l'industrie et permis de conduire valide sont requis. Salaire et avantages concurrentiels. S.V.P. envoyez votre C.V. à:  
a/s Daniel Riendeau  
4335 ch. Hawthorne  
Gloucester, Ontario, K1G 3N4  
Télécopieur: 613-822-6092  
courriel: jobs@themedowsgolf.com

**LE CLUB DE GOLF TECUMSEH**  
est à la recherche de nouveaux employés pour l'année 2001. Préposé(e)s pour le départ, boutique de Pro et pour l'entreposage. Personne fiable, responsable, bilingue un atout. Formation disponible. Débutant fin avril. Téléphonez Darryl Lepage au 712-1673 ou 663-5630.

**LES ALIMENTS MARTEL INC.**  
Travailleur(se)s demandé(e)s pour travail à la chaîne dans une usine réfrigérée d'alimentation, temps plein, temps partiel ou de soir. Se présenter au 109, boul. Lorrain, Gatineau.

**LES CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE MOSIS DE HULL ET D'AYLMER**  
sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel. Expérience au service à la clientèle souhaitable. Maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi).  
Veuillez apporter votre C.V. au Village Place Cartier de Hull ou aux Galeries d'Aylmer, un questionnaire devra être complété sur place.

**LES Entreprises Bérubé Inc. employeurs**  
(h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. 243-4115, Donald Bérubé.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

#### LOCATION D'OUTILS J.R.G.

Commis au comptoir, livreur(euse), avec exp. dans un centre de location, à temps plein, salaire selon exp. Contacter Normand, 663-8505

**MANOEUVRE** et opérateur (h/f) avec exp. sur pavage et préparation; chauffeur(se) de camion, avec exp., classe 1. 595-0550

#### Compagnie de chauffage, ventilation, climatisation à Gatineau recherche :

#### COMMIS-RÉCEPTIONNISTE

- Exigences :
- Parfaitement bilingue
  - Technique administrative ou équivalence
  - Avoir de l'entregent et du dynamisme
  - Expérience en télémarketing serait un atout.

Poste temps plein de jour 40h/semaine.

Faire parvenir c.v. par télécopieur au 663-9652 ou chauffage\_climatisation@moncourrier.com avant le 13 avril 2001.

#### MANPOWER

Êtes-vous à la recherche d'une carrière dans le domaine du service à la clientèle auprès d'une entreprise qui offre un salaire concurrentiel, d'excellents avantages sociaux, de placements de titres/d'actions et encore plus? Si oui, Manpower est à votre recherche afin de travailler pour une compagnie dans l'est d'Ottawa. Les candidats doivent :

- être parfaitement bilingue
- posséder un excellent service à la clientèle
- posséder un très grand sens de l'éthique au travail
- gérer les comptes-clients

Une éducation post-secondaire est un atout. Les candidats intéressés doivent contacter Shelley Kasunich au 237-9070 ou courriel: shellei.kasunich@na.manpower.com. Les candidats unilingues sont priés de ne pas postuler.

**MÉCANICIEN** pour entretien et réparation de camions lourds (h/f), avec expérience. \$20/h. (613)830-1940.

#### POSTE D'HYGIÉNISTE DENTAIRE

Poste temps plein de jour (34 heures / semaine)  
Durée : mai 2001 à décembre 2002  
Lieu de travail : Gatineau  
Pratique en dentisterie spécialisée (parodontie) avec clientèle adulte  
Connaissance de l'anglais écrit et parlé serait un atout  
Expérience de travail d'au moins deux (2) ans  
Membre de l'Ordre des hygiénistes du Québec est obligatoire

Envoyer votre curriculum vitae accompagné de lettre(s) de référence à l'adresse suivante :  
Mme Carole Bélair  
160, boul. de l'Hôpital, bureau 501  
Gatineau, QC J8T 8J1

Nous remercions tout(e)s les candidat(e)s de leur intérêt et désirons aviser que seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue, seront appelé(e)s.

**MESSAGERIE G.S.**  
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

**METRO LIMBOUR**  
Assistant(e) avec exp. pour département fruits et légumes. Temps plein. Luc 561-3772 ou fax C.V.: 561-7499.

**NETTOYAGE AYLMER**  
recherche ménagères pour nettoyage de maisons, 9h à 17h, lundi au vend. 798-9137.

NOUS sommes à la recherche d'ouvriers et journaliers avec outils et expérience pour la construction de toitures (truss et plywood). Travaux dans la région de l'Ontario. Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur C.V. avant le 6 avril 2001 au 163, route 105, Gracefield, QC, J0X 1W0 ou appeler au 819-790-9336.

**OPTICIEN(NE)S** ou équivalent. Bilingue. Envoyez C.V. à Clinique Optométrie Ginette Cardinal, 127, boul. de l'hôpital, Gatineau, J8T 6Z7.

**PELLICULEUR** et photographe (h/f) pour presse 4 couleurs Heidelberg, doit posséder de l'expérience. Télécopiez C.V. au 233-1017.

**PERSONNE** fiable pour plonger et aide-générale en cuisine, temps plein de jour sur semaine. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

**PERSONNE FIABLE** pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel, les fins de semaine. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

**PERSONNEL** bilingue demandé à temps plein pour travail général de bureau. Envoyer C.V. par télécopieur au 238-6308 ou par courriel à: lacroixp@istar.ca

**PLOMBIER(E)** avec licence, secteur commercial. (613)837-0698.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**PIZZA PIZZA** - Hull recherche livreur(euse)s, cuisinier(ère)s et caissier(ère)s. Se présenter au 434 St-Joseph.

#### PNES EXPERT DE HULL

Technicien(ne) en injection, climatisation, alignement de roues, minimum 5 ans d'exp. Contacter 777-1627

**POSEUR** de bardeau avec exp. pour compagnie privée. Salaire à discuter. Contactez Lucau 775-2137.

**PRÉPOSÉ(E)** au comptoir de mécanique automobile, posséder un permis de conduire valide. Tél: 775-1023

**PRÉPOSÉ(E)** au stationnement, temps plein, 6 ans d'expérience en conduite automobile, personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

**PRÉPOSÉ(E)** bilingue, au comptoir de mets pour apporter. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140 Prom. du Portage, Hull. 770-9993.

#### PRÉPOSÉ(E)S

##### À L'ENTRETIEN MÉNAGER

Secteur Ottawa et les environs. 2 postes temps partiel de 3h, les soirs, du lun. au ven. 1 poste régulier ou partiel, pour travail de jour, soir et fin de sem. Expérience générale un atout. Doit être bilingue. Salaire: \$7/h et plus, selon l'expérience. Contacter Guy au 737-8388 entre 9h et 15h, du lun. au ven.

**PRÉPOSÉ(E)S** au stat., temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide et connaissance de conduite transmission manuelle. C.V. par fax au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41 George, Ottawa.

#### Château les Beaulnes

Le Centre de santé Château les Beaulnes, situé à Montpellier en Outaouais est à la recherche

#### D'ESTHÉTIENNES

à temps plein et à temps partiel.

Pour informations demander

Sylvie au

1-819-428-2244

ou faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au

1-819-428-2564

**RECHERCHE** camionneur, classe AZ, avec expérience aux États-Unis, Robert ou Chantal, 446-6404.

**RECHERCHE** jeune retraité(e) pour livraison de pâtisseries dans supermarchés. Camion fourni. 819-682-1851.

**RECHERCHE** mécanicien(ne) pour travail général. Yves, 643-1414

**RECHERCHE** opérateur de rétrocaisse (backhoe) avec expérience. 613-443-5291.

#### LE CLUB DE GOLF ROYAL OTTAWA

Recherche des personnes pour combler les postes suivants pour la saison de golf 2001

#### SERVEURS(EUSES)

Bilingue, avec expérience

#### CUISINIERS(ÈRES)

Expérience nécessaire

#### PLONGEURS(EUSES)

Expérience un atout

S.V.P. envoyer votre curriculum vitae à :

Club de Golf Royal

Ottawa

B.P. 70, 1405, chemin

Aylmer

Aylmer (Québec) J9H 5E4

Fax : (819) 777-6345

ou par courriel à :

ldarbyshire@rogc.com

**RÉPARTITEUR D'APPELS** (h/f), temps partiel, horaire de nuit la fin de sem. (env. 16h). (819)771-7084.

**REPRÉSENTANT(E)S** demandé(e)s auprès des gens d'affaires, pour Hull, Gatineau et Aylmer, avec auto, payés à commission. Laisser vos coordonnées au 771-0921.

**SABLEUR** d'expérience demandé(e). Guy Lamoureux au 663-7994.

**SERVEUR(SE)** à temps plein au Hot Shots, 97 boul. Gréber. Se présenter au gérant entre 11h et 19h.

**SOYEZ DE LA CUVÉE 2001 \$400/SEMAINE**

Une compagnie de publicité d'avant garde prend de l'expansion à travers l'Amérique du Nord. Nous sommes à la recherche de 25 à 30 personnes motivées pour combler des postes permanents à plein temps aux niveaux débutant jusqu'à la direction. Les candidats doivent être bilingues. Aucun télémarketing. Aucune expérience nécessaire. Appeler Kara 564-3274.

#### TIM HORTONS DE GATINEAU

Hôte(e)s temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**SIMPLEX** une entreprise dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour sa succursale située à Ottawa des candidat(e)s bilingues pour les postes suivants:

- Mécanicien(ne):**
- Formation en mécanique;
  - Expérience dans l'entretien et la réparation d'équipements considérés comme un atout important;
  - Permis de conduire, classe 5/G.
- Homme de cour:**
- Attention aux besoins de la clientèle;
  - Connaissance des outils et des équipements considérés comme un atout important;
  - Permis de conduire, classe 5/G.
- Johanne Bernatchez**  
Tél.: 1-800-361-1486 poste 234  
Fax: 1-514-331-9356.

**TÉLÉMARKETING**, temps plein ou partiel, travail de jour, soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone, prise de rendez-vous seulement. Salaire à l'heure + bonus. Travail intéressant. Inf.: 243-5500.

**TOILETTEUR POUR ANIMAUX**  
Recherche toiletteur, temps plein ou partiel au Spa d'animaux à Aylmer, heures flexibles, bonne rémunération, avec exp. de l'équipement et bilingue de préférence. 682-2214

**TRAVAILLEUR(EUSE)** autonome recherché(e), pour vente et représentation pour une oeuvre charitable reconnue. Personne sérieuse et mature. Doit posséder véhicule. Salaire très intéressant. Télécopiez C.V. au 450-657-8485.

**TRAVAILLEURS** autonomes demandé(e)s pour ébénisterie. Fabrication, réparation, retouche et finition de meubles «Samivick». C.V. par fax/tél.: 281-2249, cell.: 743-7964.

**TU es une femme** désirant travailler? **OPTION FEMMES EMPLOI** peut t'aider à t'orienter et à te trouver du travail. Tu bénéficieras d'aide au placement et d'un suivi personnalisé. Appele-nous au 246-1725.

**VENDEUR(S)S** demandé(e)s, temps partiel et temps plein, horaire flexible sur 7 jours, recherchons personnes d'âge mature avec expérience dans la vente. Se présenter avec CV au village du cuir, 749, boul. St-Joseph à Hull.

**VENTE** et installation d'accessoires automobile. Envoyer votre C.V. au 819-682-3439.

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

\$14-\$15.50

Notre client du gouvernement est à la recherche d'agent(e)s à l'information avec d'EXCELLENTE aptitudes à la communication en français/anglais. Exigences: expérience de travail dans un environnement axé sur le service, connaissance de base de l'ordinateur et disponibilité à travailler sur n'importe quel quart situé entre 8h et 20h. Postulez dès aujourd'hui!  
Fax: 230-7711 or 230-9832  
hpotvin@quantum.ca

#### QUANTUM

#### ProGroupe

RESSOURCES HUMAINES INC.

#### URGENT!

Secrétaire niveau

«Senior/Executive» bilingue

Cote sécuritaire niveau Secret

16 \$/heure, dépôt direct, journées fériées payées immédiatement. Besoin immédiat, contrat de 20 semaines au gouvernement. Communiquer avec Ginette

g.bourgoin@progroupe.ca

Commis bilingue à la salle de courrier

Cote sécuritaire niveau Secret

14\$/heure, dépôt direct, journées fériées payées immédiatement. Besoin immédiat, contrat de 1 mois avec possibilité de prolongation. Communiquer avec Ginette

g.bourgoin@progroupe.ca

Adjointe administrative bilingue pour la Défense Nationale

Gérer l'agenda du Ministre. Cote sécuritaire niveau Secret. 17\$/heure, dépôt direct, journées fériées payées immédiatement. Besoin immédiat, contrat de 8 semaines avec possibilité de prolongation. Communiquer avec Ginette

g.bourgoin@progroupe.ca

INFO : (819) 770-6833

#### ARTEMP

Nous recherchons des commis senior, cote secrète, bilingue, MS Word, Access, pour contrat gouvernement fédéral. Télécopier CV à Julie Gagnon au 232-7050 ou courriel: jgagnon@artemp.ca

#### ARTEMP

Nous recherchons 4 secrétaires administratives, cote secrète, bilingues, MS Word, Power Point, Excell, pour contrat gouvernement fédéral. Télécopier CV à Julie Gagnon, 232-7050, courriel: jgagnon@artemp.ca

**COMMISS** bureau des commandes matériaux de constr., bilingue, bonne communication téléphonique, esprit d'équipe, secondaire V requis, connaissance des produits un atout. Envoyer C.V. par fax: (819)770-8535 ou se présenter au 760, Vernon, Aylmer.

**COMMISS** comptable, exp. essentielle au niveau du contrôle d'inventaire sur Accpac, bilinguisme nécessaire, temps plein. Télécopieur: 568-7556.

# BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1046

JILL MEYERS

L'Américaine Jill Meyers est sans conteste l'une des trois meilleures joueuses au monde. La voici jouant dans le Blue Ribbon, probablement la compétition par paire la plus prestigieuse en Amérique.

Personne vulnérable. Nord donneur.

NORD

♠ A 8 3  
♥ D 10 8 4  
♦ V 9 8 6  
♣ R 3

SUD

♠ 5  
♥ A V 7 2  
♦ A D 5 2  
♣ A 10 8 5

Ouest Nord Est Sud  
1 S-A\* Passe 2 ♦\*\*  
Passe 2 ♠\*\*\* Passe 4 ♥

Tous passent.

\* 10-12 balancée.

\*\* Stayman impératif à la manche.

\*\*\* Promet 4 cartes de cœur.

Ouest entame du Roi de pique. Quel est votre plan de jeu? Attention, il s'agit d'une compétition par paire où il faut essayer de faire le plus de levées possibles.

Les enchères sont hautement sophistiquées, mais le contrat est tout à fait normal. Voici comment Mme Meyers a joué la donne. Elle gagne l'entame avec l'As du mort et laisse courir le Dix de cœur qui perd au Roi d'Ouest. Le retour de la Dame de pique est coupé dans la main cachée. Petit trèfle pour le Roi de mort et carreau pour la Dame, qui perd encore une fois au Roi d'Ouest. Celui-ci retourne atout que la déclarante gagne en Sud. Petit carreau pour le Valet du mort et elle coupe le dernier pique avec son dernier atout. As de trèfle, trèfle coupé et la Dame de cœur du mort purge le dernier atout des adversaires. Il ne reste qu'à encaisser les deux carreaux maîtres pour réaliser onze plis et marquer un très bon score sur la planchette.

♠ A 8 3  
♥ D 10 8 4  
♦ V 9 8 6  
♣ R 3

♠ RD 9 7 4  
♥ R 9 6  
♦ R 10 4  
♣ V 2

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

Assistant(e) administratif(ve) bilingue  
 CML, ATC Technologies inc. est actuellement à la recherche d'une **Assistante Administrative**. Les responsabilités sont diversifiées. Vous aurez entre autres à assister les membres de la direction, effectuer les préparatifs pour les voyages d'affaires, administrer les fournitures, préparer différents documents en français et en anglais, assister le département d'administration et de comptabilité et effectuer les autres tâches connexes à la réception. Les exigences sont les suivantes: bilinguisme (oral et écrit), connaissance de la Suite Microsoft, sens des priorités et de l'organisation et connaissance des procédures et pratiques administratives et comptables.

N'hésitez pas à nous envoyer par la poste, par fax ou par courriel votre curriculum vitae à l'adresse suivante: CML/ATC Technologies inc. a/s Ressources Humaines 490, boul. St-Joseph, bureau 200 Hull, Québec, J8Y 3Y7 Fax: (819) 770-4222 hr@cmlatc.com

### 373 PERSONNEL MÉDICAL

RECHERCHE réceptionniste dentaire, temps plein. Contacter Christine au 669-8825.

#### OPTICIEN(NE) OU ASSISTANT(E) OPTOMÉTRIQUE (AVEC EXPÉRIENCE)

Bilingue

Clinique d'Optométrie de Buckingham  
 Apportez ou faites parvenir c.v. au soin de Louise Robillard 619, rue Principale Buckingham J8L 2H4  
 Télécopieur 819-281-4623

### 374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAN(aid) demandé(e), Val-des-Monts. Paul-Emile, 671-4299.

## Vous cherchez du travail?

Urgent besoins de secrétaires adjoint(e)s administratif(ve)s et de commis avec cote sécuritaire niveau secret pour plusieurs affectations dans Hull-Ottawa au sein du Gouvernement Fédéral. Télécopiez votre curriculum vitae aujourd'hui au 567-0049 ou au courriel (jobs@clapersonnel.ca)

#### COMMIS/RÉCEPTIONNISTE

La personne recherchée sera responsable des comptes payables/recevables, préparation de certains rapports mensuels et autres tâches reliées à l'administration.  
**EXIGENCES:**  
 ● Bonne connaissance des logiciels "Quickbooks Pro, Corel Suite 8 et Quattro Pro"  
 ● Bilingue & autonome.  
 Faire parvenir votre C.V. à: MW Mobile Workshop Inc. A/S Yvon Furoy, Président 1528 ch. Star Top Gloucester, Ontario, K1B 3W6 Par poste ou télécopieur: (613) 745-8265

**COMMIS RÉCEPTIONNISTE**  
 Nous sommes à la recherche de candidat(e) dynamique, bilingue pour poste d'assistant(e) administratif(ve) situé au centre-ville d'Ottawa. Vous devez connaître MSWord, Excel et avoir deux ans d'expérience minimum. Peut devenir permanent. Veuillez télécopier votre C.V. chez MacDonald Brisson (une division de Calian) au 238-3831.

### 374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE Le Moulin Wakefield, haut de gamme, 30 chambres, ouverture le 1er mai, recherche directeur (trice) de la réception et un(e) comptable. Bilinguisme et exp. essentiels. www.wakefieldmill.com ou envoyer CV par télécopieur au (819) 459-1697 ou milling@intranet.ca

#### COMMIS À LA RÉCEPTION

personne responsable avec bon jugement pour emploi à temps partiel. Doit être bilingue et avoir de l'expérience à la réception d'un hôtel et sur un ordinateur. Connaissance de HMI, Lotus et WordPerfect un atout. Se présenter à l'Auberge de la Gare au 205 boul. St-Joseph, Hull, pour remplir une demande d'emploi et déposer votre curriculum vitae.

**GÉRANT(E)** de bar et de motel, à temps partiel, connaissance dans le domaine de l'hôtellerie un atout. Pour rendez-vous 770-3838 poste 243.

**Rejoignez-vous à l'équipe gagnante**  
 Voilà que votre contrat de travail achève et/ou sera renouvelé. Laissez nos experts en ressources humaines discuter avec vous, de votre avenir.  
**Communiquez dès maintenant avec Rose-Marie Sherwood ou Pascal Galipeau**  
 Tél.: 778-7020 fax: 778-6534  
 Courriel: emploi@personneloutaouais.com

DEMANDE secrétaire médicale, parfaitement bilingue, dactylo anglais/français. Travail dans un bureau de médecin à Ottawa. Envoyer CV à: c.p. 57, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1 ou par télécopieur à 613-728-7493.

**DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E)** bilingue demandé(e) au Comfort Inn de Gatineau. Déposer C.V. au 630 boul. La Gappe, le 2-3 et 4 avril ou par fax 243-4668.

**POSTE d'opérateur(trice)** de saisie de données à plein temps disponible immédiatement. Le/la titulaire doit être bilingue et avoir de l'expérience. Horaire de travail: du lundi au vendredi, de 8h à 16h30. Rémunération: 10,50\$/heure. Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (613) 739-1481 ou par courriel à l'adresse richards@partypigs.com.

**RÉCEPTIONNISTE** bilingue, temps plein. Se présenter au 130, rue Slater, Bureau 500, Ottawa.

**RÉCEPTIONNISTE-téléphoniste** bilingue avec expérience, temps plein, pour clinique médicale. Medisoft un atout. Télécopier C.V. à 684-2239.

**SECRÉTAIRE** bilingue demandée. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et midi.

**SECRÉTAIRE juridique (avocat)** avec un minimum de 2 ans d'expérience. Envoyer C.V. par fax au 243-8525 ou 178 Gréber #106.

### 373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire, Aylmer, temps plein (jour et soir). Télécopier C.V. au 684-4691.

ASSISTANT(E) dentaire certifiée(e), 4 jours/sem. Télécopier au 523-5863 ou envoyer C.V. au 739-9752.

ASSISTANT(E), hygiéniste dentaire bilingue pour un bureau dentaire à Hull. Télécopier C.V. au 778-2423.

HYGIÉNISTE dentaire, Aylmer, bilinguisme essentiel, temps partiel. Télécopier C.V. au 684-4691.

HYGIÉNISTE dentaire, temps partiel. Télécopier C.V. au 777-5642.

HYGIÉNISTE ou assistante demandée à temps plein, environ 35\$/sem., poste disponible immédiatement. Télécopier C.V. au 246-9988. Travail agréable et non monotone.

### 375 PERSONNEL DE MÉTIER

**INSTALLATEUR REVÊTEMENT VINYLE** Travail disponible à l'heure ou à la pièce. Projets de maisons neuves situés à: Orléans, Ottawa, Kanata. (613) 446-5181

### 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**CAFÉ BACI** recherche serveur(se)s bilingues et responsables avec expérience, temps plein. Se présenter avec votre C.V. au 77 Promenade du Portage, Hull.

#### CLUB DE GOLF MONT-CASCADE

est à la recherche de personnel de restauration, serveur(se) cuisinier(ère), plongeur(ère). Communiquez avec Daniel au 777-8883.

**CUISINIER-CAISSIER-LIVREUR (H/F)**, pour pizzeria, 595-1814.

**CUISINIER(E)**, minimum 3 ans d'exp., cuisine méditerranéenne. Appeler au 736-1454, 232-3737 jour, 739-9690 soir.

**CUISINIER(ÈRE)** avec expérience demandé(e) pour nouveau restaurant à Bowman. 454-6479.

**CUISINIER(ÈRE)** avec exp. pour résidence de personnes âgées à Gatineau, 3-4 jours/sem. Se présenter avec C.V. au 240 Notre-Dame, entre 14h et 15h, du lun. au ven.

**CUISINIER(ÈRE)** demandé(e) pour fins de sem. Télécopier C.V. au 562-5158.

**EMPLOYÉS** avec exp. demandés disponibles en tout temps. Se présenter au Harvey's (Home Depot) du lundi au vend. entre 9h30 et 11h au 243 Montée Paiement, Gatineau.

#### LA PATATERIE HULLOISE

Nous embauchons maintenant pour des postes de cuisinier(ère)s, serveur(uses), à temps plein et temps partiel. Se présenter à La Pataterie Hulloise, 311 St-Joseph, Hull.

**LIVREUR(SE)** avec auto, temps partiel (\$7.50/h). Se présenter avec C.V. au Restaurant Mike's de Hull, demandez Marcel, 773-3030.

**LIVREUR(SE)** avec expérience, temps plein et partiel. Pizza la Différence, Aylmer. 682-1222 ou 328-6299.

#### MARBLE WORKS STEAK HOUSE

recherche personnes bilingues avec expérience pour les postes suivants: À temps plein: Assistant(e)-gérant, serveur(uses), hôte/hôtesse, cuisinier(ère), plongeur(ère). À temps partiel: Gérant(e) de bureau. Envoyer C.V. au 14, rue Waller, Ottawa, Ont., K1N 9C4, ou le télécopier au 241-9620.

NOUS sommes à la recherche de cuisinier(ère)s temps plein et temps partiel. Contactez Resto'O Bord 243-5200.

#### NOUVEAU NOUVEAU

##### LE COWBOY'S

recherche barman(aid)s, serveur(se)s, préposé(e)s à l'entretien, préposé(e)s au buffet, préposé(e)s à la musique. Apportez C.V. au 61 Jacques-Cartier, Gatineau. 243-9191

##### PACINI

Serveur(se) avec exp., temps plein, beau milieu de travail. Apporter votre C.V. au 615, boul. St-Joseph, Hull.

PERSONNEL de cantine demandé, expérience un atout. Se présenter au Friends Bingo Hall, 70 ch. Montréal, Vanier, demander Luc ou Alex.

**PLONGEUR-AIDE-CUISINIER (h.f.)** restaurant français au centre-ville Ottawa, \$10/h. Pour personne ponctuelle, propre et efficace. Expérience préférée. Appelez entre 14h et 17h au (613) 230-8123.

RECHERCHE employés pour travailler dans un café, avec expérience, jour ou soir. Café La Brûlerie, 129, boul. St-Joseph, Hull, 778-0109.

**RESTAURANT** au Vieux Duluth recherche cuisinier(ère) et hôte(esse)s. Se présenter avec C.V. au 56 Gréber, Gatineau.

**SERVEUR(EUSE)** à temps partiel demandé(e) au Restaurant Ferme Rouge. Contacter Marc au 986-7013.

**SERVEUR(EUSE)** bilingues et PRÉPOSÉ(E)S à l'ACCUEIL temps complet/partiel. Se présenter à la pâtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

**SERVEUR(SE)** demandé(e) à Chelsea, temps plein, 5 ans d'exp., bilingue. (819) 827-4649

**SERVEUR(SE)** demandé(e)s et cuisinier(ère). Se présenter avec C.V. au Restaurant La Tour Eiffel, à l'Hôtel Best Western, 131 Laurier, Hull, entre 9h et 17h.

**TIM HORTONS** de Hull recherche assistant(e)-gérant(e) avec exp. dans la cuisine rapide. Se présenter avec CV au 496 ch. de la Montagne.

#### \*ZELLERS À HULL\*

est à la recherche d'un(e) AIDE-CUISINIER(ÈRE), SERVEUR(SE)S avec 6 mois d'exp., pour restauration rapide. Temps partiel. Bonne conditions de travail. Se présenter au resto entre 14h et 16h.

### 377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme est nécessaire. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

**TECHNICIEN(NE)** en architecture pour dessins auto-cad et estimations. Faites parvenir C.V. par télécopieur au 819-827-5594.

### 377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

#### AGENT(E) D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

A la responsabilité d'effectuer, sur une base continue, une analyse qualitative et quantitative des indicateurs de rendement du centre d'information. Les candidat(e)s doivent être bilingues (écrit et parlé) et posséder un diplôme collégial ou universitaire ainsi que de l'expérience pertinente dans ces domaines.  
 Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832 hpotvin@quantum.ca

#### QUANTUM

#### RÉVISEUR(E)S BILINGUES \$17/h

Vous possédez de hautes compétences linguistiques en anglais et en français. Une expérience en révision/correction d'épreuves et un diplôme universitaire ou collégial pertinent seraient un atout. Vous vous joindrez à une équipe de révision dynamique chargée de la correction d'épreuves, de la révision et de la traduction de documents variés, notamment des descriptions de programme, des bulletins d'actualités et des courriels.  
 Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832 hpotvin@quantum.ca

#### QUANTUM

### 378 PERSONNEL DE VENTE

**BOUTIQUE KAMI**, Galeries de Hull, recherche conseiller(e) vestimentaire d'exp., temps plein, 776-5516.

**DOUBLEZ/TRIPLEZ VOTRE REVENU** Gagnez plus d'argent dans l'industrie prospère de la promotion de système d'alarme et de sécurité.  
 Appelez: 819-643-2417.

**REPRÉSENTANT(E)** demandé(e) pour voiture d'occasion, salaire plus commission. Jean au 669-4004.

**VENDEUR(se)s**, \$40,000 à \$50,000, occasion immédiate pour l'Outaouais avec une compagnie dynamique dont la ligne de produits, haute gamme, est spécialisée dans la rénovation de salles de bains. Doit posséder véhicule, être bilingue et habile à prendre des mesures. Envoyer C.V. à: baimgage@capiteco.com, fax: 514-331-9159 ou tél.: 819-561-1911. www.bathfitter.com

**ameublement LEFEBVRE**  
 Nous sommes à la recherche de **CONSEILLERS OU CONSEILLÈRES** dans la vente de meubles et électroménagers  
**Exigences :** bonne personnalité bilingue et expérience un atout dynamique  
 Faire parvenir votre C.V. par fax au 986-3226 ou prendre rendez-vous avec **M. Paul Lefebvre** au **986-3200**

### 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PROFESSEURS de français et d'anglais pour enseigner aux fonctionnaires. Temps plein et partiel. Se présenter au 130, rue Slater, Bureau 500, Ottawa.

### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLNER

1 CHAMBRE, app. privé, très grand, propre, tranquille, dans maison sur 2 acres, tout inclus, même alarme et câble, non-fumeur, pas d'animaux, \$560. A voir: 594-6899, 684-8712.

2 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./sec. \$600, 770-1572.

2 CHAMBRES, libre, \$545, 2 appareils, stat., remise. 819-458-2361.

\$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

JUDAND CONSTR. 455-2525  
 2 CHAMBRES, garage, mai, \$650  
 2 CHAMBRES, juin, \$595 + services  
 2 CHAMBRES, 2 appareils, juil., \$525

#### LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$405, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

#### PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$515, incluant 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, 872, 684-9836

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES  
 1er juil., CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. 7 JOURS/7. 613-276-5988.  
 www.etasse.com

1-2-3 CHAMBRES, 1er juin, près Proménades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. 246-3307.

1 BELLE chambre, 1er avril-mai, 920 Notre-Dame, complètement rénové, prises lav./sec., pour personne seule, pas d'animaux.  
 Denise, 712-3039.

1 CHAMBRE, 184 ch. de la Savane, chauffé, éclairé, appareils. 568-4162.  
 1 CHAMBRE, 1er mai, \$420, pas chauffé ni éclairé. 669-4428.

1 CHAMBRE, 1er mai, s/sol de maison, tranquille, 4 appareils. 643-9444.  
 1 CHAMBRE, 6 Picardie, mai, 2 appareils, prises lav./sec., \$465. 663-9967

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., \$570, 1er juin. 568-1513.

1 CHAMBRE, libre, non-fumeur(se), pas d'animaux. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$460. 281-2591

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$465 ou \$485. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, 3 min. pont Alonzo, stat., 1er mai. 328-5432, 671-5432.

1 CHAMBRE, rue Marengère, ensoleillé, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. 1er juin. 568-4498, 778-4481.

1 CHAMBRE, s/sol, \$440, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre immédiatement. 643-9445.

1 CHAMBRE, Templeton, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre. 224-7850

1 CHAMBRE, tranquille, 4 appareils, 5 min. de Hull, 2e étage, \$440 pas chauffé ni éclairé, 1er mai. 669-4203.

1ER JUIN, app. de 1 chambre, adapté pour personne handicapée, à prix compétitifs, impeccable et sécuritaire. 7 JOURS/7. 613-276-5988.

#### www.etasse.com

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

★ 2 CHAMBRES, mi-juil./août, ★★ chauffé/éclairé, poêle, réfrig., remise ★★ int., \$535. 568-1272, 685-1743 ★★

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$540: semi-s/sol. Sur étages: \$585. 561-5578.

2 ET 3 CHAMBRES Centre-ville, 15 juil., appareils, stat. Denise, 246-9144.

*Résidence Montebello*  
**Nouvelle gestion**  
 Au cœur du village de Montebello  
 Vue sur la rivière  
 Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher  
 Salle de lavage  
 Bienvenue aux personnes sérieuses seulement  
**423-6439**  
**IMMOGEST**  
 www.immogest.ca

2 LOGEMENTS de 2 chambres, modernes, pas chauffés ni éclairés, juin: \$500, juil.: \$540. 663-4513.

3 BELLES chambres, 1er juin, triplex, prises lav./sec., \$570. 663-1722

3 CHAMBRES, 1er mai, \$685, pas chauffé, pas éclairé, secteur paisible, aucun voisin arrière, plancher insonorisé. 561-2226.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$645. 561-5578.

3 CHAMBRES, présentement en rénovations, prêt pour 1er mai, aucun tapis, pas chauffé ni éclairé, 292-5056.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., remise, stat., non chauffé, non éclairé, 1er juillet, \$600 nég. A voir! 669-4809.

3 CHAMBRES, super logement, foyer au gaz, 1er juil. 561-6345

### 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

1 BELLE CHAMBRE, \$500, 1er juil., poêle, réfrig., près Maxi. 684-5615.

1 CHAMBRE, 1er juillet, s/sol neuf, prises lav./sec., stat., près Casino, \$460, chauffé électrique non inclus. Soir: 595-0476.

1 CHAMBRE, 1er juin, non chauffé, ni éclairé, \$380, secteur St-Raymond, 777-0354, pag.: 955-5793.

1 CHAMBRE, \$495, balcon, juin-juil., buanderie, Mont-Bleu. 743-6002.

1 CHAMBRE, 4 appareils, stores, balcon, 1er mai, \$460. 778-5000.

1 CHAMBRE, 74 St-Raymond, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., entrée privée, \$575. 827-2750.

1 CHAMBRE, 9 St-Étienne, stat. incl., libre 1er mai, \$385. 669-3332.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$495, libre 1er mai, 770-6414.

1 CHAMBRE, libre 1er juin, centre-ville, duplex neuf, 4 appareils + stat. incl. 595-1007.

1 CHAMBRE, stat., remise, poêle et réfrig., prises lav./sec., 175-B, rue Joffre, semi-s/sol dans 4 logis, \$385 pas chauffé ni éclairé, libre 1er juin. Hélène, 595-4721.

2-3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$620-\$720. 772-1453, 778-7816.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., style condo, secteur du Plateau, près de tout, prises lav./sec./lave-vaisselle, 2 stat., 1er mai, \$575. 819-776-6514.

2 CHAMBRES, 1er août, face Cegep, appareils, buanderie, pas chauffé ni éclairé, balcon, \$490. 777-6252.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, stat. int., \$590. 841-5959.

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., demi s/sol, près Maxi, poêle, réfrig., \$550 non chauffé ni éclairé, stat. 772-4750.

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, pas éclairé, stat., \$525. 243-1682.

2 CHAMBRES, 1er mai, neuf, grand, bois franc, \$800. 770-3167.

2 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$430. 281-5216, 779-9390.

2 CHAMBRES, 1er mai, secteur St-Jean-Bosco, prises lav./sec., \$455 pas chauffé, ni éclairé. 827-5188.

2 CHAMBRES-2 DE LA FONDRIÈRE Secteur des Hautes-Plaines, 1er mai, demi-s/sol, grand, propre, secteur paisible, pas chauffé ni éclairé. 772-0439, 568-4498, 778-4481.

2 CHAMBRES, 34, rue Brunet, demi s/sol, \$600, chauffé, prises lav./sec., stat. Pas de fumeurs ni d'animaux. 778-3020.

2 CHAMBRES, 90 St-Joseph, pas chauffé/éclairé, grand, \$445. 771-0928

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., bois franc, juin, \$650. 770-1572.

2 CHAMBRES, libre, boul. St-Joseph, chauffé, éclairé, \$575. 776-2694.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

2 CHAMBRES, près Galeries Hull, \$735, chauffé, eau chaude, non éclairé. 568-2469, 664-9144.

2 CHAMBRES, rue Dumas, split level, r. de ch. et s/sol, prises lav./séc., chauffé et eau chaude inclus, cour clôturée avec remise, 2 stat., 1er juin, \$670. 777-0761.

**2 CHAMBRES SECTEUR MONT-BLEU**  
juin-juillet, balcon, prises lav./séc., stat., chauffés, éclairés, poêle et réfrig. 746-7283, 771-9925.

3 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, éclairé, \$675. 776-2694.

3 CHAMBRES, 1er mai, rue Bourque, chauffé, éclairé, \$750. 771-6558.

**COOPÉRATIVE du Faubourg** est à la recherche de candidats pour un app. de 2 chambres qui se libèrera le 1er juin. Venez chercher demande au 51 Delormier #8, ou appelez au 772-8628 entre 16h30 et 19h.

**404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS**

3 GRANDES chambres. A voir! Moderne, remise, triplex, près école primaire et 50, \$625. 956-0691, 923-3102.

**405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY**

CANTLEY, 2 chambres, prises lav./séc., grande fenestration, endroit paisible, 2 stat., remise, non chauffé ni éclairé, \$500, 1er mai. 457-1082

**GARÇONNIÈRE**, chauffée, éclairée, meublée, ensoleillée, \$345. 827-8737.

**407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES**

**MONTEBELLO**, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, \$450. 427-5456.

**MONTEBELLO**, 6-1/2, non chauffé ni éclairé, près des services, \$500/mois, libre 1er mai. 819-427-8167, après 18h.

**ST-PIERRE**, 1er mai, 2 chambres, prise lav./séc., stat., \$525 chauffé, éclairé. 457-1010, pag.: 593-2880.

**ST-Pierre Wakefield**, app. 1 chambre, semi-s/sol, câble, \$470. 457-4531.

**408 GARÇONNIÈRES**

16 DES CÈDRES, Gatineau, secteur Limbour, sécuritaire, tranquille, très propre, foyer, très éclairé, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, piscine creusée, patio privé, non-fumeur(se), \$430, 1er mai. (819)669-4004.

2 1/2, 2 appareils, \$400, pas chauffée ni éclairée, rénovation. 923-1396.

2 1/2, 2 APPAREILS, près de Portage, \$360, libre 1er avril, 735-3774.

2-1/2, HULL, près Galeries, semi-s/sol, \$340 pas chauffée. 738-9504.

**408 GARÇONNIÈRES**

GATINEAU, 307 St-André, \$285 chauffée, éclairée. 427-5456, 669-8216.

GATINEAU, \$375, meublée, chauffée, éclairée, libre. 663-1947.

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, eau chaude, 4 appareils, \$350. 663-9317.

GATINEAU, chauffée, éclairée, pas d'animaux, \$375. (613)521-5662.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur. 643-3644.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre, \$325. 669-6685.

**GATINEAU, meublée, chauffée/éclairée, câble, 1 personne, non-fumeur(se), \$415. 663-7183.**

**GATINEAU, vue panoramique, près hôpital, \$425 chauffée/éclairée 243-9101**

HULL, 2 1/2, meublée, bail flexible, entrée privée, stat., mai, \$400. 778-1374.

HULL, 23 rue Meunier, mai, \$390, chauffé, éclairé, 246-3560, 664-7437

HULL, Cité-des-Jeunes, 1 1/2, chauffée, éclairée, meublée, tranquille, personne seule, \$400. 777-4128.

HULL, rue Bourque, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, clim., câble, idéal personne seule. Pas stat. 1er mai. \$325. 770-3695.

**409 LOGEMENTS MEUBLÉS**

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull, 776-4514.

**1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES**  
1er juin, magnifiques suites luxueuses. Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

[www.etasse.com](http://www.etasse.com)

3 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, câble, 4 appareils, entrée privée. 663-8828.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

HULL, rue Hadley, 3 1/2, clim., chauffé, éclairé, 1er mai, \$560. 669-0741

**410 LOGEMENTS À PARTAGER**

PIED à terre à Montréal, dans un appartement neuf et tranquille, Duluth près parc Lafontaine. 514-524-7018

**432 MAISONS À LOUER**

\$0 COMPTANT, 2/3 chambres, avril, Hull, Mont-Bleu/Wrightville, \$675 ou \$760 par mois, libre. Pourquoi louer? Termes faciles, super! 772-2994

1,550 Pl car., Gatineau, 3 chambres, garage, grand terrain, \$1,250/mois, 1er juin. Luc 799-3173

BUCKINGHAM, semi-dét. 2 chambres, clôturée. 643-1089.

**432 MAISONS À LOUER**

1ER juil. Aylmer, semi-dét., près de tout, 118 Edouard Gagnon. Jour: 771-3969, soir: 682-5118.

**ABORDABLES**  
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877  
[www.no-money-down.net](http://www.no-money-down.net)

AYLMER, \$750/mois, 2+1 chambres, 2 s/bains, rénovation, près de Marina, 1er juin. 682-2054.

BUCKINGHAM, belle petite maison, rue Georges, 2 km de l'autoroute, 1 chambre, 1 étage, \$425. 281-2527.

GATINEAU, 3 chambres, secteur Du Barry, 2 s/bains, cour arrière, stat., 1er mai, \$690. Après 17h, (705)753-2890

GATINEAU, maison neuve, garage, 3 chambres, s/sol, 2 s/bains, 1er mai, \$1,000. 777-8626 de 9h à 18h.

GATINEAU, Mont-Luc, 3 chambres, s/sol, 2 s/bains, 5 appareils, \$975, du 15 avril au 1er mai gratuit. 568-3519.

HULL, 3+2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, \$1,600. 778-4466.

HULL, semi neuf, 2 étages, 3 chambres près Casino, \$815, 1er juillet, chauffage au gaz non inclus. Soir: 595-0476.

**433 MAISONS À PARTAGER**

\$350/MOIS, Gatineau, près Promenades, personne sans fumée. 568-8205

AYLMER, meublée, paisible, accès à tout, stat., \$345. 684-8537.

GATINEAU, belle grande maison, professionnel(le) non-fumeur(se), \$300, références. (819)663-3558.

GATINEAU, secteur Mtee Paiement/ Nobert, accès à tout incl. piscine, libre, \$375. (819)643-5108.

HULL, Plateau de la Capitale, non-fumeuse, grande chambre, s/bains privés, accès à tout, \$375. 778-3499.

HULL, près Cegep, chambre meublée, stat., préférence homme non-fumeur, \$350. 777-6150

**SITE enchanteur**, sortie des Hautes-Plaines, grande maison, 4 chambres, située dans Parc de la Gatineau, \$350/mois/personne. 819-827-5983, 514-960-9688.

**435 LOGEMENTS DEMANDÉS**

5 1/2 ou maison à louer, avant 1er juil. Prix raisonnable. (819)825-8723.

**PROFESSIONNELLE** cherche app. 1 chambre, haut maison ou duplex, Wrightville ou St-Raymond, 1er juin. Références. 819-777-3664.

**PROFESSIONNEL** recherche 3 chambres avec ou sans foyer, Hull ou Gatineau, 1er juin. Luc 561-2132.

**440 CHAMBRES À LOUER**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65+/sem. 797-6484.

ANGERS, entrée privée, salon, cuisinette, stat. Soir, 986-8075.

AYLMER, grande chambre avec portes patio, terrasse, meublée, câble, piscine, idéal étudiant ou femme travaillante, \$195/mois. 682-0950.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. 827-3277.

GATINEAU, \$75, du lundi au ven., non-fumeur(se), réfrig. 568-6868

GATINEAU, meublée, avec accès cuisine et salon, \$325. 243-9718.

GATINEAU, près Promenades, meublée, câble, stat., libre immédiatement, \$400. 561-3785

**GRANDES CHAMBRES D'HOTEL** tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$475/mois ou \$150/sem. + taxes. 771-0000.

**GRANDE**, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. A VOIR! 778-5701

Hull, \$315, meublée, câble, accès cuisine, stat. disponible, femme de préférence, non-fumeuse. Soir: 772-8129

HULL, belle grande chambre, résidence privée, à partager avec personnes âgées. Professionnel ou enseignant de préférence, non-fumeur, \$400/mois. 771-6681.

HULL, centre-ville, meublée, accès à tout, non-fumeur, \$300. 777-7464.

HULL-OUEST, belle grande chambre, tout compris, \$350. 770-1398.

HULL, Plateau, 1er mai, grande, meublée, accès cuisine, stat., femme de préférence. Soir: 772-2198.

ORLÉANS, \$400, chambre meublée, accès à la cuisine, femme de préférence, non-fumeuse, 1er mai. 613-837-3276.

OTTAWA, \$450 tout incl., ch. Mont-Royal, balcon, piscine, sauna 748-7529

**466 CHAMBRES AVEC PENSION**

2 PLACES libres avec s/bains, pour personnes âgées autonomes, 1er avril, \$1,000. 682-4800.

ANGERS, chambre et pension, idéal travailleurs, \$400/mois. 281-0574

RÉSIDENCE confortable pour retraités, région de Vanier, chambres confortables et privées, dans une atmosphère accueillante et affectueuse, libre maintenant. (613)745-5070.

VANIER, près ch. Montréal, maison privée, travailleur(se) de préférence, \$550/mois, 1er avril. 741-4039.

**470 CONDOMINIUMS À LOUER**

1ER mai, centre-ville Gatineau, garçonnière, appareils, \$490. 243-7418.

2-3-4 chambres, \$800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 329-4138.

**475 CONDOMINIUMS À VENDRE**

2-3-4 chambres, \$800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 664-3170.

BOUL. de l'Hôpital, Gatineau, 1 chambre, 2e étage, grand balcon, très ensoleillé. 243-3595.

CENTRE-VILLE, boul. Hôpital, Gatineau, 2 chambres. 568-4160.

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, stat. int., foyer, \$87,500. 819-671-0813, 772-8517.

CONDO 2 chambres, très sécuritaire, près de tout, entièrement rénové en 1997, 2 appareils ménagers, \$67,000, Aylmer. 682-3549

GATINEAU, 2 chambres, rénové, appareils, terrasse, \$59,900. 827-5671

GATINEAU, 3 chambres, 1er étage, 178 Lavendrye est, \$59,000, poêle, réfrigérateur inclus. 568-9056.

GATINEAU, 3 chambres, foyer bois, moderne, très ensoleillé, secteur paisible, La Vérendrye Est. 663-5288.

GATINEAU, boul. St-René Ouest, 1,200 pi car., 2 chambres, insonorisé, foyer au gaz, impeccable. 827-0391.

HULL, 6 Galipeau, app. 8, condo 2 chambres, grande remise, foyer, 5 appareils, \$69,900. Cell. 664-6369.

HULL, le Neufchâtel au 20e sud, totalement refait, style loft, 770-3109.

**LA TOURELLE, HULL**  
2 chambres, clim., foyer, 5 appareils, 10e étage, panorama sur Ottawa, disponible maintenant. 561-2372.

LE NEUFCHÂTEL, 3 chambres, 2 s/bains, 1,600 pi car., bois franc/céramique, stat. int., accès personne handicapée, \$135,000. 775-3140

MONT-BLEU, insonorisé, 2 chambres, luxueux, avec extra, Richard ou Sylvie, après 18h, 778-0411.

NEUFCHÂTEL, 2 chambres, 6e côté rivière, stat. int., 457-4420.

ORLÉANS, 2 chambres, rénové, près de tout, \$97,500. (613)834-1140.

**POUR LE PRIX D'UN LOUER**  
Venez visiter la TERRASSE CHAVOIN condos rénovés, en béton.

Occasion EXCEPTIONNELLE! 775-8580

**479 MAISONS À VENDRE ONTARIO**

\$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

\$133,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

**479 MAISONS À VENDRE ONTARIO**

À 25 MILLES d'Ottawa, maison avec garage, 3 chambres, sur grand lot, plancher en chêne, ext. brique, 1,900 pi car., sauna, bain tourbillon + 7 appareils, et plus, \$152,000. (613)443-4814, (613)835-2395.

ORLÉANS, 3+1 chambres, foyer, s/sol fini, 2 1/2 s/bains, plancher bois franc, rue tranquille, \$178,900. 328-3264

ORLÉANS Woods, semi-dét., garage simple, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, cuisine frais peint, s/sol fini, près de tout, mi-juil., \$155,900. 613-837-0156.

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

\$0 ARGENT - \$0 COMPTANT - HULL  
A acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. 955-7835.

\$0 COMPTANT: 2/3 chambres, Hull, Mont-Bleu/Wrightville, 772-2994.

**\$0 COMPTANT**  
Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877  
[www.no-money-down.net](http://www.no-money-down.net)

**\$0 COMPTANT, remise \$5,000** sur approbation de crédit, 5 Chambres, 2 s/jeux, foyer, grande cuisine, bain romain, entrée double en interlock, \$468/mois (c.i.) pour 1 an. Possession rapide. Favor voir. 328-3264

**\$0 COMPTANT**  
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, \$431/mois, possession rapide. 712-4252

\$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

\$129,900, HULL, neuf, unifam, bien située, garage, J. Pruneau 776-4663.

\$133,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

140 DU BELVÉDÈRE, semi-dét., vue sur la ville, grand terrain, libre 1er juin, \$89,900. 669-8727, 955-8033.

168 PALOMINOS, unifam., \$750/mois, boisé, cour, dépôt minium, pré-autosantion. 329-4138

2-3-4 chambres, foyer, libres. \$99,900-\$200,000. Hull. 329-4138.

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

BUCKINGHAM, 87, Walker, semi-dét., aire ouverte, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, \$55,000. 613-759-7366, 819-766-2953.

BUNGALOW, 3 chambres, garage double, avec logis, \$395/mois, c.i.t. 669-9832.

CANTLEY, maison neuve, 1,500 pi car., 3 chambres, foyer double faces, très grande fenestration, s/sol 9 pi de hauteur avec sortis hors-terre, terrain 1 acre, boisé, \$139,900. 827-4440 ou visitez notre site: [www.lesmaisonsjusteau.com](http://www.lesmaisonsjusteau.com)

**FERME LIMBOUR**  
bungalow, 1,100 pi car., 3 chambres, 1 foyer + p.c.l., bois franc, céramique, piscine, s/sol fini, très bien décoré, pas voisin arrière, faut voir! 243-1035

GATINEAU, 1,000 pi ca, 4 chambres, 2 s/bains, chauffage air pulsé, clim. centrale, piscine creusée, remise, abri d'auto, \$92,000. 663-9595.

**ANGERS**

Semi-détaché

825 p.c.

**74 900\$**

taxes incluses  
près de la  
nouvelle école

LES ENTREPRISES  
**LAURENT LABRIE** ENR.

**986-1128**  
Après 12 h

GATINEAU, 24 Chiasson, 3 chambres, belle décoration int. 643-4334.

GATINEAU, 435 rue St-Luc, maison en rangée, 3 chambres, remise, deck, près parc, \$65,000. 613-824-5432.

**GATINEAU-BORD DE L'EAU**  
à voir: beau semi-dét., de construction récente (1997), secteur Les rives de la Blanche, \$109,500. Cell. 613-612-1056, sur le web: <http://pages.infinit.net/ipsosyves>

GATINEAU, Côte d'Azur, cottage 2,200 pi car., 4 chambres, grand bureau, piscine, \$165,000/246-2885

GATINEAU, Ferme Limbour, bungalow, 2+1 chambres, planchers bois franc, cour arrière boisée, \$98,500. 819-712-4676.

GATINEAU, grand semi-dét., 1,470 pi car., 4 chambres, foyer, piscine, site recherché, \$89,900. (819)663-1810

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, près autoroute 50, thermopompe, clim. central. 663-0763.

GATINEAU, unifam., briques/pierrres, renové 1997, 2+1 chambres, armoires en PVC, 2 s/bains neufs, clim., foyer gaz, bois franc, garage 16x31 chauffé, \$114,500. 669-7862

GATINEAU, unifamiliale, 6 chambres, 2 s/bains, garage, résidentielle/commerciale, bien située, 246-6175.

HAUTES-PLAINES, 1,442 pi car., 3 chambres, 1-1/2 s/bains, aspirateur central, rangement+, libre 777-2826

HULL, Hautes-Plaines, unifamiliale à pailiers (1983), \$124,900. Après 18h, 595-1209.

HULL, Le Plateau, semi-dét., 1,550 pi car., près école, piscine, remise et plusieurs extras. 595-0377.

HULL, Manoir des Trembles, maison en rangée, 2 chambres, constr. récente, bois franc, s/sol ammagé, grand garage, \$99,900. 595-2049.

HULL, secteur Du Dôme, semi-dét. avec garage, grande cour, 3 chambres, près école, parc et services. Pas d'agent. \$99,900. 778-6080.

HULL, semi-dét., 1,500 pi car., 3 chambres, int. luxueux, garage, \$129,900 ferme. Faut vendre. Francine Chénier, Alliance courtier immobilier. 819-246-5257.

HULL, Wrightville, petite maison, 3 chambres, \$74,000. 819-328-4472

MAISON 4 saisons, vue panoramique et accès privé au lac St-Pierre, 2+2 chambres, extra. \$82,500 nég. (819)457-9410, (613)943-1962.

MAISONS neuves, service exceptionnel. Vous avez un crédit ralenti, je peux vous aider! Luc Poulin: 775-0768.

PALIERES, 2+2 chambres, 2 s/bains complètes, secteur montée Paiement, \$112,000 nég. 5

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

**REPRISES**  
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Groupe Immobilier avantage, 778-4072.

RIPON, 104 acres, vallonnés, maison 1997, 2,500 pi car., 5 chambres, 3 s/bains, bois et électricité, bois franc. S/sol aménagé, atelier, grange, équipements. \$199,900. (819)983-3931, fax: 983-3937.

SECTEUR des Hautes-Plaines, maison presque centenaire, en brique rouge, terrain 1/4 acre. Idéal pour bricoleur. 775-2921 entre 8h-12h30.

SEMI-DÉT., secteur Manoir des Tremblés, rénové, s/sol aménagé, 3+1 chambres, près parc. 613-759-9063

ST-ANDRÉ-AVELLIN, rue Belisle, constr. 5 ans, 4 chambres, s/jeu, toutes commodités, 9, 120 pi car., \$75,000 (non nég.). (819)983-3924.

THURSO, bungalow, 3 chambres, garage double, grand terrain, \$89,900. 819-985-2823.

VAL-des-Monts, 30 min. du centre-ville, chapeleuse, cachet campagne, super équipée, 3 chambres, 1/2 s/bains, solarium quatre saisons, garage, 3.5 acres, ruisseau, jardins à l'anglaise. \$185,000. 565-1568.

VAL-DES-MONTS, style canadien, 3 chambres, grand terrain. 671-5052.

VENTE privée, bungalow, 3 chambres, 2 foyers, rallonge, remise, abri d'auto, clim., 150 Isabelle, Hull, \$139,900. 777-8689.

**483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU**

\$190,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, \$270,000 nég. 663-5033.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, maison unique, style suisse (10 ans), Mîee Levert, 3 chambres, s/jeu, lavage, etc., toutes commodités, terrain 32,400 pi car., bord de l'eau (Petite Nation), \$125,000. (819)983-3924.

**495 MAISONS DEMANDÉES**

3 CHAMBRES, avec ou sans option d'achat, secteur Wakefield, Lac St-Pierre, Edelweiss. Résidence: 770-8406, travail: 457-4077.

COUPLE sans enfant, recherche maison à louer, Cell.: 613-852-0279.

NOUS achetons condos et maisons, moins que \$60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

**521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC**

10 LOGIS, revenu annuel \$60,540, prix demandé \$375,000, 770-8880.

16 OU 20 LOGIS, Hull, excellente opportunité, Claude Beaudoin, agent immobilier agréé, 771-7799.

2-6 LOGIS jumelés, brique, style condo, impeccables, 13 remises ext., 24 stats, boul. Hôpital, revenus \$86,340. Très rentable (+20%) 568-6111

3 LOGIS (1980), Hull, central, brique, tous 2 chambres, pas chauffés, ni éclairés, loués \$500-\$580-\$600, M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

3 LOGIS (2-1 chambre, 1-3 chambres 1,200 pi car., Gatineau, brique, 15 ans, rénové, \$149,900), Cell.: 328-3177, 561-2158

5, 6 ET 8 LOGIS, près Promenades, rénovés, maisonventepriée.com très rentables. 953-2117, 243-6286

9 LOGIS, boul. Gamelin, 8x1 chambre, 1 garçonnière, toujours loués avec baux d'un an. Bien entretenu, stat., appareils dans 7 logis, casiers, revenus \$43,600, dépenses \$12,650, demande \$225,000. 613-737-4636.

BUCKINGHAM, 4 logis, revenus: \$23,040, prix: \$139,900, près de polyvalente. (613) 835-2395 ou (613) 443-4814.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu \$12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, \$97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, 12 logis, fini brique et vinyle, très propre, bon revenus. 669-7223, cell.: 328-7390.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu \$500, prix \$110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, bungalow, 3 chambres + 1 logis. \$85,000. 561-4301.

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

HULL, 167 rue Laval, 3 logis bien loués, revenu: \$16,860, \$92,000. 613-277-7545, 819-770-8880.

HULL, 6 logis, pierre et brique, revenus: \$38,184, dépenses: \$12,677, excellent état. Claude: (819)663-0474.

HULL, 8 logis, revenus: \$42,660, \$302,000. 281-5216, 775-0948.

HULL, triplex, proprio occupant, prix: \$165,000. 827-1401, pag.: 566-9862.

HULL, triplex, revenus \$17,580/an, excellent état. \$112,000. 827-8984.

THURSO, 6 logis de 2 chambres, tous loués, grand terrain, inf.: 819-985-4816 ou 819-985-2513.

**560 CHALETS À VENDRE**

4 SAISONS, meublé, poêle à bois, bord de l'eau, 45 min. de Gatineau, \$48,000 ou meilleure offre. Après 17h, 643-5849.

DENHOLM, 4 saisons, terrain 100x300, meublé, 4 chambres, 6 appareils incl., \$40,000 nég. 778-3358

**560 CHALETS À VENDRE**

LAC Shea, à Danford, 4 saisons, 2 chambres, meublé, remise, \$43,000. 819-561-4550.

OASIS DE PAIX, maison meublée, lac des lacs (Blue Sea), 80 min. nord de Hull. \$85,000. 819-561-2575.

**561 CHALETS À LOUER**

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus, Domaine Denis 819-767-2575

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

ATTENTION skieurs! Mont Tremblant, idéal ski de printemps, 4 chambres. 613-795-9832, 819-246-7168.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

CHALET en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes de ski de fond sur domaine, patinoire sur le lac, à proximité des sentiers de motoneiges et VTT, aussi chalet d'été pas en bois rond. (819)426-3690.

LAC Blue Sea, couche 12 personnes, libre dès maintenant à la sem. ou au mois. Réservez pour la pêche et vos vacances d'été! 7 chalets de disponibles. Pas d'animaux. Soir: (819)463-2250, www.ray-lac.qc.ca

LAC D'ARGILE, 4 saisons, 3 chambres, sem. et fin de sem., 50 min. de Gatineau. 281-5705 ou 664-8869.

LAC des Sables, avant le 25 juin ou après le 19 août, \$650/sem. ou \$250/fin de sem. (819)986-3100

LAC Huges, à Otter Lake, Qué., 4 saisons, sem. et fin de sem. 669-1713.

LAC McArthur, bord de l'eau, meublé, 4 saisons, 3 chambres, saison à l'année. Inf.: 819-246-0901.

LAC Simon, bord du lac, \$450/sem., demandez Jacques au 643-3947 le soir ou au 777-8062 le jour.

N.-D.-DU-LAUS, lac des Sables, plage idéale pour enfants, privé, équipé. 1-819-767-2991, 568-6766.

RIVIÈRE Le Lièvre, beau lever de soleil, bonne pêche, sports été/hiver, tout fourni, à louer: fin de sem./sem. ou au mois. Michel au 819-767-3351.

TREMBLANT, 2 chambres, foyer, 2-6 personnes, \$125/nuît. 819-647-6760. www.ottawaadventures.qc.ca/chalet

**562 FERMES**

BOURGET, 49 acres, ferme de loisirs, avec plantation d'arbres, bungalow 3 chambres avec garage, grange et double garage, \$165,000. Libre. Achteurs sérieux. 613-487-4125.

FERME de 107 acres, 10 min. de Gatineau-Hull, \$485,000. 663-2729.

GATINEAU, 4 acres, eau, égot, 1/4 km de la sortie boul. Lorrain, mini-ferme "hobby farm", 243-6364, 561-0770.

**563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE**

ST-ANDRÉ-AVELLIN, route 321 Nord, maison de campagne, 5 chambres, grands salon et cuisine, toutes commodités. Terrain 45,8 acres (1/3 boisé), autres bâtiments de ferme incl., \$125,000. (819)983-3924.

**565 MAISONS MOBILES À VENDRE**

MAISON mobile, Val Bar, 1972, 14'X52', Gatineau, parc Riviera, pour seulement \$23,000, possibilité de financement. 328-0805.

**570 TERRES**

220 ACRES à vendre à Bouchette, 156: zonage agricole et 64: zonage forestier, très bon pour la chasse au chevreuil et petit gibier. Pour inf. 819-465-2828, après 18h.

MOULIN À SCIE recherche coupe de bois à blanc ou sélective. Service offert avec moulin à scie. Travail très professionnel. Luc au 613-488-3841.

**575 TERRAINS**

1.6 ACRE, boisé, Cantley, ch. privé., rue Bouvrette, services. 712-3930.

1 ACRE boisé, Mîee Paiement nord, cul-de-sac, \$12,900. 747-8048.

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 1-900

1 ACRE, Mîee-Paiement N., commercial et industriels, \$25,000. 671-1668

240' façade X93' profondeur, rue Larouche, Gatineau, services. 663-0360.

5 ACRES, 6 km de autoroute, sablonneux, cul-de-sac, \$32,000. 663-5297.

60'X100' AVEC services, rue Charpentier, Gatineau, bon prix. 663-0360.

1/2 ACRE, rue Alma, Gatineau, services, \$8,500. 669-7175.

À HULL, beau terrain boisé, pas de voisin à l'arrière, rue du Voilier (près de Cité-des-Jeunes). 778-1593.

AYLMER, Manoir Queen's Park, 10 lots boisés, 1 acre et +, prêts à bâtir, site exclusif. 684-3275, 684-7908.

CANTLEY, 2 1/2 acres, très belle vue, \$15,900. 827-1008, 955-5030.

CANTLEY, ch. Pink, 1 acre, boisé, vue panoramique. 827-0391.

**575 TERRAINS**

CANTLEY, Domaine du parc central, terrains de 1 acre et +. 827-0171

CANTLEY, Montée St-Amour, 1.5 acre, \$17,000 nég. Jour: 725-7528, soir: 819-561-8898.

CANTLEY, près Mîee-Paiement, résidentiels, 1 acre +, \$13,000. 671-1668.

CÔTE d'Azur, super unifam. prêt à construire, 5,464 pi car. 738-3134.

GATINEAU, 123 rue de Chambord, 80'X300', services de la ville, rue pavée, \$24,000. 663-9454, 663-4558.

GATINEAU, pour 1 à 3 logis, avec services, 663-6257 ou 643-2998.

GATINEAU, rue Elzéar, plat, 75x135, avec services, \$11,900. 669-8972.

GATINEAU, zone blanche, 1 ou 1/2 acre, services payés. 663-8274.

HULL, terrains prêts à construire, à partir de 60'X100'. 819-328-2416.

TERRAINS À VENDRE, Val des Monts, centre village Perkins. 671-5935.

VENTE RAPIDE \$20,000 prix d'éval. mun., ± 1 acre 3/4 au bord du lac Campion, N-D-du-Low. VENDU!

Coïn av. Gatineau et Bellechasse, 93,000 pi car., \$10,000, zoné agricole, futur commercial. 669-6161

VERSANT Côte d'Azur, Gatineau, prêt à construire, 50x100. 663-8474

**580 BUREAUX À LOUER**

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi. Aubaine! 243-9364

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, 380 à 1,050' car. 669-0746, 663-0742.

365 BOUL. GRÉBER Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 811-444 St-René, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 net. Ent. Michel Charette, 243-5260.

4 ESPACES à bureaux à louer à Hull, pour adresse. Prix à discuter. 819-777-6139.

569 ST-JOSEPH, 700 pi car et +, grand stat., près St-Raymond. 771-6266.

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle), Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). R. Guindon, 777-2777.

BOUL. de l'hôpital, Gatineau, espace privé de 200 pi car. + réception et aire de rangement. Possibilité de réceptionniste. Loyer à discuter. 561-3202.

GATINEAU, à partager, bureau très bien situé. Progrès courtier immobilier agréé. 568-8815.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, \$950. 770-4301

LES Galeries Aylmer, 800 pi car. (ou +), endroit stratégique, achalandé, à côté du Jean-Coutu, (613)851-1320.

PARC industriel de l'aéroport, 960 pi car., chauffé, éclairé, clim., stat., système alarme, 1er juil., \$750. 669-4767

**585 COMMERCES À VENDRE**

À VENDRE: restaurant tout équipé à Hull, 4 ans d'opération. Personne sérieuse seulement. Daniel, 771-1131.

CASSE-CROÛTE à vendre, Masson-Angers, très bon chiffre d'affaires. Devenez votre propre patron. Faites vos propres heures. Prix à discuter. 986-1369 ou 986-1606.

CLUB vidéo, bien situé à Gatineau, bon potentiel. Prix très abordable. Cause retraite. 613-292-7644.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009

DÉPANNEUR à vendre à Messines, près du lac Blue Sea, secteur Maniwaki. Bon chiffre d'affaires et milieu en expansion. Cause de vente: déménagement. 819-465-1474.

PRÈS de Kapuskasing: motel de 17 chambres, casse-croûte, terrain de camping et maison de 4 chambres. Pour inf. 705-367-2335.

RESTAURANT style casse-croûte à vendre ou à louer, tout équipé, 20 places. Clé en main. Etabli depuis 25 ans. Vente pour retraite, Old Chelsea, Qué. 819-827-4258.

STATION de service, terrain et équipement. Bon potentiel, secteur achalandé. (613)-769-3990.

**589 ENTREPÔTS À LOUER**

ENTREPÔT/bureau à louer 1,500 - 3,000 pi car., emplacement idéal, boul. de la Carrière, Hull. 779-6990.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

HULL. Entrepôt à louer 20'X28'. Bureau à louer, 1,000 pi car. Prix à discuter. 777-1817.

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

**595 LOCAUX**

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 picar., pour bureaux. 770-3028

1,620 PINK, 1,125/2,250 pi car., porte 10x10, façade vitrée. (819)663-5297.

**595 LOCAUX**

165 GAMELIN, Hull, commercial. Pour professionnels, 2e étage, 750 pi car., inclus chauffage, stat., internet, câble, réseau informatique. Libre. \$1,100/mois. Eric, 775-9333.

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

À LOUER, Gatineau, local commercial, 1,000 pi car., chauffé et clim., stat., \$700/mois. Inf.: 568-3250.

À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, \$650, Tom-Gel: 643-2729

À LOUER: professionnel ou commercial, 850', très bien situé, 243 St-René Ouest, Gatineau, \$850/mois. Alain, 328-5248.

**Vous cherchez un local ?**

Laissez-nous le soin de vous indiquer tous les locaux disponibles à Gatineau.

Tél. : (819) 243-2345, poste 2431  
Télec. : (819) 243-2363

Courriel : dev.econ@ville.gatineau.qc.ca

ville de Gatineau

CHERCHE local à louer, 3,500 pi car., Aylmer ou Hull, disponible à partir de maintenant. Maxime, 682-3991

GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.

GATINEAU (AÉROPARC) Local ± 1,940 pi car., 2 portes de garage, + bureau de 240 pi car., grande cour, \$950/mois. Marcel 663-0320, maison: 568-3834, cell.: 743-7721.

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, à louer, chauffé, alarme, (restaurant, atelier, coiffure) 729-9907

HULL, bureau 600 pi car. et entrepôt 500 picar. 778-3330

HULL CENTRE-VILLE Face Place Portage E., bureau et/ou entrepôt, 1,700 pi car., loyer avantageux. 67 Victoria, (819)328-2266.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LES Galeries Aylmer, 800 pi car. (ou +), endroit stratégique, achalandé, à côté du Jean-Coutu, (613)851-1320.

LOCAL à louer, 191 St-Louis, Gatineau, professionnel ou commercial, 950 pi car., grand espace de stat., \$595/mois. André 712-4222

LOCAL à louer ou à vendre, ville de Hull, grand stat., pour bureau, atelier de toute sorte, etc. 777-7865.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES BÂTISSE commerciale de 7,620 pi car., sur terrain de 59,200 pi car., revenu annuel de \$53,976, louer à 100%. Prix spécial pour gens intéressés. 221 route 148 à Mansfield (Fort-Coulonge). Pour inf.: Gaétan Brunette, jour: 819-771-8458, soir: après 18h, 819-827-1307.

BOUTIQUE souvenir dans hôtel 4 étoiles, Hull. 328-4939.

CONSEILLÈRES EN NUTRITION DEMANDÉES

Pour être propriétaire d'un centre Nutrition-Santé Biolligne dans la région de Gatineau/Hull, ainsi que dans la région d'Ottawa. Investissement minimum pour un revenu intéressant. Formation et support fournis. Envoyez C.V. par fax: 1-819-623-1776.

ENTREPRISE D'ÉTÉ Dickie Dee à maintenir des réseaux disponibles dans l'Outaouais. Dirigez des triporteurs

601 ÉSOTÉRISME

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

PAS DE PROBLÈME SANS SOLUTION

M. DRAMÉ VOYANT MÉDIUM AFRICAÏN. Résout tous vos problèmes même les cas désespérés. Amour - retour d'affection - mariage. Chance aux jeux - Réussite dans les affaires. Désenvolement - examen. Protection contre les ennemis. Résultat rapide et garanti 100% dans six (6) jours. Réçoit 7 jrs/7 • 8 h30 à 20 h 30. (819) 770-6345

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A-1 ABANDON \*\*\*\*\* Michelle 663-6574

100% A-1 BONNE DÉTENTE, ouvert de 9h à 22h. 568-9229.

100% A-1 DISCRET \*\*\*\*\* Massage complet. 561-9855

100 ADORABLE, expérimentée, pour toi. Monik. 246-2199.

100% ADORABLES, BELLES, SEXY pour vous servir messieurs. 561-3131

100% AGRÉABLE, belle noire de 20 ans. Claudie. 663-2091.

100% MASSAGE de qualité. Caro. 246-5957

100% massage doux, par femme expérimentée. Johanne. 663-0688.

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% SUPER MASSAGE, Moment de Détente, 251 St-Louis, 246-5957 et 378 Notre-Dame. 663-2091.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

\$40 - MASSAGE sensuel, Cindy, privé, 8h à 20h, lun. au ven. 663-8123.

À CEUX désirent, un excellent massage, propre, 9h à 21h 266-3226.

À MOI de le savoir et à vous de le découvrir. 568-0103.

ATTENTION, Shanna, discret, massage relaxant, merc. et jeudi, de 17h à 22h, homme ou femme. 772-7994

BARBARA 770-3617

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Loulou, 277-4299, midi à 22h.

BELLE haïtienne vous offre un bon massage à fond. 663-0688

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci: 771-0073.

CHEZ LILI jolies blondes de 28 ans 5'6" 120 lb MASSAGE sensuel musique chandeliers 663-9168

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle, 45 ans +, 777-4141.

ENTRE TOI ET MOI, massage complet, ouvert tôt, 24H, 771-0182

EXCLUSIVEMENT pour femme par une jolie femme, massage intime. 319-2211.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 19h. Maureen, 643-0103.

LA MANIE Bon massage. 777-8331.

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MARIA, brésilienne, 21 ans. 561-3131.

MASSAGE Domination 24h Plaisir XXX. 778-5325

MASSAGE pour homme par homme, de 9h à 23h. Samuel, 771-1921.

MASSAGE pour homme par homme. 773-2401.

MASSAGES du lundi au vendredi de 9h à 15h. Cynthia. 328-6372

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MASSAGE très plaisant, h/f, satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter, 9h à 23h. Lucie. 669-8996.

MASSEUR/danseur pour homme, très belle apparence, satisfaction garantie. Steve. 955-2920.

MERCREDI et jeudi seulement de 18h à 22h. Fanny 663-2091.

MOMENTS libertins inoubliables, charme et détente, par une jolie femme raffinée et attentionnée, discrétion absolue. 329-1577.

POUR PÂQUES Petite gâterie pour votre cocotte Certificat-cadeau disponible. 246-5957

SCANDALEUX!!! HONTEUX... 819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SENSUELLE ♥ TENDRE ♥ Touche magique ♥ Massage ♥ 776-9820

SIMON pour le plaisir, au motel ou se déplace. 923-0795.

SPECIAL DAME Massage suisse: \$45 663-0688 ou 246-2199

SUPER massage, 772-0410 9h à 23h Propre et discret. Christine

602 MESSAGES PERSONNELS

SPECIAL/MASSAGE 175 chemin Montréal, bureau 303 VANIER, 744-7487

SUPER massage relaxant. Marie. 246-5957.

603 SERVICES D'ESCORTE

100%-1er ABANDON Superbes filles à votre service Beautés garanties à 100% Daniel, 24h, 329-6044

100% BEAUTÉ MOMENT MAGIQUE INC. 24H De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. 743-4668

100% JOLIE, ancienne danseuse de 27 ans, reçoit et se déplace. 790-8354.

1er CHOIX L'EXCLUSIVE Réservez maintenant. \*\*\*\*\* 329-2660, 643-9862 \*\*\*\*\*

7e CIEL

Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%. Déplacement en 30 minutes. Dania (noire) 19 ans, 5'6", 115 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34C-24-34 Jennifer 20 ans, 5'3", 110 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34C-24-34 Jade 20 ans, 5'4", 120 lb, cheveux blonds, yeux pers, 34C-24-34 Melinda 21 ans, 5'7", 120 lb, cheveux roux, yeux bruns, 34D-26-36 Vicky 23 ans, 5'6", 115 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34B-24-34 Cindy 23 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 38C-24-34 Danika 23 ans, 5'7", 115 lb, cheveux roux, yeux pers, 36B-26-36 Jessy 25 ans, 5'3", 110 lb, cheveux bruns, yeux pers, 38D-24-34 CLAUDE, 24h, 328-8574

ALEXIA, belle, grande, mince. 246-4144.

ANNIE vous reçoit et se déplace \*\*\*\*\* 24H \*\*\*\*\* 643-0157 \*\*\*\*\*

DOUCE, SEXY FANY PAG: 955-6643 POUR HOMME

FEMME exotique Pour studio de massage Embauchons, COKO 238-0808

GINGER Privé. Sans se presser. 663-4893

JENNA belle, excitante, discrète. Condo luxueux. Hull, 776-9296.

JEUNE femme noire 40DD, 24h SPECIAL \$60 663-9688

MATHIEU - massage pour homme chez moi/toi, motel, bureau Cell.: 712-0822, Outaouais

MAXIME, belle blonde. 770-5972.

PETITE demoiselle noire, anglaise à Hull, 38D, 5'5", 115 lb, 771-0182.

SENSUELLE, assurée jolies demoiselles. Discrète 24h. 643-9862

SERVICE à domicile 24h/24, escorte 30 ans+, discrétion assurée. 776-6937

604 VÉHICULES 4000 \$ ET MOINS

1980 ET PLUS. Achetons, vendons, réparaons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080.

1981 MUSTANG, toit en T, 5 L., \$2,800. Obsession Auto 664-1150

1986 VOLVO 740, très propre, prix: \$3,650. 669-9191, 328-8790.

1987 MAZDA RX7, tel quel, \$700. 684-8345, 664-5841.

1987 PONTIAC 6000, automat., 150,000 km, \$1,100 nég. 772-8523.

1987 VOLKSWAGEN Jetta Carat, 225,000 km, en bon état, \$1,500. (819)456-1955.

1988 BONNEVILLE, pour pièces, \$700 nég. 613-987-5553.

1988 CHEVROLET Camaro, 2.8 L., V6, blanche, \$1,600 nég. 561-5328

1988 HONDA Civic, moteur neuf 40,000 km, \$650 nég. 776-8707.

1989 CIVIC, 4 portes, 179,000 km, radio am/fm, \$2,100. 595-3775.

1989 FESTIVA, \$1,000 nég. 1993 Festiva pour pièces. 983-2985.

1989 HONDA Civic, 4 portes, 5 vit., \$600 nég. 613-295-9461 (mess.).

1989 HONDA Civic, noire, 5 vit., 3 portes, \$1,800 nég. 281-7626

1989 TOYOTA Corolla, manuelle, 150,000 km, \$2,400. Soir, 643-3219.

1990 CIVIC LX, 130,000 km, manuelle, pièces neuves, \$2,800. 743-2593.

1990 GMC Tracker, 4x4, toit mou et dur, 160,000 km, manuel, \$2,800 nég.: 1990 DODGE Voyager, V-6, bonne état \$1,500 nég. 561-4941.

1990 PLYMOUTH Laser, manuelle, 16 valves, \$2,800. 246-1850.

1990 SUBARU, 170,000 km, \$1,100. Après 19h, David 459-2111.

604 VÉHICULES 4000 \$ ET MOINS

1990 TERCEL, automat., 126,000 km, \$1,600, 328-9003.

1990 Z24, automat., \$2,900 ou échange. 986-8064.

1991 ESCORT, propre, \$2,995

1992 Tempo, équipée, \$3,495

1993 Hyundai, propre, \$2,995

1993 Shadow, équipée, \$3,495

1993 Taurus familiale, équipée, \$3,495

1994 Plymouth Acclaim, équipée

1994 Geo Metro, bas km, \$3,995

1995 Cavalier, bon état, \$3,995

Certifiées, garanties, financ. facile! Plus de 200 véhicules en inventaire CARS AUTOS, 773-0584

1992 CORSICA, 133,000 km, moteur 3.1 L., \$3,000. 671-1562

1992 GEO METRO, plusieurs pièces neuves, \$2,800 nég. 568-5531.

1992 LUMINA, bon état, équipée, 145,000 km, \$3,900 nég. 663-8351.

1992 PLYMOUTH Colt, \$750 nég. 568-9404.

1992 PONTIAC LE MANS, 154,000 km, automat., \$1,800 nég., 561-7755.

1993 MERCURY Topaz, bas km, très propre, alarme + démarreur, V6, clim., \$4,200. Joël 643-3217.

1993 SUZUKI Swift noire, manuelle, 146,000 km, \$2,000. 281-4692.

605 AUTOS À VENDRE

1957 PONTIAC Laurentine, 4 portes, en état de marche. (819)449-6506

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. 777-7107 (Autobec).

1988 OLDSMOBILE Delta 88, grise, automatique, 1-450-456-3653.

1988 TOYOTA Celica GT, automat., 132,000 km, excellent état, certifiée, \$4,995. Martin 1 Motors, 775-6789.

1989 CAMRY, automat., propre, \$2,795. Principale auto, 568-AUTO.

1989 CORSICA, 4 portes, manuelle, bon état, pneus hiver + été, \$1,200 nég. 564-5400 poste 2344.

1989 SUNBIRD, manuelle, propre, \$1,395. Principale auto, 568-AUTO.

AUTOMOBILE ROY ENR. Grand choix de plus de 50 véhicules d'occasion de 1990 à 1998. Nos véhicules sont vérifiés et vendus avec garantie. Financement sur place. Lundi: 9 à 18h/mardi au vendredi: 9 à 21h Samedi: 9 à 17h/dimanche: 10 à 17h 465, boul. Alexandre-Taché, Hull, Tél.: 778-8787

1990 CORSICA LT, V6, équipée, \$2,795. Principale auto, 568-AUTO.

1990 EAGLE Talon, 112,000 km, très bonne condition, \$5,500 nég 328-6602

1990 GOLF, automat., 4 portes, très propre, \$2,795. Principale 568-AUTO.

1991 CENTURY, V6, équipée, propre, \$2,595. Principale auto, 568-AUTO.

1991 MAZDA 626, automat., 4 portes, \$2,895. Principale auto, 568-AUTO.

1991 REGAL, V6, équipée, propre, \$3,595. Principale auto, 568-AUTO.

1992 CIVIC DX, 3 portes, manuelle, \$4,395. Principale auto, 568-AUTO.

1992 SATURN, manuelle, 4 portes, propre, \$3,395. Principale auto, 568-AUTO.

1992 VISTA, manuelle, propre, 3 portes, \$995. Principale auto, 568-AUTO.

1993 CONCORD, automat., équipée, \$4,995. Principale auto, 568-AUTO.

1993 CUTLASS Supreme SL, V6, 3.1 L., tout équipée, excellente condition, 176,700 km, \$5,995. (819)459-1253

1993 ESCORT, familiale, manuelle, \$1,495. Principale auto, 568-AUTO.

1993 MAZDA 323, 110,000 km, manuelle, bon état, 775-3612.

1993 MAZDA 323, 2 portes, automat., 112,500 km, 1 proprio, \$3,995 ou échange. Cell.: 712-2809.

1993 MAZDA PRECIDA MX3, bleu, excellente condition. Le jour: 775-0205 ou le soir: 568-6644.

1993 MERCEDES 300E, grise, \$17,900. 246-5025, 246-3173.

1993 PROTÉGÉ, manuelle, 4 portes, \$2,995. Principale auto, 568-AUTO.

1993 SHADOW, 6 cyl., 4 portes, vert forêt, très bon état, traité anti-rouille, \$4,600. 983-6445.

1993 SUNBIRD, décapotable, bas km, \$7,995. Denis Auto 643-5262.

1994 BMW 320i, 5 vit., équipée, \$15,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1994 GRAND AM, V6, automat., bas km, \$6,995. Denis Auto, 643-5262.

1994 JETTA, turbo, diesel, manuelle, \$7,395. Principale auto, 568-AUTO.

1994 MAZDA Precidia MX3, 5 vit., V6, bleue, très propre, tout en neuf, un vrai bijou, \$7,200. 328-4430 après 15h, 281-4811.

605 AUTOS À VENDRE

1994 SC1, 5 vit., toit électrique. Bijou! \$5,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1995 CAVALIER, blanche, automat., clim., démarreur distance, miroirs/portes électriques, \$4,500. 561-3122.

1995 CHRYSLER Intrepid, 132,000 km, très bon état, \$7,995 nég. (613)769-6066 ou 773-4223.

1995 EAGLE Summit ES, automat., 62,000 km, \$8,500. 827-6493.

1997 PROBE noire, tout équipée, excellent état, 54,000 km, \$16,500. 743-8267, 281-1191.

1997 SATURN, 4 portes, automat., \$7,995. Denis Auto 643-5262.

1997 SUZUKI Esteem, automat., 70,000 km, \$8,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1997 TAURUS LX familiale, 6 cyl. Duratec, démarreur à distance, portes électriques, traitement anti-rouille, pas d'hiver, comme neuve, 28,000 km, \$13,700. Gaétan 663-8532.

1997 TERCEL, manuelle, 65,000 km, pneus d'hiver/été, \$9,200. 776-4609.

1997 TOYOTA Tercel, 5 vit., 4 portes, anti-démarrage, garantie transférable, 71,000 km, \$9,950. 243-0883, 276-2412.

1997 TOYOTA Tercel, manuelle, démarreur distance, \$8,000. 776-5281.

1998-1999 Z24/SUNFIRE GT, choix de 18, des \$11,995. Méga 770-AUTO.

1998-2000 ACURA EL 1.6 équipé, bas km choix de 3, garantie. Méga 770-AUTO

1998-2000 CAVALIER, 2 ou 4 portes, 20 au choix des \$8,495. Méga 770-AUTO

1998-2000 SATURN, 2 ou 4 portes, 18 au choix des \$8,995. Méga 770-AUTO

1998-2000 SUNFIRE, 2 ou 4 portes, 25 au choix des \$8,995. Méga 770-AUTO

1998 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., \$9,950. PMCGA 663-1884

1998 CAVALIER automat., clim., 4 portes, \$10,399. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 CAVALIER Z24, manuelle, équipée, \$10,895. Principale 568-AUTO.

1998 HYUNDAI Elantra familiale, manuelle, lecteur laser, parfaite condition, bas km, \$114,99 au choix 2 semaines. Kia Gatineau, 986-1010

1998 HYUNDAI Tiburon SE, argent, 50,000 km, équipée \$15,900 319-1921

1998 MONTE CARLO Z34, 58,000 km, équipée, certifiée. Méga 770-AUTO.

1998 NEON, automat., 4 portes, garantie, \$8,395. Denis Auto 643-5262.

1998 PROTEGE SE 51,000 km, toit électrique, \$11,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 SATURNE SC2, automat., clim., \$13,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 SATURN SL1, manuelle, clim., \$10,495. Principale auto, 568-AUTO.

1998 SENTRA GXE-XE, clim., choix de 7, des \$10,995. Méga Auto, 770-AUTO.

1998 SUNFIRE 5 vit., 2 portes, 25,000 km, \$10,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 SUNFIRE, automat., clim., 24,000 km, \$11,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 SUNFIRE GT, décapotable, bas km, \$18,995. Denis Auto 643-5262.

1998 SUNFIRE GT, manuelle, clim., \$10,895. Principale auto, 568-AUTO.

1998 SUZUKI Swift 3 portes, automat., clim., \$198/mois. PMCGA 663-1884.

1998 TOYOTA Tercel, 4 portes, manuelle, 51,000 km, super bon état. 985-2218, 770-7449.

1998 Z-22, clim., automat., rouge, \$10,399. J.C. Galipeau 669-4004.

1999 ACURA RL, 3.5 L., équipée, cuir, 52,000 km, garantie. Méga. 770-AUTO.

1999 DODGE Neon EX, 40,000 km, A-1, \$12,000. 827-1395, 712-2273

1999 GOLF GTI, tout équipée, propre, garantie, 49,000 km, \$20,500. Après 18h, 770-8082.

1999 GRAND AM, équipée, 4 portes, automat., \$12,995. Denis Auto.

1999 HONDA Civic SIR, 27,000 km, \$20,000, tout équipée. 663-2041.

1999 VOLKSWAGEN Cabrio, décapotable, 43,000 km, bijou. Méga 770-AUTO.

## 621 FOURGONNETTES

**1998 VOYAGER**, 7 passagers, clim., bas km, \$13,795. **Principale 568-AUTO.**  
**1998 VOYAGER/Caravan**, choix de 15, à partir de \$12,995. **Méga 770-AUTO.**  
 1999 DODGE Caravan, 30,000 km, prix \$16,900 nég. 743-5692.  
 1999 GRAND Caravan SE, 4x4, 50,000 km, V6, 3.8 L., bien équipée, \$21,900. (819)428-3408.  
 1999 TRANS SPORT, 39,000 km, équipée. Aubaine. 684-2365.  
 1999 VENTURE, tout équipée, bas km, financ., \$16,995. **Méga 770-AUTO**

## LA CARAVANE DES AUBAINES

1998 Caravan, 4 portes, \$13,995  
 1997 Voyager SE, 4 portes, \$12,995  
 1997 Villager GS, V6, \$13,995  
 1997 Venture, équipée, \$13,495  
 1996 Lumina APV, V6, \$9,995  
 1996 Windstar GL, équipée, \$10,995  
 1996 Voyager, 7 places, \$9,895  
 1995 Windstar GL, 3.8 L., \$8,495  
 1995 Voyager, V6, équipée, \$8,495  
 1993 Lumina APV, haut km, \$3,995  
 1990 Chevy Van Cargo, 8 cyl., \$5,495  
 1990 Ford Van Cargo, 6 cyl., \$2,995

**DENIS AUTO 643-5262**

## 625 CAMIONS À VENDRE

1984 FORD F-150, manuelle, excellente condition, très propre, \$2,200 nég. (819)827-5976, pag. 779-1872.  
 1986 GMC, V8, avec cabine, moteur 305, \$1,000 nég. 568-3466.  
 1989 CHEVROLET Cube Van, 14 pi, diesel, bon état, \$4,500. 790-1006, 771-2084.  
 1990 ECONOLINE 250 (Cargo longue), entrés bon état. Soir: 663-7469.  
 1990 MAZDA B2200, 5 vit., 139,000 km, boîte avec support à bateau, attache-remorque, beaucoup pièces neuves, \$3,500. Après 18h: 770-4282  
 1992 CHEVROLET S-10, automat., très bon état, \$1,850. 671-5732.  
 1993 DODGE DAKOTA, noir, V8, automat., 122,000 km, peinture neuve, avec garantie, \$6,995. Auto Roy, 778-8787.  
 1993 F-150 King Cab, 8 cyl., impeccable, \$7,995. Denis Auto 643-5262.  
 1993 FORD F150, boîte courte, 6 cyl., 4 vit., \$4,000. 819-771-2865.  
 1995 F-250 King Cab, 8 cyl., boîte fibre, \$9,800. Denis Auto 643-5262.  
 1996 DODGE Ram, V8, 5 vit., \$12,000. 328-8807, 643-1657.  
 1996 DODGE Ram, V8, automat., antirouille, \$10,000 nég. 561-0444.  
 1996 FORD Aeromax 9000, dompeur, avec permis VR. Pour acheteur sérieux: 561-3587, soir: 827-0349  
 1996 FORD F150, bonne condition, automat., \$8,000 nég. 561-0444.  
 1997 B-2300, manuelle, bas km, \$10,995. Principale auto, 568-AUTO.  
 1997 C-1500, 6 cyl., 3 au choix, à partir de \$10,500. Denis Auto 643-5262.  
 1997 SIERRA SL, automat., clim., \$12,495. Principale auto, 568-AUTO.  
 1998 B-4000, Extra Cab, manuelle, \$12,975. Principale auto, 568-AUTO.  
 1998 GMC 1500, Club Cab, clim., 6 à partir de \$17,495. Méga 770-AUTO.  
 1999 EXTREME King Cab, équipée, \$19,800. Denis Auto 643-5262.  
 2000 S-10 King Cab, 3 portes, 18,000 km. Denis Auto 643-5262.  
 2000 SILVERADO Extra Cab, clim., 36,000 km, \$23,495. Méga 770-AUTO.  
 2001 FORD Turbo diesel, 15,000 km, avec boîte de 16' à céder pour reste de location, excellent terme. Mario Tremblay, 669-1189.  
 ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262.

## 628 CAMIONS 4X4

1979 F-250, plusieurs pièces neuves. Michel, (819) 595-1427, pag.: (613) 719-6696.  
 1988 BLAZER, automat., 4.3 L., \$1,895. Principale auto, 568-AUTO.  
 1988 CHEROKEE 4x4, gris argent, bon état, \$4,200. 246-5557.  
 1990 GMC Z-71, demande \$10,500. Après 18h: 281-8824.  
 1991 FORD F150 King Cab, transmission et moteur neufs, \$7,000. 986-8160.  
 1991 Z-71, condition exceptionnelle, \$11,800. 669-0013, 328-3236.  
 1992 ASUNA Sunrunner, 5 vit., pièces neuves, \$3,500 nég. 561-5323  
 1993 GMC Z-71, tout équipé. Faites une offre. 743-6475.  
 1993 JEEP YJ, 4 cyl., 2 toits, bonne condition, \$7,500 nég. 664-1121.  
 1993 TOYOTA King Cab, V6, 128,000 km, état A-1, \$12,500. Nathalie, 819-985-0479, pag: 779-6898.  
 1995 SILVERADO, extra cab, équipé, 5.7 L., \$16,995. Principale 568-AUTO.  
 1997-1998 RAV4, 2 ou 4 portes, 8 disponibles, financ. Méga Auto, 770-AUTO.  
 1997-2000 DAKOTA Sport, Extra Cab, 5 au choix des \$16,995. Méga 770-AUTO  
 1997 CHEYENNE, extra cab, équipé, \$16,995. Principale auto, 568-AUTO.  
 1997 HONDA CRV, noir, automat., 97,000 km, \$15,500. 819-827-4580.  
 1997 TOYOTA RAV4, noir, 79,000 km, tout équipé. 992-5591, 663-9310

## 628 CAMIONS 4X4

**1998-1999 S10**, Extra Cab, choix de 4, dès \$17,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**  
**1998 CHEVROLET** 1500, 4x4, boîte longue, 72,000 km, \$16,000. (819)449-7111  
**1998 DAKOTA** Sport, manuelle, propre, \$14,995. **Principale 568-AUTO.**  
 1998 DODGE Ram, diesel, King Cab, tout équipé, gratte à neige et remorque 2 essieux. 685-1565  
 1998 FORD Explorer XLT, 4 roues motrices, très bon état, garantie prolongée. 819-669-2968.  
 1998 GMC Envoy, 30,000 km, ext. beige et int. en cuir gris, tout équipé, \$30,000. 819-827-4599.  
**1998 PATHFINDER** Chilkoot équipé, \$18,999. J.C. Galipeau 669-4004.  
**1998 TRACKER**, 2 ou 4 portes, bas km, à partir de \$10,995. **Méga 770-AUTO.**  
**2000 KIA Sportage**, 4x4, automat., bas km, démonstrateur, \$179,95 aux 2 semaines. **Kia Gatineau, 986-1010**

## 663 MACHINERIE

1988 FORD 10 roues dompeur, moteur 400 Caterpillar, freins Jacob, essieu avant 18,000, arrière 46,000, avec boîte Beaurk 1995, en parfaite condition, permis de transport VR, région 7, peut être vendu séparément. 819-983-1146, 819-983-6472.  
**BALANCE POUR AUTO**, 20,000 lb, \$2,000. 671-1668.  
 MACK 1982, 10 roues, avec VR, région 7, peinture neuve, boîte et pédale embrayage neuves, prix nég., aussi remorque de rétrocaveuse, 12 tonnes, 81-986-2911, 819-775-2000.  
 ✓ MOULIN à scie portatif 1999, 4 cyl., diesel, entièrement hydraulique, peut couper jusqu'à 30 pouces.  
 ✓ EDGER moteur, 13 forces, Honda.  
 ✓ CAMION International, 1981, avec chargeur Serco 80, moteur 400 Cummins, très bon état. (819)281-5869.  
**PRESSE** à foin et râteau en fer; 2 élévateurs à poussins. 1-450-456-3653.  
**TRACTEUR** de marque Universel, 1995, 4x4, avec soufflerie de 9', en très bonne condition. 243-3727.  
**TRACTEUR** Kubota L35, 1997, 35 forces, avec rétrocaveuse, 1,500 heures, \$30,000. 561-0770.  
**TRACTEUR** Massey Ferguson 12 c.v. démarreur, \$600 nég. 669-0380

## 665 MOTOCYCLETTES

1984 HARLEY-DAVIDSON FXSB, profil bas (low rider), 1340 cc, \$10,000 nég. Jeannelle 819-663-4083.  
 1989 HARLEY Davidson 883cc, modifiée de A à Z, tout chromée, \$10,000. Faut voir. 819-568-6082.  
 1992 HARLEY Davidson, \$18,200. Après 17h30, 281-5134.  
 1994 VULCAN 1500, 20,000 km, parfaite condition, \$5,000. 777-9237  
 1997 GSXR-750, 25,000 km, bleue et blanche, bon état, \$7,400. 790-9134  
 1998 SUZUKI GSX 600 SRAD, 4,500 km, \$7,000. Soir: 819-647-6441, jour: 819-647-5959, poste 26.  
 2000 HARLEY DAVIDSON FXR orange, édition limitée personnalisée, rabais \$5,000, paiement comptant ou mensuel. Cell.: 292-5982.  
 2000 SCOOTER Yamaha BWSR, 7,500 km, très bon état, \$2,200. 281-9038, 281-4245.  
 2000 YAMAHA R6, 4,500 km, derrière de R1, \$9,500, 277-5586.  
 2001 B-WZ, 50 cc, gris, en bon état, 3,800 km. Didier, 663-9440.  
 SCOOTER Yamaha 2000 modifié, valeur \$4,000 pour \$2,500. 328-7447

## 670 MOTONEIGES

1990 MACH I 583 c.c., 4,200 km, \$1,900. Pierre, 751-4699.  
 1992 FORMULA Plus, état A1, \$1,500. 281-7523, pag. 593-3109.  
 1985 YAMAHA V-Max, 540 cc, très bonne condition, \$1,800. 568-9065.

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

350 CHEVY avec transmission 700R4 refait, performance, possibilité d'essayer, \$2,500. 684-8345 664-5841  
 4 ROUES MAGS pour Pontiac, 5 trous, avec 4 pneus Goodyear Eagle RS-A P205-55R16, \$500. 457-1468  
 6 PNEUS neufs, avec jantes aluminium, pour Suzuki Sidekick. 20575R15, \$550. 671-3043.  
 BOITE en fibres pour petit camion, très propre, \$350. 669-8636  
 DOUBLURE DE CAISSE (bed liner) pour Toyota, \$225. Après 18h: (819)568-3654.  
 FIBROBEC pour Dakota 1990 à 1996, 8'3; Sieges pour 1996 Voyager; Roues "Mags" 5 trous, 14" Chrysler, à nég. 669-4004.  
 MOTEUR 305 avec transmission, \$500. Trans Am. 561-2804.  
 PLUSIEURS pièces neuves pour Toyota Cressida 1989. Pag.: 772-6994, tél.: 246-9347  
 TOIT dur et portes pour Jeep CJ7, \$500. 827-0236.

## 673 REMORQUES

3 ROUES 8" + essieux + ressorts 62": \$150; 2 roues 12" + essieu + ressorts 74": \$200. 819-827-4599.  
 REMORQUE 14'X6", roues doubles, freins, \$1,900. Soir: 663-7469.

## 677 ROULOTTES

1984 CORSAIR, 33 pi, impeccable, toit refait, \$8,800, 663-5228.  
 1993 TERRY Resort à sellette 25.5 K, non-fumeurs, \$13,500 nég. 281-5018.  
 1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, prix: \$26,500. (819)986-7459  
 1996 FRONTIER Flyer motorisé 32 pi, moteur 454, 62,000 km, abri 36 pi., cause maladie. 819-986-9198.  
 29 PI, air clim., Rambler, \$4,200. 827-4960 ou 712-0919.  
 35', 2 rallonges, modèle Park, vé-randa 35'X8', tout équipée, \$24,900. Jour: 777-0129, soir: 595-9622.  
 AIRSTREAM Original 1970, 31 pi, \$8,000 nég. 663-4546.  
 ATTENTION chauffeurs d'autobus: 1960 Coach, bon état, certifié, équipé pour coucher 6 personnes, toilette, \$5,200 nég. 561-9162.  
 BRECKENRIDGE 40 pi, double extension, clim. centrale, comme neuve, \$24,000. 663-7489.  
 CAMPEUR 8 pi, excellente condition, demande: \$950. Page: (514)204-7305, 669-4108.  
 JOLIE roulotte avec rallonge. Prowler 21 pi, 1979, super propre, état impeccable. Camping Val-des-Bois avec vue superbe, \$4,000. (613)233-4035 poste 319 ou 744-5906.  
 ROULOTTE à sellette, 25.5 G, Prowler, 1996, avec lits superposés pour enfants, \$19,900. 281-5204  
 ROULOTTE Terry 27', \$6,500 nég. 986-9369, 281-7007.  
 ROULOTTE Ultra légère 1997, très propre. Demande \$13,500. 827-8753  
 TERRY Taurus 24 pi, 1984, excellente condition, deck 12x20', remise 6x8', situé à N.-D. du Laus, \$5,800 nég. Soir: 246-9401.

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 YAMAHA Moto 4, 200 cc, très propre, \$1,300 ferme. 671-3043.  
 1986 4 ROUES 200SX, bon état, \$1,300. 669-8636  
**VENTE DE FIN DE SAISON**  
 2000 MAX 6x6, 570 c.c., démo, \$9,795, spécial \$8,795.  
 1984 ARGO 8x8, 500 c.c., vérifié, spécial \$3,995.  
 BIGFOOT Super Track, neuf, 18 po, \$2,650, spécial \$2,295.  
 REMORQUE Tandem, démo, \$1,395.  
 Financement disponible sur approbation. SportMoto Thurso, (819)985-2400.  
 YAMAHA 2000, 400 ultra-matique, tout équipé, \$8,200, remorque 14', roues doubles, neuve, \$1,600. 671-3356.  
**684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS**  
 AIMERAIS acheter moteur de 15 ou 20 c.v. 561-0770.  
 CANOTS d'eau vive et kayaks de mer usagés. 771-2267.  
 SPRINGBOK Bass Super Pro 180, 150 forces Johnson GT, moteur électrique, sonar, etc, \$8,995. Jour: 986-1473; soir: 986-6041.  
 TOITS et toiles sur mesure. Soir réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Altec, Gatineau. 775-6835

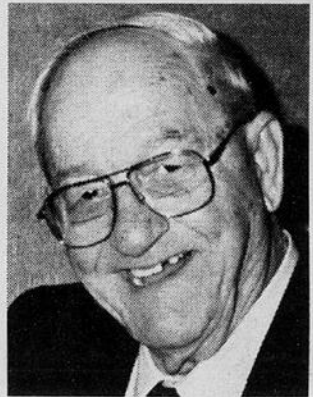
## www.ledroit.com

**ALBERT** - Mme Germaine (née Lapointe) est décédée le mardi 3 avril 2001, à l'âge de 76 ans. Elle était la fille de feu Aldéard Lapointe et de feu Emilia Carisse. Elle laisse son époux M. Armand Massey, ainsi que ses enfants: Lucien "Ti-Noire" (Sally Ladouceur), Bertha et Robert (Christine Jeanveaux). Elle était la grand-mère bien-aimée de 7 petits-enfants. Elle laisse également 1 frère, Roméo et 2 sœurs: Yvonne et Irène, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée par 2 frères: Lucien et Napoléon et 1 sœur, Lucienne. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 300, rue Olmstead, Vanier (241-3680) le jeudi 5 avril 2001 de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du cœur, ainsi qu'à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

## Nécrologie

www.ledroit.com

réception. L'inhumation se fera en privé au cimetière Beechwood. Des dons à Amethyst Centre pour femmes toxicomanes, où elle a travaillé pendant 10 ans ou aux soins palliatifs (Outreach Program) seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR & MCGARRY, CHAPELLE DE L'OUEST**, 728-1761.

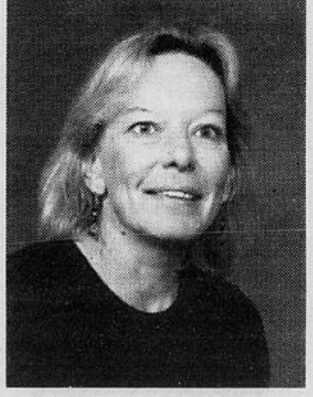


**GÉRARD BÉDARD**

**ARCHAMBAULT** - Mme Agathe (née Labelle), est décédée paisiblement au Manoir de Sarsfield le dimanche 1er avril 2001, à l'âge de 81 ans. Agathe Archambault était l'épouse bien-aimée de feu Ernest Archambault. Elle était la mère de Diane (Lionel Paquette) de St-Bernardin et Françoise (Gilles Sarault) d'Orléans; grand-mère dévouée de Philippe Paquette (Francesca Lalonde) et Rémi Paquette. Elle était la soeur d'Eva Brunette, Rita Logan et Lionel Labelle. Elle est précédée par ses frères: Israël et Bruno, ainsi que ses sœurs: Gabrielle, Reina et Simone. Un remerciement sincère au personnel du Manoir de Sarsfield pour leur dévouement et compassion. La famille recevra parents et amis jeudi en la chapelle de la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, pour un service en mémoire de Mme Archambault à 13h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

est décédé le 1er avril 2001 à l'hôpital Montfort d'Ottawa, à l'âge de 84 ans. M. Bédard était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 5571 de Vanier. Il était l'époux de feu Agathe Guindon. Il laisse dans le deuil ses enfants: Monique (Arthur Beauchamp), Maurice (Gabrielle Leury), Raymond (Rita Gariépy), Pauline (Rosaire Bouchard), Rachelle, Ginette (Denis Chartrand), Pierrette (Wilbert Brennan), Réjean (Lise Cusson). Prédécedé par son fils André (Marie-Rose Brennan) et 1 petit-fils, il laisse également 25 petits-enfants et 25 arrière-petits-enfants, ainsi que son frère Lucien (Thérèse Charbonneau) et sa soeur Eugénie (feu Albert Malette); précédé par 2 frères: Joseph (feu Gabrielle Gratton) et Roland (Jeanne Sirois) et 1 sœur, Germaine. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300, rue Olmstead à Vanier, le mercredi 4 avril de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi 5 avril à compter de 10h, suivi des funérailles à 14h, en l'église St-Charles Borromée, 135, rue Barrette à Vanier; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation Johanne Chartrand seraient appréciés. Pour plus d'information, 241-3680.

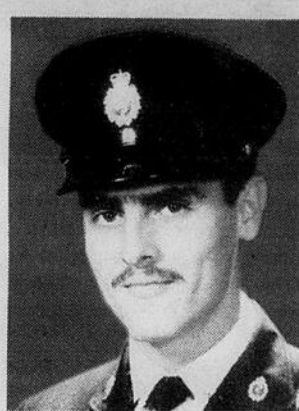
## MAISONS FUNÉRAIRES KELLY 235-6712



**PAULINE FOUCHER** (née Villeneuve) est décédée à Lac Mégantic le 31 mars 2001, à l'âge de 55 ans. Fille de feu Agnès Robillard et de Réal Villeneuve, de Thurso, elle était l'épouse de feu Roland Foucher. Prédécedée de quatre frères: Jean-Marie, Jacques, André et Jean-Yves, elle laisse dans le deuil ses deux fils: Marc et Patrick; une petite-fille, Shanny-Ann; son conjoint des huit dernières années André Leblond; quatre sœurs: Olivette, Madeleine (Marcel Charlebois), Suzanne (Rémi Demers), Ginette (René Couture); trois frères: Gilles, Alain (Suzanne Caron), Pierre (Catherine Comeau), ainsi que tous les membres de la famille Foucher et de nombreux neveux, nièces et amis. La cérémonie religieuse ainsi que l'inhumation des cendres auront lieu au printemps, à Thurso. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

## REMERCIEMENTS

**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. F.G.



**M. ALAIN GIRARD**

est décédé le 2 avril 2001 à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 39 ans, suite à une courte lutte contre le cancer. Il laisse dans le deuil ses parents, Edmond-Louis Girard et Aline Perron; ses frères et ses sœurs: Lily, Ginette, Gilles (Adeline Barbe), Jeannot (Ginette Charron) et Johanne (Denis Girard); ses neveux et nièces: Marie-Eve, Kim, Cédric, Simon et Sabrina, ainsi que de nombreux ami(e)s plus particulièrement sa grande amie Johanne. Un merci spécial à Agathe Paré. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux sera célébré en présence des cendres en l'église Jean XXIII, 1194, boul. St-René Ouest, Gatineau, le samedi 7 avril 2001 à 13h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Remerciements à toute l'équipe du 5e étage de l'hôpital Général d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Renseignements: téléphonique: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

**POURVOYEUR**  
**CHEF RENÉ**

**TRAITEUR**  
 15 ans d'expérience  
 excellente réputation

**SERVICE • QUALITÉ**  
**FRAÎCHEUR GARANTIS**  
**POUR REPAS**  
**CHAUDS OU FROIDS**

*Nos condoléances aux familles éprouvées*

## FUNÉRAILLES RÉUNIONS RÉCEPTIONS

*Nous pouvons aussi vous aider à trouver une salle selon vos besoins.*  
 Capacité de servir jusqu'à 2000 personnes  
**1181, CH. PRINCIPALE, CANTLEY**  
**827-3202**

**In Memoriam**

*Une rose ne dure que quelques jours.*

*Le cœur doit durer toute la vie.*

*Le don In Memoriam est un hommage à la vie.*

**FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC**

Tel.: (819) 771-8595

**MARGUERITE LACROIX  
1920 - 2001**

À l'Hôpital Douglas de Verdun, le 2 avril 2001, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Marguerite Lacroix. Fille de feu Blanche Charette et de feu Armand Lacroix; elle laisse dans le deuil ses frères: Robert et Charles; ses belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis. Elle fut prédécédée par ses frères: Laurent, Adrien, Philippe, Maurice, Jean, Gérard, André et sa soeur Germaine. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée et aucune cérémonie n'aura lieu. L'inhumation prendra place à une date ultérieure. Que toutes condoléances se traduisent par un don à la Société canadienne du cancer.

DIRECTION: ALFRED DALLAIRE

**LEBLANC** - Mme Marie-Jeanne, d'Ottawa. Est décédée le dimanche 1er avril 2001 à l'âge de 79 ans, Marie-Jeanne Vaillancourt, épouse de feu Alexandre Leblanc. Fille de feu Jean-Baptiste Vaillancourt et de feu Berthe Bélanger, elle laisse ses soeurs: soeur Bernadette Vaillancourt, c.n.d., Thérèse (feu Elzéar Jean); ses frères: Pierre (feu Jacqueline Germain) et Gabriel (Mariette Lemay), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par ses soeurs: soeur Cécile Vaillancourt, c.n.d. et Berthe Vaillancourt. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** du 300 rue Olmstead à Vanier (241-3680), le mardi 3 avril de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa le mercredi 4 avril à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.



**PHARAND - Pierre**

De Masson-Angers (anciennement de Hawkesbury), est décédé le 30 mars 2001, à l'âge de 86 ans. Prédécédé par ses parents, Joseph Pharand et Mathilda Foucault; ses frères: Michel, Philippe et Arthur; ses soeurs: Gilberte et Thérèse; il laisse une amie très chère, Irène St-Martin Lafleur, ainsi que les enfants de madame: Claude Lafleur (Yolaine Rochon) de Masson-Angers, Jean-Pierre Lafleur (Constance Cadieux) de Masson-Angers et leurs enfants: Patrick, Stéphane, Sylvie, Andrée, Josée et Pierre-Éric; sa fille Marie-Claire (André Vincent) de Gatineau; 2 frères: Jean-Guy (Mercedes) de Ste-Catherine, Réal de Orléans; 1 soeur, Juliette Quesnel de Thurso; 2 belles-soeurs: Jeanne Pilon de Hawkesbury, Ozilda Pharand Depatie de L'Original; 1 beau-frère, Alphonse Cusson de Hawkesbury; sa filleule Johanne (Jean-Guy Bissonnette) de St-Bernardin et plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

Direction des funérailles: **MAISON FUNÉRAIRE DESFORGES**, Grenville, Qué. Les funérailles auront lieu le jeudi 5 avril 2001 à

14h, en l'église Saint-Dominique de Hawkesbury; inhumation des cendres à une date ultérieure. Au lieu de fleurs, des dons au CHSLD-Papineau de Buckingham, Qué., seraient appréciés. Un gros merci à tout le personnel du département longue durée.

**Frère Maurice Savard, Capucin  
1917 - 2001**

Le frère Maurice Savard, prêtre capucin, est décédé le 2 avril. Il sera exposé le mercredi 4 avril à 16h, à la chapelle de La Réparation (3650 de la Rousselière, Montréal). Les funérailles auront lieu le jeudi 5 avril à 15h, au même endroit. Direction: **ALFRED DALLAIRE**.



**VILLENEUVE - J. Gilles**

En Floride, le jeudi 15 mars 2001 à l'âge de 80 ans, est décédé J. Gilles Villeneuve de Hawkesbury, Ont. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Carmen Major; ses enfants: Alain (Christine Servant), Jean (Joanne), Diane (Robert) et Michel (Donna) et ses petits-enfants: Marie-Sophie, Josianne, Pierre-Luc, Michèle-Renée, Félix et Flavie.

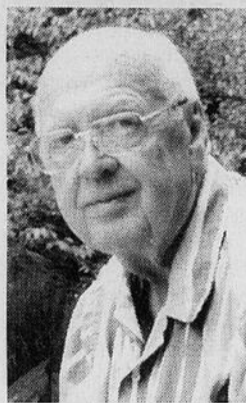
La famille recevra les témoignages de sympathie des parents et amis dès 13h15 à l'église. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 7 avril à 14h, en l'église Ascension de Hawkesbury; inhumation des cendres à une date ultérieure. Direction des funérailles: **MAISON FUNÉRAIRE DESFORGES**, Grenville, Qué.

**MASSON** - Mme Odette, née Gagné, d'Orléans, est décédée le mardi 3 avril 2001, à l'âge de 77 ans. Elle sera grandement regrettée par ses enfants bien-aimés: Lucie Masson (Peter Maher) et Pierre. Elle laisse aussi ses 2 petits-enfants adorés: Jackie et Kenny Maher; une amie très chère, Jacqueline Watier et plusieurs ami(e)s de la Villa d'Orléans. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier, (613)241-3680, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu le vendredi 6 avril en l'église St-Joseph d'Orléans à 11h; inhumation au cimetière Beechwood. Des dons à l'Hôpital Montfort seraient appréciés.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. L.F.

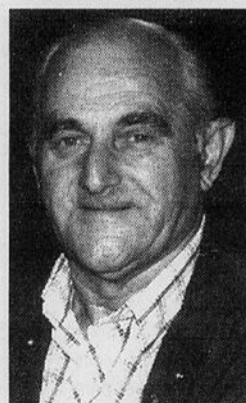
**LA FAMILLE  
BISSON  
à le regret de vous  
annoncer le décès de**



**M. ROBERT BISSON**

décédé le 2 avril 2001, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux bien-aimé de Janine Alain; fils de feu Gustave Bisson et de feu Lorette Régimbald. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Jean Desbiens), André (Gaétanne Rivet), Guy (Ginette Noël) et Serge, ainsi que trois petits-enfants: Geneviève, Annabelle et Guillaume. Il laisse aussi une soeur, Louise (Philippe Bisson); deux frères: Jacques (feu Colette Frappier) et Yves (feu Lise Chiasson), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé d'une soeur, Claire et de deux frères: Paul (Rolande Lévesque) et Jean-Marie (feu Eugénie Brulé). Vétéran de la Deuxième Guerre mondiale (Fusilliers Mont-Royal). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu le vendredi 6 avril 2001 à 14h, en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, 5, rue St-Arthur, Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Renseignements, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: 568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

**REMERCIEMENTS**



**JEAN** - Les membres de la famille Jean désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Albert Jean, survenu le 15 mars 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



**LES FAMILLES SÉGUIN ET FOLEY  
ont le regret de vous annoncer le décès de**



**RENÉE-LOUISE SÉGUIN FOLEY**

Renée-Louise décédée le dimanche 1er avril 2001, à l'âge de 62 ans. Elle était la fille de Michael Foley et d'Aline Séguin. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil ses enfants: Lyn (Ron Desjardins) et Marc; ses petits-enfants: Luc et Nadine; ses soeurs: Monique (Fred Howell), Micheline (Ian Hamilton), Anne-Francine (Don Johnson); son frère Louis-Marie (Mary Hannigan), ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces.

Nous tenons, nous ses parents, à remercier tout le personnel du Centre d'Accueil au 134, Maple à Gatineau pour leur soutien et leur dévouement. Un merci spécial au Dre Bourbonnière.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 7 avril à 14h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société d'Arthrite (rhumatoïde) seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

**FUNÉRARUM BEAUCHAMP  
770-1300**



**AVIS DE DÉCÈS**



**ROBERT** - M. Vincent Joseph, est décédé paisiblement le lundi 2 avril 2001, à l'âge de 75 ans. Il était le tendre époux de Pauline Mulligan depuis 54 ans. Père bien-aimé de Hélène Boggia, Lorraine Godard (Jean Marie), Jeannette Robert (Ron Kellestine), Jacques, Jean (Cornelia Bulau), Diane Robert (Tony Ronzoni), Richard (Joanne Forget), Daniel (Helle Fridberg) et Lise Veljkovic (Slavko), il était le grand-papa chéri de Bonnie Jean, Kris, Michael, Christina, Anne (John), Daniel, Tanya, Patrick, Marie-Eve (décédée), Véronique, Philippe, Kyle, Katrina, Justin et Evan et l'arrière-grand-père de Mykal et Nathasha Baytaluk. Il était le fils de feu Joseph Robert et de feu Bertha Gauthier; cher frère de Raymond, Roy, Gertrude Clermont, Thérèse Burelle, Claire St-Pierre et de feu Emile, André, Bernard, Gilberte et Madeleine. Il était un vétéran honoré de la Deuxième Guerre mondiale. La passion dans la vie de Vincent était de consacrer beaucoup de son temps à la communauté. Parents et amis sont invités à la **MAISON FUNÉRAIRE McEVOY-SHIELDS**, 235, rue Kent, le mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée jeudi à 11h, en l'église St-François d'Assise (rues Wellington et Fairmont); inhumation au cimetière de l'Espoir. Des dons en sa mémoire peuvent être faits à la Fondation des maladies du coeur.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.S.



**REMERCIEMENTS**

**GOYETTE** - Les membres de la famille Goyette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Alma Goyette, survenu le 26 mars 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**Funérailles**

**JEUDI**

**ARCHAMBAULT - Mme Agathe**  
Le service en mémoire de Mme Archambault sera célébré à 13h30, en la chapelle de la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans.

**BAKER - Mme Wendy Susan**  
La liturgie de la parole sera célébrée à 14h, en la chapelle de l'Ouest de Hulse, Playfair & McGarry, 150, av. Woodroffe (ch. Richmond).

**BÉDARD - M. Gérard**  
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead à Vanier, pour funérailles à 14h, en l'église St-Charles Borromée, 135, rue Barrette à Vanier.

**BOTELHO-FROES - M. Jose**  
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 10h, à l'église Espirito Santo (Ste-Bernadette) de Hull.

**LAROUCHE - Mme Pierrette**  
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église Jean XXIII de Gatineau.

**LATOURELLE - M. Joseph**  
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Assomption de Maniwaki.

**PHARAND - M. Pierre**  
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église Saint-Dominique de Hawkesbury.

**ROBERT - M. Vincent Joseph**  
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-François d'Assise (rues Wellington et Fairmont).

**SAVARD - Frère Maurice**  
Les funérailles seront célébrées à 15h, en la chapelle de La Réparation (3650 de la Rousselière, Montréal).

**LA FAMILLE WOODSTOCK**  
a le regret de vous faire part du décès de



**VICTORIA WOODSTOCK**  
née Charbonneau

décédée le 2 avril 2001 au CHVO, pavillon de Gatineau, à l'âge de 86 ans. Elle était membre des Filles d'Isabelle, cercle 674 St-Jean-Vianney de Gatineau. Elle était l'épouse de Stanley Woodstock et fille de feu Philius Charbonneau et de feu Laurentia Prud'Homme. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Nicole), Paul (Lise), Kenneth (Lucie), Ruth (John), Sandra (Jean-Marc), Patsy (Francis) et Gail (Mark); grand-mère bien-aimée de 12 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants. Elle laisse aussi plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédée, ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le **service religieux** aura lieu en présence des cendres en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau le samedi 7 avril 2001 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. Des **dons** à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. **Pour renseignements, (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426.**



"ILS S'EN SONT ALLÉS"



**ANITA BERTRAND** **AIMÉ PAQUETTE**  
1914 - 1999 1912 - 1991

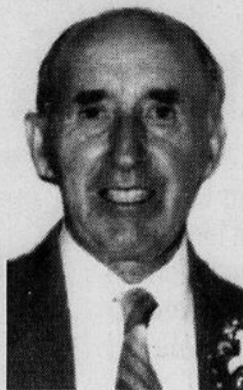
Oui, ils s'en sont allés rejoindre leur fils aîné Raymond, lui parti le 17 mars 1975, mais il nous reste le cher, précieux et merveilleux souvenir par lequel ils sont toujours présents au milieu de nous. Célébrons ensemble ce souvenir et notre foi vivante en leur survie dans un monde encore plus merveilleux que celui-ci.  
Vos enfants, conjoint(e)s, petits-enfants et arrière-petits-enfants

défense des droits  
des personnes  
vivant des problèmes  
de santé mentale.

**777-4746**

*On peut t'aider*

**EN MÉMOIRE DE**

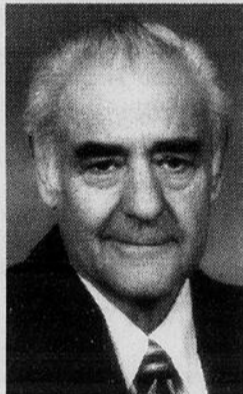


**WILLIAM DESPRÉS**

Déjà une année s'est écoulée depuis ton départ mais tu restes toujours présent dans nos pensées et nos coeurs. Continue de veiller sur nous tous comme tu le faisais si bien dans le temps. Tu nous manques beaucoup.

Ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants, brus et gendres

**1er ANNIVERSAIRE**



**ERNEST BOUCHARD**

Une année est passée depuis que tu nous as quittés. Se souvenir de toi c'est facile mais s'habituer à ton absence c'est toujours difficile. De là-haut, protège-nous. En pensant à toi on trouve le courage et la force d'avancer dans la vie.

Ton épouse Jeannine,  
tes fils: Daniel (Margaret)  
et Jean-Yves

**Vous voulez  
boire?  
C'est votre  
affaire.**

**Vous voulez  
arrêter?  
C'est la nôtre.**

**Appelez les  
Alcooliques  
anonymes au  
595-1916**

**2e ANNIVERSAIRE**



**CLAUDE BÉLEC**

Salut mon Pa!  
Il ne se passe pas une journée sans que je pense à toi. Tu me manques beaucoup.

Ton fils Pierre, Pierrette et nos petits enfants ainsi que Marguerite

**2e ANNIVERSAIRE**



**DENISE LAMARCHE**

À la douce mémoire de Denise. Déjà deux ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu restes toujours dans nos coeurs. Tu as laissé un grand vide dans nos vies. Les jours ne sont plus les mêmes sans toi. Continue à nous aider de là-haut et protège-nous.

Ton époux, tes enfants et tes petits-enfants qui t'aiment.



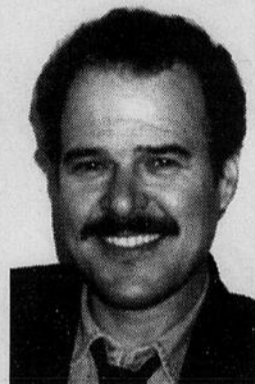
**EN MÉMOIRE DE**

**GASTON SIMARD**  
1926 - 2000

Cher époux et père, il y a déjà un an que tu nous as quittés pour le paradis éternel. Ta présence nous manque. Malgré le mal à accepter ton départ, nous savons que ton esprit est toujours près de chacun de nous. Tu es notre ange-gardien.

Ton épouse Bernadette,  
ainsi que tes enfants  
et petits-enfants

**1er ANNIVERSAIRE**



**RICHARD GROULX**

À la douce mémoire de Richard, décédé le 4 avril 2000. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs, nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse Lucie,  
tes parents et amis

**1er ANNIVERSAIRE**



**LAURIER MONCION**  
1921 - 2000

À la douce mémoire de Laurier Moncion. Déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu nous manques beaucoup mais nous gardons espoir qu'un jour nous te retrouverons.

Avec tout notre amour.

Ton épouse Cécile, tes enfants, petits-enfants et ton arrière-petite-fille

Une messe anniversaire sera célébrée le 7 avril 2001 à 16h, à l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson.

**1er ANNIVERSAIRE**



**JULIETTE BRUNET**

Déjà un an que tu es partie. Ton départ est toujours présent dans notre mémoire et nous fait revivre de nombreux souvenirs heureux que nous n'oublierons jamais.

Maman, on t'aime toujours et tu nous manques beaucoup.

Avec amour,

De toute la famille  
Une messe anniversaire sera célébrée le jeudi 5 avril à 19h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

**1er ANNIVERSAIRE**



**JOANNE GROULX**

À la douce mémoire de Joanne Groulx, décédée le 4 avril 2000. Déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton père Roger, ta mère Françoise, tes frères: Paul et Daniel, tes filleuls Alexa et Louis et ta belle-soeur Kim

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux causent chaque année 37% des décès au pays.

(819) 771-8595

Donnez.



Succession à la présidence du CIO

# Un Sud-Coréen fera la lutte à Richard Pound

Le Sud-Coréen Kim Un-yong est entré à son tour, hier, dans la course à la succession de Juan Antonio Samaranch à la tête du Comité international olympique.

AP — Monte Carlo



Kim Un-yong s'est lancé dans la course à la présidence du Comité international olympique hier.

Deux ans après avoir été impliqué dans le scandale de corruption des Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City, le délégué asiatique âgé de 70 ans fait donc un retour remarquable et brigue désormais la présidence du CIO en compagnie du Canadien Dick Pound, du Belge Jacques Rogge, de l'Américaine Anita DeFrantz et du Hongrois Pal Schmitt. Réponse le 16 juillet à Moscou. Se présentant lui-même comme le gardien des idéaux de l'olympisme et mettant en garde contre les excès du professionnalisme et de la sur-commercialisation du sport, Kim a balayé les questions posées sur le «très sévère avertissement» qui lui a été infligé après l'enquête interne du CIO menée sur le scandale de Salt Lake City. «Vous en revenez toujours à la

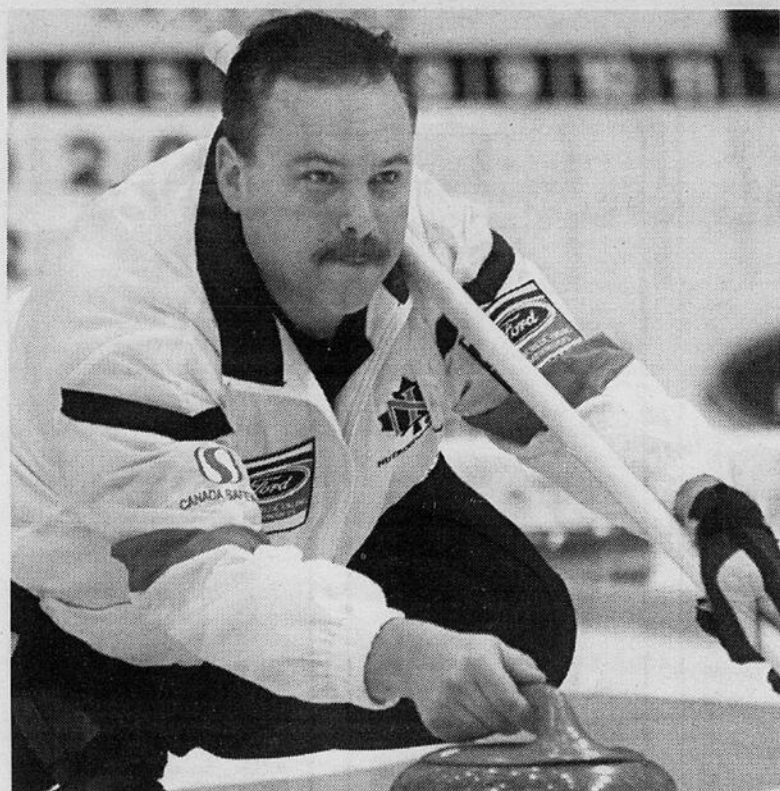
même vieille histoire. Toute ma vie a été consacrée au sport, aux causes humanitaires et à aider les autres. C'est aux membres du CIO de juger mon bilan», a-t-il dit en balayant également la question de l'âge. «N'ai-je pas l'air d'avoir 10 ans

de moins que les autres?», a-t-il lancé.

L'enquête interne, qui a débouché sur le renvoi de six membres du CIO et la démission de quatre autres, avait démontré qu'ils avaient perçu de l'argent, des cadeaux et des avantages en nature de la part du comité de candidature de Salt Lake City 2002. Le fils du dignitaire sud-coréen, John Kim, a ainsi été inculpé aux Etats-Unis pour infraction aux lois sur l'immigration et pour avoir menti au FBI. On l'accuse notamment d'avoir accepté un emploi fictif.

S'il est élu, l'actuel président de la Fédération mondiale de taekwondo serait le premier Asiatique à la tête du CIO en 107 ans d'histoire. Hormis l'Américain Avery Brundage, ils ont tous été Européens.

Membre du CIO depuis 1986 et de sa commission exécutive depuis neuf ans, M. Kim est également député et a exercé plusieurs fonctions gouvernementales et diplomatiques. L'homme se vante souvent d'avoir réussi à jouer un rôle influent dans l'attribution des Jeux de 1988 à Séoul et d'avoir fait entrer le taekwondo dans le mouvement olympique.



La skip du Canada Randy Ferbey lance sa pierre lors de la défaite de 8-2 contre la Finlande, hier, au championnat du monde de curling en Suisse.

# Curling: le Canada subit sa pire défaite

PC — Lausanne, Suisse

La série de quatre victoires de l'Albertain Randy Ferbey a pris fin, hier, lorsqu'il s'est incliné 8-2 devant le Finlandais Markku Uusipaavalniemi. Il a subi la pire défaite du Canada aux championnats du monde en 18 ans.

C'est la première victoire de la Finlande face au Canada aux championnats du monde et elle a permis à l'équipe scandinave de se hisser en tête du classement à égalité avec le Canada, la Norvège, la Suède et la Suisse.

Il s'agit aussi de la défaite la plus cinglante du Canada depuis les mondiaux de 1983 à Regina, en Saskatchewan, quand le quatuor d'Ed Werenich d'Avonlea, en

Ontario, avait été dominé 10-3 par les Américains. «Nous devons oublier ce match au plus vite, a indiqué Ferbey. Nous n'avons pas montré notre vrai visage.»

Pendant ce temps, le quatuor de Colleen Jones de Nouvelle-Écosse a prolongé à cinq sa séquence de victoires, disposant de la Suédoise Annette Norberg 8-1 avant d'inscrire une impressionnante victoire de 9-3 aux dépens de l'équipe allemande Andrea Schopp.

Les Canadiennes, qui sont ex aequo au classement avec une fiche de 5-2 avec le Danemark et la Suède, feront face à la Norvège et à la Suisse aujourd'hui.

Une autre victoire assurerait les Canadiennes d'une place en demi-finale.

# Tennis: les Québécois brillent

PC — Montréal

Les Québécois ont offert toute une performance, hier, au championnat canadien de tennis en salle 16 ans et moins, alors que pas moins de 15 d'entre eux ont réussi à se tailler une place dans la ronde des 16, tant du côté masculin que féminin.

Ces derniers tenteront de continuer sur leur lancée, aujourd'hui, lors de la présentation des matches de troisième tour au Centre de tennis du parc Jarry.

Le Québec compte 10 joueuses du côté féminin. La favorite du tournoi, Beier Ko, de l'Île-des-Sœurs, a facilement remporté son deuxième match par 6-1 et 6-2. Elle fera face mercredi à une joueuse de la Nouvelle-Écosse, Dominique Karas.

La seconde tête d'affiche, la Lavalloise Stéphanie Dubois, a été tout aussi brillante en l'emportant en deux manches de 6-0 et 6-2.

Les Montréalaises Mélanie Gloria et Martina Sédivic, Martine Castonguay, Krystel Sauvageau, Stéphanie Leblanc et Valérie Labrosse, toutes originaires de Repentigny, ainsi que Valérie Saillant de St-Lambert et Kimberley Patenaude de Le Gardeur complètent le contingent féminin de Québécoises.

Dans le tableau masculin, cinq joueurs du Québec sur une possibilité de huit ont franchi les deux premières rondes avec brio. Parmi ceux-ci, notons la présence du talentueux Matthew Gubenco, originaire de Longueuil et classé quatrième tête de série pour l'occasion. Gubenco a défait le Torontois Dorian Rolston en deux manches identiques de 6-1.

Zachary Rath de Côte St-Luc, a pour sa part vaincu le Longueillois Steven Goulet par 6-3 et 6-2. David Goulet, le frère de Steven, a eu plus de chance que son aîné en l'emportant aisément par 6-0 et 6-1.

# Tapie à la rescousse de l'Olympique de Marseille

AP — Marseille

Sept ans après son départ, Bernard Tapie est de retour à l'Olympique de Marseille, en tant qu'actionnaire «associé» et responsable de «toute la partie sportive du club» de D1. Le président de l'OM Robert Louis-Dreyfus l'a appelé à la rescousse afin que le club entre «dans une nouvelle dynamique».

«L'OM, depuis deux saisons, connaît des déconvenues qui mettent le club dans une situation indigne de son rang, et que mes très importants efforts financiers (ndlr: 180 millions \$CAN depuis son arrivée en décembre 1996) personnels n'ont pas réussi à infléchir», a précisé Louis-Dreyfus, dans un communiqué diffusé hier.

«C'est d'ailleurs dans ce contexte que j'avais annoncé mon désir d'ouvrir le capital à de nouveaux partenaires. Le premier que j'ai choisi est Bernard Tapie. Nous nous connaissons bien et nous nous apprécions suffisamment pour relever ensemble ce défi.»

La direction de l'Olympique précise ensuite que «Bernard, compte tenu de ses engagements en cours, ne sera présent au club que lundi prochain».

Et Robert Louis-Dreyfus, qui reste «actionnaire majoritaire», de



Bernard Tapie

conclure: «l'OM doit désormais rentrer dans une nouvelle dynamique. Pour cela, ma motivation est intacte. Les Marseillais auront une équipe à la hauteur de leurs espérances; c'est ce à quoi je me suis engagé depuis le premier jour.»

Au centre d'entraînement de la Commanderie, la nouvelle a surpris tout le monde, y compris l'actuel coordinateur sportif, Jean-Christophe Cano, qui n'était apparemment pas au courant.

«Je suis surpris. Ce qui est important, c'est de rendre ce qui se passe à l'OM le plus simple possible. Bernard Tapie a fait ses preuves en tant que manager, il faut le respecter même si après, il s'est passé beaucoup de choses»,

a-t-il déclaré.

Jean-Christophe Cano a précisé ne pas savoir s'il resterait à son poste ou non: «Quand je suis arrivé, cela a surpris beaucoup de monde. Mon président m'a fait confiance, c'est aujourd'hui à mon tour de lui faire confiance.»

L'entraîneur espagnol Javier Clemente a quant à lui affirmé qu'il ne connaissait Bernard Tapie qu'au travers «de l'affaire OM-VA» (l'affaire du match truqué de 1993).

«Si je garde mes pouvoirs à 100 %, je reste. Si j'en perds, en revanche, ne serait-ce que 20 pour cent, alors je pars», a-t-il expliqué.

Du côté des supporters, la réaction est positive, comme on pouvait s'y attendre.

«Vu l'état actuel des choses, cela ne peut être qu'un bien, tous ceux qui ont une petite place pour l'OM dans leur cœur se réjouissent aujourd'hui. Quant aux affaires, il a purgé sa peine, il n'y a pas de raison qu'on condamne M. Tapie encore aujourd'hui», a affirmé le président des Yankees Nord, Lionel Tonini.

Tapie revient dans un club qu'il avait présidé de 1986 à 1994, une période au cours de laquelle l'OM avait remporté quatre titres consécutifs de champion de France ainsi que la Coupe des champions 1993 face au Milan AC (1-0).

Il avait fait son deuil d'Ottawa

# Kwiatkowski a été surpris

Joel Kwiatkowski ne s'attendait pas à recevoir un appel des Sénateurs à une semaine du début des séries éliminatoires. Il avait même fait une croix sur un séjour à Ottawa avant le prochain camp d'entraînement, dans cinq mois.

MARTIN COMTOIS  
Le Droit - Atlanta

«La dernière fois que j'avais regardé les journaux, l'équipe avait trois défenseurs de trop. Je m'étais fait à l'idée de compléter la saison avec les Griffins de Grand Rapids et de les aider à gagner la coupe Turner», a avoué Kwiatkowski, quelques heures avant de participer à son deuxième match en carrière dans la LNH.



À sa première rencontre en février, il n'avait effectué qu'une seule présence de 32 secondes face aux Sabres de Buffalo. Hier, il a formé une paire avec Curtis Leschyshyn pour contrer les Thrashers.

L'arrière de 6'2" et 206 livres a été rappelé lundi pour combler l'absence de Chris Phillips, Sami Salo, Karel Rachunek et Shane Hnidy, tous blessés.

Il revenait à peine d'un séjour de quatre parties en cinq jours sur la route lorsqu'il a sauté dans un avion pour Atlanta.

Kwiatkowski présentait le deuxième meilleur différentiel chez les défenseurs dans la ligue internationale avec un plus 24. Il a la distinction aussi d'avoir été le

partenaire de Marty McSorley lors de son essai de 20 matches avec les Griffins.

«Il m'a aidé à mieux connaître le rôle d'un défenseur dans la Ligue nationale. Je me comptais choyé de jouer aux côtés d'un vétéran de 17 saisons, d'un gars qui a déjà levé la coupe Stanley. Il a été tout un enseignant», a expliqué Kwiatkowski.

Jamie Rivers en était un autre qui disputait hier un premier match depuis longtemps dans l'uniforme des Sénateurs. Il n'avait pas joué en deux mois, étant laissé de côté pour 20 rencontres de suite par Jacques Martin.

### Nervosité

«Je suis à la fois nerveux et motivé. Je veux montrer à Jacques que je peux aider cette équipe. Je veux lui montrer qu'il peut me faire confiance», a dit Rivers. De son propre aveu, il se devait de garder les choses simples et d'éviter les erreurs dans son propre territoire.

Ricard Persson est l'autre défenseur qui a donné un coup de main aux Sénateurs face aux Thrashers.

L'équipe ignorait toujours hier la durée de l'absence des Phillips, Salo et Hnidy.

«On espère que ce n'est rien de grave. On espère qu'ils seront prêts pour les séries», a affirmé Jacques Martin.

Phillips soigne une blessure à l'épaule gauche tandis que Salo a une entorse au genou droit. Pour sa part, Hnidy se remet d'une elongation musculaire à l'aîne.

Le boxeur affrontera l'Américain Omar Sheika

# Stéphane Ouellet jouera gros à Las Vegas

Stéphane Ouellet, le boxeur, jouera gros dans la mégapole mondiale du jeu, samedi, mais il ne craint pas d'y laisser sa chemise.

ROBERT LAFLAMME  
PC - Montréal

Avant de se mesurer à Omar Sheika (21-3-0) de Chicago, Ouellet (29-3-0) tentera d'éviter les pièges et les distractions de Las Vegas, une «tâche qui sera facile», assure-t-il.

«La ville elle-même ne m'emballa pas parce que tout ce qu'il y a là-bas, c'est tout ce que je n'aime pas: les néons, le jeu et le flot d'activités 24 heures par jour. Tout ça ne m'intéressera pas et je sais que je vais avoir hâte de revenir au Québec, c'est sûr», a-t-il commenté avant de quitter pour Las Vegas, hier.

«Ce que je vais apprécier toutefois, ce sera de me retrouver dans une atmosphère de boxe, de faire partie du gros show», a-t-il renchéri.

Ouellet et son amie Linda, qui se fréquentent depuis environ huit mois, avaient planifié de se marier au cours de leur séjour à Las Vegas, mais ils ont abandonné le projet afin que Ouellet puisse se concentrer uniquement sur son combat, qui pourrait le propulser sur la scène internationale.

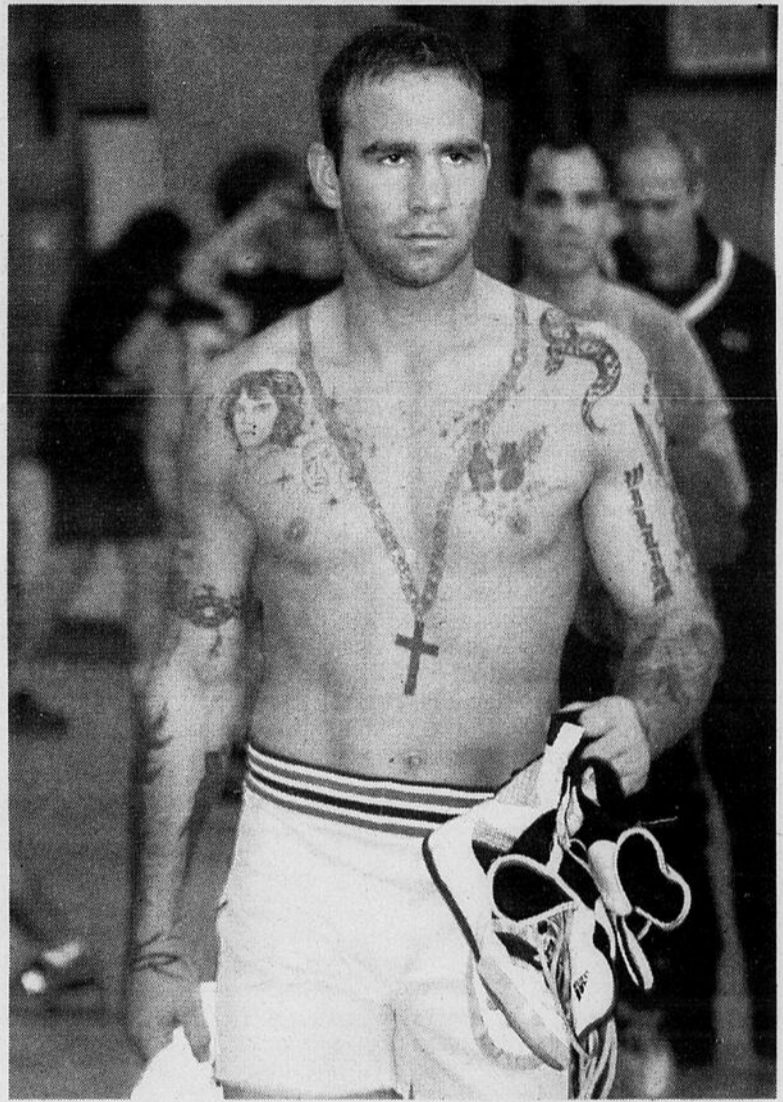
Sans minimiser l'importance du duel contre le droitier Sheika, âgé de 24 ans, le pugiliste de Jonquière affirme l'aborder dans un meilleur état d'esprit que lors des trois combats très médiatisés qu'il a livrés à Davey Hilton.

«J'ai relevé mes plus gros défis au plan personnel, a-t-il affirmé. Je sais qui je suis et je sais ce que je suis capable de faire. Je suis revenu plus fort après un an et demi d'efforts et j'ai réussi à battre celui qui m'avait battu deux fois. Ce que je veux maintenant, c'est m'amuser et donner mon plein rendement. Je n'ai pas ce stress de ne pas savoir qui je suis.»

Il a quand même admis être animé d'une grande nervosité, à quelques jours de l'affrontement.

«Oui, je suis nerveux. J'ai hâte à samedi. J'ai une grosse commande sur les bras, mais je sais que je peux y arriver.»

Il voue beaucoup de respect à



Stéphane Ouellet se mesurera à l'Américain Omar Sheika, samedi, à Las Vegas. Ouellet ne craint pas d'y laisser sa chemise.

son adversaire, un jeune loup affamé dont il a analysé le style sur bande vidéo.

«C'est un excellent boxeur. Il fonce et il frappe des deux mains. Je devrai me méfier au cours des premiers rounds, surtout que j'ai la mauvaise habitude de commencer lentement mes combats, a-t-il souligné. Mes coups devront être incisifs, ma défensive impeccable.»

«Je devrai être prêt dès le début parce que si je reçois un solide coup, je sais que je n'ai pas une mâchoire inflexible. Je devrai éviter de me faire pincer. Un gars averti en vaut deux.»

En outre, il tentera de mettre en pratique les trois éléments qui lui ont permis de vaincre Hilton en septembre dernier: mains hautes, menton bas et concentration.

Sheika a déjà prédit qu'il lui

passera le K-O, avant la fin du troisième assaut d'un combat prévu en 10.

«Il devra attacher ses culottes parce que ça va brasser, a répondu Ouellet. Il veut la guerre, il va l'avoir. Et il risque de quitter le ring avec des souvenirs douloureux.»

Dans un autre ordre d'idées, Ouellet a refusé de commenter le verdict de culpabilité à des accusations d'agression sexuelle sur des mineures qui a été prononcé à l'endroit de l'ainé des Hilton.

«C'est difficile de parler contre quelqu'un qui est en prison parce qu'il ne peut pas se défendre, a-t-il opiné en ajoutant cependant que la boxe québécoise peut survivre à son absence. Qu'on lui fiche donc la paix. Il a posé des gestes et il en paie le prix. C'est tout. Le reste n'est l'affaire de personne.»

## Michel Bergeron lance son livre



Michel Bergeron présente son nouveau livre, À coeur ouvert, lors du lancement à Montréal, hier, en compagnie de son épouse Michèle et de l'ancienne vedette du Canadien de Montréal Guy Lafleur.

Le Droit

Ayant ensemencé plusieurs lacs et rivières dans la Petite-Nation, l'Association des chasseurs, pêcheurs, trappeurs et archers (ACPTA) de la Petite-Nation a fait

imprimer 3000 cartes de la région pour permettre aux pêcheurs d'accéder à ces cours d'eau et ainsi stimuler les retombées de l'industrie de la pêche. De plus, elles font état des activités de financement de l'ACPTA ainsi que du coefficient de difficulté de chaque plan d'eau.

D'autre part, l'organisation étudie présentement la possibilité d'aménager des territoires d'accès publics à ces cours d'eau ainsi que des frayères.

Pour obtenir des détails sur cette carte, on peut joindre le nouveau président de l'ACPTA, Roger Ippersiel, au (819) 427-5041.



**Marc Brassard**

**Le Droit**

mbrassard@ledroit.com  
télécopieur : 562-7539

# Hockey mineur

## La fin pour l'Intrépide

Les deux dernières formations de l'Intrépide qui pouvaient encore aspirer au championnat des séries de la Ligue de hockey du district d'Ottawa ont été éliminées au cours des derniers jours.

Lundi soir, l'Intrépide atome AA majeur a subi un revers de 3-1 aux mains du Storm du Sud-Ouest d'Ottawa, ce qui permettait à cette dernière formation d'enlever les honneurs de la finale de six points 7-3. La veille à l'aréna Baribeau, les deux formations s'étaient livrés un verdict nul de 0-0, tandis que le Storm avait pris une option sur le championnat avec un gain de 4-0 vendredi.

De son côté, l'Intrépide midget AA a subi un revers de 4-2 lors du cinquième et ultime match de sa série contre les Rangers de Gloucester jeudi dernier. Déjà champions du calendrier régulier, ces derniers ont donc remporté les trois dernières parties de la série après avoir perdu les deux premiers, enlevant les honneurs de la série de six points 6-4. Les Rangers participeront maintenant cette semaine au championnat de la région du Centre de l'Ontario à Kitchener, dans l'espoir de représenter cette région lors de la coupe Air Canada.

## Championnats régionaux

Les Championnats régionaux pour les catégories simple lettre ont été tenus en fin de semaine dans divers arénas à travers l'Outaouais, de Shawville à Maniwaki.

Les formations participantes avaient ainsi l'occasion de prolonger encore un peu plus leur saison 2000-01, puisque les gagnants représenteront la région en fin de semaine prochaine dans diverses banlieues de Montréal lors de la présentation des Championnats inter-régionaux, réunissant les meilleures formations des régions limitrophes de l'Outaouais, de Bourassa et de Laval et des Laurentides-Lanaudière.

Chez les novices, les formations championnes sont les Pionniers de Papineau dans le A (gain de 4-3 contre les Remparts de Gatineau), les Ducks de Masson-Angers dans le B (gain de 4-0 face aux Remparts de Gatineau) ainsi que les Lions de Thurso dans le C (victoire de 5-1 contre les Rois de Hull).

Au niveau atome, les vainqueurs sont les Citoyens de Hull, qui ont difficilement défaits les Mariniers d'Aylmer 1-0 en finale du A, les



Les Mariniers atome CC d'Aylmer ont récemment ajouté un troisième titre à leur tableau de chasse cette saison en remportant les honneurs de la 39<sup>e</sup> édition du Tournoi national de Buckingham. Grâce à un but à sept secondes de la fin du temps réglementaire, ils ont défaits les Sharks de Papineau en finale, ce qui s'ajoutait à leur titre en saison régulière dans la Ligue régionale Outaouais CC (fiche de 18-7-3) ainsi qu'à leur championnat du Tournoi provincial atome Lions d'Aylmer en novembre. Ils ont aussi été finalistes du Tournoi provincial St-Michel de Montréal en décembre. Les membres de cette formation étaient: rangée avant, Alexandre Piché, Ryan Lagacé, Nicolas Hoefsmit, Alexandre Portevin, Charles Tousignant, Derek Foran, Sylvain Poirier, Éric Généreux et Ryan Hartley; deuxième rangée, Brandon Dioevardi, Olivier Charbonneau, Peter Laveda, Paul Leblanc, Gabriel Parent, Josh Nadon, James Pomerleau et Jason Pyke, et troisième rangée, les entraîneurs Luc Poirier, Reynald Piché et Pierre Lagacé. Absents sur la photo: Steven Turgeon, Jean Turgeon, Wayne Hartley et Michel Leblanc.

Sharks de Masson-Angers, qui ont vaincu les Drapeurs de Fort-Coulonge par le même pointage dans le B, ainsi que les Loups de La Pêche, qui ont blanchi les Sharks de Masson-Angers 3-0 dans le C.

Chez les pee-wee, les représentants de l'Outaouais seront les Castors de Buckingham, tombeurs des Pontiacs de Shawville 6-2 dans le A, les Drapeurs de Fort-Coulonge, qui ont eu raison des Drapeurs de Gatineau 6-1 dans le B, ainsi que les Vikings d'Aylmer, qui ont défaits les Sharks de Masson-Angers 3-1 dans le C.

Du côté du bantam, les Cougars de Gatineau (2-0 contre les Sharks de Masson-Angers) dans le A, les Remparts de Gatineau (3-2 contre les Forestiers de Maniwaki) dans le B et les Castors de St-André (3-1 contre les Rois de Hull) dans le C ont mérité le droit d'aller aux Inter-régionaux.

Enfin, les Chevaliers de Gatineau sont les champions régionaux du midget B en vertu de leur gain de 2-1 contre les Citoyens de Hull, tandis que les Pionniers de Papineau ont défaits les Mariniers d'Aylmer 7-0 en finale de la classe juvénile.

## Champions de la Ligue Métro

La semaine précédente, la Ligue Métro de l'Outaouais avait aussi couronné ses champions des séries éliminatoires lors des finales disputées à l'aréna Duchesnay d'Aylmer.

Ces champions sont: les Remparts de Gatineau (novice A), les Drapeurs de Fort-Coulonge (novice B), les Remparts de Gatineau (novice C), les Loups de La Pêche (atome A), les Drapeurs de Fort-Coulonge (atome B), les Loups de La Pêche (atome C), les Castors de Buckingham (pee-wee A), les Lions de Thurso (pee-wee B), les Loups de La Pêche (pee-wee C), les Pionniers de Papineau (bantam A), les Remparts de Gatineau (bantam B), les Castors de St-André-Avellin (bantam C) et les Pontiacs de Shawville (midget B).



Les Avalanches de Gatineau sont les champions pee-wee dans la Ligue régionale Outaouais CC en vertu de leur victoire en quatre parties contre les Castors de Papineau. L'entraîneur-chef de l'équipe est Roger Paquette et ses adjoints Christian Houle, Luc Marion et Don Régimbald.



Les Ambassadeurs de Gatineau ont triomphé au niveau bantam dans la Ligue régionale Outaouais CC, remportant une finale toute gatinoise 3-2 contre les Ambassadeurs (3-1 lors du match décisif). Richard Brunet est l'entraîneur-chef de cette formation alors que ses adjoints sont Luc Pelchat, Denis Brunet, Gerry Brisson, Raymond Houle et Josée Simon.



Les champions de la Ligue régionale Outaouais CC dans la classe atome sont les Forestiers de Maniwaki, qui ont défaits les Voisins de Papineau 3-0 en finale. Les membres de l'équipe, composée de 10 mineurs et trois majeurs, sont Adam Chalifoux, Douglas Morin, Stéphane Routhier, Frédéric Carle, Jonathan Bérubé, Maxime Danis, Corey Brascoupé, Jesse Céré, Joshua Dumont, Calvin Smith, Jason Bédard. Absent sur la photo: Zacharie St-Georges et Raphaël Morin. Les entraîneurs sont Alain Céré (entraîneur-chef), Marc Céré (entraîneur-adjoint), Ken Bérubé (gérant) et Pete Chalifoux (entraîneur des gardiens).



Les Mariniers d'Aylmer sont les champions des séries dans la classe midget de la Ligue régionale Outaouais CC, ayant eu raison des Voisins de Papineau 7-2 lors du cinquième et ultime match de la grande finale. L'entraîneur-chef de la formation est Michel Dagenais et ses adjoints sont Luc Miron, Stéphane Newbury, Patrick Renaud et Nicole Roxborough.

# Les sports

## Les prétendants au Tournoi des maîtres

# Qui peut vaincre Tiger Woods?

Peut-être est-ce Vijay Singh qui aura le meilleur? Après tout, il est le dernier golfeur autre que Tiger Woods à avoir remporté un tournoi du Grand Chelem de golf.

AP et PC — Augusta, Géorgie

Peut-être est-ce l'année de Phil Mickelson? Après tout, il a mis fin à deux importantes séquences de victoires de Woods.

«Je serais très honoré de mettre fin à une autre séquence», a dit Mickelson, hier, tout en ayant du mal à réprimer un sourire.

Et n'oublions pas David Duval, le dernier golfeur à détenir le titre de numéro un mondial avant vous-savez-qui. Il y a aussi le Sud-Africain Ernie Els qui s'est classé au deuxième rang de trois tournois du Grand Chelem l'an dernier. Et il y a finalement Davis Love III qui a terminé cinq fois parmi les 10 premiers à Augusta.

À moins que la surprise ne vienne du Canadien Mike Weir, le gaucher originaire de Bright's Grove en Ontario. Weir disputera d'ailleurs la première ronde avec le jeune Américain. Weir en est à sa deuxième participation au Tournoi des maîtres.

En définitive, Woods devra résister à tous. Mais tout le monde ne pense pas la même chose.

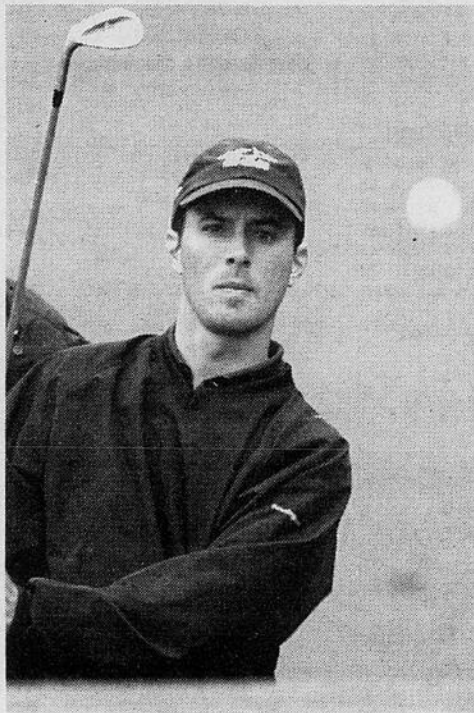
«Je n'ai pas l'impression que nous nous léguons contre un seul joueur, pense Mickelson. Ce n'est certainement pas le cas.»

Et pourtant... Woods a remporté les trois derniers tournois du Grand Chelem et quatre des cinq plus récents — une séquence interrompue par la victoire de Singh au Tournoi des maîtres l'an dernier.

«Ça ne va pas être facile de battre Tiger, parce qu'il est capable de hausser son jeu au moment où il le veut, ajoute Mickelson. Même si nous ne sommes pas heureux de voir que le même golfeur a remporté quatre des cinq plus récents tournois du Grand Chelem, il a apporté une visibilité accrue à notre sport et nous en profitons tous.»

Si Woods remporte un deuxième titre à Augusta National, il deviendra le seul golfeur à détenir les quatre trophées en même temps.

«On parle beaucoup de cette série, a dit Singh. Mais je ne suis pas ici pour empêcher Tiger de gagner. Je suis ici pour gagner. Je



ASSOCIATED PRESS

Le Canadien Mike Weir est parmi les prétendants au titre du Tournoi des maîtres. Weir regarde son coup d'approche au vert de pratique.

me concentre sur mon jeu.» De plus, Singh pourrait aussi apporter sa contribution à l'histoire. Seuls Jack Nicklaus (1965 et 1966) et Nick Faldo (1989 et 1990) ont conservé leur couronne du Tournoi des maîtres. Le champion en titre aimerait bien devenir le troisième homme à réaliser cet exploit peu banal.

«Ça fait un bon bout de temps que j'attends cette semaine, a souligné Singh avec un sourire. Je connais le poids de l'histoire. Gagner une fois, c'est formidable. Répéter, c'est incroyable.»

Les preneurs aux livres ont fait de Woods le favori indiscutable à huit contre cinq. Mickelson est coté à 12 contre un alors que Love et Singh sont à 14 contre un.

«S'il remporte le tournoi, je pense que l'on doit considérer que c'est le Grand Chelem», a dit Weir. Peu importe comment il l'aura fait, il aura les quatre trophées. Mais je suis ici pour l'empêcher de gagner.»

Comme Mickelson, Weir avait du mal à réprimer un sourire.

# Lee Westwood sera absent

Associated Press — Augusta, Géorgie

Lee Westwood, le meilleur golfeur européen l'an dernier, a déclaré forfait en vue du Tournoi des maîtres, hier, afin d'être auprès de son épouse pour la naissance de leur premier enfant.

L'accouchement est prévu samedi, au moment où aura lieu la troisième ronde du Tournoi des maîtres.

Lee Westwood répétait depuis plus d'un mois qu'il raterait probablement le Tournoi des maîtres si son épouse n'avait pas accouché avant cette semaine.

«Je suis extrêmement déçu de rater le Tournoi des maîtres, a confié l'Anglais de 27 ans dans un communiqué. Bien que j'ai voulu patienter le plus longtemps possible avant de rendre ma décision, je voulais m'assurer de déclarer forfait avant le tirage. Si tout va bien, j'espère être de retour à

Augusta l'année prochaine avec ma famille.»

Westwood avait joué à Bay Hill et au championnat des joueurs en guise de préparation au Tournoi des maîtres. Il avait même planifié de participer à la conférence de presse, hier, à Augusta.

Mais avec cette naissance attendue d'un jour à l'autre, Westwood a informé le comité du tournoi qu'il ne serait pas de la partie.

«Je pense que la famille est plus importante que n'importe quel tournoi de golf, a mentionné Darren Clarke, un autre joueur vedette du circuit européen. Il y aura bien d'autres tournois majeurs mais il s'agit de son premier enfant. Je pense qu'il faut respecter sa décision de rester chez lui.»

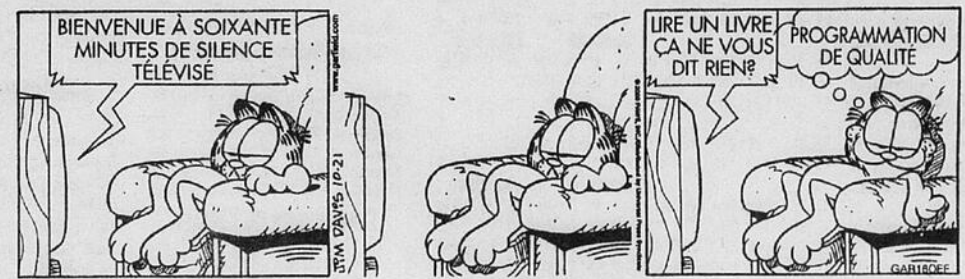
Westwood a disputé le Tournoi des maîtres au cours des quatre dernières années. Il a réussi sa meilleure performance en 1999 en terminant à égalité au sixième rang. L'an dernier, il ne s'est pas qualifié pour les deux dernières rondes.

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR



### GARFIELD



### PHILOMÈNE



### BLONDINETTE



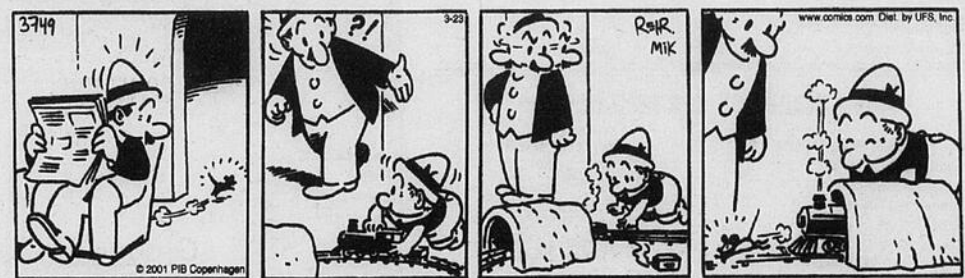
### BEN



### SAVATE



### FERDINAND



### LE FANTÔME



# Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé



## Ligue Nationale

### Association Est

Section Nord-Est	Domicile					Extérieur						
	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp
C-Ottawa	80	46	21	9	4	265	199	105	25	7	5	3
A-Buffalo	79	45	28	5	1	213	180	96	25	10	3	0
Toronto	79	35	28	11	5	225	202	86	18	11	7	4
Boston	79	34	29	8	2	220	243	84	20	12	5	3
Montréal	80	27	39	8	6	203	228	68	14	19	4	4

### Association Ouest

Section Centrale	Domicile					Extérieur						
	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp
C-Detroit	80	47	20	9	4	245	200	107	25	9	3	2
A-St. Louis	80	41	22	12	5	244	194	99	26	5	5	3
Nashville	79	33	34	9	3	218	194	78	15	18	7	0
Chicago	79	29	38	8	4	205	236	70	14	19	4	2
Columbus	79	27	37	9	6	183	225	69	18	15	4	3

### Association Ouest

Section Nord-Ouest	Domicile					Extérieur						
	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp
C-Colorado	79	51	15	9	4	262	185	115	28	6	4	2
Edmonton	80	38	28	11	3	237	218	90	23	9	6	2
Vancouver	80	35	27	11	7	234	232	88	20	11	5	3
Calgary	79	26	34	15	4	190	227	71	12	17	9	2
Minnesota	79	24	38	12	5	161	202	65	13	12	10	4

### Section Pacifique

Section Pacifique	Domicile					Extérieur						
	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp
C-Dallas	80	46	24	8	2	231	182	102	25	10	5	0
San Jose	79	38	27	12	2	206	186	90	21	14	4	0
Los Angeles	79	37	28	12	2	245	221	88	20	12	8	2
Phoenix	79	34	26	16	3	207	205	87	21	11	6	2
Anaheim	79	25	39	10	5	184	235	65	15	18	4	2

### Comparaisons avec 1998-2000

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp
Ottawa	80	39	28	11	2	236	207	91	23	12	5	16
Montréal	80	34	33	9	4	190	190	81	17	17	5	17

### Classement général

Association Est			Association Ouest		
MS-1	Aj	Pts	MS-1	Aj	Pts
A-Ottawa	80	105	A-Colorado	79	115
A-New Jersey	79	105	A-Detroit	80	107
A-Washington	79	92	A-Dallas	80	102
A-Buffalo	79	96	A-St. Louis	80	99
A-Philadelphia	79	95	A-San Jose	79	90
A-Pittsburgh	79	91	A-Edmonton	80	90
Toronto	79	86	A-Los Angeles	79	88
Caroline	79	84	A-Vancouver	80	88
Boston	79	84	A-Phoenix	79	87
E-Rangers NY	79	70	A-Nashville	79	78
E-Montréal	80	68	E-Calgary	79	71
E-Florida	80	64	E-Chicago	79	70
E-Atlanta	80	60	E-Columbus	79	69
E-Tampa Bay	79	58	E-Minnesota	79	65
E-Islanders NY	79	52	E-Anaheim	79	65

### Meneurs

(Sans les matches d'hier)		
B	A	Pts
Jaromir Jagr, Pit	49	67
Joe Sakic, Col	49	63
Martin Straka, Pit	26	67
Jason Allison, Bos	35	57
Pavel Bure, Flo	35	91
Alexei Kovalev, Pit	43	47
Patrick Elias, NJ	35	54
Zigmund Palffy, LA	37	51
Peter Forsberg, Col	27	61
Alexei Yashine, Ott	38	47
Luc Robitaille, LA	36	48
Doug Weight, Edm	23	61
Bill Guerin, Bos	40	43

### Calendrier des matches

Dimanche 1 <sup>er</sup> avril		Mercredi 4 avril	
Caroline 3 Ottawa 2 (P)	Rangers NY 4 Atlanta 2	Edmonton 3 Chicago 3	Buffalo 4 Tampa Bay 2
Washington 1 Detroit 2 (P)	St. Louis 1 Columbus 2	Vancouver 1 Anaheim 2	Montréal 2 Boston 3 (P)
Chicago 3 New Jersey 4	Pittsburgh 1 Islanders NY 4	Buffalo 5 Florida 3	Calgary 4 Dallas 4
Edmonton 3 Colorado 5	Vancouver 1 Los Angeles 3	Minnesota 2 San Jose 4	Ottawa 2 Atlanta 5
Detroit 1 Columbus 2	New Jersey 6 Washington 4	Florida 2 Philadelphia 1	Caroline 2 St. Louis 2
Los Angeles 0 Phoenix 1 (en 2 <sup>e</sup> )			



## Hockey professionnel

### Ligue américaine

#### Conférence de l'Est

Section Canadienne	PJ					G P N Dp						
	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	
C-St-Jean	76	42	22	7	5	250	195	96	20	18	2	1
A-Québec	77	39	31	3	4	252	239	85	17	17	4	1
St. John's	77	33	34	8	2	237	234	76	14	17	3	5
Hamilton	78	28	39	6	5	223	274	67	13	20	4	4

#### Section Nouvelle-Angleterre

Section Nouvelle-Angleterre	PJ					G P N Dp						
	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	
C-Worcester	76	44	20	9	3	251	200	100	23	8	6	3
A-Hartford	77	39	25	8	5	253	238	91	16	14	7	2
Providence	77	34	29	10	4	241	238	82	17	13	7	2
Lowell	77	34	33	5	5	219	237	78	15	22	2	0
Portland	76	33	37	4	2	244	267	72	9	22	6	2
Springfield	76	26	36	8	6	240	271	66	10	19	6	5

#### Conférence de l'Ouest

Section Sud	PJ					G P N Dp						
	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	
A-Kentucky	76	44	20	9	3	251	200	100	23	8	6	3
A-Cincinnati	77	40	26	7	4	241	229	91	16	14	7	2
A-Norfolk	77	35	26	11	5	229	198	86	17	17	4	2
Louisville	77	21	48	5	3	193	271	50	14	17	6	3

#### Section Centre-Atlantique

Section Centre-Atlantique	PJ					G P N Dp						
	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	
C-Rochester	76	43	21	9	3	211	183	98	22	11	6	2
Syracuse	77	33	28	12	4	231	245	82	15	17	7	2
Philadelphia	77	36	32	4	5	242	237	81	18	16	2	3
Wilkes-Barre	76	34	31	9	2	243	237	79	15	19	4	2
Hershey	76	32	38	3	3	237	226	70	9	22	5	3
Albany	76	28	38	6	4	232	250	66	14	17	6	2

#### Conférence de l'Ouest

Section Sud	PJ					G P N Dp						
	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	
A-Kentucky	76	44	20	9	3	251	200	100	23	8	6	3
A-Cincinnati	77	40	26	7	4	241	229	91	16	14	7	2
A-Norfolk	77	35	26	11	5	229	198	86	17	17	4	2
Louisville	77	21	48	5	3	193	271	50	14	17	6	3

#### Section Centre-Atlantique

Section Centre-Atlantique	PJ					G P N Dp						
	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	
C-Rochester	76	43	21	9	3	211	183	98	22	11	6	2
Syracuse	77	33	28	12	4	231	245	82	15	17	7	2
Philadelphia	77	36	32	4	5	242	237	81	18	16	2	3
Wilkes-Barre	76	34	31	9	2	243	237	79	15	19	4	2
Hershey	76	32	38	3	3	237	226	70	9	22	5	3
Albany	76	28	38	6	4	232	250	66	14	17	6	2

#### Conférence de l'Ouest

Section Sud	PJ					G P N Dp						
	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	
A-Kentucky	76	44	20	9	3	251	200	100	23	8	6	3
A-Cincinnati	77	40	26	7	4	241	229	91	16	14	7	2
A-Norfolk	77	35	26	11	5	229	198	86	17	17	4	2
Louisville	77	21	48	5	3	193	271	50	14	17	6	3

#### Section Centre-Atlantique

Section Centre-Atlantique	PJ					G P N Dp						
	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	
C-Rochester	76	43	21	9	3	211	183	98	22	11	6	2
Syracuse	77	33	28	12	4	231	245	82	15	17	7	2
Philadelphia	77	36	32	4	5	242	237	81	18	16	2	3
Wilkes-Barre	76	34	31	9	2	243	237	79	15	19	4	2
Hershey	76	32	38	3	3	237	226	70	9	22	5	3
Albany	76	28	38	6	4	232	250	66	14	17	6	2

#### Conférence de l'Ouest

Section Sud	PJ					G P N Dp						
	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	
A-Kentucky	76	44	20	9	3	251	200	100	23	8	6	3
A-Cincinnati	77	40	26	7	4	241	229	91	16	14	7	2
A-Norfolk	77	35	26	11	5	229	198	86	17	17	4	2
Louisville	77	21	48	5	3	193	271	50	14	17	6	3

#### Section Centre-Atlantique

Section Centre-Atlantique	PJ					G P N Dp						
	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	
C-Rochester	76	43	21	9	3	211	183	98	22	11	6	2
Syracuse	77	33	28	12	4	231	245	82	15	17	7	2
Philadelphia	77	36	32	4	5	242	237</					

# Les statistiques

## Sommaires de hockey

### Ligue nationale

#### Sénateurs 2 Thrashers 5

**Première période**  
Aucun but.  
Pénalités — Harlock Atl 1:22, Rivers Ott 5:03, Tamer Atl 9:01, Buzek Atl 12:41, York Ott 18:20.

**Deuxième période**  
1. Atlanta, Domenichelli 15 (Brunette, Guolla) 12:05  
2. Atlanta, Kallio 14 (Ferraro) 18:32  
3. Ottawa, White 3 (McEachern) 19:26

**Pénalités** — Pothier Atl 3:42, Lambert Atl (majeure), Roy Ott (min., majeure, inconduite) 13:57.

**Troisième période**  
4. Ottawa, Kwiatkowski 1 (Alfredsson, McEachern) 16:52  
5. Atlanta, Stefan 9 (Ferraro, Staios) 17:44  
6. Atlanta, Stefan 10 (Kallio, Ferraro) 19:08 (fd)  
7. Atlanta, Donovan 12 (Tamer) 19:44

**Pénalités** — Buzek Atl 1:30, Stefan Atl 4:36, Tamer Atl 11:37.

**Tirs au but**  
Ottawa 8 9 15 — 32  
Atlanta 5 10 6 — 21

**Gardiens** — Ottawa: Hurme (P, 12-5-4); Atlanta: Hnilicka (G, 12-18-2).

**Avantages numériques** — Ottawa: 0-7; Atlanta: 0-3.  
**Arbitres** — Brian Murphy, Marc Joannette. **Juges de lignes** — Andy McElman, Pierre Racicot.  
**Assistance** — 17 440

**Prolongation**  
**Pénalités** — Lydman Cal, Matvichuk Dal 3:24.

**Tirs au but**  
Calgary 13 12 13 1 — 39  
Dallas 8 7 8 3 — 26

**Gardiens** — Calgary: Brathwaite (N, 14-16-10); Dallas: Turco (N, 13-6-1).

**Avantages numériques** — Calgary: 0-5; Dallas: 1-4.  
**Arbitres** — Shane Heyer, Mike Leggo. **Juges de lignes** — Brad Lazarowich, Thor Nelson.  
**Assistance** — 17 001.

**Oilers 3 Avalanches 5**  
**Première période**  
1. Colorado, Sakic 47 (Hejduk, Tanguay) 6:51  
2. Colorado, Sakic 48 (Forsberg, Skoula) 16:47

**Pénalités** — de Vries Col 2:18, Marchant Edm 12:54, Niinimaa Edm

**Tirs au but**  
Minnesota 7 6 10 — 23  
San Jose 10 8 13 — 31

**Gardiens** — Minnesota: McLean (P, 4-23-8); San Jose: Nabokov (G, 31-21-7).

**Avantages numériques** — Minnesota: 1-6; San Jose: 1-7.  
**Arbitres** — Lance Roberts, Brad Watson. **Juges de lignes** — Don Henderson, Vaughan Rody.  
**Assistance** — 17 359.

**Canucks 1 Kings 3**  
**Première période**  
1. Los Angeles, Modry 4 (Palfy, Stempel) 5:40  
2. Los Angeles, Robitaille 37 (Schneider, Smolinski) 13:17 (an)

**Pénalités** — Strudwick Ver 6:01, H.Sedin Ver 11:12, Pederson Ver 12:21.

**Deuxième période**  
3. Vancouver, Brashers 9 (Jovanovski) 6:31  
4. Los Angeles, Palfy 37 (Deadmarsh, Stempel) 11:14

**Pénalités** — Mair LA 3:31, Smolinski LA 11:43, Berhovsky Ver 12:14, Smolinski LA 16:47.

**Troisième période**  
Aucun but.  
**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**  
Vancouver 5 14 13 — 32  
Los Angeles 8 5 3 — 16

**Gardiens** — Vancouver: Cloutier (P, 7-19-8); Los Angeles: Potvin (G, 26-21-7).

**Avantages numériques** — Vancouver: 0-3; Los Angeles: 1-4.  
**Arbitres** — Bernard DeGrace, Mick McGeough. **Juges de lignes** — Wayne Bonney, Mark Wheler.  
**Assistance** — 18 118.

**Receveurs**  
**Joueurs**  
23. Brian Schneider Ottawa-AAA 67 248 4 31 1  
xx. Jimmy Gonzalez Binghamton-AA 73 278 8 30 1

**Avant-champ**  
**Joueurs**  
13. Jamey Carroll Ottawa-AAA 91 278 2 23 6  
2. Tomas De La Rosa Ottawa-AAA 103 203 1 36 10  
Montréal-MAJ 32 288 2 3 0  
6. Henry Mateo Harrisburgh-AA 140 287 5 63 48  
12. Ryan Minor Rochester-AAA 68 295 14 48 1  
Baltimore-MAJ 32 131 0 3 0  
GCL Orioles-A 3 154 1 4 0  
Frederick-A 2 333 0 0 0

38. Talmadge, Nunnari Harrisburgh-AA 63 331 5 54 7  
Ottawa-AAA 44 281 0 12 0  
Montréal-MAJ 18 200 0 1 0  
26. Rob Sasser Toledo-AAA 197 269 25 63 7

**Champ-extérieur**  
**Joueurs**  
10. Dan McKinley Kingston-A 13 323 0 7 4  
Harrisburgh-AA 131 280 4 57 23  
19. Curtis Pride Norfolk-AAA 15 290 1 4 3  
Pawtucket-AAA 48 305 9 31 12  
Boston-MAJ 9 250 0 0 0  
Albuquerque-AAA 38 293 6 17 7  
Floride-MAJ 104 245 5 27 2  
xx. Jeremy Ware Harrisburgh-AA 123 278 10 63 12  
xx. Brad Wilkerson Harrisburgh-AA 66 336 6 44 8  
Ottawa-AAA 63 250 12 35 5

**Gérant:** Stan Hough  
**Entraîneur:** John Mallee  
**Entraîneur des lanceurs:** Randy St. Claire

NYI (majeures) 11-11, LaCouture Pgh, Pyatt NYI (majeures) 18:50, Boughner Pgh, Tibbetts Pgh 19:36.

**Tirs au but**  
Pittsburgh 11 10 15 — 36  
N.Y. Islanders 9 11 9 — 29

**Gardiens** — Pittsburgh: Snow (P, 14-14-4); N.Y. Islanders: Terreri (G, 4-8-2).

**Avantages numériques** — Pittsburgh: 0-1; N.Y. Islanders: 1-5.  
**Arbitres** — Paul Stewart, Kelly Sutherland. **Juges de lignes** — Brad Kovachik, Lyle Seitz.  
**Assistance** — 12 507.

**Flames 4 Stars 4**  
**Première période**  
1. Dallas, Keane 10 (Muller) 3:15  
2. Calgary, Lydman 3 4:49  
3. Dallas, Lehtinen 20 15:33  
4. Calgary, Saprykin 8 (Clark, Housley) 16:50  
5. Dallas, Sydor 10 (Nieuwendyk, Modano) 19:06 (an)

**Pénalités** — Van Allen Dal (double min.) 4:53, Conroy Cal 5:19, Clark Cal 7:50, Petrovicky Cal 18:10.

**Deuxième période**  
6. Calgary, Bure 26 (Conroy, Lydman) 12:35  
**Pénalités** — MacLean Dal 1:10, Gauthier Cal 4:48, Donato Dal 6:12.

**Troisième période**  
7. Dallas, Modano 30 (Hull, Langenbrunner) 1:00  
8. Calgary, Gratton 1 (Housley) 16:36  
**Pénalités** — Ledyard Dal 3:40, Wiemer Cal 9:17, Marshall Dal 12:07.

**Tirs au but**  
Ottawa 8 9 15 — 32  
Atlanta 5 10 6 — 21

**Gardiens** — Ottawa: Hurme (P, 12-5-4); Atlanta: Hnilicka (G, 12-18-2).

**Avantages numériques** — Ottawa: 0-7; Atlanta: 0-3.  
**Arbitres** — Brian Murphy, Marc Joannette. **Juges de lignes** — Andy McElman, Pierre Racicot.  
**Assistance** — 17 440

**Prolongation**  
**Pénalités** — Lydman Cal, Matvichuk Dal 3:24.

**Tirs au but**  
Calgary 13 12 13 1 — 39  
Dallas 8 7 8 3 — 26

**Gardiens** — Calgary: Brathwaite (N, 14-16-10); Dallas: Turco (N, 13-6-1).

**Avantages numériques** — Calgary: 0-5; Dallas: 1-4.  
**Arbitres** — Shane Heyer, Mike Leggo. **Juges de lignes** — Brad Lazarowich, Thor Nelson.  
**Assistance** — 17 001.

**Oilers 3 Avalanches 5**  
**Première période**  
1. Colorado, Sakic 47 (Hejduk, Tanguay) 6:51  
2. Colorado, Sakic 48 (Forsberg, Skoula) 16:47

**Pénalités** — de Vries Col 2:18, Marchant Edm 12:54, Niinimaa Edm

**Tirs au but**  
Minnesota 7 6 10 — 23  
San Jose 10 8 13 — 31

**Gardiens** — Minnesota: McLean (P, 4-23-8); San Jose: Nabokov (G, 31-21-7).

**Avantages numériques** — Minnesota: 1-6; San Jose: 1-7.  
**Arbitres** — Lance Roberts, Brad Watson. **Juges de lignes** — Don Henderson, Vaughan Rody.  
**Assistance** — 17 359.

**Canucks 1 Kings 3**  
**Première période**  
1. Los Angeles, Modry 4 (Palfy, Stempel) 5:40  
2. Los Angeles, Robitaille 37 (Schneider, Smolinski) 13:17 (an)

**Pénalités** — Strudwick Ver 6:01, H.Sedin Ver 11:12, Pederson Ver 12:21.

**Deuxième période**  
3. Vancouver, Brashers 9 (Jovanovski) 6:31  
4. Los Angeles, Palfy 37 (Deadmarsh, Stempel) 11:14

**Pénalités** — Mair LA 3:31, Smolinski LA 11:43, Berhovsky Ver 12:14, Smolinski LA 16:47.

**Troisième période**  
Aucun but.  
**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**  
Vancouver 5 14 13 — 32  
Los Angeles 8 5 3 — 16

**Gardiens** — Vancouver: Cloutier (P, 7-19-8); Los Angeles: Potvin (G, 26-21-7).

**Avantages numériques** — Vancouver: 0-3; Los Angeles: 1-4.  
**Arbitres** — Bernard DeGrace, Mick McGeough. **Juges de lignes** — Wayne Bonney, Mark Wheler.  
**Assistance** — 18 118.

**Receveurs**  
**Joueurs**  
23. Brian Schneider Ottawa-AAA 67 248 4 31 1  
xx. Jimmy Gonzalez Binghamton-AA 73 278 8 30 1

**Avant-champ**  
**Joueurs**  
13. Jamey Carroll Ottawa-AAA 91 278 2 23 6  
2. Tomas De La Rosa Ottawa-AAA 103 203 1 36 10  
Montréal-MAJ 32 288 2 3 0  
6. Henry Mateo Harrisburgh-AA 140 287 5 63 48  
12. Ryan Minor Rochester-AAA 68 295 14 48 1  
Baltimore-MAJ 32 131 0 3 0  
GCL Orioles-A 3 154 1 4 0  
Frederick-A 2 333 0 0 0

38. Talmadge, Nunnari Harrisburgh-AA 63 331 5 54 7  
Ottawa-AAA 44 281 0 12 0  
Montréal-MAJ 18 200 0 1 0  
26. Rob Sasser Toledo-AAA 197 269 25 63 7

**Champ-extérieur**  
**Joueurs**  
10. Dan McKinley Kingston-A 13 323 0 7 4  
Harrisburgh-AA 131 280 4 57 23  
19. Curtis Pride Norfolk-AAA 15 290 1 4 3  
Pawtucket-AAA 48 305 9 31 12  
Boston-MAJ 9 250 0 0 0  
Albuquerque-AAA 38 293 6 17 7  
Floride-MAJ 104 245 5 27 2  
xx. Jeremy Ware Harrisburgh-AA 123 278 10 63 12  
xx. Brad Wilkerson Harrisburgh-AA 66 336 6 44 8  
Ottawa-AAA 63 250 12 35 5

**Gérant:** Stan Hough  
**Entraîneur:** John Mallee  
**Entraîneur des lanceurs:** Randy St. Claire

15:27, Drury Col 16:02.

**Deuxième période**  
3. Edmonton, Niinimaa 11 (Cleary, Smyth) 3:49 (an)  
4. Colorado, Skoula 8 8:33  
5. Edmonton, Zholtok 5 (Carter, Brewer) 9:57  
6. Edmonton, Smyth 31 (Comrie, Pott) 12:54 (an)  
7. Colorado, Sakic 49 19:17 (an)

**Pénalités** — Parker Col 2:52, Podein Col 3:02, Smyth Edm, Foote Col 4:54, Cleary Edm (double min.), Niinimaa Edm, de Vries Col Nieminen, Col 6:03, Klemm Col 11:39, Murray Edm 13:49, Klemm Col 15:34, Pott Edm 19:10.

**Troisième période**  
8. Colorado, Reinprecht 15 (Podein, Bourque) 19:20 (fd)  
**Pénalités** — Sakic Col 0:51, Niinimaa Edm 13:10.

**Tirs au but**  
Edmonton 4 10 11 — 25  
Colorado 12 11 6 — 29

**Gardiens** — Edmonton: Salo (P, 35-25-11); Colorado: Roy (G, 39-13-6).

**Avantages numériques** — Edmonton: 2-7; Colorado: 1-6.  
**Arbitres** — Tom Kowal, Dan O'Halloran. **Juges de lignes** — Lonnie Cameron, Gérard Gauthier.  
**Assistance** — 18 007.

**Wild 2 Sharks 4**  
**Première période**  
1. Minnesota, Wahl 16 (Laaksonen, Mitchell) 0:38  
2. Minnesota, Dupuis 1 (Sekerka, Kuba) 6:04 (an)

**Pénalités** — Thornton SJ 4:43, Smith SJ 6:16, Korolyuk SJ 13:11, Patera Min 19:25.

**Deuxième période**  
3. San Jose, Selanne 30 (Ragnarsson, Nolan) 6:26 (an)  
**Pénalités** — Johnson Min 6:01, Blouin Min 6:45, Nolan SJ (double min.) 8:37, Johnson Min (double min.) 17:01.

**Troisième période**  
4. San Jose, Ricci 19 (Sundstrom, Thornton) 5:52  
5. San Jose, Selanne 31 (Matteau, Sturm) 6:09  
6. San Jose, Harvey 10 (Matteau, Sturm) 13:52

**Pénalités** — Walz Min 11:08, San Jose banc (purgeé par Harvey) 17:03, Kuba Min 17:29.

**Tirs au but**  
Minnesota 7 6 10 — 23  
San Jose 10 8 13 — 31

**Gardiens** — Minnesota: McLean (P, 4-23-8); San Jose: Nabokov (G, 31-21-7).

**Avantages numériques** — Minnesota: 1-6; San Jose: 1-7.  
**Arbitres** — Lance Roberts, Brad Watson. **Juges de lignes** — Don Henderson, Vaughan Rody.  
**Assistance** — 17 359.

**Canucks 1 Kings 3**  
**Première période**  
1. Los Angeles, Modry 4 (Palfy, Stempel) 5:40  
2. Los Angeles, Robitaille 37 (Schneider, Smolinski) 13:17 (an)

**Pénalités** — Strudwick Ver 6:01, H.Sedin Ver 11:12, Pederson Ver 12:21.

**Deuxième période**  
3. Vancouver, Brashers 9 (Jovanovski) 6:31  
4. Los Angeles, Palfy 37 (Deadmarsh, Stempel) 11:14

**Pénalités** — Mair LA 3:31, Smolinski LA 11:43, Berhovsky Ver 12:14, Smolinski LA 16:47.

**Troisième période**  
Aucun but.  
**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**  
Vancouver 5 14 13 — 32  
Los Angeles 8 5 3 — 16

**Gardiens** — Vancouver: Cloutier (P, 7-19-8); Los Angeles: Potvin (G, 26-21-7).

**Avantages numériques** — Vancouver: 0-3; Los Angeles: 1-4.  
**Arbitres** — Bernard DeGrace, Mick McGeough. **Juges de lignes** — Wayne Bonney, Mark Wheler.  
**Assistance** — 18 118.

**Receveurs**  
**Joueurs**  
23. Brian Schneider Ottawa-AAA 67 248 4 31 1  
xx. Jimmy Gonzalez Binghamton-AA 73 278 8 30 1

**Avant-champ**  
**Joueurs**  
13. Jamey Carroll Ottawa-AAA 91 278 2 23 6  
2. Tomas De La Rosa Ottawa-AAA 103 203 1 36 10  
Montréal-MAJ 32 288 2 3 0  
6. Henry Mateo Harrisburgh-AA 140 287 5 63 48  
12. Ryan Minor Rochester-AAA 68 295 14 48 1  
Baltimore-MAJ 32 131 0 3 0  
GCL Orioles-A 3 154 1 4 0  
Frederick-A 2 333 0 0 0

38. Talmadge, Nunnari Harrisburgh-AA 63 331 5 54 7  
Ottawa-AAA 44 281 0 12 0  
Montréal-MAJ 18 200 0 1 0  
26. Rob Sasser Toledo-AAA 197 269 25 63 7

**Champ-extérieur**  
**Joueurs**  
10. Dan McKinley Kingston-A 13 323 0 7 4  
Harrisburgh-AA 131 280 4 57 23  
19. Curtis Pride Norfolk-AAA 15 290 1 4 3  
Pawtucket-AAA 48 305 9 31 12  
Boston-MAJ 9 250 0 0 0  
Albuquerque-AAA 38 293 6 17 7  
Floride-MAJ 104 245 5 27 2  
xx. Jeremy Ware Harrisburgh-AA 123 278 10 63 12  
xx. Brad Wilkerson Harrisburgh-AA 66 336 6 44 8  
Ottawa-AAA 63 250 12 35 5

**Gérant:** Stan Hough  
**Entraîneur:** John Mallee  
**Entraîneur des lanceurs:** Randy St. Claire

## Basket-hall

### NBA

#### Conférence de l'Est

**Division Atlantique**  
A-Philadelphie 51 23 689 —  
A-New York 44 30 595 7  
Charlotte 42 32 568 4 1/2  
Orlando 40 34 541 11  
Boston 34 40 459 17  
New Jersey 26 51 338 26 1/2  
Washington 18 55 247 32 1/2

**Division Centrale**  
A-Milwaukee 46 27 630 —  
Charlotte 42 32 568 4 1/2  
Toronto 41 33 554 5 1/2  
Indiana 34 40 459 12 1/2  
Detroit 28 46 374 18 1/2  
Cleveland 26 47 356 20  
Atlanta 23 51 311 23 1/2  
Chicago 12 61 164 34

**Conférence de l'Ouest**  
**Division Mid-ouest**  
A-San Antonio 52 22 703 —  
A-Utah 49 25 662 3  
Dallas 47 26 644 4 1/2  
Minnesota 43 30 589 8 1/2  
Houston 40 34 541 12  
Denver 35 39 473 17  
Vancouver 21 53 284 31

**Division Pacifique**  
G P Moy Diff  
A-Sacramento 49 23 681 —  
Lakers LA 49 26 653 1 1/2  
Portland 47 26 644 2 1/2  
Phoenix 45 28 616 4 1/2  
Seattle 41 35 539 10  
Clippers LA 27 47 365 23  
Golden State 17 56 233 32 1/2

**Dimanche 1<sup>er</sup> avril**  
Orlando 104 Toronto 101  
Indiana 93 Philadelphie 104  
Boston 79 Charlotte 80  
Minnesota 99 Portland 95  
Utah 92 Vancouver 73  
New York 79 L.A. Lakers 78  
Houston 98 New Jersey 101  
Golden State 87 Detroit 104  
Dallas 119 Sacramento 107  
Milwaukee 99 Phoenix 106

**Mardi 3 avril**  
Philadelphie 85 Toronto 100  
Boston 87 Miami 77  
Orlando 82 New York 94  
Charlotte 103 New Jersey 88  
L.A. Lakers 96 Utah 88  
Phoenix 81 Indiana 85  
Detroit 110 Chicago 83  
Dallas à Houston, 20h30  
Seattle 89 San Antonio 120  
Portland à Denver, 21h  
Milwaukee à Sacramento, 22h30

**Mercredi 4 avril**  
Miami à Washington, 19h  
Toronto à Cleveland, 19h30  
Philadelphie à Detroit, 19h30  
Boston à Orlando, 19h30  
Phoenix à Charlotte, 19h30  
Portland au Minnesota, 20h  
L.A. Clippers à Vancouver, 22h  
Milwaukee à Golden State, 22h30

**Calendrier des matches**  
**Mardi 3 avril**  
Sixième programme  
Canada 2 Finlande 8  
Allemagne 10 Danemark 7  
Suisse 6 N.-Zélande 5  
France 3 États-Unis 6  
Norvège 6 Suède 9

**Mercredi 4 avril**  
Septième programme  
Nouvelle-Zélande c. Canada  
Allemagne c. Norvège  
Danemark c. France  
Suède c. Suisse  
Finlande c. E.-U.

**Huitième programme**  
Suisse c. Finlande  
Danemark c. Suède  
Allemagne c. E.-U.  
Norvège c. Nouvelle-Zélande  
Canada c. France

**Mercredi 4 avril**  
Huitième programme  
Russie c. Danemark  
Canada c. Norvège  
Suède c. Suisse  
Japon c. Écosse  
E.-U. c. Allemagne

**Mardi 3 avril**  
Sixième programme  
Suède 1 Canada 8  
États-Unis 4 Danemark 6  
Russie 5 Écosse 12  
Allemagne 7 Suisse 5  
Japon 7 Norvège 5

**Septième programme**  
Écosse 8 États-Unis 2  
Suède 8 Japon 4  
Canada 9 Allemagne 3  
Norvège 8 Russie 4  
Danemark 9 Suisse 4

**Mercredi 4 avril**  
Huitième programme  
Russie c. Danemark  
Canada c. Norvège  
Suède c. Suisse  
Japon c. Écosse  
E.-U. c. Allemagne

**Mardi 3 avril**  
Sixième programme  
Canada 2 Finlande 8  
Allemagne 10 Danemark 7  
Suisse 6 N.-Zélande 5  
France 3 États-Unis 6  
Norvège 6 Suède 9

**Mercredi 4 avril**  
Septième programme  
Nouvelle-Zélande c. Canada  
Allemagne c. Norvège  
Danemark c. France  
Suède c. Suisse  
Finlande c. E.-U.

**Huitième programme**  
Suisse c. Finlande  
Danemark c. Suède  
Allemagne c. E.-U.  
Norvège c. Nouvelle-Zélande  
Canada c. France

**Mercredi 4 avril**  
Huitième programme  
Russie c. Danemark  
Canada c. Norvège  
Suède c. Suisse  
Japon c. Écosse  
E.-U. c. Allemagne

**Mardi 3 avril**  
Sixième programme  
Suède 1 Canada 8  
États-Unis 4 Danemark 6  
Russie 5 Écosse 12  
Allemagne 7 Suisse 5  
Japon 7 Norvège 5

**Septième programme**  
Écosse 8 États-Unis 2  
Suède 8 Japon 4  
Canada 9 Allemagne 3  
Norvège 8 Russie 4  
Danemark 9 Suisse 4

**Mercredi 4 avril**  
Huitième programme  
Russie c. Danemark  
Canada c. Norvège  
Suède c. Suisse  
Japon c. Écosse  
E.-U. c. Allemagne

La saison est déjà terminée, mais les Olympiques montrent beaucoup de potentiel

# De l'espoir pour l'an prochain

Une autre saison de hockey junior a pris fin plus tôt que d'habitude à l'aréna Robert-Guertin.



MARC BRASSARD  
Le Droit

Gâtés au fil des ans par une équipe qui a participé aux séries 17 saisons d'affilée et qui avait atteint la finale lors de trois des quatre campagnes précédentes dans la LHJMQ, les partisans des Olympiques de Hull n'ont pas eu l'occasion de faire vibrer les murs du vénérable amphithéâtre ce printemps.

«Toute bonne chose a une fin», disait avec raison le copropriétaire et président du club, Gilles Sauvé, lors du dernier souper d'équipe tenu dimanche soir.

L'espoir à la fin de cette saison dite «de transition» est qu'en ayant fait un petit pas par en arrière, les Hullois pourront mieux en faire deux vers l'avant la saison prochaine. Car même s'ils ont été éliminés en cinq parties par les Huskies de Rouyn-Noranda en première ronde, il reste que les Olympiques ont montré énormément de potentiel.

Avant que les joueurs ne quittent la région, on vous donne un aperçu des attentes qui seront placées chez les vétérans quand ils se rapporteront au camp d'entraînement en août prochain, en plus d'offrir une note pour les efforts donnés au cours de la saison qui vient de se terminer, pour eux comme pour ceux qui ont terminé leur stage junior.

**Bruno Lemire A+**  
(70 PJ, 41-51-92)

À tout seigneur tout honneur, il faut commencer avec le petit capitaine, qui est sorti de l'aréna Guertin par la grande porte. Pour son dévouement à la cause de l'équipe de son patelin, à qui il a donné son cœur et son âme pendant quatre ans, son chandail numéro 7 mériterait presque d'être retiré de la circulation. L'équipe de hockey universitaire qui mettra la main sur lui (il penche vers McGill) va obtenir tout un leader.



Bruno Lemire est sorti par la grande porte. Reste maintenant le hockey universitaire.



Le jeune Tchèque de 17 ans Ales Hemsy a connu toute une saison. Il devrait être nommé recrue de l'année dans la LHJMQ.

**Ales Hemsy A+**  
(68 PJ, 36-64-100)

Toute une campagne recrue pour le Tchèque de 17 ans, qui devrait être nommé la recrue de l'année dans la LHJMQ en plus d'être un des 15 premiers choix à l'encan de la LNH. Si il peut prendre un peu de muscle au cours de l'été et améliorer un petit peu son coup de patin, il va terroriser la ligue l'an prochain.

**Philippe Lacasse A-**  
(65 PJ, 29-56-85)

L'attaquant originaire d'Aylmer était à peu près le meilleur attaquant de l'équipe avant qu'il ne subisse une bête foulure de la cheville en février. Il a été moins efficace à son retour et n'a connu qu'un bon match en séries, le dernier. Il devrait quand même être retenu comme joueur de 20 ans car les Olympiques ont appris à la dure cette année qu'on ne laisse pas partir un joueur qui a le potentiel d'amasser 100 points (voir: échange de Radim Vrbata).

**Roberto Bissonnette A**  
(71 PJ, 31-31-62)

Leader émotionnel de l'équipe, il a aussi pris beaucoup de place sur la glace cette saison comme protecteur de Lemire et Hemsy. Habile autour des filets, son absence s'est faite sentir lors des deux premiers matches de la série contre les Huskies, alors qu'il avait été suspendu pour s'en être pris au gardien Maxime Ouellet. Ce geste indiscipliné aura été une rare tache à son dossier et il devrait être de retour comme joueur de 20 ans l'an prochain.

**Derick Martin A-**  
(64 PJ, 2-22-24)

Le défenseur le plus robuste et le plus régulier de l'équipe. Ça devrait se jouer entre lui et Mario Joly pour le troisième poste de joueur de 20 ans et il ne faudrait pas se surprendre que Martin soit l'élé des dirigeants de l'équipe.

**Dale Sullivan B+**  
(72 PJ, 8-14-22)

Son coup de patin lui vaudra d'être repêché par un club de la LNH cet été. Si jamais ses mains

rattrapent ses pieds, cette équipe aura toute une trouvaille dans les mains. Un des meilleurs joueurs de l'équipe en séries, il devrait en devenir un pilier dès la saison prochaine.

**Éric Lafrance B+**

(fiche de 27-21-6, moy. de 3,58)

Très occupé en saison régulière, le petit gardien de Gatineau n'a pas gagné son duel contre Maxime Ouellet en séries mais il n'a pas grand-chose à se reprocher. Il donne une chance de gagner à son club presque à chaque sortie, la marque d'un gardien numéro un. Un fier compétiteur, il voudra prouver qu'il peut faire encore mieux l'an prochain, à 19 ans.

**Mario Joly B**  
(60 PJ, 7-23-30)

Il a joué son meilleur hockey avant la période des transactions, convainquant les dirigeants du club de le garder. À son meilleur quand il joue de façon agressive, il a aussi fait de son mieux à la pointe sur l'attaque à cinq, mais il était une solution de rechange en raison de l'absence d'un vrai quart-arrière. Candidat à un poste de joueur de 20 ans, il est le plus susceptible d'être échangé au repêchage - parce que plus convoité par les autres clubs. Il pourrait aussi signer un contrat pour jouer dans les mineures.

**Jean-Michel Daoust B**  
(68 PJ, 23-27-50)

Après un excellent début de campagne, sa petite taille (5' 7", 155 livres) l'a rattrapé en deuxième moitié de saison et en séries, alors qu'il jouait avec moins d'énergie. Il a du cœur à revendre cependant et n'a besoin que de prendre plus de forces au cours de l'été pour s'imposer encore plus l'an prochain. On l'a déjà dit, il est un Marty Johnston en puissance.

**Maxime Talbot B**  
(64 PJ, 15-22-37)

Pièce maîtresse de l'échange qui a envoyé Alexandre Giroux à Rouyn-Noranda, le centre de 16 ans a fait montre de belles qualités, sur la glace comme au

niveau du caractère. Dès l'an prochain, alors qu'il aura certes pris un peu de muscle, il pourrait bien devenir le centre attiré de Hemsy.

**Philippe Choinière B-**  
(71 PJ, 25-30-55)

Les Olympiques avaient de grandes attentes pour cette recrue de 20 ans arrivant des rangs collégiaux et de l'équipe nationale du Canada: il n'a répondu à celles-ci qu'en partie. S'il pouvait être dominant le long des rampes certains soirs, il pouvait être invisible le lendemain. Un joueur de 20 ans se doit d'être plus constant. Devrait prendre le chemin du hockey universitaire l'an prochain (il penche vers Calgary).

**Brent Roach B-**  
(72 PJ, 11-14-25)

Le centre de 17 ans originaire de Terre-Neuve a formé un duo intéressant avec Dale Sullivan. Un travailleur infatigable qui a aussi de bonnes habiletés en attaque, en plus de s'être grandement amélioré sur les mises au jeu au fil de la saison.

**Jonathan Labelle C+**  
(54 PJ, 7-15-22)

La deuxième moitié de saison du choix de première ronde l'été dernier a été une longue suite de blessures qui ont ralenti sa progression, culminant avec une blessure à l'épaule qui nécessitera une opération. Il sera intéressant de voir comment cet excellent patineur rebondira en 2001-02.

**Doug O'Brien C+**  
(47 PJ, 1-6-7)

Utilisé sporadiquement pendant presque toute la saison, le jeune défenseur de 16 ans a eu l'occasion de prendre un tour régulier vers la fin de la campagne et en séries, une expérience qui devrait lui profiter l'an prochain.

**Adam Rivet C**  
(71 PJ, 9-38-47)

Un autre joueur de 20 ans qui n'a pas fait montre de suffisamment de constance. À la pointe sur le jeu de puissance, il prenait tout simplement trop de mauvaises décisions, ses tirs aboutissant notamment trop souvent dans des jambières adverses. Lui aussi devrait aller à l'université l'an prochain (il hésite entre Ottawa et les Maritimes).

**Andrew Carver C**  
(69 PJ, 5-22-27)

Très peu constant au cours de ses trois saisons à Hull, le défenseur de 19 ans qui avait été



Derick Martin a été le défenseur le plus robuste et le plus régulier des Olympiques cette saison.

un choix de première ronde a certes joué son dernier match avec les Olympiques. Les Blackhawks de Chicago n'ayant aucune intention de lui faire signer un contrat, il va soit se retrouver au hockey universitaire, soit revenir comme joueur de 20 ans avec un autre club (Halifax, son patelin, peut-être?)

**Bobby Clarke C**  
(58 PJ, 3-7-10)

La deuxième saison du jeune défenseur de 17 ans a été plutôt frustrante, lui qui en a suffisamment arraché en défensive pour être muté à l'occasion en attaque. Mais il a terminé sur une bonne note en jouant quelques bons matches en séries à la ligne bleue. Les Olympiques auront besoin qu'il contribue régulièrement l'an prochain.

**John Gilladi C**  
(46 PJ, 3-3-6)

Un colosse de 19 ans qui s'est avéré utile à l'occasion, que ce soit lorsqu'on l'utilisait à la défense ou à l'aile. Il aurait pu être efficace en séries pour bousculer les attaquants des Huskies, mais il n'a pu jouer en raison d'une blessure au dos. Ne sera pas de retour l'an prochain.

**Chris Moher C**  
(25 PJ, 1-5-6)

Le défenseur de 18 ans qui a été acquis aux Fêtes jouait du bon hockey, étant utilisé autant sur les avantages que les désavantages numériques, avant de voir ses séries être écourtées par une mise en échec par derrière de Jérôme Marois. Devrait être de retour dès le départ l'an prochain.

**Jason Kostadine C**  
(53 PJ, 1-9-10)

La recrue de 17 ans originaire de St. Louis a été peu utilisée cette saison, mais il risque de prendre beaucoup plus de place la saison prochaine. Un attaquant en puissance qui a été en mesure de commencer à s'imposer physiquement en fin de campagne.

**Ian Courville C-**  
(40 PJ, 2-8-10)

Rescapé d'Oshawa, l'ailier droit de 19 ans n'aura surtout que donné de la profondeur aux Olympiques, étant utilisé dans un rôle défensif sur un troisième ou quatrième trio. Il n'est pas question qu'il revienne comme joueur de 20 ans.

**Olivier Dannel D**  
(10 PJ, moy. de 4,24)

Le meilleur des trois adjoints qu'a eu Éric Lafrance cette saison (Jean-François Kingsley et Jeff Thomson l'ont précédé), l'ancien des Saguenéens n'a quand même pas prouvé qu'il pourrait remplacer le gardien numéro un pour une longue période en cas de blessure. Risque d'avoir à batailler pour un poste au prochain camp d'entraînement.

**Carle Rochon Incomplet**  
(39 PJ, 1-3-4)

Le Hullois obtenu de l'Océan de Rimouski à la date limite pour les échanges n'a disputé que 15 parties avec les Olympiques, et encore là il a été utilisé de façon sporadique. Il travaille fort cependant et ne dit pas un mot plus haut que l'autre, ce qui fait qu'il obtiendra la chance de prendre plus d'espace la saison prochaine.

Du jamais vu

# Claude Julien ne fera pas les séries

Tout comme son ancien club, Claude Julien va se retrouver en vacances beaucoup plus tôt qu'à l'habitude ce printemps.

MARC BRASSARD  
Le Droit

L'ancien entraîneur-chef des Olympiques de Hull sera écarté des séries éliminatoires pour la première fois de sa carrière derrière un banc alors que ses Bulldogs de Hamilton compléteront leur calendrier régulier avec deux parties en fin de semaine.

Le club-école des Oilers d'Edmonton a bien orchestré une remontée de dernière heure pour s'approcher à deux points du dernier rang donnant accès à l'après-saison dans la Ligue américaine de hockey. Mais un revers à Québec dimanche combiné à un gain de Portland contre Saint-Jean a réduit à néant leurs derniers espoirs de se qualifier.

«Ce fut une année difficile, a avoué Julien lorsque joint plus tôt cette semaine par *Le Droit*. Comme il y a deux ans à Hull, on a été affligé par les blessures toute la saison. À un moment donné, il nous manquait huit réguliers. Contrairement aux Olympiques, qui avaient recouvert la santé pour atteindre la finale de la LHJMQ contre Bathurst, ça ne nous a pas lâché de l'année. On a même perdu notre meilleur centre lors du match de samedi. C'est pour ça qu'on a manqué de jus après avoir réduit l'écart nous séparant d'une place en séries de 14 à deux points au cours du dernier mois.»

Malgré les difficultés de son club dans la ville de l'Acier, le pilote

originaire d'Orléans a apprécié sa première expérience comme entraîneur dans les rangs professionnels, après six saisons à Hull.

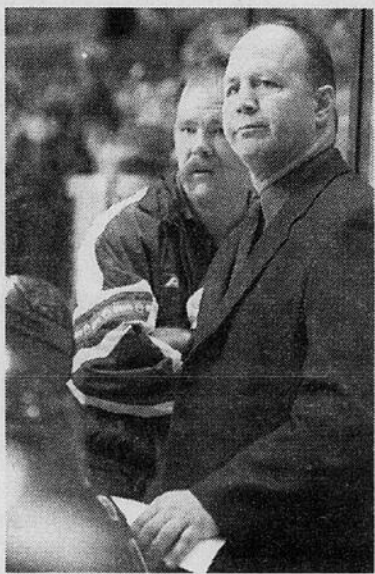
«J'ai appris beaucoup à travers une saison difficile comme celle-là, a-t-il souligné. J'ai vu les deux côtés de la médaille et j'ai certes appris que c'est plus le *fun* de gagner. Dans la Ligue américaine, il faut aussi apprendre à composer avec ce que le club de la LNH te donne comme joueurs. Dans de telles circonstances, la seule chose qu'on peut contrôler, c'est l'effort des gars, et ça je pense que je l'ai obtenu. Notre remontée de fin d'année le prouve.»

La saison régulière prend fin avec un programme double contre les Maple Leafs de Saint-Jean, vendredi et samedi au Cops Coliseum de Hamilton. Julien, dont le club a une fiche de 27-39-6-5, ne sera pas officiellement en congé la semaine prochaine.

Après les réunions de fin de saison obligatoires avec ses joueurs, les Oilers planifient utiliser ses services au cours des prochaines semaines.

«Je dois en discuter la semaine prochaine avec Kevin Lowe. Il est question qu'ils me fassent venir à Edmonton ou encore qu'on m'envoie faire du dépistage à travers les mineures, a-t-il indiqué. Le club veut essayer de faire signer des contrats à quelques vétérans l'été prochain. Il réalise qu'on manquait de joueurs d'expérience pour bien encadrer nos jeunes espoirs.»

De cette façon, Claude Julien serait mieux armé la saison prochaine, la deuxième de son contrat avec les Oilers, pour effacer cette tâche noire à son dossier d'entraîneur.



Claude Julien derrière le banc des Bulldogs.

Le Soleil

À son année recrue

# Reames ne s'attendait pas à être le deuxième partant

RICHARD MILO  
PC — Chicago

Comme d'habitude, Britt Reames sera détendu au monticule alors qu'il sera le partant des Expos lors du deuxième match contre les Cubs de Chicago. C'est une recrue dans les ligues majeures, mais il a déjà beaucoup de maturité.

Reames, un droitier de 27 ans, a raté deux saisons complètes en 1997 et 1998 après avoir subi une transplantation d'un tendon au coude droit, l'opération du type Tommy John. Même s'il n'a que 44 jours de service dans les ligues majeures, il a déjà pris part aux séries d'après-saison, et il a également perdu sa fiancée Jamie dans un accident d'automobile alors qu'il effectuait son retour au jeu.

«La mort de ma fiancée, ce fut le moment le plus difficile à vivre à la suite de mon opération, a-t-il confié, mardi matin. J'étais de retour au camp d'entraînement quand j'ai perdu ma fiancée dans un accident d'automobile en 1998.»

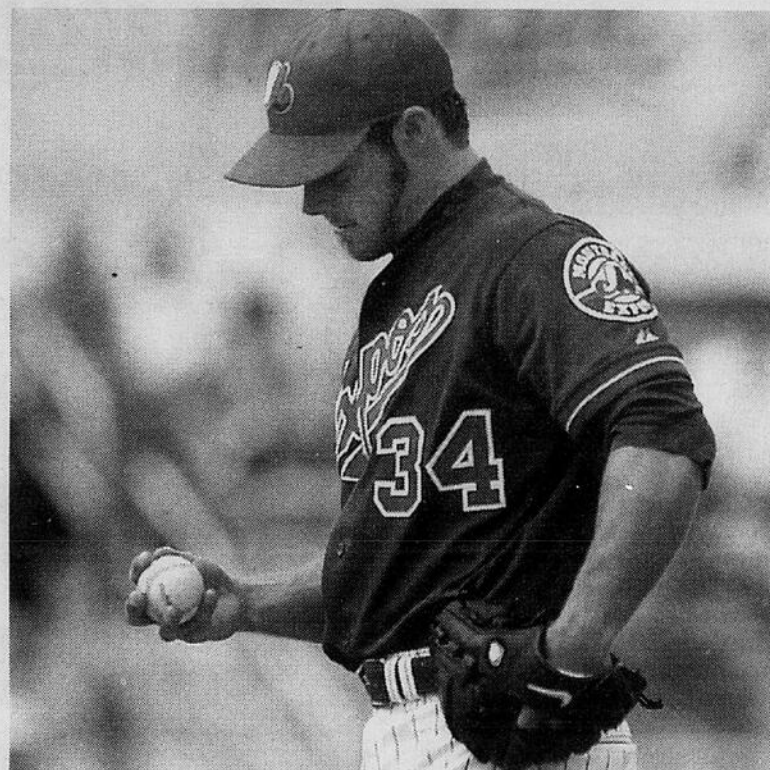
«Je sais maintenant ce qui vient en premier. Ça m'a donné un sentiment de paix. Je raffole toujours du baseball, mais je sais maintenant ce qui est prioritaire. C'est pourquoi je suis toujours détendu. J'ai encore des papillons dans l'estomac mais je sais aussi qu'il y a une vie après le baseball.»

Acquis des Cards de Saint-Louis avec Fernando Tatis en retour de Dustin Hermanson et Steve Kline, Reames a mérité le poste de deuxième partant des Expos au camp d'entraînement. En six départs, il a limité les frappeurs à une moyenne de ,198. Sa moyenne de points mérités s'est élevée à 2,49.

«À Saint-Louis, on m'avait donné l'occasion de montrer ce que je pouvais faire et c'est la même chose avec les Expos, a-t-il indiqué. Mais en toute honnêteté, je ne m'attendais pas à être le deuxième partant. Mon premier objectif sera de rester en santé. J'espère totaliser 200 manches. J'ai aussi des objectifs personnels mais je préfère ne pas en parler pour le moment.»

Choix de 17<sup>e</sup> ronde au repêchage de 1995, Reames venait d'être proclamé le lanceur de l'année dans les filiales des Cards quand il a dû être opéré au coude. À Peoria (A), il avait maintenu une fiche de 15-7 et une moyenne de points mérités de 1,90, la plus basse dans tout le baseball mineur.

«Je n'ai jamais douté que je



ARCHIVES

Britt Reames sera le lanceur partant des Expos contre les Cubs de Chicago aujourd'hui.

reviendrais dans le baseball, a-t-il dit. Je suis resté positif. Mais il m'a fallu un peu plus de temps que je le pensais. J'étais capable de lancer un an après mon opération mais je n'ai pas été complètement rétabli avant peut-être 16 à 20 mois. Je savais que j'aurais l'occasion de jouer dans les ligues majeures, mais je ne savais pas quand.»

L'an passé, Reames a présenté une fiche de 2-1 avec les Cards et une moyenne de points mérités de 2,88 en huit présences, dont sept départs. Utilisé en relève lors des séries d'après-saison, il n'a accordé que un point et cinq coups sûrs en neuf manches et

deux tiers. «Les séries m'ont apporté un peu plus de confiance, a-t-il reconnu. Ce n'est pas que je n'avais pas confiance en moi mais c'est une expérience de plus.»

Reames a effectué deux présences contre les Cubs, l'an passé. Il a remporté sa deuxième victoire de la saison le 23 septembre en allouant cinq coups sûrs et deux points en cinq manches au Wrigley Field.

De plus, il avait réussi ses deux premiers coups sûrs dans les ligues majeures.

«J'ai hâte à mon départ, a-t-il signalé. J'ai déjà lancé au Wrigley Field. Je sais à quoi m'attendre. L'atmosphère est formidable.»

## Les Expos en bref

### Les Expos veulent voir lancer Masato Yoshii

PC — Chicago

Libéré par les Rockies du Colorado la semaine dernière, Masato Yoshii poursuivra-t-il sa carrière avec les Expos? Ceux-ci veulent voir lancer le droitier de 35 ans et il a été invité au camp de Jupiter. Wayne Rosenthal, qui est le coordonnateur des lanceurs dans les ligues mineures, le verra à l'oeuvre.

L'an passé, Yoshii a présenté une fiche de 6-15 et une moyenne

de points mérités de 5,86 avec les Rockies en 29 départs. Il a affiché un dossier de 12-8 et une moyenne de points mérités de 4,40 avec les Mets de New York en 1999.

### Martinez blessé

Sandy Martinez a subi un examen d'imagerie par résonance magnétique, mardi, en raison de sa blessure au coude droit. Le receveur des Expos s'est blessé en effectuant un relais au deuxième but lors du match d'ouverture. Il a subi des dommages ligamentaires et sa saison est peut-être terminée.

Oldies 1910-1970  
Y105  
Chevy 1967 Classic Rock  
Derand  
SUPER SHOW 36  
pizza pizza

Parc Landsdowne 6-7 et 8 avril

Hot Rods Voitures modifiées	Voitures 'musclées' Voitures de course	Motocyclettes Fabricants, étalages et pièces
ENTRÉE		
Adultes ..... 12 \$		
Enfants/Aînés ..... 10 \$		
12 ans et moins ..... Gratuit		

Un défilé Nord-américain de Hot Rods et de voitures personnalisées

ESTERON ONTARIO AUTO TRADER  
PENNZOIL  
THERE ARE NO LIMITS  
SOLD & DISTRIBUTED BY Drummond's Gas  
ISCA CHAMPIONSHIP S.E.R.I.E.S  
D & R PROMOTIONS

Pièces et voitures de collection Parts-O-Rama en vente

Le dg du Canadien compte miser sur des joueurs de 19 ans

# Savard veut imiter les Sénateurs

Pour relancer le Canadien, André Savard aimerait compter sur des joueurs de 19 ans, comme à Ottawa.

GUY ROBILLARD  
PC - Montréal

Le jour où on a annoncé que son contrat était prolongé de trois ans, le directeur général a été entraîné sur le sujet des joueurs autonomes que le Canadien pourrait engager au cours de l'été. Et selon ceux à qui il s'est confié, il ne faudrait pas s'attendre à l'engagement d'un joueur de tout premier plan.

Savard a parlé des conditions économiques difficiles auxquelles sont confrontées les équipes canadiennes, du talent de la relève, de l'importance cruciale du repêchage pour l'avenir de l'équipe. Autrement dit, il prévient tout le monde de ne pas s'attendre à l'arrivée d'un sauveur instantané.

«Étant donné la situation économique des équipes canadiennes, a-t-il déclaré, il est important de trouver des joueurs de 19 ans capables de jouer dans la Ligue nationale et je pense que nous pouvons faire ça. Regardez à Ottawa.



André Savard

Ils n'ont pu repêcher à un rang très élevé au cours des dernières années, mais ils ont eu un joueur de 19 ans dans leur formation à chaque saison.»

Faut-il rappeler qui était chef dépêchiste pour les Sénateurs?

Ceux-ci ont repêché Marian Hossa au 12<sup>e</sup> rang en 1997, Mike Fisher au 44<sup>e</sup> en 1998 (après le gardien Mathieu Chouinard) et Martin Havlat au 26<sup>e</sup> rang en 1999. Tous étaient dans la LNH l'année suivante.

Chez le Canadien, Savard a mentionné les noms de Ron Hain-



Le Canadien compte sur des jeunes pour relancer l'équipe, des recrues comme le défenseur américain Ron Hainsey.

sey, le défenseur américain qui vient de signer un riche contrat de trois ans et qui complète la saison dans l'uniforme des Citadelles de Québec, et Marcel Hossa, le frère de l'autre, les deux premiers choix de Réjean Houle en l'an 2000.

### Joueurs autonomes

Cela dit, le directeur général a toujours l'intention d'engager un ou des joueurs autonomes bien choisis. Chose certaine, il devrait facilement être capable de mettre la main sur des joueurs qui auront plus d'impact que ceux de la cuvée

de l'an dernier, constituée d'Éric Bertrand, Sylvain Blouin, Jim Campbell, Enrico Ciccone, Xavier Delisle, Eric Landry, Darryl Shannon et P. J. Stock.

Le Canadien peut viser des joueurs comme Donald Audette, qui a toujours souhaité ouvertement jouer à Montréal, Yanic Perreault ou Martin Lapointe, qui apporteraient en plus du sang local.

Mais les partisans ne doivent pas rêver aux Joe Sakic, Jeremy Roenick et autres Brett Hull qui, de toute façon, voudront aller jouer dans une équipe établie... et riche.

### En bref

## Le Canadien de Houle et Vigneault avait une bien meilleure fiche

PC - Montréal

Curieux quand même que l'on soit plutôt optimiste chez le Canadien et qu'on se dise plus que satisfait du travail d'André Savard, surtout, et Michel Therrien.

La saison dernière, l'équipe de Réjean Houle et Alain Vigneault se battait encore pour une place dans les séries à ce stade-ci et elle les avait ratées par deux petits points, avec autant de joueurs blessés que cette année.

Le Canadien de Houle et Vi-

gneault avait amassé 83 points, alors qu'on ne pourra faire mieux que 72 cette fois, et ce à condition de battre les Flyers et les Devils.

### Trop honnête?

Le Canadien serait-il trop honnête? Il vient d'amasser 12 points à ses 10 derniers matches, avec au moins un point à ses cinq derniers, alors qu'il n'avait plus aucune chance de participer aux séries. Bravo si on juge que gagner sans pression est encourageant pour l'an prochain, mais ça donne aussi de moins bons choix de repêchage...

Le Canadien devrait logiquement terminer autour de la 23<sup>e</sup> position au classement général, ce qui n'est guère reluisant, et repêcher aux environs du huitième rang.

Quelques points de moins seulement, et il aurait pu se retrouver au 26<sup>e</sup> rang avec un quatrième choix et possibilité d'améliorer sa sélection en première ronde au tirage au sort.

### Congé

Le Canadien a obtenu un autre congé d'entraînement hier.

À part les échauffements le matin des jours de match, les joueurs réguliers n'ont pas eu une seule séance d'entraînement au cours des deux dernières semaines. Ils avaient déjà eu congé mardi de la semaine dernière en Floride puis vendredi et dimanche à Montréal. Et plusieurs autres avant. «On gagne quand on ne pratique pas», a blagué l'entraîneur Michel Therrien.

# Ils font le plein dans le calme Les Sénateurs perdus dans le fond des bois

MARTIN COMTOIS  
Le Droit - Atlanta

Au lieu de revenir dans la capitale nationale après la partie, les Sénateurs sont demeurés en Géorgie afin de refaire le plein avant le début des séries éliminatoires.

Depuis lundi, Jacques Martin et sa troupe logent au site de villégiature de Lake Lanier, à une heure de route d'Atlanta. L'équipe ne quittera que demain après-midi pour Long Island où elle affrontera le lendemain les Islanders.

En tout, les joueurs auront séjourné quatre jours ensemble au milieu de la forêt. Car à Lake Lanier, il y a peu à se mettre sous la dent.

D'accord, il y a le lac qui a servi aux épreuves de canoë-kayak lors des Jeux olympiques de 1996. On peut y pêcher. Un terrain de golf dessiné par le légendaire Gary Player borde également l'hôtel. Plusieurs des joueurs se promettaient de disputer une ronde aujourd'hui, mais on prévoit de la pluie.

Ils s'en remettront probablement aux parties de cartes, de billard ou de tennis de table.

«On veut que les joueurs puissent se reposer et soient frais et dispos pour les séries», a expliqué l'entraîneur Jacques Martin au sujet de ce séjour dans le fond des bois.

«Ce n'est pas une retraite fermée, a tenu à clarifier le gardien Patrick Lalime.

«On est ici pour relaxer, faire le vide et resserrer les liens entre les gars. Pour l'espace de quelques jours, on se permet d'oublier le hockey. Ça fait du bien.»

Car comparativement aux autres années, les joueurs ne seront pas conviés à des réunions d'équipe ou des sessions avec le psycho-



Jacques Martin

logue. Et les Sénateurs n'imiteront pas le Lightning de Tampa Bay qui a fait appel à un hypnotiseur.

Il y a deux ans, Jacques Martin avait amené les siens à Montebello et à Hawkesbury avant le début des séries. Le résultat final avait été décevant avec une élimination rapide aux mains des Sabres de Buffalo.

«Je crois toujours que cela nous avait permis de bien se préparer.

On a peut-être perdu en quatre matches, mais nous avons do-

miné la première partie et la deuxième s'était décidée en prolongation», a-t-il rappelé.

Le vétéran défenseur Curtis Leschyshyn a applaudi la décision de son entraîneur. Il croit dur comme fer dans la nécessité de créer un esprit de famille solide.

«En séries, tu dois jouer en équipe. Ce n'est pas un secret, a soutenu Leschyshyn qui a gagné la coupe Stanley en 1996 avec l'Avalanche du Colorado.

«Il faut que tu sois prêt à souffrir pour l'un et l'autre. Ce n'est plus le temps de penser à ses objectifs personnels. C'est l'équipe qui passe en premier.»

Parions que Leschyshyn passera le message à certains durant les prochaines heures à Lake Lanier.

**Kwiatkowski surpris**  
page 63

# Les Devils s'emparent du premier rang

AP - Washington

Patrik Elias a réussi son deuxième tour du chapeau en 10 matches, hier soir, lorsque les Devils du New Jersey ont vaincu les Capitals de Washington 6-4 dans une bataille opposant des champions de section.

Elias a enfilé ses 36<sup>e</sup>, 37<sup>e</sup> et 38<sup>e</sup> buts, dont deux d'affilée qui ont brisé une égalité de 3-3, alors que les Devils obtenaient une 17<sup>e</sup> victoire en 19 matches pour s'em-

parer du premier rang de l'association de l'Est. New Jersey a savouré une huitième victoire de suite à l'étranger.

Bobby Holik, Bob Corkum et Alexander Mogilny ont aussi marqué pour les Devils, qui se sont ressaisis après avoir tiré de l'arrière 3-2 à la deuxième période.

Sergeï Gonchar, Trevor Linden, Andreï Nikolishin et Steve Konowalchuk ont répliqué pour les Capitals, qui ont gagné seulement deux de leurs 10 dernières rencontres.

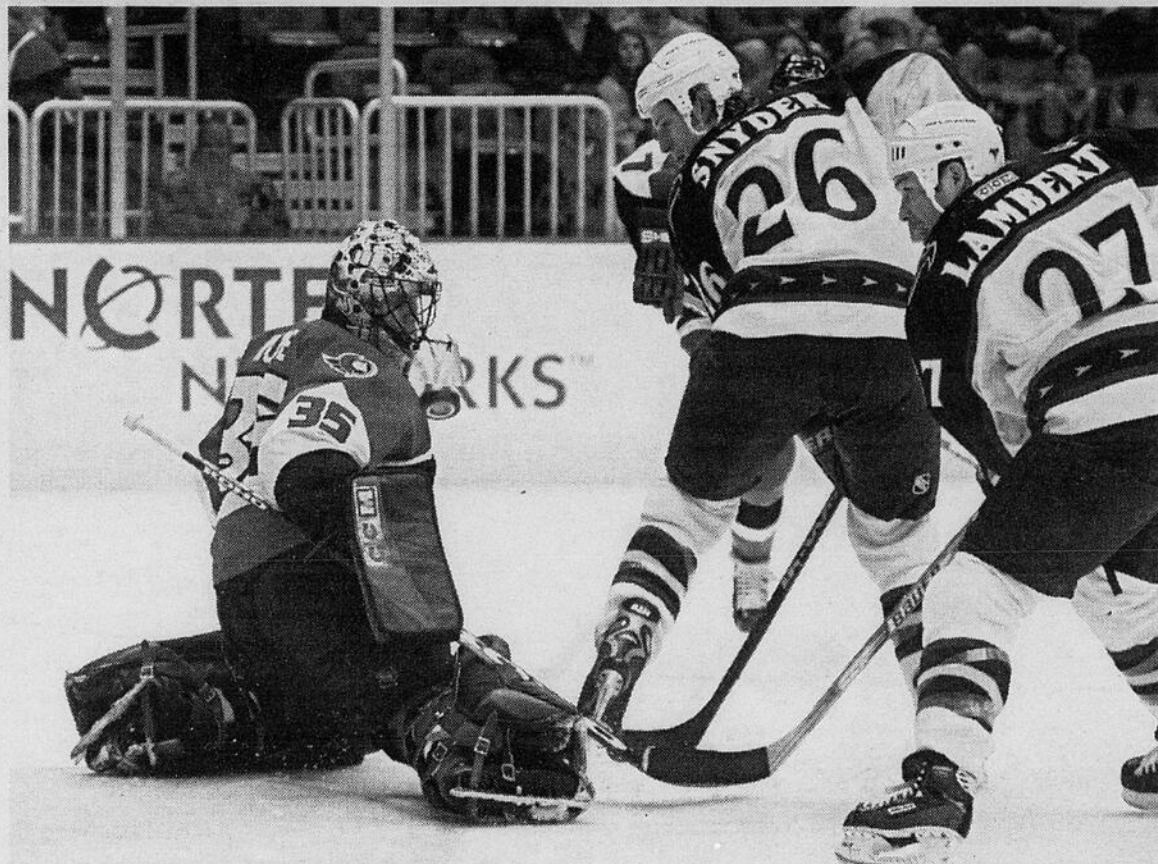
Curtis Leschyshyn subit une commotion cérébrale dans la défaite

# Les Sénateurs se font surprendre

Les Sénateurs ont perdu le match, un autre défenseur et peut-être le titre de l'association Est, hier soir, en Géorgie.



MARTIN COMTOIS  
Le Droit  
Atlanta



ASSOCIATED PRESS

Le gardien des Sénateurs Jani Hurme bloque un tir pendant que Daniel Snyder et Denny Lambert des Thrashers attendent le retour.

Aussi incroyable que cela puisse paraître, Ottawa s'est fait surprendre 5-2 par les Thrashers d'Atlanta, une équipe qui n'avait pas gagné à ses 11 sorties précédentes au Philips Arena. «On doit travailler pour gagner. On ne l'a pas fait, l'autre équipe oui», a affirmé l'entraîneur Jacques Martin.

«Je suis très déçu», a-t-il ajouté. Tellement déçu qu'il a retiré la journée de congé dont ses joueurs devaient bénéficier aujourd'hui. Au lieu de jouer au golf, ils iront à l'aréna et auront droit à un entraînement.



2

5

Cette défaite risque de venir hanter les Sénateurs lorsque la saison prendra fin dimanche.

Car pendant qu'ils se faisaient battre par une des pires forma-

tions, les Devils du New Jersey sont allés vaincre les Capitals de Washington. Les ennemis jurés des Sénateurs ont repris le premier rang de la conférence. Ils détiennent une avance de deux points.

Les deux clubs ont encore deux parties à disputer avant de passer aux séries éliminatoires.

Et comme une mauvaise nouvelle ne vient jamais seule, l'équipe de la capitale a vu un autre de ses défenseurs tomber au combat.

Curtis Leschyshyn a quitté la rencontre en troisième période après avoir été victime d'une commotion cérébrale de niveau II. Le vétéran de 31 ans n'a jamais vu venir Patrik Stefan qui l'a frappé

de plein fouet avec son épaule gauche.

Leschyshyn est resté étendu quelques minutes sur la glace avant d'être reconduit au vestiaire. C'était la dernière chose dont avaient besoin les Sénateurs, eux qui ont déjà quatre défenseurs sur la liste des blessés.

De plus, ceux qui étaient en uniforme hier en avaient déjà plein les bras. Ils ont été mal appuyés par les attaquants.

Ils étaient nombreux à dormir. On pense à Alexei Yashine qui a hiberné comme un ours russe.

Les meilleurs à l'attaque étaient un jeune de 19 ans, un autre de 20 ans et un gars des ligues mineures. Martin Havlat et Mike Fisher ont continué leur brio des derniers matches tandis que Todd White a inscrit le premier but des siens, en fin de deuxième tiers.

Cela avait permis à Ottawa de réduire l'écart à 2-1. Puis le défenseur recrue Joel Kwiatkowski a égalé la marque avec trois minutes à écouler au match.

Mais Patrik Stefan a redonné les devants aux Thrashers quelques secondes plus tard. C'était le premier de trois buts sans riposte des locaux.

Shean Donovan et Stefan dans un filet désert ont complété la marque.

Hnat Domenichelli et Tomi Kallio avaient aussi déjoué Jani Hurme plus tôt dans la partie.

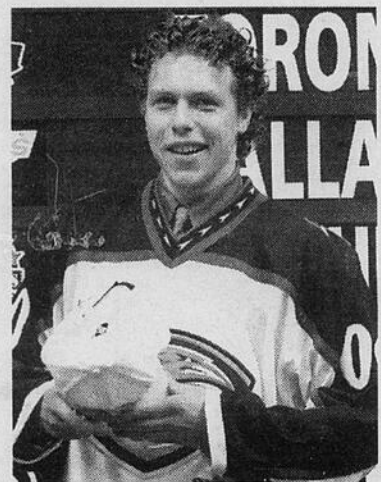
À vrai dire, on aurait cru hier que ce sont les Thrashers qui huilaient la machine en vue de la vraie saison. Ils ont offert une belle leçon d'humilité aux visiteurs.

Comme Ottawa, ils étaient amputés de plusieurs réguliers. Mais ils n'ont jamais cessé de travailler et méritaient les deux points. Les Thrashers ont notamment tenu les Sénateurs en échec en sept occasions sur le jeu de puissance.

Le choix de première ronde obtient un contrat

## Dany Heatley s'entend avec les Thrashers

MARTIN COMTOIS  
Le Droit - Atlanta



PRESSE CANADIENNE

Dany Heatley sourit après avoir été repêché par les Thrashers en juin 2000.

Les Thrashers d'Atlanta ont ouvert, hier matin, le portefeuille de leur propriétaire Ted Turner pour mettre sous contrat celui qu'ils croient capable de les mener vers la terre promise.

Choix de première ronde, deuxième au total, lors du dernier repêchage, Dany Heatley a accepté une entente de trois ans qui pourrait lui rapporter plus de 10 millions \$US. Il a été un des joueurs les plus explosifs de la Western Collegiate Hockey Association depuis deux ans, amassant 52 buts et 61 mentions d'aide en seulement 71 matches.

L'ailier gauche des Badgers du Wisconsin est notamment en lice pour le trophée Hobey Baker, remis au meilleur joueur des rangs collégiaux. Le réputé magazine *The Hockey News* l'a même nommé récemment le deuxième plus bel espoir de la LNH.

«Dany est un joueur offensif très talentueux qui est prêt à franchir la prochaine étape d'une carrière

ses nouveaux coéquipiers dès ce matin à l'entraînement.

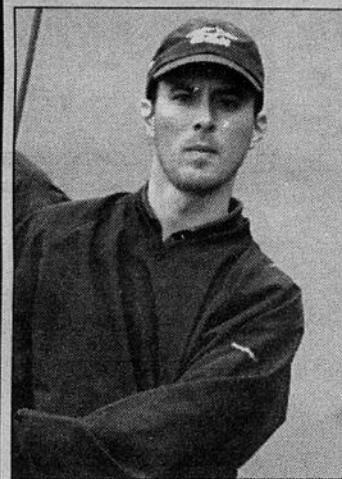
«Il a le potentiel de devenir un des joueurs élités de la Ligue nationale. Il bénéficiera beaucoup de l'expérience qu'il va acquérir avec nous dans la prochaine semaine», a souligné Waddell.

L'entente accordée à Heatley se compare à celle que les Islanders de New York ont consenti au gardien Rick DiPietro, choisi premier au total.

Du côté des Sénateurs, ils ne se sont pas encore entendus avec le défenseur Anton Volchenkov, leur premier choix en 2000. Le directeur général Marshall Johnston aimerait bien le mettre sous contrat afin qu'il puisse participer au prochain camp d'entraînement de l'équipe en septembre.

Selon la convention collective, un joueur recrue ne peut pas gagner plus de 1,07 million \$US par saison. Cela ne touche toutefois pas les bonis.

Par exemple, Heatley pourrait empocher plus de 7 millions \$US durant les trois prochaines années en bonis reliés aux performances individuelles et d'équipe.



### Qui pourra battre Woods?

Plusieurs golfeurs tenteront de mettre la main sur le veston vert au Tournoi des maîtres qui débute demain. Les yeux seront peut-être tournés vers Tiger Woods, mais il ne faut pas oublier le champion de l'an dernier, Vijay Singh.

Parmi les autres golfeurs à surveiller, on retrouve les Américains Phil Mickelson, David Duval et Davis Love III, le Sud-Africain Ernie Els et le Canadien Mike Weir (ci-dessus).

PAGE 65

### Boxe

### Stéphane Ouellet jouera gros

PAGE 63

### Hockey junior



### Le bulletin de fin d'année des Olympiques

PAGE 68

### Curling

### La Finlande bat le Canada

PAGE 62

### La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

# Prenez place au JARDIN!

Payez en **avril 2002**  
 AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT!  
 Sans frais d'administration, sans supplément.

**Ensemble patio vert texturé comprenant :**

- 4 chaises avec coussins ou 4 chaises à haut dossier à bandoulière
- Table rectangulaire de 41 po x 72 po avec dessus en verre trempé
- Parasol de 9 pi inclinable muni d'une manivelle
- Socle de parasol
- Livraison gratuite.

Également disponible :

- Chaise sur billes avec coussin.....199\$
- Chaise longue avec coussin/ajustable à 4 positions.....249\$

**999\$**  
7 pièces

En galvanne résistant à la rouille

ESTIMA RC  
 René Corriveau & Fils Inc.

**Balancoire 3 places avec coussins.....399\$**

**Ensemble patio vert texturé comprenant :**

- 4 chaises à bandoulière
- Table rectangulaire de 36 po x 54 po avec dessus en verre trempé
- Parasol de 7 1/2 pi inclinable muni d'une manivelle
- Socle de parasol
- Livraison gratuite.

Également disponible :

- Chaise sur billes avec coussin.....199\$
- Causeuse sur billes avec coussin.....299\$
- Chaise longue ajustable à 4 positions.....249\$

**549\$**  
7 pièces

En galvanne résistant à la rouille

**Ensemble patio bleu martelé comprenant :**

- 4 chaises à haut dossier à bandoulière
- Table ronde de 54 po avec dessus en verre trempé
- Parasol de 9 pi inclinable muni d'une manivelle
- Socle de parasol
- Livraison gratuite.

Également disponible :

- Chaise sur billes.....249\$

**1099\$**  
7 pièces

En galvanne résistant à la rouille

**Balancoire 3 places avec coussins.....549\$**

**Ensemble patio bleu texturé comprenant :**

- 4 chaises avec coussins ou 4 chaises à bandoulière
- Table rectangulaire de 36 po x 60 po avec dessus en verre trempé
- Parasol de 7 1/2 pi inclinable muni d'une manivelle
- Socle de parasol
- Livraison gratuite.

Également disponible :

- Chaise sur billes avec coussin.....199\$
- Chaise longue avec coussin/ajustable à 4 positions.....249\$

**749\$**  
7 pièces

En galvanne résistant à la rouille

**Nouveau! les BBQ...**

## Chaud, Chaud, Chaud!

Autres modèles disponibles en magasin.

**Broil King.**  
**Barbecue de 40 000 BTU.**  
 Surface de cuisson de 290 po<sup>2</sup>, brûleur Super 8<sup>MD</sup> Infinity en acier inoxydable, briquettes en céramique anti-flammes Anti-Flare<sup>MD</sup>, plateau à condiments s'abaissant, tablettes moulées Perma-Mold<sup>MD</sup> avec crochets pour ustensiles et support de serviette intégrés.  
 Service et livraison gratuits.



**Broil King.**  
**Barbecue de 50 000 BTU.**  
 Surface de cuisson de 388 po<sup>2</sup>, brûleur Super 8<sup>MD</sup> Infinity en acier inoxydable, briquettes en céramique anti-flammes Anti-Flare<sup>MD</sup>, grilles à 3 positions, couvercle à roulement Roll Action<sup>MD</sup>, plateau à condiments et tablettes moulées Perma-Mold<sup>MD</sup> s'abaissant.  
 Service et livraison gratuits.

**Broil King.**  
**Barbecue de 56 000 BTU.**  
 Surface de cuisson de 490 po<sup>2</sup>, brûleur Super 8<sup>MD</sup> Infinity en acier inoxydable, système de cuisson Flav-R-Cast<sup>MD</sup>, ensemble de rôtisserie Deluxe, grilles à 3 positions Deluxe, couvercle à roulement Roll Action<sup>MD</sup>.  
 Service et livraison gratuits.

# BRAULT & MARTINEAU

PROCEDEZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT  
 BRAULT & MARTINEAU



Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!



**Heures d'ouverture**  
 Lun-Mar-Mer.....9h30 à 18h  
 Jeudi-Vendredi.....9h30 à 21h  
 Samedi.....9h00 à 17h  
 Dimanche.....11h00 à 17h

- |  |  |   |   |  |   |   |  |  |  |
|--|--|---|---|--|---|---|--|--|--|
| <b>LAVAL</b><br>1770, boul. Des Laurentides<br>(coin St-Martin)<br>Tél. (450) 667-3210 | <b>LASALLE</b><br>7270, boul. Newman<br>(près du Carrefour Angingron)<br>Tél. (514) 364-6110 | <b>ST-HUBERT</b><br>1351, boul. Des Promenades<br>(près des Promenades St-Bruno)<br>Tél. (450) 676-1911 | <b>GATINEAU</b><br>500, boul. De la Gappe<br>(face aux Promenades de l'Outaouais)<br>Tél. (819) 561-9207 / 1 877 765-2555 | <b>ST-LÉONARD</b><br>6700, Jean-Talbot Est<br>(près des Galeries d'Anjou)<br>Tél. (514) 254-8455 | <b>KIRKLAND</b><br>3180, boul. St-Charles<br>(route 50, Transcanadienne)<br>Tél. (514) 667-9228 | <b>STÉ-THÉRÈSE</b><br>125, boul. Desjardins Est<br>(coin Curé Labelle)<br>Tél. (450) 430-0555 | <b>BROSSARD</b><br>8220, boul. Taschereau<br>(coin Pallières)<br>Tél. (450) 465-9584 | <b>POINTE-AUX-TREMBLES</b><br>12605, Sherbrooke Est<br>(près de Théméraire)<br>Tél. (514) 549-6446 | <b>ROCK FOREST</b><br>4275, boul. Bourque<br>(coin Clément)<br>Tél. (514) 562-4242<br>1 800 267-4240 |
|--|--|---|---|--|---|---|--|--|--|

# Le 911 se fait attendre dans Prescott et Russell

**YVES ROULEAU**  
Correspondant régional  
EST ONTARIEN

L'implantation du système 911 dans Prescott et Russell prend du temps, mais il ne pourrait en être autrement, soutient le directeur des

services d'urgence du Conseil des comtés unis, Michel Chrétien.

«Mettre en place le 911, ce n'est pas seulement presser un bouton. Ça implique l'informatisation d'un grand nombre de données, la signature d'ententes multiples et variées et bien d'autres mesures d'apparence simple mais qui

demandent du temps, comme l'installation d'adresses civiques visibles dans les secteurs ruraux», a indiqué le responsable du dossier 911.

Michel Chrétien a précisé que la plupart des systèmes 911 prenaient entre cinq et sept ans avant d'entrer en activité. «Dans Prescott-

Russell, nous y travaillons depuis janvier 2000 et je crois que d'ici environ 16 mois, le système pourrait être fonctionnel», a-t-il confié.

Il reste que les élus municipaux, pressés par les résidents, attendent avec impatience le 911.

«Il me semble que ça ne va pas très vite, même si je veux bien admettre que c'est quelque chose qui

demande à être parfaitement rodé», a souligné le maire d'Alfred-Plantagenet, Jean-Claude Trotter.

«On fait grand état de la lenteur de l'installation de ces adresses, mais il n'y a pas de problème, puisque le travail sera achevé cet automne, bien à temps pour l'activation du 911», a souligné Michel Chrétien.

## Pieds sensibles douleurs et inconforts

1001 possibilités de problèmes aux pieds, genoux et au dos. Une solution pour vous.

Membre de l'ordre professionnel O.T.P.Q.  
Certifié par le Conseil canadien C.C.C.O.P.  
Détenteur de permis du ministère M.S.S.S.  
Accrédité par R.A.M.Q., S.A.A.Q. et C.S.S.T.

**LABORATOIRE POULIOT**

430, boul. de l'Hôpital Gatineau 243-7433 ou sans frais 1-888-310-7433

## 160 VÉHICULES NEUFS EN INVENTAIRE

# Un achat relaxant

<p><b>SUNFIRE FORMULA</b> GM</p> <p><b>276\$*</b> par mois</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Transport inclus.</li> <li>Aucun comptant.</li> <li>Taxes en sus.</li> </ul> <p><b>AUCUNE SURPRISE</b></p>	<p><b>MALIBU</b> GM</p> <p><b>338\$*</b> par mois</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Transport inclus.</li> <li>Aucun comptant.</li> <li>Taxes en sus.</li> </ul> <p><b>AUCUNE SURPRISE</b></p>
<p><b>GRAND AM SE</b> GM</p> <p><b>378\$*</b> par mois</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Transport inclus.</li> <li>Aucun comptant.</li> <li>Taxes en sus.</li> </ul> <p><b>AUCUNE SURPRISE</b></p>	<p><b>IMPALA</b> GM</p> <p><b>416\$*</b> par mois</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Transport inclus.</li> <li>Aucun comptant.</li> <li>Taxes en sus.</li> </ul> <p><b>AUCUNE SURPRISE</b></p>

\* Location 48 mois, 20,000 km/an. Sujet à l'approbation du crédit. Détails chez le concessionnaire. Photos à titre de référence seulement.

PONTIAC - BUICK - GMC  
CHEVROLET - OLDSMOBILE

**BAURORE** 2000

975, NOTRE-DAME, MASSON-ANGERS  
986-6714

### Ministère des Transports de l'Ontario

#### Séance d'information publique

Réfection/reconstruction de l'autoroute 15 et construction de voies de dépassement, de la route 10 du comté de Lanark jusqu'à l'autoroute 7

W.P. 453-98-00, processus d'évaluation environnementale de portée générale pour les projets de groupe «B».

**L'étude**  
Le ministère des Transports de l'Ontario prévoit entreprendre des travaux entre Franktown et Carleton Place. Le projet vise à rehausser la qualité de roulement, à améliorer le niveau de sécurité et de service et à réduire les coûts d'entretien pour l'avenir. Les principaux travaux envisagés comprennent entre autres : la réfection des voies pavées existantes, la construction de deux voies de dépassement, l'amélioration des intersections, l'amélioration de la sécurité routière et l'hydro-amélioration.

**Le processus**  
Ce projet se déroulera conformément au processus de planification approuvé pour les projets de groupe «B» dans le cadre du processus d'évaluation environnementale de portée générale pour les installations provinciales de transport (2000), le public ayant l'occasion de donner son opinion à toutes les étapes. Ce processus de planification comprend la tenue d'une séance d'information publique visant à recueillir les commentaires du public sur les solutions de planification proposées par l'étude. Cette séance est prévue pour :

**Date :** le mardi 10 avril 2001  
**Heure :** de 16 h à 20 h  
**Lieu :** bureau des services aux municipalités du comté de Beckwith  
1702, chemin 9th Line, Blacks Corners

D'autres séances d'information publique auront lieu lors de l'étape de l'élaboration détaillée des plans. Les date, heure et lieu de ces séances seront publiés dans les journaux de la région. À la fin de l'étape de l'élaboration détaillée des plans pour ce projet, un rapport d'étude environnementale sera rédigé, déposé auprès du ministère de l'Environnement et versé aux dossiers publics où il pourra être lu et commenté. Un autre avis sera publié à ce moment-là.

**Commentaires**  
Nous sommes intéressés à entendre tout commentaire ou toute préoccupation que vous pourriez avoir sur ce projet.

Pour de plus amples renseignements sur ce centre de participation du public, veuillez communiquer avec :

Lloyd Pacheco, projecteur principal Ministère des Transports 355, rue Counter, Kingston (Ontario) K7L 5A3 Téléphone : (613) 545-4869 Télécopieur : (613) 540-5106 Courriel : lloyd.pacheco@mto.gov.on.ca	Steven Stoddard, P. Eng., ingénieur du projet Ministère des Transports 355, rue Counter, Kingston (Ontario) K7L 5A3 Téléphone : (613) 4874 Télécopieur : (613) 540-5106 Courriel : steven.stoddard@mto.gov.on.ca
---	---

À l'exception des renseignements personnels, tous les commentaires seront versés aux dossiers publics.

À lire absolument  
notre spécial

# Pâques

à paraître le jeudi 12 avril

Avis aux annonceurs:  
vous devez réserver votre espace  
avant le vendredi 6 avril  
en communiquant au  
(613) 562-7747.

**LeDroit**  
www.ledroit.com



# Les Panthères d'Embrun atteignent leur objectif

Dès les premiers jours du camp d'entraînement, les Panthères d'Embrun ont clamé sur tous les toits que l'objectif ultime cette saison, c'était le championnat des séries éliminatoires.

Et bien, mission accomplie! Les Panthères ont atteint leur objectif, samedi, lorsqu'ils ont défait les Cougars de Vankleek Hill 10-3 pour enlever les honneurs de la série finale dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien.

«Dès le départ, nous avons clairement identifié nos objectifs. Nous ne nous sommes jamais cachés pour dire que notre priorité première, c'était le titre des séries éliminatoires. Nous aurions aimé remporter aussi le championnat de la saison régulière, mais il nous a échappé de peu dans le sprint final. Disons que cette belle victoire compense largement», a déclaré l'entraîneur-chef des nouveaux champions, Marty Chesser, au lendemain de la victoire décisive.

Cette conquête, les Panthères la doivent à un effort collectif de tous les instants. Du premier au dernier membre de l'équipe, tout le monde a contribué à la victoire.

«Il est impensable de remporter pareil championnat sans la con-



L'entraîneur-chef Marty Chesser a mené les Panthères d'Embrun au championnat du circuit junior C, samedi. Les Panthères ont battu les Cougars de Vankleek Hill en grande finale.

tribution de tous les joueurs. Tout le monde a mis la main à la pâte. À partir de Christian Longtin qui a inscrit le but victorieux en pro-

longation dans le premier match, en passant par Ben McLeod, Kyle Fetch et Brad Kennedy qui ont connu de grosses séries, en allant

jusqu'à Doug Long qui a effectué les arrêts clefs devant le filet, a noté Chesser.

«Peu importe la stratégie adoptée par les Cougars, nos joueurs s'adaptèrent à la situation et ils répondaient à l'appel de façon admirable. Je suis vraiment très fier d'eux et content qu'ils puissent savourer cette belle victoire», a-t-il ajouté.

### Le match clef

Finalement, cette série tant attendue n'aura pas été aussi longue que prévu. Plusieurs observateurs prévoyaient que les Panthères et les Cougars se livreraient une bataille de tous les instants et que la série se rendrait à la limite de sept parties.

Même Chesser s'est dit un peu surpris de ce dénouement rapide.

«Je suis un peu surpris, c'est certain. Je m'attendais à ce que ce soit un peu plus long, mais je ne m'en plaindrai surtout pas! La grosse différence, je pense, c'est

que les Cougars n'étaient pas aussi en santé que nous l'étions. La perte de Burroughs (Patrick) leur a fait mal. L'absence de Côté (Michel) dans les deux premiers matches, aussi», de dire l'entraîneur-chef des Panthères.

Le match clef de la série a été sans aucun doute le quatrième, disputé à Embrun vendredi dernier.

Les Panthères ont marqué deux buts rapides, dans un intervalle de seulement 46 secondes en troisième période, pour combler un écart de 2-1 et finalement l'emporter 3-2.

«Ce fut sans aucun doute le match clef de la série. Les Cougars ont très bien joué. Ils ont eu un tout petit relâchement en troisième période et nous en avons profité pour renverser la vapeur. Cette victoire a eu pour effet de leur couper les jambes. Ils n'étaient pas la même équipe à Vankleek Hill, le lendemain», a mentionné Chesser.

### En bref

#### Kennedy, le joueur par excellence

Brad Kennedy, des Panthères d'Embrun, a été choisi le joueur par excellence des séries éliminatoires dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien.

Un choix judicieux, mais pas nécessairement unanime. Plusieurs autres joueurs au sein de l'équipe championne auraient mérité de remporter cet honneur, selon l'entraîneur-chef Marty Chesser.

«Brad se veut certainement un excellent choix, mais il y a plusieurs autres joueurs qui auraient pu être sélectionnés, de dire Chesser. Je pense à Ben McLeod et Kyle Fetch, entre autres, qui ont connu d'excellentes séries. Il y a aussi Nicolas Bruyère et Doug Long qui ont très bien joué.»

#### À quelques centièmes de seconde!

Claudia Séguin, des Bélugas du Collège d'Alfred, est venue bien près de réussir le standard provincial junior au 50 mètres papillon lors d'une compétition de natation disputée récemment au Sportsplex de Nepean.

La nageuse originaire de St-Pascal a raté l'objectif par seulement 28 centièmes de seconde.

Sept des 19 Bélugas inscrits à cette compétition ont fait les frais des finales. Le meilleur a été Dave Turcotte, de Plantagenet. Le nageur de 16 ans a terminé deuxième au 50 mètres brasse, troisième au 50 mètres style libre, cinquième au 100 mètres dos et sixième au 100 mètres brasse.

Les six autres finalistes sont : Monel Lalonde, 11 ans, de Plantagenet (4<sup>e</sup> au 100 mètres dos, 6<sup>e</sup> au 50 mètres brasse et 8<sup>e</sup> au 100 mètres brasse), Benoit Léger, 9 ans, de Saint-Isidore (7<sup>e</sup>

au 100 mètres dos), Mallory White, 12 ans, de Rockland (7<sup>e</sup> au 50 mètres style libre), Caroline Blondin, 15 ans, d'Alfred (8<sup>e</sup> au 50 mètres dos), Jessica Hall, 14 ans, de Plantagenet (8<sup>e</sup> au 50 mètres brasse) et Tania Gratton, 10 ans, de Plantagenet (8<sup>e</sup> au 100 mètres dos).

#### Souper de spaghetti des Bélugas

Les Bélugas tiendront leur souper de spaghetti à la salle des Chevaliers de Colomb d'Alfred, dimanche.

Cette importante activité de levée de fonds se déroulera de 17 h à 19 h.

Les personnes intéressées peuvent obtenir des billets auprès des parents des nageurs et des nageuses. On peut aussi s'en procurer en laissant un message sur la boîte vocale du club, au 786-1175.

#### Un doublé pour Gloucester

Après avoir terminé au premier rang du classement général en saison régulière, les Blackhawks de Gloucester ont remporté le championnat des séries dans la classe pee-wee mineur B de la Ligue de hockey mineur du district d'Ottawa avec un parcours parfait en éliminatoires.

Après avoir balayé leurs deux premières séries contre West Carleton et Ottawa Est, les Blackhawks ont fait de même en grande finale avec des gains de 5-4 et 4-1 contre Nepean.

Krystian Séguin a dirigé l'attaque des vainqueurs pendant les séries avec 13 points (5 buts, 8 passes), dont trois buts gagnants. Julien Edwards (4-3-7) et Bryson Collins (6-1-7) ont également contribué à l'attaque de la troupe de l'entraîneur-chef Serge Séguin.

### Face aux 73's de Kemptville en grande finale

## Les Castors ont l'intention d'utiliser la même recette

Pas question de changer de plan de match, les Castors du canton de Clarence ont l'intention d'utiliser la même recette gagnante, face aux puissants 73's de Kemptville, en grande finale de la Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien. Ils miseront, encore une fois, sur la même stratégie qui leur a permis d'éliminer les Kings de Carleton Place, en fin de semaine.

Les Castors ont gagné 4-2 vendredi, puis 4-3 dimanche pour donner le coup de grâce aux champions de la division de la Vallée. Ils les ont éliminés en cinq parties, soit exactement le même nombre de matches dont a eu besoin Kemptville pour vaincre Gananoque dans l'autre finale de conférence.

«Il n'y a pas de secret, pour connaître du succès en grande finale, il va falloir continuer notre bon travail. La clef, c'est l'effort collectif que nous obtenons depuis le tout début de la saison. Recrues et vétérans, tout le monde fournit un effort de tous les instants, a déclaré l'entraîneur-gérant Charlie Lavictoire.

«C'est l'histoire de notre saison jusqu'ici. Quand ce n'est pas un trio qui donne le ton, c'est un autre. Les gars ne lâchent jamais.

Ils auraient pu baisser les bras à quelques occasions pendant la série contre Carleton Place, mais ils ne l'ont jamais fait», a ajouté Lavictoire.

#### Des adversaires expérimentés

En grande finale, les Castors affronteront l'une des équipes les plus expérimentées du circuit. Les 73's comptent plusieurs vétérans aguerris au sein de leur alignement, des joueurs habitués à la pression des séries.

Face à de tels adversaires, la discipline sera d'autant plus importante.

«Très souvent, les joueurs plus âgés ont le tour d'inciter les jeunes à écoper des punitions inutiles. Il faudra être disciplinés et surtout ne pas tomber dans le piège des 73's, souligne Lavictoire. La discipline joue toujours un rôle déterminant dans les séries. C'est encore plus important lorsqu'on affronte une équipe très expérimentée.»

Les deux clubs se sont affrontés à deux reprises cette saison. Les Castors ont remporté une victoire par blanchissage de 5-0 lors du seul match inter-division, tandis que les 73's l'ont emporté 2-1 dans le cadre du tournoi du lendemain de Noël.

«J'ai l'impression que ce sera une série très intéressante. Les 73's ont une très bonne équipe, mais nous pouvons certainement rivaliser avec eux. Il faudra continuer à travailler fort, profiter de notre vitesse et être solides en défensive», note l'entraîneur-gérant des Castors.

La série se mettra en branle à Kemptville, ce soir (20 h). Elle se poursuivra à Clarence Creek, vendredi.

#### Deux buts en 3<sup>e</sup> période

C'est une poussée de deux buts sans riposte en troisième période qui a finalement permis aux Castors de l'emporter sur les Kings, dimanche soir, lors de la cinquième joute de la finale de la conférence.

Joël Clément, deux fois, Benoit Rochon et Greg Leblanc ont touché la cible pour Clarence. Dwight Kusagak a marqué deux des trois buts des visiteurs. Ryan Graham a complété la marque.

L'avant veille à Carleton Place, quatre joueurs différents avaient fait bouger les cordages pour les Castors: Éric Lebeau, Nick Kitchen, Phil Roy et Derrick Penning. Tyler Kerfoot et Nick Langlois avaient riposté pour les Kings.